叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 彩虹与玫瑰(the Rainbow And The Rose) 000001

2. 彩虹与玫瑰(the Rainbow And The Rose) 000002

3. 彩虹与玫瑰(the Rainbow And The Rose) 000003

4. 彩虹与玫瑰(the Rainbow And The Rose) 000004

5. 彩虹与玫瑰(the Rainbow And The Rose) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彩虹与玫瑰(The Rainbow and the Rose)
第1/5页

[prə'du:st] [baɪ] [tʃɑ:rlz] [ɑ:ldɑ:oʊndoʊ] .
Produced **by** **Charles** **Aldarondo** **.**
生产 经过 查尔斯 阿尔达隆多 .

由查尔斯·阿尔达隆多制作。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz]
THE **RAINBOW** **AND** **THE** **ROSE**
这 彩虹 和 这 玫瑰

彩虹与玫瑰

[baɪ]
BY
经过

经过

[i:] . NESBIT1905
E **.** **NESBIT1905**
E . NESBIT1905

E. NESBIT1905

[tu:; tə]['aɪrɪs][ænd; ənd]['rəjzəmənd,'rɔ-]
TO **IRIS** **AND** **ROSAMUND**
到 鸢尾花 和 罗莎蒙德

致艾瑞斯和罗莎蒙德

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['mætər] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɜ:rk] [ðə; ði]['dʒɪltɪd] ['lʌvər]
THE **THINGS** **THAT** **MATTER** **THE** **CONFESSION** **WORK** **THE** **JILTED** **LOVER**
这 事物 那 事情 这 忏悔 工作 这 被抛弃 情人

重要的事情 忏悔的作用 被抛弃的爱人

[ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˌbi:ə'tɪfɪk] ['vɪʒ(ə)n]
THE **WILL** **TO** **LIVE** **THE** **BEATIFIC** **VISION**
这 将要 到 居住 这 幸福的 想象

实现至福愿景的意愿

[i:] .
II **.**
二 .

二、

['mʌmi] [wi:t] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tri:] [ɪn] ['æbsəns] ['saɪləns] ['reɪsɑ:n]
MUMMY **WHEAT** **THE** **BEECH** **TREE** **IN** **ABSENCE** **SILENCE** **RAISON**
木乃伊 小麦 这 山毛榉 树 在 缺席 沉默 理性

木乃伊小麦 山毛榉树 在缺席的沉默 理由

['dɛtri]
D'ETRE
德特雷

德特雷

[ðə; ði] ['ɑːnlʊkər] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [sɔːŋ] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
THE ONLOOKER THE TREE OF KNOWLEDGE AT PARTING SONG RENUNCIATION
这 旁观者 这 树 的 知识 在 离别 歌曲 放弃

旁观者 知识之树 临别之歌 放弃

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv]['maɪə; 'meɪə] [sɔːŋ] [tuː; tə] ['vɪrə] [ðə; ði]['poʊət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [ðə; ði] ['meɪdnz]
THE VEIL OF MAYA SONG TO VERA THE POET TO HIS LOVE THE MAIDEN'S
这 面纱 的 玛雅 歌曲 到 维拉 这 诗人 到 他的 爱 这 少女的
[prer] [sɔːŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] [lɑː] [dɜːr'njɛr] [roʊb] [diː][swɑː][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪn]
PRAYER SONG THE MAGIC FLOWER LA DERNIERE ROBE DE SOIE THE LEAST POSSIBLE EN
祷告 歌曲 这 魔法 花 洛杉矶 最后的 长袍 德语 大豆 这 至少 可能的 EN
[taʊt] [ˌsi e 'ɛs] [ə'piːl] [ˌes 'tiː] .
TOUT CAS APPEAL ST .
兜售者 CAS 上诉 英石 .

玛雅面纱 致维拉 诗人 致他的爱人 少女的祈祷 歌 魔花 最后的丝绸长袍 尽可能少的 en Tout cas 呼吁 圣。

['vælənˌtaɪnz] [deɪ] [ʃə'grɪn] [də'mʊr]
VALENTINE'S DAY CHAGRIN D'AMOUR
情人节 天 懊恼 达莫尔

情人节爱情的懊恼

['braɪdl] [iːv] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'tæliən]
BRIDAL EVE LOVE AND LIFE FROM THE ITALIAN
新娘 前夕 爱 和 生活 从 这 意大利语

来自意大利的婚礼前夜的爱与生活

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] " ['sʌmər] [sɔːŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [ruːm] [sɔːŋ]
" OUT OF THE FULNESS OF THE HEART " SUMMER SONG THE LOWER ROOM SONG
" 出去 的 这 充满 的 这 心 " 夏天 歌曲 这 降低 房间 歌曲
[meɪ] [sɔːŋ]
MAY SONG
可能 歌曲

《心之丰盛》夏日之歌 楼下之歌 五月之歌

[viː] .
V .
V .

五、

[tuː; tə]['aɪrɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['bɜːrθdeɪ] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə]['rəjzəmənd,'rɔ-][frʌm; frəm]
TO IRIS TO A CHILD BIRTHDAY TALK FOR A CHILD TO ROSAMUND FROM
到 鸢尾花 到 一个 孩子 生日 讲话 为了 一个 孩子 到 罗莎蒙德 从
[ðə; ði] ['tʌskən] ['mʌðər] [sɔːŋ] :
THE TUSCAN MOTHER SONG :
这 托斯卡纳 母亲 歌曲 :

致艾瑞斯 致孩子的生日祝福 致罗莎蒙德 选自《托斯卡纳母亲之歌》:

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz]
FROM **THE** **PORTUGUESE**
从 这 葡萄牙语

来自葡萄牙语

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['aɪlənd] [pəˈzeʃn] [əkˈseʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [ðə; ði] ['iːgəuists] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [lʌv]
THE **ISLAND** **POSSESSION** **ACCESSION** **THE** **DESTROYER** **THE** **EGOISTS** **THE** **WAY** **OF** **LOVE**
这 岛 拥有 加入 这 驱逐舰 这 利己主义者 这 方式 的 爱
[tuː; tə] [wʌn] [huː] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] ['kændər] [ɪn] [lʌv] [ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] ['gɑːrdn]
TO **ONE** **WHO** **PLEADED** **FOR** **CANDOUR** **IN** **LOVE** **THE** **ENCHANTED** **GARDEN**
到 一 WHO 恳求 为了 坦率 在 爱 这 迷人的 花园

岛屿占有 获得 毁灭者 利己主义者 爱之道 致一位恳求爱情坦诚的人 魔法花园

[ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [gest] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] " [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd]
THE **POOR** **MAN'S** **GUEST** **IN** **THE** **SHALLOWS** **"** **AND** **THE** **RAINS** **DESCENDED** **AND**
这 贫穷的 男人的 客人 在 这 浅滩 " 和 这 雨 下降 和
[ðə; ði] [flʌdz] [keɪm] " [ðə; ði] [stɑːr]
THE **FLOODS** **CAME** **"** **THE** **STAR**
这 洪水 来了 " 这 星星

贫民窟的客人 "暴雨倾盆，洪水泛滥" 星报

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] [dɪˈsper] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] ['sekənd] ['neɪtʃər] [diː] [prəˈfʌndɪs]
THE **PRODIGAL** **SON** **DESPAIR** **THE** **TEMPTATION** **SECOND** **NATURE** **DE** **PROFUNDIS**
这 浪子 儿子 绝望 这 诱惑 第二 自然 德语 深渊

浪子回头 绝望 诱惑 第二本性 深渊

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ['vaɪə] ['æmərɪs] ['retroʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˌdɪspenˈseɪʃn] [ðə; ði] [nuː]
AT **THE** **GATE** **VIA** **AMORIS** **RETRO** **SATHANAS** **THE** **OLD** **DISPENSATION** **THE** **NEW**
在 这 门 通过 爱人 复古的 萨塔纳斯 这 老的 豁免 这 新的
[ˌdɪspenˈseɪʃn] [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz]
DISPENSATION **THE** **THREE** **KINGS**
豁免 这 三 国王

在通往爱之路的大门，萨塔纳斯，旧秩序，新秩序，三王

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['æftər] [deθ] ['kloʊi] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] [ðə; ði] [læst] [bɪˈtreɪəl] [ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz]
AFTER **DEATH** **CHLOE** **INVOCATION** **THE** **LAST** **BETRAYAL** **A** **PRAYER** **FOR** **THE** **KING'S**
后 死亡 克洛伊 调用 这 最后的 背叛 一个 祷告 为了 这 国王的
['mædʒəsti] [truː] [lʌv] [ænd; ənd] [nuː] [lʌv] [deθ] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [səˈrɛtə] ['diːkɪn]
MAJESTY **TRUE** **LOVE** **AND** **NEW** **LOVE** **DEATH** **IN** **MEMORY** **OF** **SARETTA** **DEAKIN**
威严 真的 爱 和 新的 爱 死亡 在 记忆 的 萨雷塔 迪肯

克洛伊死后祈祷文 最后的背叛 为国王陛下祈祷 真爱与新爱 谨以此文纪念萨雷塔·迪金

[ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ]
A **PARTING**
一个 离别

离别

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ðiː] [θɪŋz] [ðæt] ['mætər] .
THE **THINGS** **THAT** **MATTER** **.**
这 事物 那 事情 .

重要的事情。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] ['nɪrli] [dʌn] [maɪ] [deɪz] ,
NOW **that** **I've** **nearly** **done** **my** **days** **,**
现在 那 我已经 几乎 完毕 我的 天 ,

现在我一天的工作差不多结束了,

[ænd; ənd] [groʊn] [tuː] [stɪf] [tuː; tə] [swiːp] [ɔːr] [soʊ] ,
And **grown** **too** **stiff** **to** **sweep** **or** **sew** **,**
和 生长 也 僵硬的 到 扫 或者 缝 ,

而且僵硬得连扫地或缝纫都做不了了。

[aɪ] [sɪt] [ænd; ənd] [θɪŋk] , [tɪl] [aɪm] [ə'meɪz] ,
I **sit** **and** **think** **,** **till** **I'm** **amaze** **,**
我 坐 和 思考 , 直到 我是 惊奇 ,

我坐着思考，直到我感到惊讶,

[ə'baʊt] [wʌt] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ] [noʊ] :
About **what** **lots** **of** **things** **I** **know** **:**
关于 什么 很多 的 事物 我 知道 :

关于我所了解的很多事情:

[θɪŋz] [æz; əz] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] —
Things **as** **I've** **found** **out** **one** **by** **one** **—**
事物 作为 我已经 成立 出去 一 经过 一 —

我一点一点地发现——

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] [fæst] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðiː] [kleɪ] ,
And **when** **I'm** **fast** **down** **in** **the** **clay** **,**
和 什么时候 我是 快速地 向下 在 这 黏土 ,

当我快速地陷在泥土里时,

[maɪ] ['noʊɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeə(r)] [dʌn]
My **knowing** **things** **and** **how** **they're** **done**
我的 会心 事物 和 如何 它们是 完毕

我知道一些事情以及它们是如何进行的。

[wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [lɔːst] [ænd; ənd] [θroʊn] [ə'weɪ] .
Will **all** **be** **lost** **and** **thrown** **away** **.**
将要 全部 是 丢失的 和 抛掷 离开 .

一切都将付诸东流。

[ðeəz; ðəz] [θɪŋz] , [aɪ] [noʊ] , [æz; əz] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːst] ,
There's **things** **,** **I** **know** **,** **as** **won't** **be** **lost** **,**
有 事物 , 我 知道 , 作为 惯于 是 丢失的 ,

我知道有些东西不会丢失,

[θɪŋz] [æz; əz] [foʊks] [raɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] :
Things **as** **folks** **write** **and** **talk** **about** **:**
事物 作为 各位 写 和 讲话 关于 :

人们写作和谈论的内容:

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [ru:ts] [frʌm; frəm][frɔ:st] ,

The	way	to	keep	your	roots	from	frost	,
这	方式	到	保持	你的	根	从	霜	,

如何防止根部霜冻

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][get][jʊr; jər][ɪŋk][spɑ:ts][aʊt] .

And	how	to	get	your	ink	spots	out	.
和	如何	到	得到	你的	墨水	地点	出去	.

以及如何去除墨渍。

[wʌt] ['mɛdəsənz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [sɔ:z] [ænd; ənd] [spreɪnz] ,

What	medicine's	good	for	sores	and	sprains	,
什么	药物	好的	为了	疮	和	扭伤	,

什么药对疮口和扭伤有效?

[wʌt] [wei] [tu:; tə][sɔ:lt][jʊr; jər] ['bʌtər] [daʊn] ,

What	way	to	salt	your	butter	down	,
什么	方式	到	盐	你的	黄油	向下	,

如何给黄油加盐?

[wʌt] [tʃɑ:rmz] [wɪl] [kjʊr] [jʊr; jər] ['dɪfrənt] [peɪnz] ,

What	charms	will	cure	your	different	pains	,
什么	魅力	将要	治愈	你的	不同的	疼痛	,

哪些护身符可以治愈你的各种疼痛?

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [braɪt] [jʊr; jər]['feɪdɪd] [gaʊn] .

And	what	will	bright	your	faded	gown	.
和	什么	将要	明亮的	你的	褪色	袍	.

什么能让褪色的礼服焕发光彩?

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ði:z] ,

But	more	important	things	than	these	,
但	更多的	重要的	事物	比	这些	,

但还有比这些更重要的事,

[ðeɪ] [kɑ:nt][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] :

They	can't	be	written	in	a	book	:
他们	不能	是	书面	在	一个	书	:

它们无法写在书里:

[haʊ] [fæst][tu:; tə] [bɔɪl] [jʊr; jər] [gri:nz] [ænd; ənd] ['pi:z] ,

How	fast	to	boil	your	greens	and	peas	,
如何	快速地	到	熬	你的	青菜	和	豌豆	,

煮蔬菜和豌豆要煮多久?

[ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] ['beɪkən] [ɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] ;

And	how	good	bacon	ought	to	look	;
和	如何	好的	熏肉	应该	到	看	;

美味的培根应该长什么样呢?

[ðə; ði] [fi:l] [ʌv; əv]['ri:əl] [gʊd] ['werɪŋ] [stʌf] ,

The	feel	of	real	good	wearing	stuff	,
这	感觉	的	真实的	好的	穿着	东西	,

穿着优质衣物的感觉,

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['æp(ə)l][æz; əz] [wɪl] [ki:p] ,

The	kind	of	apple	as	will	keep	,
这	种类	的	苹果	作为	将要	保持	,

这种苹果能保存多久?

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [bred] [ðæts] [roʊz] [ɪ'nʌf] ,

The	look	of	bread	that's	rose	enough	,
这	看	的	面包	那就是	玫瑰	足够的	,

面包看起来已经充分发酵了,

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'sliːp] .

And	how	to	get	a	child	asleep	.
和	如何	到	得到	一个	孩子	睡着了	.

以及如何哄孩子入睡。

['weðər] [ðə; ði] [dʒæm] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə] [pɑːt] ,

Whether	the	jam	is	fit	to	pot	,
无论	这	果酱	是	合身	到	锅	,

果酱是否适合装罐?

['weðər] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] ,

Whether	the	milk	is	going	to	turn	,
无论	这	牛奶	是	去	到	转动	,

牛奶是否会变质,

['weðər] [ə; eɪ] [hen] [wɪl] [leɪ] [ɔːr] [nɑːt] ,

Whether	a	hen	will	lay	or	not	,
无论	一个	母鸡	将要	躺	或者	不是	,

母鸡是否会下蛋,

[ɪz] [θɪŋz] [æz; əz] [sʌm; səm] [foʊks] ['nevər] [lɜːrn] .

Is	things	as	some	folks	never	learn	.
是	事物	作为	一些	各位	绝不	学习	.

有些事,有些人永远学不会。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['weðər] [baɪ] [ðə; ði] [skaɪ] ,

I	know	the	weather	by	the	sky	,
我	知道	这	天气	经过	这	天空	,

我通过天空判断天气。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [hɜːrb] [groʊ] [ɪn] [wʌt] [leɪn] ;

I	know	what	herbs	grow	in	what	lane	;
我	知道	什么	草药	生长	在	什么	车道	;

我知道哪些香草生长在哪条巷子里;

[ænd; ənd] [ɪf] [sɪk] [men] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ,

And	if	sick	men	are	going	to	die	,
和	如果	生病的	男人	是	去	到	死	,

如果病人注定要死,

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪl] [get] [ə'baʊt] [ə'gen] .

Or	if	they'll	get	about	again	.
或者	如果	他们会	得到	关于	再次	.

或者他们是否还能再次四处走动。

[jʌŋ] [waɪvz] [kʌm] [ɪn] , [ə; eɪ] - ['smaɪlɪŋ] , [greɪv] ,

Young	wives	come	in	,	a	-	smiling	,	grave	,
年轻的	妻子们	来	在	,	一个	-	微笑	,	严重	,

年轻的妻子们走了进来,面带微笑,神情严肃。

[wɪð; wɪθ] ['siːkrɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ɪtʃ] [tuː; tə] [tel] :

With	secrets	that	they	itch	to	tell	:
和	秘密	那	他们	痒	到	告诉	:

他们心中藏着许多渴望倾诉的秘密:

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðeɪl] [hæv; həv] ,

I	know	what	sort	of	times	they'll	have	,
我	知道	什么	种类	的	时代	他们会	有	,

我知道他们会经历怎样的时期,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr] ['dʒɛl] .

And	if	they'll	have	a	boy	or	gell	.
和	如果	他们会	有	一个	男生	或者	凝胶	.

他们会生男孩还是女孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [læd] [ɪz] [ɪl] [tuː; tə][baɪnd] ,
And **if** **a** **lad** **is** **ill** **to** **bind** **,**
和 如果 一个 小伙子 是 患病的 到 绑定 ,

如果一个男孩生病了，无法捆绑，

[ɔːr][sʌm; səm] [jʌŋ] [meɪd][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [liːd] ,
Or **some** **young** **maid** **is** **hard** **to** **lead** **,**
或者 一些 年轻的 女佣 是 难的 到 带领 ,

或者有些年轻女仆难以管教，

[aɪ] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] - [ɪm] [kaɪnd] ,
I **know** **when** **you** **should** **speak** **'** **em** **kind** **,**
我 知道 什么时候 你 应该 说话 - 呃 种类 ,

我知道什么时候应该和他们好好说话，

[ænd; ənd] [wen] [its] ['skoʊldɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [niːd] .
And **when** **it's** **scolding** **as** **they** **need** **.**
和 什么时候 它是 责骂 作为 他们 需要 .

必要时也会进行责骂。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [bɜːrdz] [ʌd] [set] ,
I **used** **to** **know** **where** **birds** **ud** **set** **,**
我 用过的 到 知道 在哪里 鸟类 ud 放 ,

我以前知道鸟儿会在哪里栖息，

[ænd; ənd] ['laɪkli] [spɑːts] [fɔːr; fər] [traʊt] [ɔːr] [her] ,
And **likely** **spots** **for** **trout** **or** **hare** **,**
和 可能 地点 为了 鳟鱼 或者 野兔 ,

这里可能是鳟鱼或野兔的栖息地。

[ænd; ənd][gɑːd] [meɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [fər'get]
And **God** **may** **want** **me** **to** **forget**
和 上帝 可能 想 我 到 忘记

上帝或许想让我忘记。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][set][ə; eɪ][laɪn][ɔːr] [sner] ;
The **way** **to** **set** **a** **line** **or** **snare** **;**
这 方式 到 放 一个 线 或者 圈套 ;

设置钓线或陷阱的方法；

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [trʌs] [ə; eɪ] [tʃɪk] ,
But **not** **the** **way** **to** **truss** **a** **chick** **,**
但 不是 这 方式 到 桁架 一个 小鸡 ,

但这可不是捆绑小鸡的方法。

[tuː; tə][fraɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɔːr] [beɪst] [ə; eɪ] [roʊst] ,
To **fry** **a** **fish** **,** **or** **baste** **a** **roast** **,**
到 炒 一个 鱼 , 或者 绷 一个 烤 ,

煎鱼，或给烤肉刷酱汁

[nɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [tel] , [wen] [foʊks][ɑːr; ər] [sɪk] ,
Nor **how** **to** **tell** **,** **when** **folks** **are** **sick** **,**
也不 如何 到 告诉 , 什么时候 各位 是 生病的 ,

也无法判断人们是否生病。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɜːrb] [wɪl] [iːz] [ðem; ðəm][moʊst] !
What **kind** **of** **herb** **will** **ease** **them** **most** **!**
什么 种类 的 草本植物 将要 舒适 他们 最多 !

哪种草药最能缓解他们的症状?

[fə'getiŋ] [siːmz] [sʌtʃ] ['sɪli] [weɪst] !
Forgetting **seems** **such** **silly** **waste** **!**
遗忘 似乎 这样的 愚蠢的 浪费 !

遗忘真是太愚蠢、太浪费了!

[aɪ] [noʊ] [soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,

I	know	so	many	little	things	,
我	知道	所以	许多	小的	事物	,

我知道很多小事，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [wɪl] [meɪk] [heɪst]

And	now	the	Angels	will	make	haste
和	现在	这	天使	将要	制作	匆忙

现在天使们将加快速度。

[tuː; tə] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] !

To	dust	it	all	away	with	wings	!
到	灰尘	它	全部	离开	和	翅膀	!

用翅膀拂去一切尘埃!

[oʊ] [gɑːd] , [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ,

O	God	,	you	made	me	like	to	know	,
哦	上帝	,	你	制成	我	喜欢	到	知道	,

哦，上帝，你让我渴望知道，

[juː; jʊ] [kept] [ðə; ði] [θɪŋz] [streɪt] [ɪn] [maɪ] [hed] ,

You	kept	the	things	straight	in	my	head	,
你	保留	这	事物	直的	在	我的	头	,

你让我的思路一直很清晰。

[pliːz] [gɑːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ,

Please	God	,	if	you	can	make	it	so	,
请	上帝	,	如果	你	能	制作	它	所以	,

上帝啊，如果您能做到，请您务必这样做。

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [aɪm] [ded] .

Let	me	know	something	when	I'm	dead	.
让	我	知道	某物	什么时候	我是	死的	.

等我死了再告诉我吧。

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .

THE	CONFESSION	.
这	忏悔	.

忏悔录。

[aɪ] ['hævnt] ['ɔːlweɪz] ['æktɪd] [gʊd] :

I	HAVEN'T	always	acted	good	:
我	还没有	总是	行动	好的	:

我并非一直都表现良好:

[aɪv] ['teɪkən] [θɪŋz] [nɑːt] [ment] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ;

I've	taken	things	not	meant	for	me	;
我已经	已采取	事物	不是	意思是	为了	我	;

我拿走了不属于我的东西;

[nɑːt] ['ʌðər] ['piːpəlz] [drɪŋk] [ænd; ənd] [fuːd] ,

Not	other	people's	drink	and	food	,
不是	其他	人们的	喝	和	食物	,

不是别人的饮料和食物，

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ðeɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [siː] .

But	things	they	never	seemed	to	see	.
但	事物	他们	绝不	似乎	到	看	.

但他们似乎从未看到过这些事。

[aɪ] ['hævnt] [dʌn] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [ɔːt]

I	haven't	done	the	way	I	ought
我	还没有	完毕	这	方式	我	应该

我没有按照我应该的方式去做。

[ɪf] [ɔːl] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [truː] ,
If all they say in church is true ,
如果全部 他们 说 在 教会 是 真的 ,

如果教堂里说的都是真的，

[bʌt; bət] [ɔːl] [aɪv] [hæd; həd] [aɪv] ['ferli] [bɔːt] ,
But all I've had I've fairly bought ,
但 全部 我已经 有 我已经 相当 买 ,

但我所拥有的一切都是我公平购买的。

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] ['prɪti] ['hevi] [tuː] .
And paid for pretty heavy too .
和 有薪酬的 为了 漂亮的 重的 也 .

而且价格也不菲。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ɑːr; ər] ['veri] [lɔːŋ]
For days and weeks are very long
为了 天 和 周 是 非常 长的

日子和星期都非常漫长。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] ['nʌθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [braɪt] ,
If you get nothing new and bright ,
如果 你 得到 没有什么 新的 和 明亮的 ,

如果你没有得到任何新颖亮丽的东西，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [duː] [noʊ] [rɔːŋ]
And if you never do no wrong
和 如果 你 绝不 做 不 错误的

如果你从不做错事

['sʌmhaʊ] [juː; jʊ] ['nevər] [duː] [noʊ] [raɪt] .
Somehow you never do no right .
不知何故 你 绝不 做 不 正确的 .

你做什么都对。

[ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] - [goʊ] [ə; eɪ] [jɑːrd]
The chap that daresent go a yard
这 小伙子 那 - 去 一个 院子

胆敢擅自闯入的人，一码远。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [pæθ] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ə'streɪ]
For fear the path should lead astray
为了 害怕 这 小路 应该 带领 误入歧途

唯恐这条路会误入歧途

[meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [seɪnt] — [ðoʊ] [ðæt] [siːmz] [hɑːrd] ,
May be a saint — though that seems hard ,
可能 是 一个 圣 — 尽管 那 似乎 难的 ,

或许是一位圣人——虽然这似乎很难，

[bʌt; bət] ['hiːz] [noʊ] ['trævələr] , ['eni] [wei] .
But he's no traveller , any way .
但 他是 不 游客 , 任何 方式 .

但他无论如何都不是旅行者。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ,
Some things I can't be sorry for ,
一些 事物 我 不能 是 对不起 为了 ,

有些事我无法感到抱歉，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['sɪli] ['piːp(ə)l] [heɪt] :
The things that silly people hate :
这 事物 那 愚蠢的 人们 恨 :

愚蠢的人讨厌的东西：

[bʌt; bət][sʌm; səm][aɪ][dɪd][aɪ][duː] [dɪ'plɔːr] ,

But	some	I	did	I	do	deplore	,
但	一些	我	做过	我	做	遗憾	,

但我确实对其中一些做法感到后悔，

[aɪ] [nuː] , [ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] ['wɔznt] [streɪt] .

I	knew	,	inside	,	they	wasn't	straight	.
我	知道	,	里面	,	他们	不是	直的	.

我内心深处知道，他们不是异性恋。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][læst] [ə'kaʊnt] [ɪz][faɪld] ,

And	when	my	last	account	is	filed	,
和	什么时候	我的	最后的	帐户	是	已提交	,

当我最后一份账目提交完毕时，

[ænd; ənd] [stʌk] - [ʌp]['eɪndʒəlz][stɑːp][ðer; ðər] [sɔːŋ] ,

And	stuck	-	up	angels	stop	their	song	,
和	卡住	-	向上	天使	停止	他们的	歌曲	,

而那些傲慢的天使们停止了歌唱，

[aɪl] [æsk]['gɑːdz]['pɑːrd(ə)n][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld]

I'll	ask	God's	pardon	like	a	child
患病的	问	神的	赦免	喜欢	一个	孩子

我会像个孩子一样向上帝祈求宽恕。

[fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] ['riːəli] [nuː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

For	what	I	really	knew	was	wrong	.
为了	什么	我	真的	知道	曾是	错误的	.

因为我明知那是错的。

[ɪf] [juːv] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [juːd] ['ræðər] [siː]

If	you've	a	child	,	you'd	rather	see
如果	你已经	一个	孩子	,	你会	相当	看

如果你有孩子，你更愿意看

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['tempər] , [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] ,

A	bit	of	temper	,	off	and	on	,
一个	少量	的	脾气	,	离开	和	在	,

偶尔有点小脾气。

[ə; eɪ] ['griːdi] [græb] , [ə; eɪ] ['sɪli] [spriː] —

A	greedy	grab	,	a	silly	spree	—
一个	贪婪的	抓住	,	一个	愚蠢的	狂欢	—

贪婪的掠夺，愚蠢的狂欢——

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [breɪv] [θɪŋ] [sed] [ɔːr] [dʌn]

And	then	a	brave	thing	said	or	done
和	然后	一个	勇敢的	事物	说	或者	完毕

然后，有人说了或做了件勇敢的事。

[ðæn; ðən] [hɪr] [jʊr; jər] [bɔɪ] [waɪn] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]

Than	hear	your	boy	whine	all	day	long
比	听到	你的	男生	抱怨	全部	天	长的

听你儿子整天哭闹，真是太烦人了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]['mʌzənt][duː] :

About	the	things	he	musn't	do	:
关于	这	事物	他	不得	做	:

关于他不能做的事情：

[dʒʌst] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] :

Just	doing	nothing	,	right	or	wrong	:
只是	正在做	没有什么	,	正确的	或者	错误的	:

什么都不做，无论对错：

[ænd; ənd][gɑːd] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] .

And	God	may	feel	the	same	as	you	.
和	上帝	可能	感觉	这	相同的	作为	你	.

上帝或许也和你感同身受。

[fɔːr; fər]['gɑːdz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,

For	God's	our	Father	,	so	they	say	,
为了	神的	我们的	父亲	,	所以	他们	说	,

他们说，因为上帝是我们的父。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ;

He	made	His	laws	and	He	made	me	;
他	制成	他的	法律	和	他	制成	我	;

祂制定了律法，祂也创造了我;

['hiːl] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei]

He'll	understand	about	the	way
地狱	理解	关于	这	方式

他会理解这种方式

[ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'griː] .

Me	and	His	laws	could	not	agree	.
我	和	他的	法律	可以	不是	同意	.

我和他的律法无法达成一致。

[hiː; hi] [maɪt] [seɪ] , " [jʊə(r)] [wɜːrθ] [mɔːr] , [maɪ][sʌn] ,

He	might	say	,	"	You're	worth	more	,	My	son	,
他	可能	说	,	"	你是	值得	更多的	,	我的	儿子	,

他可能会说：“我的儿子，你的价值远不止于此。”

[ðæn; ðən][ɔːl][maɪ] [lɔːz] [sɪns] [lɔː] [bɪ'gæn] .

Than	all	My	laws	since	law	began	.
比	全部	我的	法律	自从	法律	开始	.

胜过我自法律创立以来制定的所有法律。

[teɪk] [gʊd] [wɪð; wɪθ][bæd] — [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] —

Take	good	with	bad	—	here's	something	done	—
拿	好的	和	坏的	—	这里是	某物	完毕	—

既要接受好的一面，也要接受坏的一面——这就是已经完成的事情——

[ænd; ənd][aɪm][jʊr; jər][gɑːd] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [maɪ][mæn] .

And	I'm	your	God	,	and	you're	My	man	.
和	我是	你的	上帝	,	和	你是	我的	男人	.

我是你的神，你是我的人。

" [wɜːrk] .

"	WORK	.
"	工作	.

“工作。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['biziŋ] [ə'baʊt] ,

WHEN	I	am	busying	about	,
什么时候	我	是	忙碌	关于	,

当我忙着做事情的时候，

['soʊɪŋ] [ɑːn] ['bʌtnz] , [teɪps] , [ænd; ənd] [strɪŋz] ,

Sewing	on	buttons	,	tapes	,	and	strings	,
缝纫	在	按钮	,	磁带	,	和	字符串	,

缝上纽扣、织带和绳子，

['hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['wiːks] [wet] ['wɑːʃɪŋ] [aʊt]

Hanging	the	week's	wet	washing	out
绞刑	这	本周	湿的	洗涤	出去

把一周洗好的湿衣服晾出去

[ɔ:r]['aɪərnɪŋ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [θɪŋz] ,
Or ironing the children's things ,
或者 熨烫 这 孩子们的 事物 ,

或者熨烫孩子们的衣物，

['swi:pɪŋ] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] , ['kli:nɪŋ] [greɪts] ,
Sweeping and dusting , cleaning grates ,
扫荡 和 除尘 , 打扫 格栅 ,

清扫除尘，清洁格栅

['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] ['dresər] [ɔ:r][ðə; ði] [flɔ:rz] ,
Scrubbing the dresser or the floors ,
擦洗 这 梳妆台 或者 这 楼层 ,

擦洗梳妆台或地板，

['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] ['gri:si] ['dɪnər] [pleɪts] ,
Washing the greasy dinner plates ,
洗涤 这 腻 晚餐 盘子 ,

清洗油腻的餐盘，

['skaʊərɪŋ] [ðə; ði]['bræsiz][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:z] —
Scouring the brasses on the doors —
洗涤 这 黄铜 在 这 门 —

擦洗门上的黄铜饰件——

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [its] [ɔ:l] [ə'baʊt] ,
I wonder what it's all about ,
我 想知道 什么 它是 全部 关于 ,

我想知道这到底是怎么回事。

[ænd; ənd] [wen] [dɪd] ['pi:p(ə)l] [fɜ:rst] [bɪ'gɪn]
And when did people first begin
和 什么时候 做过 人们 第一的 开始

人类最早是什么时候开始的呢?

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][dɜ:rt][ænd; ənd] ['wɔ:rnəs] [aʊt]
To keep the dirt and wornness out
到 保持 这 污垢 和 磨损 出去

为了防止污垢和磨损进入

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] ['hoʊlsəm] ['kʌmfərt] [ɪn] :
And keep the wholesome comfort in :
和 保持 这 健康 舒适 在 :

并保留这份健康的舒适感:

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪns] ['wɪmɪn] [bɔ:r]
How long it is since women bore
如何 长的 它 是 自从 女性 钻孔

距离女性开始无聊已经多久了

[ðɪs] [raʊnd] [ʌv; əv] [wɑ:ʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [ænd; ənd] [mend] ,
This round of wash and make and mend ,
这 圆形的 的 洗 和 制作 和 修补 ,

这一轮的清洗、制作和修补，

[ænd; ənd] [wʌt] [gɑ:d] [meɪks] [ˌju: 'es][du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
And what God makes us do it for
和 什么 上帝 制作 我们 做 它 为了

以及上帝让我们这样做的原因

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['evər] [end] !
And whether it will ever end !
和 无论 它 将要 曾经 结尾 !

这一切究竟何时才能结束!

[wen] [gɑːd][bɪ'gæn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk]
When God began to do His work
什么时候 上帝 开始 到 做 他的 工作

当上帝开始做他的工作时

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] —
He made a new thing every day —
他 制成 一个 新的 事物 每一个 天 —

他每天都创造一件新东西——

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [ʃɜːrk] ,
Even now He is not one to shirk ,
甚至 现在 他 是 不是 一 到 推脱 ,

即使到了现在，祂也绝不会逃避。

[bʌt; bət] [meɪks] [θɪŋz] , ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [nuː] [wei]
But makes things , always some new way
但 制作 事物 , 总是 一些 新的 方式

但他总能以某种新的方式创造事物。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][skaɪ] , [ænd; ənd] [sʌn] ,
He made the earth , and sky , and sun ,
他 制成 这 地球 , 和 天空 , 和 太阳 ,

他创造了天地和太阳。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [wʊd] ,
The creatures of the sea and wood ,
这 生物 的 这 海 和 木头 ,

海洋和森林中的生物，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['wiːks] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn]
And when his first week's work was done
和 什么时候 他的 第一的 本周 工作 曾是 完毕

当他第一周的工作结束时

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .
He saw that it was very good .
他 锯 那 它 曾是 非常 好的 .

他觉得这非常好。

[bʌt; bət][hiː; hi] — [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [wɜːrkt] [soʊ][fæst]
But He — for all He worked so fast
但 他 — 为了 全部 他 工作 所以 快速地

但是祂——尽管祂行事如此迅速——

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [er] , [ænd; ənd] [weɪv] , [ænd; ənd] [ʃɔːr] ,
To finish air , and wave , and shore ,
到 结束 空气 , 和 海浪 , 和 支撑 ,

结束空气、波浪和海岸，

[nuː] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [læst]
Knew that this work of His would last
知道 那 这 工作 的 他的 会 最后的

我知道祂的这项工作将会持续下去。

[fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] .
For ever and for evermore .
为了 曾经 和 为了 越来越 .

直到永远，永永远远。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent] ,
On Saturday night He was content ,
在 周六 夜晚 他 曾是 内容 ,

周六晚上他很满足。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wʊd] [nɑːt] [brɪŋ]
He knew that Monday would not bring
他 知道 那 周一 会 不是 带来

他知道星期一不会带来什么

[niːd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['fɜːrməmənt] ,
Need for another firmament ,
需要 为了 其他 苍穹 ,

需要另一片苍穹，

[ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
Another set of everything .
其他 放 的 一切 .

所有东西再来一套。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [maɪ] [wɜːrk] [ɪz] ['iziə] [fɑːr]
But though my work is easier far
但 尽管 我的 工作 是 更轻松 远的

虽然我的工作相对容易得多

[ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [skaɪ] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Than making sky and sea and sun ,
比 制作 天空 和 海 和 太阳 ,

比创造天空、海洋和太阳更甚，

[its] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['gɑːdz] ['leɪbər] [ɑːr; ər] ,
It's harder than God's labours are ,
它是 更难 比 神的 劳动 是 ,

这比上帝的工作还要难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] [wɜːrk] [ɪz] ['nevər] [dʌn] .
Because my work is never done .
因为 我的 工作 是 绝不 完毕 .

因为我的工作永远没有完成的时候。

[aɪ] [swiːp] [ænd; ənd] [tʃɜːrn] , [seɪv] [ænd; ənd] [kən'traɪv] ,
I sweep and churn , save and contrive ,
我 扫 和 搅动 , 节省 和 精心策划 ,

我扫荡、搅动，储蓄、谋划，

[aɪ] [beɪk] [ænd; ənd] [bruː] , [aɪ] [dəunt] [kəm'pleɪn] ,
I bake and brew , I don't complain ,
我 烤 和 酿造 , 我 不 抱怨 ,

我喜欢烘焙和酿酒，我从不抱怨。

[bʌt; bət] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [aɪv]
But every Monday morning I've
但 每一个 周一 早晨 我已经

但每个星期一早上我都

[læst] ['mʌndiːz, 'mʌnˌdeɪz] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [ə'gen] .
Last Monday's work to do again .
最后的 星期一的 工作 到 做 再次 .

上周一的工作需要重做。

[aɪm] [gʊd] [æt; ət] [wɜːrk] — [aɪ] [wɜːrk] [ə'weɪ] ;
I'm good at work — I work away ;
我是 好的 在 工作 — 我 工作 离开 ;

我工作能力很强——我经常出差；

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [maɪ] [wɜːrk] [mʌst; məst] [goʊ] ;
Always the same my work must go ;
总是 这 相同的 我的 工作 必须 去 ;

总是这样，我的工作必须完成；

[ðə; ði] ['flaʊərz] [groʊ] ['dɪfrənt] ['evri] [deɪ] ,

The	flowers	grow	different	every	day	,
这	花朵	生长	不同的	每一个	天	,

这些花每天都呈现出不同的形态。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [groʊ] .

That's	why	I	like	to	see	them	grow	.
那就是	为什么	我	喜欢	到	看	他们	生长	.

这就是我喜欢看到他们成长的原因。

[ɪf] , [ʌp] [ɪn] ['hev(ə)n] , [gɑːd] [ˌʌndər'stʊd]

If	,	up	in	Heaven	,	God	understood
如果	,	向上	在	天堂	,	上帝	理解

如果，在天堂的上帝明白

['hiːd] [let] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [maɪ] ['pærədaɪs]

He'd	let	me	for	my	Paradise
他会	让	我	为了	我的	天堂

他会让我去我的天堂

[meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [nuː] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd]

Make	all	things	new	and	very	good
制作	全部	事物	新的	和	非常	好的

使万物更新，都甚好

[ænd; ənd] ['nevər] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] !

And	never	make	the	same	thing	twice	!
和	绝不	制作	这	相同的	事物	两次	!

而且永远不要做两次同样的事情!

[ðə; ði] ['dʒɪltɪd] ['lʌvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

THE	JILTED	LOVER	TO	HIS	MOTHER	.
这	被抛弃	情人	到	他的	母亲	.

被抛弃的情人对母亲说。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [preɪ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [oʊld] ['leɪdi] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [noʊ] [wʌnz] [prer] ,

You	needn't	pray	for	me	,	old	lady	,	I	don't	want	no	one's	prayer	,
你	不必	祈祷	为了	我	,	老的	女士	,	我	不	想	不	一个人的	祷告	,

老太太，你不用为我祈祷，我不需要任何人的祈祷。

[aɪm] [fɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːli] [æz; əz] ['evər] [aɪ] [wʌz; wəz] — [juː; jʊ] ['niːdnt] [θɪŋk] [aɪ] [ker] .

I'm	fit	and	jolly	as	ever	I	was	—	you	needn't	think	I	care	.
我是	合身	和	快乐的	作为	曾经	我	曾是	—	你	不必	思考	我	关心	.

我依然健康快乐，一如既往——你不必认为我会在意。

[wen] [aɪ] [goʊ] ['wɪslɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [wen] [ðə; ði] [wɔːrm] [naɪt] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ,

When	I	go	whistling	down	the	road	,	when	the	warm	night	is	falling	,
什么时候	我	去	吹口哨	向下	这	路	,	什么时候	这	温暖的	夜晚	是	坠落	,

当我沿着小路吹着口哨，当温暖的夜幕降临，

[ʃiː; ʃi] ['niːdnt] [θɪŋk] [aɪm] ['wɪslɪŋ] [hɜːr; hər] , [its] [ə'nʌðər] [gɜːrl] [aɪm] ['kɔːlɪŋ] .

She	needn't	think	I'm	whistling	her	,	it's	another	girl	I'm	calling	.
她	不必	思考	我是	吹口哨	她	,	它是	其他	女孩	我是	呼叫	.

她不必以为我在吹口哨勾引她，我是在给另一个女孩打电话。

[ɪf] [aɪ] [pæs] [hɜːr; hər] [haʊs] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [ɔːr] ['fɪfti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

If	I	pass	her	house	a	dozen	times	,	or	fifty	times	a	day	,
如果	我	经过	她	房子	一个	打	时代	,	或者	五十	时代	一个	天	,

如果我一天路过她家十几次，或者五十次，

[ʃiː; ʃi] ['niːdnt] [θɪŋk] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [maɪ] [wɜːrk] [laɪz] [aʊt] [ðæt] [wei] .

She	needn't	think	I	think	of	her	,	my	work	lies	out	that	way	.
她	不必	思考	我	思考	的	她	,	我的	工作	谎言	出去	那	方式	.

她不必认为我会想着她，我的工作性质决定了这一点。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɜːr; hər] [aɪv] [groʊn] [θɪn] ([fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪv] [toʊld][ˌem ˈiː])

If	they	should	tell	her	I've	grown	thin	(	for	that	is	what	they've	told	me	)
如果	他们	应该	告诉	她	我已经	生长	薄的	(	为了	那	是	什么	他们有	讲述	我	)

如果他们告诉她我变瘦了（因为他们就是这么跟我说的）

[ðɪs] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈweðər] [kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [soʊld][ˌem ˈiː] .

This	cursed	weather	counts	for	that	,	and	not	the	girl	who	sold	me	.
这	被诅咒的	天气	计数	为了	那	,	和	不是	这	女孩	WHO	卖	我	.

这该死的天气才是罪魁祸首，而不是那个把我卖掉的女孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [aɪm] [ɔːf] [maɪ] [fiːd] [aɪ] [stɪl] [kæn; kən] [tɪp] [ə; eɪ] [kæn; kən] ;

And	if	they	say	I'm	off	my	feed	I	still	can	tip	a	can	;
和	如果	他们	说	我是	离开	我的	喂养	我	仍然	能	提示	一个	能	;

即使他们说我状态不好，我还是可以打翻一罐饮料；

[ɪf] [aɪ] [get] [drʌŋk] [wɒts] [ðæt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ?

If	I	get	drunk	what's	that	to	her	?
如果	我	得到	醉	是什么	那	到	她	?

我喝醉了跟她有什么关系?

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [mæn] .

I	am	not	her	young	man	.
我	是	不是	她	年轻的	男人	.

我不是她的年轻情人。

[aɪ] [noʊ] [aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [let] - [ɔːf] — [ʃiː; ʃi] [eint] [noʊ] [klæs] , [ʃiː; ʃi] [eint] ,

I	know	I've	had	a	lucky	let	-	off	—	she	ain't	no	class	,	she	ain't	,
我	知道	我已经	有	一个	幸运的	让	-	离开	—	她	不是	不	班级	,	她	不是	,

我知道我侥幸逃脱了惩罚——她一点也不优雅，真的，

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊʃ] [oʊ] - [ˈroʊziz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [bʊk] [seɪnt] .

For	all	she	looked	like	a	bush	o	'	roses	and	talked	like	a	story	book	saint	.
为了	全部	她	看起来	喜欢	一个	衬套	o	-	玫瑰	和	谈话	喜欢	一个	故事	书	圣	.

她外表像一丛玫瑰，说话像童话故事里的圣人。

[aɪ] [ˈnevər] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

I	never	give	a	thought	to	her	.
我	绝不	给	一个	想法	到	她	.

我从没想过她。

[dəunt] [ˈwɜːri] [jʊr; jər] [oʊld] [hed] ,

Don't	worry	your	old	head	,
不	担心	你的	老的	头	,

别担心，老家伙。

[aɪv] [kwaɪt] [fərˈgɑːt] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] [weɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkruːəl] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

I've	quite	forgot	her	pretty	ways	and	the	cruel	things	she	said	,
我已经	相当	忘了	她	漂亮的	方式	和	这	残忍的	事物	她	说	,

我已经完全忘记了她甜言蜜语的样子和她说过的那些刻薄话。

[ðeəz; ðəz] [lɑːts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [gælz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [æz; əz] [ˈeni] [tʃæp] [kæn; kən] [siː] ,

There's	lots	of	other	gals	to	be	had	as	any	chap	can	see	,
有	很多	的	其他	女孩们	到	是	有	作为	任何	小伙子	能	看	,

显而易见，还有很多其他女孩可供选择。

[soʊ] [juː; jʊ] [tʃɪr] [ʌp] , [juːv] [gɑːt] [noʊ] [kɔːl] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .

So	you	cheer	up	,	you've	got	no	call	to	go	and	pray	for	me	.
所以	你	欢呼	向上	,	你已经	得到	不	称呼	到	去	和	祈祷	为了	我	.

所以你振作起来，你没必要去为我祈祷。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [preɪ] , [juːd] [best] [preɪ] [gɑːd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

But	all	the	same	,	if	you	want	to	pray	,	you'd	best	pray	God	take	care	of
但	全部	这	相同的	,	如果	你	想	到	祈祷	,	你会	最好的	祈祷	上帝	拿	关心	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但无论如何，如果你想祈祷，最好祈求上帝保佑他们。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] [tuː] [tə'geðər] , [baɪ] [hel] !

For	if	I	catch	them	two	together	,	by	hell	!
为了	如果	我	抓住	他们	二	一起	,	经过	地狱	!

如果我抓到他们两个在一起，那可就糟了！

[aɪl] [swɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I'll	swing	for	the	pair	of	them	.
患病的	摇摆	为了	这	一对	的	他们	.

我打算把他们两个都打下来。

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

THE	WILL	TO	LIVE	.
这	将要	到	居住	.

求生的意志。

[sɪns] [feɪθ] [ɪz][ə; eɪ][veɪl] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

SINCE	Faith	is	a	veil	that	has	nothing	behind	it	,
自从	信仰	是	一个	面纱	那	有	没有什么	在后面	它	,

既然信仰是一层面纱，而面纱背后空无一物，

[ænd; ənd] [hoʊp] ['wɔndəz] [lɔːst] [wer] [noʊ]['mɔːrt(ə)l][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

And	Hope	wanders	lost	where	no	mortal	can	find	it	,
和	希望	漫游	丢失的	在哪里	不	凡人	能	寻找	它	,

希望迷失在凡人无法找到的地方。

[sɪns] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪrər] [wiː; wi] [breɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

Since	Love	is	a	mirror	we	break	in	a	minute
自从	爱	是	一个	镜子	我们	休息	在	一个	分钟

因为爱情就像一面镜子，一分钟之内就会破碎。

[ɪn] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] [soʊl] [hæz; həz][kæst][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

In	snatching	the	image	our	soul	has	cast	in	it	,
在	抢夺	这	图像	我们的	灵魂	有	投掷	在	它	,

夺走我们灵魂在其中投射出的形象，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmərz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] ,

What	is	the	use	of	the	Summers	and	Springs	,
什么	是	这	使用	的	这	萨默斯	和	斯普林斯	,

夏季和春季有什么用?

[ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɑːft; wæft][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] —

The	wave	of	the	woods	and	the	waft	of	the	wings	—
这	海浪	的	这	树林	和	这	飘动	的	这	翅膀	—

树林的波浪声和翅膀的轻拂声——

[sɪns] [ɔːl] [miːnz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɪl]

Since	all	means	nothing	,	and	good	things	and	ill
自从	全部	方法	没有什么	,	和	好的	事物	和	患病的

因为一切皆无意义，好事和坏事亦然。

[meɪk] ['mædnəs] , — [ə; eɪ][mə'rɑːʒ] [tɔːr'mentɪŋ] [ˌjuː 'es] [stɪl] ?

Make	madness	,	—	a	mirage	tormenting	us	still	?
制作	疯狂	,	—	一个	海市蜃楼	折磨	我们	仍然	?

疯狂，——一个至今仍在折磨我们的海市蜃楼?

[sɪns] [ɔ:l][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt] [ɪn'devər] ,

Since	all	the	fighting	,	the	ardent	endeavour	,
自从	全部	这	斗争	,	这	热心	努力	,

自所有战斗以来，那份热忱的努力，

[ðə; ði] [hɑ:rt] [kæst] ['bli:dɪŋ] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði][aɪ'di:əl] ,

The	heart	cast	bleeding	to	feed	the	Ideal	,
这	心	投掷	出血	到	喂养	这	理想的	,

心脏流血是为了滋养理想，

[ɑ:r; ər][veɪn] , [veɪn] , [veɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['ri:əl]

Are	vain	,	vain	,	vain	,	and	the	one	thing	real
是	徒劳	,	徒劳	,	徒劳	,	和	这	一	事物	真实的

虚荣，虚荣，虚荣，而唯一真实的事是

[ɪz] [ðæt] ['ɔlz] [veɪn] , [fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] ;

Is	that	all's	vain	,	for	ever	and	ever	;
是	那	一切	徒劳	,	为了	曾经	和	曾经	;

难道这一切都是徒劳，永远如此吗?

[waɪ] [ðen] , [bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][stænd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [straɪf] ,

Why	then	,	be	a	man	and	stand	back	from	the	strife	,
为什么	然后	,	是	一个	男人	和	站立	后退	从	这	冲突	,

那么，为何不拿出男子气概，置身事外，远离纷争呢?

[fɔ:l] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] , [bʌt; bət] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sner] ;

Fall	by	the	sword	,	but	keep	out	of	the	snare	;
落下	经过	这	剑	,	但	保持	出去	的	这	圈套	;

虽会倒在刀下，却要躲开网罗;

[wɪl] [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] — [ænd; ənd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ber]

Will	but	to	be	—	and	be	willing	to	bear
将要	但	到	是	—	和	是	愿意的	到	熊

愿成为——并甘愿承受

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [meɪ] [leɪ] [ɑ:n][jʊr; jər][ʌv; əv][laɪf] !

All	that	the	gods	may	lay	on	your	of	life	!
全部	那	这	神	可能	躺	在	你的	的	生活	!

诸神将如何降临于你!

[ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [i:st] , [wer] [laɪt] ['evər] [dɔ:nz] [fɜ:rst] ,

In	the	far	East	,	where	light	ever	dawns	first	,
在	这	远的	东方	,	在哪里	光	曾经	黎明	第一的	,

在遥远的东方，那里永远是黎明最早到来的地方，

[ðer; ðər][hæz; həz][mæn] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [ðə; ði] [feɪts] [meɪ] [bi:; bi] ['tʃi:tɪd] ,

There	has	man	learned	how	the	Fates	may	be	cheated	,
那里	有	男人	学习	如何	这	命运	可能	是	作弊	,

人类已经学会了如何欺骗命运。

[haʊ] [baɪ]['aʊər; ɑ:r][krɑ:ft] [meɪ] [ðer; ðər] [streŋθ] [bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] ,

How	by	our	craft	may	their	strength	be	defeated	,
如何	经过	我们的	工艺	可能	他们的	力量	是	战败	,

如何运用我们的技艺来击败他们的力量?

[ðoʊ] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][best][bi:; bi][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:rst] !

Though	all	our	best	be	no	match	for	their	worst	!
尽管	全部	我们的	最好的	是	不	匹配	为了	他们的	最差	!

即使我们拥有最好的，也无法与他们最差的相提并论!

[kɪl] [ðə; ði][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðeɪ] [set][ɪn][jʊr; jər]['bʊzəm] ,

Kill	the	desire	that	they	set	in	your	bosom	,
杀	这	欲望	那	他们	放	在	你的	怀	,

扼杀他们在你心中种下的欲望，

[lɔːŋ] [nɑːt][fɔːr; fər][fruːt] [wen] [juː; jʊ] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['blɑːsəm] ,

Long	not	for	fruit	when	you	gaze	on	the	blossom	,
长的	不是	为了	水果	什么时候	你	目光	在	这	开花	,

凝视花朵时，不要渴望果实。

[driːm] [nɑːt][ʌv; əv] ['flaʊərz] [wen] [juː; jʊ] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bʌd] ,

Dream	not	of	flowers	when	you	gaze	on	the	bud	,
梦	不是	的	花朵	什么时候	你	目光	在	这	芽	,

当你凝视花蕾时，不要梦见花朵。

[kɪl] [ɔːl][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ðæt] [ʃaʊt] [ɪn][jʊr; jər] [blʌd] .

Kill	all	the	rebels	that	shout	in	your	blood	.
杀	全部	这	叛军	那	喊	在	你的	血	.

杀光所有在你血中呐喊的叛军。

['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['sɪknəs] , [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] —

Sorrow	and	sickness	,	disease	and	decay	—
悲哀	和	疾病	,	疾病	和	衰变	—

悲伤和疾病，瘟疫和腐朽——

[ðiːz] [toʊl][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['desələt] [deɪ] ;

These	toll	the	hours	of	Life's	desolate	day	;
这些	收费	这	小时	的	生活的	荒凉	天	;

这些钟声敲响了生命中漫长而荒凉的时光；

[hoʊps] [ˌʌnfʊl'fɪld] [ænd; ənd] [fər'bɪdn] [dɪ'laɪt]

Hopes	unfulfilled	and	forbidden	delight
希望	未实现的	和	禁止	喜

未实现的希望和禁忌的喜悦

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['tretʃərəs] [naɪt] .

These	are	the	dreams	of	Life's	treacherous	night	.
这些	是	这	梦境	的	生活的	奸诈	夜晚	.

这是人生险恶夜晚的梦境。

[soʊ] [let] [ˌem 'iː] ['ɪmɪdʒ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [piːs]

So	let	me	image	an	infinite	peace
所以	让	我	图像	一个	无限	和平

让我想象一个无限的和平。

[tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][noʊ][dʒɔɪ][bʌt; bət][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv] [rɪ'liːs] .

Touched	with	no	joy	but	the	ease	of	release	.
感动	和	不	喜悦	但	这	舒适	的	发布	.

心中没有一丝喜悦，只有解脱的轻松。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ediz] [aɪ] [klaɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [siːs]

Out	of	the	eddies	I	climb	and	I	cease
出去	的	这	涡流	我	爬	和	我	停止

我爬出漩涡，然后停止了挣扎。

['kiːpɪŋ] , [ɪn] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mænz] [soʊl] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,

Keeping	,	in	change	for	this	man's	soul	of	me	,
保持	,	在	改变	为了	这	男人的	灵魂	的	我	,

为了换取这个男人的灵魂，我保留着

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [dɪ'kriː] ,

Something	which	,	by	the	eternal	decree	,
某物	哪个	,	经过	这	永恒	法令	,

按照永恒的旨意，

[ɪz][æz; əz] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] !

Is	as	like	Nothing	as	Something	can	be	!
是	作为	喜欢	没有什么	作为	某物	能	是	!

就像虚无一样！

[nɑːt][tuː; tə][dɪ'zaɪər] , [tuː; tə][æd'mɪt] , [tuː; tə] [ə'dɔːr] ,

Not	to	desire	,	to	admit	,	to	adore	,
不是	到	欲望	,	到	承认	,	到	崇拜	,

不渴望，不承认，不崇拜，

['kæstɪŋ] [ðə; ði][roʊb][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɔːr]

Casting	the	robe	of	the	soul	that	you	wore
铸件	这	长袍	的	这	灵魂	那	你	穿着

脱下你曾穿的灵魂长袍

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][soʊl]['kæsts][ðə; ði]['bɑːdiːz][roʊb] [daʊn] .

Just	as	the	soul	casts	the	body's	robe	down	.
只是	作为	这	灵魂	演员	这	身体的	长袍	向下	.

就像灵魂脱下肉体的外袍一样。

[ðɪs] [ɪz]['mænz]['destəni] , [ðɪs] [ɪz]['mænz] [kraʊn] .

This	is	man's	destiny	,	this	is	man's	crown	.
这	是	男人的	命运	,	这	是	男人的	王冠	.

这是人类的命运，这是人类的荣耀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['splendər] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] ;

This	is	the	splendour	,	the	end	of	the	feast	;
这	是	这	辉煌	,	这	结尾	的	这	盛宴	;

这是盛宴的尾声，也是最辉煌的时刻;

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

This	is	the	light	of	the	Star	in	the	East	.
这	是	这	光	的	这	星星	在	这	东方	.

这是东方之星的光芒。

[soʊ] , ['saɪləns] ['rekənsailz] ['laɪfs] ['dʒɑːrɪŋ] [freɪzɪz]

So	,	Silence	reconciles	Life's	jarring	phrases
所以	,	沉默	和解	生活的	刺耳的	短语

所以，沉默调和了生活中那些刺耳的语句。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ɔː'stɪr] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] :

Far	in	the	future	,	austere	and	august	:
远的	在	这	未来	,	简朴	和	八月	:

遥远的未来，肃穆而庄严:

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːplər] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ,

Meanwhile	,	the	buds	of	the	poplars	are	falling	,
同时	,	这	花蕾	的	这	白杨树	是	坠落	,

与此同时，白杨树的花蕾正在凋落。

['sprɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

Spring's	on	the	lawn	,	and	a	little	voice	calling	:
春天	在	这	草地	,	和	一个	小的	嗓音	呼叫	:

草坪上春意盎然，传来一个稚嫩的呼唤声:

" ['dædi] , [kʌm] [aʊt] !

"	Daddy	,	come	out	!
"	爸爸	,	来	出去	!

"爸爸，出来吧！"

['dædi] ['dɑːrlɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] !

Daddy	darling	,	you	must	!
爸爸	亲爱的	,	你	必须	!

亲爱的爸爸，你一定要去!

['dædi] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][help] ['mɑːli] [pɪk] ['deɪziz] !

Daddy	come	out	and	help	Molly	pick	daisies	!
爸爸	来	出去	和	帮助	莫莉	挑选	雏菊	!

爸爸出来帮莫莉摘雏菊吧!

" [ænd; ənd] , [sɪns] [wʌnz] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn]

"	And	,	since	one's	here	,	and	the	Spring's	in	the	garden
"	和	,	自从	一个人的	这里	,	和	这	春天	在	这	花园

“既然有人在这里，而春天又在花园里……”

([haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [hens] [wɪl] [ðæt] [θɔːt] [ɜːrn] ['pɑːrd(ə)n] ?)

(	How	many	lives	hence	will	that	thought	earn	pardon	?	)
(	如何	许多	生活	因此	将要	那	想法	赚	赦免	?	)

（此后，这种想法能为多少人带来宽恕？）

[sɪns] [wʌnz] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['mænz] [hɑːrt] [ɪz] [ɪn'sɪstənt] ,

Since	one's	a	man	and	man's	heart	is	insistent	,
自从	一个人的	一个	男人	和	男人的	心	是	坚持	,

因为人是人，人心难测，

[ænd; ənd] , [sɪns] [nɪr'vɑːnə][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ,

And	,	since	Nirvana	is	doubtful	and	distant	,
和	,	自从	涅槃	是	疑	和	遥远	,

而且，由于涅槃令人怀疑且遥不可及，

[ðoʊ] ['laɪfs] [ə; eɪ][hɑːrd][roʊd][ænd; ənd] ['θɔːrni] [tuː; tə]['træv(ə)l] —

Though	life's	a	hard	road	and	thorny	to	travel	—
尽管	生活的	一个	难的	路	和	带刺的	到	旅行	—

虽然人生之路艰难崎岖——

[stoʊnz] [ɪn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ænd; ənd] [græs] [ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l] ,

Stones	in	the	borders	and	grass	on	the	gravel	,
石头	在	这	边界	和	草	在	这	碎石	,

边界处铺着石头，碎石地上长着草。

[stɪl] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [waɪz] [men] [kɔːl] ['fɑːli] ,

Still	there's	the	wisdom	that	wise	men	call	folly	,
仍然	有	这	智慧	那	明智的	男人	称呼	蠢事	,

然而，其中也蕴含着智者眼中的愚昧智慧。

[stɪl] [wʌn][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [pɪk] ['deɪziz] [wɪð; wɪθ]['mɑːli] !

Still	one	can	go	and	pick	daisies	with	Molly	!
仍然	一	能	去	和	挑选	雏菊	和	莫莉	!

不过，你仍然可以和莫莉一起去采雏菊！

[ðə; ði] [ˌbiːə'tɪfɪk] ['vɪʒ(ə)n] .

THE	BEATIFIC	VISION	.
这	幸福的	想象	.

神圣的景象。

[oʊ] [gɑːd] !

OH	God	!
哦	上帝	!

我的天哪！

[ɪf] [aɪ][duː][maɪ]['duːti]

if	I	do	my	duty
如果	我	做	我的	责任

如果我尽到我的职责

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['θɔːrni] [wei] ,

And	walk	in	the	thorny	way	,
和	走	在	这	带刺的	方式	,

走在荆棘路上，

[wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['hevəns] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

Will	you	pay	me	with	heavens	of	beauty	,
将要	你	支付	我	和	天	的	美丽	,

你会用天堂般的美景来回报我吗？

['mɪljənz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] ?
Millions **of** **lives** **away** **?**
百万 的 生活 离开 ?

相隔数百万条生命?

[wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
Will **you** **give** **me** **the** **music** **of** **heaven** **,**
将要 你 给 我 这 音乐 的 天堂 ,

你愿意给我天籁之音吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [nʌn] [ˌʌndə'stændz] ,
And **the** **joy** **that** **none** **understands** **,**
和 这 喜悦 那 没有任何 明白 ,

还有那无人能懂的喜悦,

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]
In **place** **of** **what** **life** **would** **have** **given**
在 地方 的 什么 生活 会 有 给定

代替了生命本应给予的一切

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][held] [aʊt][maɪ][hændz] ?
If **I** **had** **held** **out** **my** **hands** **?**
如果 我 有 握住 出去 我的 双手 ?

如果我当时伸出了双手呢?

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['prɪzn] ,
I **have** **lived** **in** **a** **narrow** **prison** **,**
我 有 居住地 在 一个 狭窄的 监狱 ,

我曾生活在一个狭窄的牢笼里,

[aɪ][hæv; həv] [raɪðd] - [ni:θ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [kri:d] ,
I **have** **writhed** **-** **neath** **a** **bitter** **creed** **,**
我 有 扭动 - 下方 一个 苦的 信条 ,

我曾饱受苦涩信条的折磨,

[ænd; ənd][aɪ] [der] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ]['hev(ə)n] [kæn; kən] [peɪ]
And **I** **dare** **to** **say** **that** **no** **heaven** **can** **pay**
和 我 敢 到 说 那 不 天堂 能 支付

我敢说，天堂也无力偿还。

[ðə; ði] [ri'naunst] [dri:m] [ænd; ənd] [di:d] ,
The **renounced** **dream** **and** **deed** **,**
这 放弃 梦 和 契据 ,

放弃的梦想和行动,

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['laɪfs] ['pɔ:rtl] [kləuziz] ,
But **when** **my** **life's** **portal** **closes** **,**
但 什么时候 我的 生活的 门户网站 关闭 ,

但当我的生命之门关闭时,

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['hev(ə)n][tu:; tə] [sper]
If **you** **have** **no** **heaven** **to** **spare**
如果 你 有 不 天堂 到 空闲的

如果你没有多余的天堂可以舍弃

[gɑ:d] !
God **!**
上帝 !

上帝!

[gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]['rəʊziz] ,
give **me** **a** **garden** **of** **roses** **,**
给 我 一个 花园 的 玫瑰 ,

给我一座玫瑰花园,

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] .

And	some	one	to	walk	with	there	.
和	一些	一	到	走	和	那里	.

还需要有人陪我一起走。

[i:] .

II	.
二	.

二、

['mʌmi] [wi:t] .

MUMMY	WHEAT	.
木乃伊	小麦	.

木乃伊小麦。

[leɪd] [kloʊz][tu:; tə] [deθ] , [ði:z] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

LAID	close	to	Death	,	these	many	thousand	years	,
铺设	关闭	到	死亡	,	这些	许多	千	年	,

与死神擦肩而过，长达数千年之久。

[ɪn] [ðɪs] [smɔ:l] [si:d] [laɪf] [hɪd][hɜ:r'self][ænd; ənd] [smaɪld] ;

In	this	small	seed	Life	hid	herself	and	smiled	;
在	这	小的	种子	生活	隐藏	她自己	和	微笑	;

生命就藏身于这颗小小的种子中，并向我微笑;

[soʊ] [wel] [ʃi:; ʃi][hɪd] , [deθ] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [bɪ'gaɪld] ,

So	well	she	hid	,	Death	was	at	least	beguiled	,
所以	出色地	她	隐藏	,	死亡	曾是	在	至少	被迷惑	,

她藏得如此之好，连死神都被迷惑了。

[set] [fri:] [ðə; ði][greɪn] — [ænd; ənd][loʊ] !

Set	free	the	grain	—	and	lo	!
放	自由的	这	粮食	—	和	洛	!

释放谷物——瞧!

[ðə; ði]['sevən'foʊld] [ɪrz] !

the	sevenfold	ears	!
这	七倍	耳朵	!

七重耳朵!

[wɔ:md] [baɪ][ðə; ði][sʌn] , [wu:d] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndz] [sɔ:ft][wɜ:rd] ,

Warmed	by	the	sun	,	wooed	by	the	wind's	soft	word	,
温暖	经过	这	太阳	,	追求	经过	这	风的	柔软的	单词	,

沐浴着阳光，被微风轻柔的呢喃所打动

['ʌndər] [blu:] ['kænəpi] [ðeɪ] [hoʊld][ðer; ðər] [steɪt] :

Under	blue	canopy	they	hold	their	state	:
在下面	蓝色的	树冠	他们	抓住	他们的	状态	:

在蓝色的树荫下，他们维持着他们的状态:

[fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ɑ:] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [weɪt]

For	this	,	ah	,	was	it	not	worth	while	to	wait
为了	这	,	啊	,	曾是	它	不是	值得	尽管	到	等待

为此，啊，难道等待不值得吗?

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][hoʊp] [dɪ'fɜ:rd] ?

Through	all	the	centuries	of	hope	deferred	?
通过	全部	这	几个世纪	的	希望	延期	?

几个世纪以来，希望都落空了?

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [noʊ] [hu:] [leɪd][ðə; ði] [si:d] [wɪð; wɪθ] [deθ]

What	could	they	know	who	laid	the	seed	with	Death
什么	可以	他们	知道	WHO	铺设	这	种子	和	死亡

他们又能知道什么呢? 是谁与死神一同播下了死亡的种子。

[ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [fru'ɪʃ(ə)n] [fɪkst] [ænd; ənd] [plænd] ?
Of **this** **Divine** **fruition** **fixed** **and** **planned** **?**
的 这 神圣的 果实 固定的 和 计划 ?

这是神圣计划的一部分吗?

[lʌv] — [sɪns] [laɪf] [pɑ:rts] [ˌju: 'es] — [lend] [maɪ] [hænd] [jʊr; jər] [hænd]
Love **—** **since** **Life** **parts** **us** **—** **lend** **my** **hand** **your** **hand**
爱 — 自从 生活 部分 我们 — 借 我的 手 你的 手

爱——既然生命将我们分离——请伸出你的手，让我握住你的手。

[ænd; ənd] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [feɪθ] .
And **look** **with** **me** **into** **the** **eyes** **of** **faith** **.**
和 看 和 我 进入 这 眼睛 的 信仰 .

和我一起凝视信仰之眼。

[fɔ:r; fər] [hɪr] [bɪ'twi:n] [jʊr; jər] [hænd] [ænd; ənd] [maɪn] [ðer; ðər] [laɪz]
For **here** **between** **your** **hand** **and** **mine** **there** **lies**
为了 这里 之间 你的 手 和 矿 那里 谎言

因为就在你我手之间，躺着

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [si:d] [wi:; wi] [trʌst] [tu:; tə] [deθ] [tu:; tə] [ki:p]
A **little** **seed** **we** **trust** **to** **Death** **to** **keep**
一个 小的 种子 我们 相信 到 死亡 到 保持

一颗小小的种子，我们托付给死神保管。

[θru:] [ˌʌnɪ'mædʒɪnd] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [sli:p]
Through **unimagined** **centuries** **of** **sleep**
通过 难以想象的 几个世纪 的 睡觉

经历了难以想象的几个世纪的沉睡

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [bɪd] [ˌaɪ 'ti:] [raɪz] .
Until **the** **day** **when** **Life** **shall** **bid** **it** **rise** **.**
直到 这 天 什么时候 生活 将 出价 它 上升 .

直到生命召唤它崛起的那一天。

['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rvɪst] [weɪts] [ˌju: 'es] .
Our **harvest** **waits** **us** **.**
我们的 收成 等待 我们 .

我们的收获在等着我们。

[hu:] [noʊz] [wer] [ɔ:r] [haʊ] ,
Who **knows** **where** **or** **how** **,**
WHO 知道 在哪里 或者 如何 ,

谁知道在哪里或怎么发生的，

[wʌt] [wɜ:rld] [ə'weɪ] , [ræpt] [ɪn] [wʌt] [kɔɪl] [ʌv; əv] [peɪn] ?
What **worlds** **away** **,** **wrapped** **in** **what** **coil** **of** **pain** **?**
什么 世界 离开 , 包装 在 什么 线圈 的 疼痛 ?

远在何方，被怎样的痛苦缠绕?

[bʌt; bət] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [bɪd] [ˌju: 'es] [plʌk] [goʊld] ['sevən'foʊld] [greɪn]
But **Life** **shall** **bid** **us** **pluck** **gold** **sevenfold** **grain**
但 生活 将 出价 我们 采摘 金子 七倍 粮食

但生活会让我们摘取七倍的金粒。

[groʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʌv] [ʃi:; ʃi] [bɪdz] [ˌju: 'es] ['beri] [naʊ] .
Grown **from** **the** **love** **she** **bids** **us** **bury** **now** **.**
生长 从 这 爱 她 出价 我们 埋葬 现在 .

源于她如今要我们埋葬的爱。

[ðə; ði] [bi:tʃ] [tri:] .
THE **BEECH** **TREE** **.**
这 山毛榉 树 .

山毛榉树。

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːtʃ] , [jʊr; jər] [smuːð] [greɪ] [koʊt][ɪz] [trɪmd]

MY	beautiful	beech	,	your	smooth	grey	coat	is	trimmed
我的	美丽的	山毛榉	,	你的	光滑的	灰色的	外套	是	修剪过的

我美丽的榉树，你光滑的灰色毛发修剪整齐了。

[wɪð; wɪθ] ['letərz] .

With	letters	.
和	信件	.

用信件。

[wʌns] , [iːtʃ] [stʊd] [fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [dɪr]

Once	,	each	stood	for	all	things	dear
一次	,	每个	站立	为了	全部	事物	亲爱的

曾经，它们都代表着所有珍贵的事物。

[tuː; tə] ['fuːlɪʃ] ['lʌvəz] , [ded] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] ,

To	foolish	lovers	,	dead	this	many	a	year	,
到	愚蠢	恋人	,	死的	这	许多	一个	年	,

致那些愚蠢的恋人们，他们已经死去这么多年了。

[huːz] [læmp][ʌv; əv] ['laɪtɪd] [lʌv] [soʊ] [suːn] [wʌz; wəz] [dɪmd] .

Whose	lamp	of	lighted	love	so	soon	was	dimmed	.
谁	灯	的	照明	爱	所以	很快	曾是	调暗	.

谁的爱情之灯如此明亮，却又如此黯淡。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,

You	have	seen	them	come	and	go	,
你	有	已见	他们	来	和	去	,

你亲眼目睹了他们的来来往往。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [vaʊz]

And	heard	their	kisses	and	vows
和	听到	他们的	吻	和	誓言

我听到了他们的亲吻和誓言

['ʌndər] [jʊr; jər] [baʊz] ,

Under	your	boughs	,
在下面	你的	树枝	,

在你的树荫下，

[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [vaʊz] [ðeɪ] [swɔːr] ,

The	pitiful	vows	they	swore	,
这	可怜	誓言	他们	发誓	,

他们发下的那些可悲的誓言，

[hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] [pʊr] [terz] [floʊ] ,

Have	seen	their	poor	tears	flow	,
有	已见	他们的	贫穷的	眼泪	流动	,

我曾目睹他们可怜的眼泪流淌，

[hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][pɑːrt] ; [tuː; tə] [miːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [noʊ] [mɔːr] !

Have	seen	them	part	;	to	meet	,	and	to	return	,	no	more	!
有	已见	他们	部分	;	到	见面	,	和	到	返回	,	不	更多的	!

目睹他们离别；再也无法相遇，也无法重逢!

[ænd; ənd][ɪn][oʊld] ['wɪntɚz] , [θruː] [jʊr; jər] ['brænʧɪz] [ber] ,

And	in	old	winters	,	through	your	branches	bare	,
和	在	老的	冬天	,	通过	你的	分支	裸	,

在古老的寒冬里，透过你光秃秃的枝桠，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [droʊv][ðə; ði] [bluː] [hoʊm] - ['sentɪd] [smoʊk]

The	north	wind	drove	the	blue	home	-	scented	smoke
这	北	风	驾驶	这	蓝色的	家	-	香味	抽烟

北风吹散了带着家乡气息的蓝色烟雾。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['krɪsməs] [hɑːrθ] [ə'woʊk]
That on the glowing Christmas hearth awoke
那 在 这 发光 圣诞节 炉 醒来

在闪烁的圣诞壁炉旁醒来

[wer] [ðə; ði][oʊld][lɔːgz] , [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['flɪkər] [ænd; ənd] [fler] ,
Where the old logs , with eager flicker and flare ,
在哪里 这 老的 日志 , 和 渴望的 闪烁 和 耀斑 ,

老旧的木柴在火光中闪烁着渴望的光芒，

[sæŋ] [ðer; ðər] [loʊ] ['kræklɪŋ] [sɔːŋ]
Sang their low crackling song
桑 他们的 低的 噼啪作响 歌曲

他们唱着低沉噼啪作响的歌

[ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] .
Of peace and of good will .
的 和平 和 的 好的 将要 .

和平与善意。

[ðə; ði][oʊld] [sɔːŋ] [ɪz] [stɪl] ,
The old song is still ,
这 老的 歌曲 是 仍然 ,

那首老歌依然在传唱。

[ðə; ði][oʊld] ['vɔɪsɪz] [hæv; həv][daɪd] [ə'weɪ] ,
The old voices have died away ,
这 老的 声音 有 死亡 离开 ,

旧时的声音已经消失殆尽。

[ðə; ði] [hɑːrθ] [hæz; həz] [bɪn] [koʊld][soʊ] [lɔːŋ] ,
The hearth has been cold so long ,
这 炉 有 到过 寒冷的 所以 长的 ,

壁炉已经冷了很久了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['feɪsɪz] [dɪmd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [kleɪ] .
And the bright faces dimmed and covered up with clay .
和 这 明亮的 面孔 调暗 和 涵盖 向上 和 黏土 .

原本明亮的脸庞变得黯淡，被泥土覆盖。

[ænd; ənd] ['sʌmər] ['æftər] ['sʌmər] [weiks] [tuː; tə] [gloʊ]
And summer after summer wakes to glow
和 夏天 后 夏天 醒来 到 辉光

一个又一个夏天，醒来时都闪耀着光芒。

[ðə; ði] ['ɔːrdərd] ['plezəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪpt] [bɑːks] - [hedʒ] ,
The ordered pleasance with the clipped box - hedge ,
这 订购 愉悦 和 这 剪辑 盒子 - 对冲 ,

修剪整齐的黄杨树篱营造出一种井然有序的愉悦感。

[ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['laɪlək][baɪ][ðə; ði][oʊld] [moʊts] [edʒ] ,
The drooping lilac by the old moat's edge ,
这 下垂 紫丁香 经过 这 老的 护城河的 边缘 ,

老护城河边那株垂头丧气的丁香花，

[ðə; ði]['roʊziz] , [ðæt] [θroʊ] [juː; jʊ] ['kɪsɪz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,
The roses , that throw you kisses from below ,
这 玫瑰 , 那 扔 你 吻 从 以下 ,

那些从下方抛来吻的玫瑰，

[ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ,
The orchard pink and white ,
这 果园 粉色的 和 白色的 ,

粉色和白色的果园

[ðə; ði] - ['wɪspəd] [wɜːrdz] ,
The sedge's whispered words ,
这 - 低声说道 字 ,

莎草的低语

[ðə; ði] ['nestɪŋ] [bɜːrdz] ,
The nesting birds ,
这 嵌套 鸟类 ,

筑巢的鸟类，

[ɔːl] [ðiːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['revl] [raʊnd] [jʊr; jər] [fiːt] .
All these return to revel round your feet .
全部 这些 返回 到 陶醉 圆形的 你的 脚 .

它们都会回到你的脚边，尽情绽放。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʌn'trʌbld] [naɪt]
And in the untroubled night
和 在 这 平静无波 夜晚

在宁静的夜晚

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [stɪl] [sɪŋz] , [ðə; ði]['dʒæzmɪn] [stɪl] [ɪz] [swiːt] .
The nightingale still sings , the jasmine still is sweet .
这 夜莺 仍然 唱歌 , 这 茉莉花 仍然 是 甜的 .

夜莺依旧歌唱，茉莉依旧芬芳。

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːtʃ] , [aɪ] [kɑːrv] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [hɪr]
My beautiful beech , I carve upon you here
我的 美丽的 山毛榉 , 我 雕刻 之上 你 这里

我美丽的榉树，我在此雕刻你。

[ðə; ði]['mæstər] - ['letər] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [hɜːr; hər] [neɪm]
The master - letter which begins her name
这 掌握 - 信 哪个 开始 她 姓名

以她的名字开头的那个主字母

[θruː] [huːm] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sʌmər] [keɪm] ,
Through whom , to me , the royal summer came ,
通过 谁 , 到 我 , 这 皇家 夏天 来了 ,

透过他，我迎来了皇家般的夏天。

[ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][roʊz] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [dɪr] .
And nightingale and rose , and all things dear .
和 夜莺 和 玫瑰 , 和 全部 事物 亲爱的 .

还有夜莺和玫瑰，以及所有美好的事物。

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm][fɑːr] - [ɔːf] [taɪm] ,
And , in some far - off time ,
和 , 在 一些 远的 - 离开 时间 ,

而且，在遥远的未来，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hɪr] , ['wɪri] [ænd; ənd][oʊld] ,
I shall come here , weary and old ,
我 将 来 这里 , 厌倦 和 老的 ,

我将来到这里，疲惫而年老，

[wen] [ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ɪz][koʊld]
When the hearth in my heart is cold
什么时候 这 炉 在 我的 心 是 寒冷的

当我心中的炉火冰冷时

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [nest] [ðer; ðər] [floʊn] ;
And the birds that nest there flown ;
和 这 鸟类 那 巢 那里 飞行 ;

在那里筑巢的鸟儿都飞走了；

[aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðɪs] ['sʌmər] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [praɪm]
I will remember this summer in all its prime
我 将要 记住 这 夏天 在 全部它是 主要的

我会永远记住这个美好的夏天。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] —
And say , " There was a day —
和 说 , " 那里 曾是 一个 天 —

然后说，"有一天——

[θæŋk] [gɑ:d] , [ðə; ði]['gɪvər] , [æn; ən] [ˌʌnfə'^ɔtən] [deɪ] ,
Thank God , the Giver , an unforgotten day ,
感谢 上帝 , 这 赠予者 , 一个 难以忘怀 天 ,

感谢赐予者上帝，赐予我难忘的一天。

[wen] [aɪ] [wɔ:kt] [hɪr] , [nɑ:t][ə'loʊn] ,
When I walked here , not alone ,
什么时候 我 步行 这里 , 不是 独自的 ,

我当时来到这里时，并非独自一人。

— [oʊ][gɑ:d][ʌv; əv]['pɪti] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] , [nɑ:t][ə'loʊn] !
— O God of pity and sorrow , not alone !
— 哦 上帝 的 遗憾 和 悲哀 , 不是 独自的 !

—怜悯悲伤的神啊，您并不孤单！

" [ɪn] ['æbsəns] .
" IN ABSENCE .
" 在 缺席 .

"缺席。

[weɪk] , [du:][ju:; jʊ] [weɪk] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [fɑ:r] [pleɪs] ,
WAKE , do you wake in the dark in the strange far place ,
唤醒 , 做 你 唤醒 在 这 黑暗的 在 这 奇怪的 远的 地方 ,

醒来吧，你是否在遥远的陌生地方的黑暗中醒来?

['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [dɔ:r] [nɑ:t][set] [laɪk][ðə; ði][wʌnz][wi:; wi] [nu:] ,
Window and door not set like the ones we knew ,
窗户 和 门 不是 放 喜欢 这 一个 我们 知道 ,

窗户和门的样式和我们以前见过的不一样。

['li:nɪŋ] [jʊr; jər] [feɪs] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [feɪs] ,
Leaning your face through the dark for another face ,
倾斜 你的 脸 通过 这 黑暗的 为了 其他 脸 ,

在黑暗中探出脸庞，寻找另一张面孔。

['stretʃɪŋ] [jʊr; jər][ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rmz] [ðæt] [ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
Stretching your arms to the arms that are far from you ,
伸展 你的 武器 到 这 武器 那 是 远的 从 你 ,

伸出双臂，去够那些离你很远的手臂。

['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ] , [θru:] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑ:rknəs] , [du:] ?
Even as I , through the depth of this darkness , do ?
甚至 作为 我 , 通过 这 深度 的 这 黑暗 , 做 ?

即使我身处这片黑暗深处，也能做到吗?

[sli:p] , [du:][ju:; jʊ] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] [lænd] ?
Sleep , do you sleep in the house in the lonely land ?
睡觉 , 做 你 睡觉 在 这 房子 在 这 孤独 土地 ?

睡吧，你是否在孤寂之地的小屋里安然入睡?

[ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] [ru:m] [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [noʊ] [steps] [drɔ:] [nɪr] ?
In the lonely room do you hear no steps draw near ?
在 这 孤独 房间 做 你 听到 不 步骤 画 靠近 ?

在寂静的房间里，你是否听不到靠近的脚步声?

[duː][juː; jʊ] [mɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [ɪm'plɔːz] [jʊr; jər][hænd] ,

Do	you	miss	in	the	darkness	the	hand	that	implores	your	hand	,
做	你	错过	在	这	黑暗	这	手	那	恳求	你的	手	,

你是否在黑暗中怀念那只向你伸出援手的手?

[siː] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [jʊr; jər][læst] [driːm] [ˌdɪsə'pɪr] ,

See	through	the	darkness	your	last	dream	disappear	,
看	通过	这	黑暗	你的	最后的	梦	消失	,

透过黑暗，你最后的梦消失了。

[ænd; ənd] [wiːp] , [æz; əz][aɪ] [wiːp] , [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] ['dɑːrknəs] [hɪr] ?

And	weep	,	as	I	weep	,	in	the	outer	darkness	here	?
和	哭泣	,	作为	我	哭泣	,	在	这	外	黑暗	这里	?

然后像我一样，在这外面的黑暗中哭泣?

[driːm] , [duː][juː; jʊ] [driːm] ?

Dream	,	do	you	dream	?
梦	,	做	你	梦	?

你做梦吗?

[neɪ] , ['nevər][ə; eɪ] [driːm] [wɪl] [steɪ] ,

Nay	,	never	a	dream	will	stay	,
不	,	绝不	一个	梦	将要	停留	,

不，梦想永远不会停留。

['nevər] [ə; eɪ] ['fæntəm] [ɪz][fɑːnd] , [ɔːr][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][kaɪnd] .

Never	a	phantom	is	fond	,	or	a	vision	kind	.
绝不	一个	幻影	是	喜爱	,	或者	一个	想象	种类	.

幻影从不温柔，幻象也从不善良。

[jʊr; jər] [driːmz] [ɪ'luːd] [juː; jʊ][ænd; ənd][flaɪ] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk][maɪ] [weɪ] ,

Your	dreams	elude	you	and	fly	through	the	dark	my	way	,
你的	梦境	躲避	你	和	飞	通过	这	黑暗的	我的	方式	,

你的梦想离你而去，在黑暗中飞向我。

[maɪ] [driːmz] [flaɪ] [fɔːrθ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][faɪnd] ;

My	dreams	fly	forth	to	you	whom	they	may	not	find	;
我的	梦境	飞	前进	到	你	谁	他们	可能	不是	寻找	;

我的梦境飞向你，即使它们可能找不到你;

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wiːp] , [wiː; wi] [wiːp] [ænd; ənd][ɑːr; ər][left][bɪ'haɪnd] .

And	we	in	the	darkness	weep	,	we	weep	and	are	left	behind	.
和	我们	在	这	黑暗	哭泣	,	我们	哭泣	和	是	左边	在后面	.

我们在黑暗中哭泣，我们哭泣，然后被抛在身后。

['saɪləns] .

SILENCE	.
沉默	.

沉默。

[soʊ]['saɪlənt][ɪz][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] - [naɪt]

So	silent	is	the	world	to	-	night
所以	沉默的	是	这	世界	到	-	夜晚

今夜世界如此寂静

[ðə; ði][læmp] ['gɪvz] ['saɪləns] [aʊt] [laɪk] [laɪt] ,

The	lamp	gives	silence	out	like	light	,
这	灯	给予	沉默	出去	喜欢	光	,

这盏灯散发出的寂静如同光芒一般。

[ðə; ði] ['lætɪst] ['wɪndoʊz] ['oʊpən][waɪd]

The	latticed	windows	open	wide
这	晶格状	视窗	打开	宽的

格子窗大开着

[ʃoʊ] ['saɪləns] , [laɪk][ðə; ði] [naɪt] , [ˌaʊt'saɪd] :
Show silence , like the night , outside :
展示 沉默 , 喜欢 这 夜晚 , 外部 :

像外面的夜晚一样，保持沉默：

[ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [feɪnt] [sɔːŋ] [drɔːz] [nɪr]
The nightingale's faint song draws near
这 夜莺的 头晕的 歌曲 平局 靠近

夜莺微弱的歌声渐渐靠近

[laɪk] ['mjuːzɪk(ə)l]['saɪləns][tuː; tə][maɪn] [ɪr] .
Like musical silence to mine ear .
喜欢 音乐 沉默 到 矿 耳朵 .

在我听来，这就像音乐般的寂静。

[ðə; ði] ['empti] [haʊs] [kɔːlz][nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The empty house calls not to me ,
这 空的 房子 呼叫 不是 到 我 ,

空荡荡的房子不会呼唤我，

" [hɪr] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [feɪt] , [wɜːr; wər] [ðaʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] —
" Here , but for fate , were thou and she —
" 这里 , 但 为了 命运 , 是 你 和 她 —

"若非命运使然，你和她本该在此——"

" [ɪts][dʒaɪb][fɔːr; fər][wʌns][ɪz] [tʃekt] .
" Its gibe for once is checked .
" 它是 嘲讽 为了 一次 是 已检查 .

"它的嘲讽这次被制止了。"

[tuː; tə] - [naɪt]
To - night
到 - 夜晚

今晚

['saɪləns][ɪz] [kwiːn] [ɪn] [griːfs] [dɪ'spaɪt] ,
Silence is queen in grief's despite ,
沉默 是 女王 在 悲伤的 尽管 ,

尽管悲痛欲绝，沉默依然是主宰。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][soʊl]
And even the longing of my soul
和 甚至 这 渴望 的 我的 灵魂

甚至连我灵魂的渴望

[ɪz]['saɪlənt] - [niːθ] [ðɪs] ['aʊɚz] [kən'troʊl] .
Is silent ' neath this hour's control .
是 沉默的 - 下方 这 小时 控制 .

此刻，一切都静悄悄的，不受任何控制。

['reɪsɑːn] ['dɛtri] .
RAISON D'ETRE .
理性 德特雷 .

存在的理由。

[oʊ] ['wɪri] [naɪt] , [oʊ] ['wɪri] [deɪ] ,
O WEARY night , O weary day ,
哦 厌倦 夜晚 , 哦 厌倦 天 ,

哦，疲惫的夜晚，哦，疲惫的白昼，

[wen] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] [ɪz][fɑːr][ə'weɪ] !
When heart's delight is far away !
什么时候 心脏的 喜 是 远的 离开 !

当心爱之人远在天边！

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] ?
What **is** **the** **day** **?**
什么 是 这 天 ?

今天是星期几?

[ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] [bluː]
A **frame** **of** **blue**
一个 框架 的 蓝色的

一框蓝色

[ðə; ði]['veɪkənt] - ['glerɪŋ] [sʌn] [grɪnz] [θruː] .
The **vacant** **-** **glaring** **sun** **grins** **through** **.**
这 空缺 - 刺眼 太阳 咧嘴笑 通过 .

空旷刺眼的太阳咧嘴笑着。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] ?
What **is** **the** **night** **?**
什么 是 这 夜晚 ?

夜晚是什么?

[ə; eɪ] ['seɪbl] [veɪl]
A **sable** **veil**
一个 黑貂 面纱

貂皮面纱

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [pɪrz] ['taɪərd][ænd; ənd] [peɪl] .
Through **which** **the** **moon** **peers** **tired** **and** **pale** **.**
通过 哪个 这 月亮 同龄人 疲劳的 和 苍白 .

透过窗户，月亮疲惫而苍白地望着我们。

[oʊ] ['wɪri] [deɪ] !
O **weary** **day** **!**
哦 厌倦 天 !

哦，疲惫的一天!

[oʊ] ['wɪri] [naɪt] !
O **weary** **night** **!**
哦 厌倦 夜晚 !

漫漫长夜啊!

[haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] !
How **far** **away** **is** **heart's** **delight** **!**
如何 远的 离开 是 心脏的 喜 !

心之所向，何等遥远!

[lʌv] [hʌŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs]
Love **hung** **the** **sun** **in** **his** **high** **place**
爱 悬挂 这 太阳 在 他的 高的 地方

爱将太阳悬挂在高处

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [laɪt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
To **give** **me** **light** **to** **see** **her** **face** **,**
到 给 我 光 到 看 她 脸 ,

让我能看清她的脸庞,

[ænd; ənd] [lʌv] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [naɪt]
And **love** **spread** **out** **the** **veil** **of** **night**
和 爱 传播 出去 这 面纱 的 夜晚

爱揭开了夜晚的面纱

[tuː; tə][haɪd][ˌjuː 'es] [tuː] [frʌm; frəm][ɔːl][menz] [saɪt] .
To **hide** **us** **two** **from** **all** **men's** **sight** **.**
到 隐藏 我们 二 从 全部 男士 视线 .

为了不让所有男人看到我们俩。

[oʊ]['kaɪndli] [naɪt] , [oʊ] ['plez(ə)nt] [deɪ] ,

O	kindly	night	,	O	pleasant	day	,
哦	亲切地	夜晚	，	哦	令人愉快的	天	，

美好的夜晚，愉快的白昼

[jʊr; jər][juːz][ɪz] [gɔːn] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][jiː; ji] [steɪ] ?

Your	use	is	gone	—	why	should	ye	stay	?
你的	使用	是	已消失	—	为什么	应该	是的	停留	?

你们已经没有利用价值了——为什么要留下?

[maɪ] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] ,

My	heart's	delight	is	far	away	,
我的	心脏的	喜	是	远的	离开	，

我心爱的人远在天边，

[oʊ] ['wɪri] [naɪt] , [oʊ] ['wɪri] [deɪ] .

O	weary	night	,	O	weary	day	.
哦	厌倦	夜晚	，	哦	厌倦	天	.

疲惫的夜晚，疲惫的白昼。

[ðə; ði] ['ɑːnlʊkər] .

THE	ONLOOKER	.
这	旁观者	.

旁观者。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [hed] ,

If	I	could	make	a	pillow	for	your	head	,
如果	我	可以	制作	一个	枕头	为了	你的	头	，

如果我能为你做一个枕头，

[sɔːft] , ['plez(ə)nt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['prɪti] [θɔːt] ;

Soft	,	pleasant	,	filled	with	every	pretty	thought	;
柔软的	,	令人愉快的	,	已填	和	每一个	漂亮的	想法	;

柔软、舒适，充满了美好的想法;

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [ə; eɪ]['kɑːrpɪt] [wer] [juː; jʊ] [tred]

If	I	could	lay	a	carpet	where	you	tread
如果	我	可以	躺	一个	地毯	在哪里	你	踏

如果我能在你踏过的地方铺上一块地毯就好了

[ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['laɪfs] [moʊst]['reɪdiənt]['fænsis] [rɔːt] ,

Of	all	my	life's	most	radiant	fancies	wrought	,
的	全部	我的	生活的	最多	辐射状	幻想	锻	，

在我一生中最绚丽多彩的幻想中，

[ænd; ənd] [spred] [maɪ] [lʌv] [æz; əz]['kænəpi] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,

And	spread	my	love	as	canopy	above	you	,
和	传播	我的	爱	作为	树冠	多于	你	，

愿我的爱如华盖般笼罩着你，

[jʊr; jər] [sliːp] , [jʊr; jər] [steps] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

Your	sleep	,	your	steps	should	know	how	much	I	love	you	.
你的	睡觉	，	你的	步骤	应该	知道	如何	很多	我	爱	你	.

你的睡眠，你的步伐，都应该知道我有多爱你。

[bʌt; bət] — [æz; əz][laɪf] [goʊz] , [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['sɑːri] [tuːn] —

But	—	as	life	goes	,	to	the	old	sorry	tune	—
但	—	作为	生活	去	，	到	这	老的	对不起	调	—

但是——人生就是如此，总是伴随着那首令人悲伤的老歌——

[aɪ][stænd][ə'pɑːrt] , [aɪ] [siː] [θɔːrnz] [wuːnd] [jʊr; jər] [fiːt] ,

I	stand	apart	,	I	see	thorns	wound	your	feet	,
我	站立	除	，	我	看	荆棘	伤口	你的	脚	，

我置身事外，我看到你的脚上扎满了荆棘。

[jʊr; jər] ['sliːpɪŋ] [aɪz] [riˈzentɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,

Your	sleeping	eyes	resenting	sun	and	moon	,
你的	睡眠	眼睛	怨恨	太阳	和	月亮	,

你睡梦中的双眼怨恨着日月，

[jʊr; jər] [hed] [laɪ] ['restləs] [ɑːn][ə; eɪ] [brest] [ˌʌnˈmiːt] —

Your	head	lie	restless	on	a	breast	unmeet	—
你的	头	说谎	不安	在	一个	胸部	未满足	—

你的头不安地枕在不相配的胸膛上——

[ænd; ənd] [seɪ] [noʊ][wɜːrd] , [ænd; ənd] ['sʌfər] [wɪˈðaʊt] [moʊn] ,

And	say	no	word	,	and	suffer	without	moan	,
和	说	不	单词	,	和	遭受	没有	呻吟	,

一言不发，默默忍受，不发出呻吟。

[lest] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ges] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈloʊn] .

Lest	you	should	guess	how	much	you	are	alone	.
免得	你	应该	猜测	如何	很多	你	是	独自的	.

否则你就会明白你有多么孤独。

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

THE	TREE	OF	KNOWLEDGE	.
这	树	的	知识	.

知识之树。

[aɪ] [plʌkt] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt]

I	PLUCKED	the	blossoms	of	delight
我	拨弦	这	花朵	的	喜

我摘下了喜悦之花

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] ,

In	many	a	wood	and	many	a	field	,
在	许多	一个	木头	和	许多	一个	场地	,

在许多树林和许多田野里，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['gɑːrlənd] [fer] [ænd; ənd] [braɪt]

I	made	a	garland	fair	and	bright
我	制成	一个	花环	公平的	和	明亮的

我做了一个漂亮又明亮的花环

[æz; əz] ['eni] ['gaːdnz] [jiːld] .

As	any	gardens	yield	.
作为	任何	花园	屈服	.

就像任何花园一样，硕果累累。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔːt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [triː]

But	when	I	sought	the	living	tree
但	什么时候	我	寻求	这	活的	树

但当我寻找那棵活着的树时

[tuː; tə] [meɪk] [nuː] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [nuː] ,

To	make	new	earth	and	Heaven	new	,
到	制作	新的	地球	和	天堂	新的	,

为了创造新的天地，

[aɪ] [faʊnd] — [əˈlæs][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] —

I	found	—	alas	for	you	and	me	—
我	成立	—	唉	为了	你	和	我	—

我发现——唉，对你我来说都是如此——

[ɪts] [ruːts] [wɜːr; wər][set][ɪn][juː; jʊ] .

Its	roots	were	set	in	you	.
它是	根	是	放	在	你	.

它的根源在你身上。

[oʊ] , [dɪr] [maɪ] ['gɑːrdn] , [wer] [ðə; ði] [fruːt]
Oh , dear my garden , where the fruit
哦 , 亲爱的 我的 花园 , 在哪里 这 水果

哦，亲爱的我的花园，那里有水果

[ʌv; əv] ['lʌvli] ['nɑːlɪdʒ] ['swiːtli] [sprɪŋz] ,
Of lovely knowledge sweetly springs ,
的 迷人的 知识 甜蜜地 弹簧 ,

美好的知识甜蜜地涌现，

[haʊ] ['dʒeləsli] [juː; jʊ] [gɑːrd] [ðə; ði] [ruːt]
How jealously you guard the root
如何 嫉妒 你 警卫 这 根

你多么嫉妒地守护着根

[ʌv; əv] [ɔːl] [ɪn'laɪtnɪŋ] [θɪŋz] !
Of all enlightening things !
的 全部 启发性的 事物 !

多么令人受益匪浅的事情啊！

[æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .
AT PARTING .
在 离别 .

临别。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] —
AND you could leave me now —
和 你 可以 离开 我 现在 —

你现在可以离开我了——

['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [rɪ'membər] ['wɪspəd] [vaʊ]
After the first remembered whispered vow
后 这 第一的 记得 低声说道 发誓

在第一次被铭记的低语誓言之后

[wɪtʃ] [sɪŋz] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] [ɪn] [maɪ] [ɪrz] —
Which sings for ever and ever in my ears —
哪个 唱歌 为了 曾经 和 曾经 在 我的 耳朵 —

它在我耳边永不停歇地歌唱着——

[ðə; ði] [vaʊ] [wɪtʃ] [gɑːd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəlz] ['hiːrz] —
The vow which God among His Angels hears —
这 发誓 哪个 上帝 之中 他的 天使 听到 —

上帝在众天使中听到的誓言——

['æftər] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] ['jɪrz] ,
After the long - drawn years ,
后 这 长的 - 绘制 年 ,

经过漫长的岁月，

[ðə; ði] [sloʊ] [hɑːrd] [terz] ,
The slow hard tears ,
这 慢的 难的 眼泪 ,

缓慢而沉重的泪水，

[kʊd; kəd] [breɪk] [nuː] [graʊnd] , [ænd; ənd] [weɪk]
Could break new ground , and wake
可以 休息 新的 地面 , 和 唤醒

可能开辟新天地，唤醒世人

[ə; eɪ] [nuː] [streɪndʒ] ['gɑːrdn] [tuː; tə] ['blɑːsəm] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [seɪk] ,
A new strange garden to blossom for your sake ,
一个 新的 奇怪的 花园 到 开花 为了 你的 清酒 ,

一座崭新而奇异的花园，为你绽放。

[ænd; ənd] [li:v] [ˌem 'i:] [hɪr] [ə'loʊn] ,
And **leave** **me** **here** **alone** **,**
和 离开 我 这里 独自的 ,

让我一个人待在这里吧。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['gɑ:rdn] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ?
In **the** **old** **garden** **that** **was** **once** **our** **own** **?**
在 这 老的 花园 那 曾是 一次 我们的 自己的 ?

在我们曾经拥有的那座老花园里?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ber]
How **should** **I** **learn** **to** **bear**
如何 应该 我 学习 到 熊

我应该如何学会忍受

['aʊər; ɑ:r]['gɑ:rdənz] ['plez(ə)nt] [weɪz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [er] ,
Our **garden's** **pleasant** **ways** **and** **pleasant** **air** **,**
我们的 花园的 令人愉快的 方式 和 令人愉快的 空气 ,

我们花园宜人的环境和宜人的空气,

[hɜ:r; hər] ['flaʊərz] , [hɜ:r; hər] [fru:ts] , [hɜ:r; hər] ['lɪli] , [hɜ:r; hər] [roʊz] [ænd; ənd] [θɔ:rn] ,
Her **flowers** **,** **her** **fruits** **,** **her** **lily** **,** **her** **rose** **and** **thorn** **,**
她 花朵 , 她 水果 , 她 百合 , 她 玫瑰 和 刺 ,

她的花朵，她的果实，她的百合花，她的玫瑰和荆棘，

[wen] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ði:z] [ə'pɪr] —
When **only** **in** **a** **picture** **these** **appear** **—**
什么时候 仅有的 在 一个 图片 这些 出现 —

当这些只出现在图片中时——

[ði:z] , [wʌns][ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['oʊvər] - [dɪr] ?
These **,** **once** **alive** **,** **and** **always** **over** **-** **dear** **?**
这些 , 一次 活 , 和 总是 超过 - 亲爱的 ?

这些曾经鲜活，却总是价格不菲的东西?

[ɑ:] — [θɪŋk] [ə'gen] : [ðə; ði][roʊz][ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [wer]
Ah **—** **think** **again** **:** **the** **rose** **you** **used** **to** **wear**
啊 — 思考 再次 : 这 玫瑰 你 用过的 到 穿

啊——再想想：你曾经佩戴的那朵玫瑰

[mʌst; məst] [stɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['roʊziz][bi:; bi]
Must **still** **be** **more** **than** **other** **roses** **be**
必须 仍然 是 更多的 比 其他 玫瑰 是

必须比其他玫瑰更胜一筹

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
The **flower** **of** **flowers** **.**
这 花 的 花朵 .

花中之花。

[ɑ:] , ['pɪti] , ['pɪti] [ˌem 'i:] !
Ah **,** **pity** **,** **pity** **me** **!**
啊 , 遗憾 , 遗憾 我 !

唉，可怜我吧!

[fɔ:r; fər][ɪn][maɪ]['eikəs][ɪz][noʊ][plɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd]
For **in** **my** **acres** **is** **no** **plot** **of** **ground**
为了 在 我的 英亩 是 不 阴谋 的 地面

因为我的土地上没有一块空地

[wer'ɑ:n] [kʊd; kəd] ['eni] ['gɑ:rdn] [saɪt] [bi:; bi] [faʊnd] ,
Whereon **could** **any** **garden** **site** **be** **found** **,**
其中 可以 任何 花园 地点 是 成立 ,

哪里能找到花园用地?

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [skɪl]
I have but little skill
我 有 但 小的 技能

我几乎没有什么技能

[tuː; tə]['wɔːtər] [wiːd] [ænd; ənd] [tɪl]
To water weed and till
到 水 杂草 和 直到

浇水除草并耕作

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['dezərt] ['blɑːsəm] [laɪk][ðə; ði][roʊz] ;
And make the desert blossom like the rose ;
和 制作 这 沙漠 开花 喜欢 这 玫瑰 ;

让沙漠像玫瑰一样盛开;

[jet] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['gɑːrdn] [noʊz]
Yet our old garden knows
然而 我们的 老的 花园 知道

然而，我们古老的花园却知道

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ɪts] [weɪz] [ænd; ənd] [wɔːks] [ænd; ənd] [kept]
If I have loved its ways and walks and kept
如果 我 有 喜爱 它是 方式 和 散步 和 保留

如果我曾喜爱它的行事方式和步态，并一直保持

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ['wɔːtərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plezəns] [swept] .
The garden watered , and the pleasance swept .
这 花园 浇水 , 和 这 愉悦 扫荡 .

花园被浇灌，快乐被扫除。

[jet] — [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] — [goʊ] [naʊ] :
Yet — if you must — go now :
然而 — 如果 你 必须 — 去 现在 :

但是——如果你非去不可——现在就去吧:

[goʊ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['blesɪŋ] ['fɪlɪŋ] [bəuθ][jʊr; jər][hændz] ,
Go , with my blessing filling both your hands ,
去 , 和 我的 祝福 填充 两个都 你的 双手 ,

去吧，带着我满满的祝福，

[ænd; ənd] , [mɪd][ðə; ði]['dezərt][sændz]
And , mid the desert sands
和 , 中 这 沙漠 沙子

而，在沙漠的沙海之中

[wɪtʃ] [laɪf] [drɪfts] [diːp] [raʊnd] ['evri] ['gɑːrdn] [wɔːl] ,
Which life drifts deep round every garden wall ,
哪个 生活 漂移 深的 圆形的 每一个 花园 墙 ,

生命之水在每面花园的围墙周围缓缓流淌，

[meɪk] [jʊr; jər] [nuː] ['festɪvl; 'festəvəl]
Make your new festival
制作 你的 新的 节日

打造你的新节日

[ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] ['blɑːsəm] — [red] [roʊz] [ænd; ənd] [griːn] [liːf] .
Of bud and blossom — red rose and green leaf .
的 芽 和 开花 — 红色的 玫瑰 和 绿色的 叶子 .

花蕾与花朵——红玫瑰与绿叶。

[noʊ] [blaɪt] [bɔːrn] [ʌv; əv] [maɪ] [griːf]
No blight born of my grief
不 枯萎病 出生 的 我的 悲伤

我的悲伤并未带来任何灾祸

[ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] , [lʌv] ; [bʌt; bət][maɪ] ['hɑːrts] [prer]
Shall touch your garden , love ; but my heart's prayer
将 触碰 你的 花园 , 爱 ; 但 我的 心脏的 祷告

亲爱的，我会触碰你的花园；但我衷心的祈祷

[ʃæl; ʃəl] [drɔː] [daʊn] ['blesɪŋz] [ɑːn][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ,
Shall draw down blessings on you from the air ,
将 画 向下 祝福 在 你 从 这 空气 ,

愿你从空中获得祝福，

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [liːf] [ænd; ənd][plænt][ænd; ənd] [triː]
And all we learned of leaf and plant and tree
和 全部 我们 学习 的 叶子 和 植物 和 树

我们所学到的关于叶子、植物和树木的一切

[ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] [noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
Shall serve you when you walk no more with me
将 服务 你 什么时候 你 走 不 更多的 和 我

当你不再与我同行时，我将为你效劳。

[ɪn] ['gɑːrdn] [weɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][juː; jʊ] [tred]
In garden ways ; and when with her you tread
在 花园 方式 ; 和 什么时候 和 她 你 踏

在花园里；当你和她一起漫步

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [weɪz] [wɪð; wɪθ] ['blɔsəmz] [ˌoʊvər'hed]
The pleasant ways with blossoms overhead
这 令人愉快的 方式 和 花朵 开销

头顶繁花似锦，景色宜人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][æsks] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ]
And when she asks , " How did you come to know
和 什么时候 她 问 , " 如何 做过 你 来 到 知道

当她问："你是怎么知道的？"

[ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ðiːz] [griːn] [θɪŋz] [groʊ] ?
The secrets of the ways these green things grow ?
这 秘密 的 这 方式 这些 绿色的 事物 生长 ?

这些绿色植物生长的秘密是什么?

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] — [ænd; ənd][aɪ] , [pliːz] [gɑːd] , [hɪr] ,
" Then you will answer — and I , please God , hear ,
" 然后 你 将要 回答 — 和 我 , 请 上帝 , 听到 ,

"那么你就会回答——而我，如果上帝保佑，就会听到，

" [aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['gɑːrdn] [wʌns] , [maɪ] [dɪr] " .
" I had another garden once , my dear " .
" 我 有 其他 花园 一次 , 我的 亲爱的 " .

"亲爱的，我以前还有另一个花园。"

[sɔːŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə] - [naɪt]
I HEAR the waves to - night
我 听到 这 波浪 到 - 夜晚

今晚我听见了海浪声

['pɪtiəsli] ['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ]
Piteously calling , calling
可怜地 呼叫 , 呼叫

可怜地呼唤，呼唤

[ðoʊ] [ðə; ði] [laɪt]
Though the light
尽管 这 光

尽管光线

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [muːn] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ,
Of the kind moon is falling ,
的 这 种类 月亮 是 坠落 ,

月亮正在坠落，

[laɪk] ['kɪsɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [siː]
Like kisses , on the sea
喜欢 吻 , 在 这 海

如同海面上的吻

[ðæt] [kɔːlz][fɔːr; fər] ['sʌnʃaɪn] , [dɪr] , [æz; əz][maɪ][soʊl] [kɔːlz][fɔːr; fər] [ðiː] .
That calls for sunshine , dear , as my soul calls for thee .
那 呼叫 为了 阳光 , 亲爱的 , 作为 我的 灵魂 呼叫 为了 你 .

亲爱的，我的灵魂渴望阳光，正如我的灵魂渴望你一样。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [siː] [laɪ] [greɪ]
I see the sea lie gray
我 看 这 海 说谎 灰色的

我看到大海一片灰蒙蒙的

['rɪŋklɪŋ] [hɜːr; hər] [braʊz] [ɪn] ['sɑːroʊ] ,
Wrinkling her brows in sorrow ,
皱纹 她 眉毛 在 悲哀 ,

她悲伤地皱起眉头，

[hɪr] [hɜːr; hər] [seɪ] : —
Hear her say : —
听到 她 说 : —

听她说：——

" [braɪt] [lʌv] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
" Bright love of yesterday , return to - morrow ,
" 明亮的 爱 的 昨天 , 返回 到 - 明天 ,

昨日的美好爱情，回归明日。

[sʌn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] , [ˌeɪ 'em] [ðaɪn] !
Sun , I am thine , am thine !
太阳 , 我 是 你的 , 是 你的 !

太阳啊，我是你的，我是你的！

" [oʊ] [siː] , [ðaɪ] [lʌv] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][maɪn] ?
" Oh sea , thy love will come again , but what of mine ?
" 哦 海 , 你的 爱 将要 来 再次 , 但 什么 的 矿 ?

“哦，大海，你的爱还会再来，但我的爱呢？”

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
RENUNCIATION .
放弃 .

放弃。

[roʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
ROSE of the desert of my heart ,
玫瑰 的 这 沙漠 的 我的 心 ,

我心中沙漠中的玫瑰，

[muːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][maɪ][soʊl] ,
Moon of the night that is my soul ,
月亮 的 这 夜晚 那 是 我的 灵魂 ,

夜之月，就是我的灵魂，

[ðaʊ] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [swiːt] [ðaʊ] [ɑːrt] ,
Thou can'st not know how sweet thou art ,
你 不能 不是 知道 如何 甜的 你 艺术 ,

你无法体会你有多美好，

[nɔːr] [wʌt] [waɪld] [taɪdz] [ðaɪ] [biːmz] [kən'troʊl] .
Nor what wild tides thy beams control .
也不 什么 荒野 潮汐 你的 光束 控制 .

你的光束也无法控制狂野的潮汐。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðaɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪz] ,
For all thy heart a garden is ,
为了 全部 你的 心 一个 花园 是 ,

在你心中，花园就是一切。

[ðaɪ] [soʊl] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːn] [ʌv; əv] [meɪ] .
Thy soul is like a dawn of May .
你的 灵魂 是 喜欢 一个 黎明 的 可能 .

你的灵魂如同五月的曙光。

[ænd; ənd] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [dɑːn] [maɪt] [bəuθ] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ,
And garden and dawn might both be his ,
和 花园 和 黎明 可能 两个都 是 他的 ,

花园和黎明或许都属于他。

[huː] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [bəuθ] [mʌst; məst] [tɜːrn] [ə'weɪ] .
Who from them both must turn away .
WHO 从 他们 两个都 必须 转动 离开 .

谁必须远离他们两人。

[oʊ] , ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sprɪŋz] [dɪ'laɪt] !
Oh , garden of the Spring's delight !
哦 , 花园 的 这 春天 喜 !

啊，春天的花园！

[oʊ] , ['duːi] [dɑːn] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [nuːn] !
Oh , dewy dawn of perfect noon !
哦 , 露水 黎明 的 完美的 中午 !

啊，清晨露水盈盈，正午完美！

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [plʌk] [ðaɪ] ['roʊziz] [waɪt]
I will not pluck thy roses white
我 将要 不是 采摘 你的 玫瑰 白色的

我不会摘下你洁白的玫瑰。

[ɔːr] [wɔːrm] [ðaɪ] [meɪ] - [taɪm] ['ɪntuː] [dʒuːn] .
Or warm thy May - time into June .
或者 温暖的 你的 可能 - 时间 进入 六月 .

或者将五月的温暖延续到六月。

[aɪ] [kæn; kən] [bʌt; bət] [bles] [ðiː] , [muːn] [ænd; ənd] [roʊz] ,
I can but bless thee , moon and rose ,
我 能 但 保佑 你 , 月亮 和 玫瑰 ,

我只能祝福你，月亮和玫瑰，

[ænd; ənd] ['dʒɜːrni] [fɑːr] [ænd; ənd] ['veri] [fɑːr]
And journey far and very far
和 旅行 远的 和 非常 远的

远行，远方。

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [naɪt] [noʊ] ['muːnbiːm] [ʃoʊz] ,
To where the night no moonbeam shows ,
到 在哪里 这 夜晚 不 月光 演出 ,

到夜里月光都看不到的地方，

[tuː; tə] [wer] [noʊ] ['hæpi] ['roʊziz][ɑːr; ər] !

To	where	no	happy	roses	are	!
到	在哪里	不	快乐的	玫瑰	是	!

去往没有快乐玫瑰的地方!

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv]['maɪə; 'meɪə] .

THE	VEIL	OF	MAYA	.
这	面纱	的	玛雅	.

玛雅的面纱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彩虹与玫瑰(The Rainbow and the Rose)
第2/5页

[swiːt] , [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [bɪˈfɔːr] .
SWEET , I have loved before .
甜的 , 我 有 喜爱 前 .

甜美，我以前爱过。

[aɪ] [noʊ]
I know
我 知道

我知道

[ðɪs] [ˈlɔːŋɪŋ] [ðæt] [inˈveidz] [maɪ] [deɪz] ;
This longing that invades my days ;
这 渴望 那 入侵 我的 天 ;

这种侵扰我每一天的渴望;

[ðɪs] [ʃeɪp] [ðæt] [hɔːnts] [ˈlaɪfs] [ˈbɪzi] [weɪz]
This shape that haunts life's busy ways
这 形状 那 闹鬼的地方 生活的 忙碌的 方式

这种形状萦绕在忙碌的生活之中

[aɪ] [noʊ] [sɪns] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
I know since long and long ago .
我 知道 自从 长的 和 长的 前 .

我很久很久以前就知道了。

[ðɪs] [ˈstɑːri] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt]
This starry mystery of delight
这 繁星 神秘 的 喜

这令人愉悦的星空谜团

[ðæt] [floʊts] [əˈkrɔːs] [maɪ] [ˈiːgər] [aɪz] ,
That floats across my eager eyes ,
那 浮标 穿过 我的 渴望的 眼睛 ,

那景象掠过我渴望的双眼,

[ðɪs] [peɪn] [ðæt] [meɪks] [ɜːrθ] [ˈpærədaɪs] ,
This pain that makes earth Paradise ,
这 疼痛 那 制作 地球 天堂 ,

正是这痛苦造就了人间天堂。

[ðiːz] [ˈmædʒɪk] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] —
These magic songs of day and night —
这些 魔法 歌曲 的 天 和 夜晚 —

这些日夜萦绕的魔幻之歌——

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] :
I know them for the things they are :
我 知道 他们 为了 这 事物 他们 是 :

我知道他们是什么样的人:

[ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [peɪn] , [ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [fliːt] ,
A passing pain , a longing fleet ,
一个 通过 疼痛 , 一个 渴望 舰队 ,

转瞬即逝的痛楚，一阵思念，

[ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] [suːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [miːt] ,

A	shape	that	soon	I	shall	not	meet	,
一个	形状	那	很快	我	将	不是	见面	,

一个我很快将不再遇到的身影

[ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] [driːm] [ʌv; əv][veɪl][ænd; ənd][stɑːr] .

A	fading	dream	of	veil	and	star	.
一个	褪色	梦	的	面纱	和	星星	.

面纱与星辰的梦境渐渐消逝。

[jet] , ['iːv(ə)n][æz; əz][maɪ][lɪps] [prə'kleɪm]

Yet	,	even	as	my	lips	proclaim
然而	,	甚至	作为	我的	嘴唇	宣布

然而，即便我的嘴唇宣称

[ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['jɪrz] [hæv; həv] [lent] ,

The	wisdom	that	the	years	have	lent	,
这	智慧	那	这	年	有	借出的	,

岁月赋予的智慧，

[jʊr; jər] ['æbsəns] [ɪz]['dʒɔɪz] ['bænɪʃmənt] ,

Your	absence	is	joy's	banishment	,
你的	缺席	是	快乐的	流放	,

你的离去，便是快乐的驱逐。

[ænd; ənd] ['laɪfs] [wʌn]['mjuːzɪk][ɪz][jʊr; jər] [neɪm] .

And	life's	one	music	is	your	name	.
和	生活的	一	音乐	是	你的	姓名	.

而人生只有一首乐曲，那就是你的名字。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['hɑːrts] [hɪd] [kɔːr] :

I	love	you	to	my	heart's	hid	core	:
我	爱	你	到	我的	心脏的	隐藏	核	:

我爱你，爱到骨子里:

[ðoʊz] ['ʌðər] [lʌvz] ?

Those	other	loves	?
那些	其他	爱	?

那些其他的爱?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wʌn] [lɜːrn]

how	should	one	learn
如何	应该	一	学习

应该如何学习

[frʌm; frəm] - [haʊ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [fairz][bɜːrn] ?

From	marshlights	how	the	great	fires	burn	?
从	-	如何	这	伟大的	火灾	烧伤	?

沼泽灯光如何燃起熊熊大火?

[ɑː] , [noʊ] !

Ah	,	no	!
啊	,	不	!

啊，不!

[aɪ]['nevər] [lʌvd] [bɪ'fɔːr] !

I	never	loved	before	!
我	绝不	喜爱	前	!

我以前从未恋爱过!

[sɔːŋ] .

SONG	.
歌曲	.

歌曲。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [laɪz]

THE	sunshine	of	your	presence	lies
这	阳光	的	你的	在场	谎言

你的存在如同阳光般温暖

[ɑːn][ðə; ði][glæd] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt]

On	the	glad	garden	of	my	heart
在	这	高兴的	花园	的	我的	心

在我心中那快乐的花园里

[ænd; ənd][bɪdz][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]['saɪləns][pɑːrt]

And	bids	the	leaves	of	silence	part
和	出价	这	树叶	的	沉默	部分

并让沉默的叶子分开

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɪr] [aɪz] ,

To	show	the	flowers	to	your	dear	eyes	,
到	展示	这	花朵	到	你的	亲爱的	眼睛	,

为了让你的双眼欣赏这些花朵，

[ænd; ənd] ['flaʊər] [ɑːn] ['flaʊər] [bluːmz] [ðer; ðər][ænd; ənd][daɪz]

And	flower	on	flower	blooms	there	and	dies
和	花	在	花	花朵	那里	和	死亡

那里花朵一朵接一朵地盛开，然后凋零。

[ænd; ənd] [stɪl] [nuː] [bʌdz] [ə'weɪkənd] [sprɪŋ] ,

And	still	new	buds	awakened	spring	,
和	仍然	新的	花蕾	觉醒	春天	,

春天又萌发了新的花蕾，

[fɔːr; fər] ['sʌnʃaɪn] [meɪks] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [waɪz] ,

For	sunshine	makes	the	garden	wise	,
为了	阳光	制作	这	花园	明智的	,

阳光使花园充满智慧，

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['blɑsəmɪŋ] .

To	know	the	time	for	blossoming	.
到	知道	这	时间	为了	盛开	.

要懂得把握开花的时机。

[naɪt] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['blɑsəmɪŋ] ,

Night	is	no	time	for	blossoming	,
夜晚	是	不	时间	为了	盛开	,

夜晚并非花朵绽放之时。

[jʊr; jər] ['gɑːrdn] [ðen] [driːmz] ['ʌðərwaɪz] ,

Your	garden	then	dreams	otherwise	,
你的	花园	然后	梦境	否则	,

你的花园则做着别的梦。

[ʌv; əv] ['vænɪʃt] ['sʌmər] , ['vænɪʃt] [sprɪŋ] ,

Of	vanished	Summer	,	vanished	Spring	,
的	消失了	夏天	,	消失了	春天	,

逝去的夏天，逝去的春天，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪrɪst] ['flaʊər] [fɜːrst][daɪz] .

And	how	the	dearest	flower	first	dies	.
和	如何	这	亲爱的	花	第一的	死亡	.

以及最珍贵的花朵是如何凋零的。

[jet] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mɪnɪstərɪŋ] [aɪz]

Yet	from	your	ministering	eyes
然而	从	你的	服侍	眼睛

然而，从你这双充满服侍之眼中.....

[ðoʊ] [naɪt] [hæθ] [drɔːn] [ˌem ˈiː][fɑːr][əˈpɑːrt]

Though	night	hath	drawn	me	far	apart
尽管	夜晚	有	绘制	我	远的	除

尽管夜幕已将我远远拉开

[ɑːn][ðə; ði] [stɪl] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt]

On	the	still	garden	of	my	heart
在	这	仍然	花园	的	我的	心

在我静谧的心之花园

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmeməri] [laɪz] .

The	moonlight	of	your	memory	lies	.
这	月光	的	你的	记忆	谎言	.

你记忆中的月光静静地躺着。

[tuː; tə] [ˈvɪrə] , [huː] [æskt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

TO	VERA	,	WHO	ASKED	A	SONG	.
到	维拉	,	WHO	问	一个	歌曲	.

致维拉，她点了一首歌。

[ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][taɪm] !

IF	I	only	had	time	!
如果	我	仅有的	有	时间	!

如果我有时间就好了!

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪm] .

I	could	make	you	a	rhyme	.
我	可以	制作	你	一个	韵	.

我可以为你写首韵诗。

[bʌt; bət][maɪ][taɪm][ɪz][kept] [ˈflaɪɪŋ]

But	my	time	is	kept	flying
但	我的	时间	是	保留	飞行

但我的时间却飞逝而过。

[baɪ][ˈsmaɪlɪŋ][ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ]

By	smiling	and	sighing
经过	微笑	和	叹息

通过微笑和叹息

[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

And	living	and	dying	for	you	.
和	活的	和	垂死	为了	你	.

为你而生，为你而死。

[ðə; ði] [sɔːŋ] - [siːd] , [aɪ] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	song	-	seed	,	I	sow	it	,
这	歌曲	-	种子	,	我	母猪	它	,

我播下了歌曲的种子，

[aɪ][ˈwɔːtər][ænd; ənd][hoʊ][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	water	and	hoe	it	,
我	水	和	锄	它	,

我浇水锄地，

[bʌt; bət][ˈnevər][kæn; kən] [groʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	never	can	grow	it	.
但	绝不	能	生长	它	.

但永远也无法让它长大。

[ɑː] , [ˈtreɪtrəs] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !

Ah	,	traitress	,	you	know	it	!
啊	,	叛徒	,	你	知道	它	!

啊，叛徒，你心里清楚!

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['poʊət][tuː; tə][duː] ?

What	is	a	poor	poet	to	do	?
什么	是	一个	贫穷的	诗人	到	做	?

贫穷的诗人该怎么办?

[ɑː] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [breθ] !

Ah	,	let	me	take	breath	!
啊	,	让	我	拿	气息	!

啊，让我喘口气!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hærid] [tuː; tə] [deθ]

I	am	harried	to	death
我	是	疲惫不堪	到	死亡

我快要累死了

[baɪ][ðə; ði] [lʌvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsɪz]

By	the	loves	and	the	graces
经过	这	爱	和	这	恩典

因着爱与恩典

[ðæt] [kraʊd] [wer] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz]

That	crowd	where	your	face	is
那	人群	在哪里	你的	脸	是

你脸所在的那个人群

[ðæt] [lɜːrk][ɪn][jʊr; jər]['leɪsiz][ænd; ənd] [θrɔːŋ] .

That	lurk	in	your	laces	and	throng	.
那	潜伏	在	你的	鞋带	和	人群	.

它们潜伏在你的鞋带和人群中。

[kɔːl] [ðem; ðəm] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Call	them	off	for	a	minute	,
称呼	他们	离开	为了	一个	分钟	,

让他们停一下。

[wʌns] [let] [ˌem 'iː] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː]

Once	let	me	begin	it
一次	让	我	开始	它

让我开始吧

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

The	devil	is	in	it
这	魔鬼	是	在	它

魔鬼就在其中。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][spɪn][ˌaɪ 'tiː]

If	I	can	not	spin	it
如果	我	能	不是	旋转	它

如果我不能旋转它

[æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪnɪt] , [jʊr; jər] [sɔːŋ] !

As	sweet	as	a	linnet	,	your	song	!
作为	甜的	作为	一个	麻雀	,	你的	歌曲	!

你的歌声像金翅雀一样甜美!

[ðə; ði]['poʊət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] .

THE	POET	TO	HIS	LOVE	.
这	诗人	到	他的	爱	.

诗人致他的爱人。

[ɔːl] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [θɔːts] [hɪr] , [ʃaɪ] , [boʊld] , [skerd] , [ɪn'truːsɪv] ,

ALL	the	flight	of	thoughts	here	,	shy	,	bold	,	scared	,	intrusive	,
全部	这	航班	的	想法	这里	,	害羞的	,	大胆的	,	害怕的	,	侵入性的	,

这里所有的思绪都飞驰而过，羞涩的、大胆的、恐惧的、冒昧的。

['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] [blu:] ,
Fluttering in the sun , between the green and blue ,
飘动 在 这 太阳 , 之间 这 绿色的 和 蓝色的 ,

在阳光下飘动，在绿与蓝之间，

['wi:lɪŋ] , ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] , [pɔizɪŋ] , ['lʌvli] [ænd; ənd] [ɪ'lu:sɪv] ,
Wheeling , whirling , poising , lovely and elusive ,
惠灵 , 旋转 , 平衡 , 迷人的 和 难以捉摸的 ,

旋转，飘逸，姿态优美，美丽而难以捉摸

[haʊ] [tu:; tə][keɪdʒ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [θɔ:ts] , [maɪ] [wɪŋd] [dɪ'laɪt] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
How to cage the flying thoughts , my winged delight , for you ?
如何 到 笼 这 飞行 想法 , 我的 有翅膀的 喜 , 为了 你 ?

如何才能将我飞翔的思绪，我那如飞翔的喜悦，囚禁起来，为你?

[set] [ə; eɪ] [sprɪndʒ] [ʌv; əv] [raɪm] , [ænd; ənd][hoʊp][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ?
Set a springe of rhyme , and hope to catch them in it ?
放 一个 斯普林格 的 韵 , 和 希望 到 抓住 他们 在 它 ?

设置一个韵律的弹簧，希望他们能被它吸引?

[stru:] [maɪ] [lʌv] [æz; əz][greɪn][tu:; tə] [lʊr] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [snɛr] ?
Strew my love as grain to lure them to the snare ?
胁 我的 爱 作为 粮食 到 饵 他们 到 这 圈套 ?

将我的爱如谷物般撒播，引诱他们落入陷阱?

[wɑ:tʃ] [ðə; ði]['aʊərz] [bɪlt] [ʌp] , [sloʊ] ['mɪnɪt] [paɪld][ɑ:n] ['mɪnɪt] ?
Watch the hours built up , slow minute piled on minute ?
手表 这 小时 建造 向上 , 慢的 分钟 堆积 在 分钟 ?

看着时间一点点累积，每一分钟都缓慢地堆积起来?

[stɪl] [ðə; ði][waɪd][skaɪ] [gɑ:rdz] [ðer; ðər] [flaɪt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][keɪdʒ][ɪz] [ber] .
Still the wide sky guards their flight , and still the cage is bare .
仍然 这 宽的 天空 守卫 他们的 航班 , 和 仍然 这 笼 是 裸 .

广阔的天空依然守护着它们的飞翔，而牢笼依然空空如也。

[gli:m] [ʌv; əv] ['hʌvər] ['fɛðɝz] , ['brʌʃɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [flaʊt] [ˌem 'i:] !
Gleam of hovering feathers , brushing me to flout me !
闪耀 的 悬停 羽毛 , 刷牙 我 到 蔑视 我 !

飘浮的羽毛闪闪发光，拂过我的脸庞，仿佛要嘲弄我!

[wɪŋz] , [bi:; bi] ['wɪri] !
Wings , be weary !
翅膀 , 是 厌倦 !

翅膀啊，要疲惫!

[rest] !
Rest !
休息 !

休息!

[hu:] [lʌvz] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] ?
Who loves you more than I ?
WHO 爱 你 更多的 比 我 ?

谁比我更爱你?

[kɔ:t] ?
Caught ?
捕捉 ?

捕捉?

[oʊ] ['flʌtərɪŋ] ['pɪnjənz] ['waɪtnɪŋ] [er] [ə'baʊt][ˌem 'i:] !
Oh fluttering pinions whitening air about me !
哦 飘动 小齿轮 美白 空气 关于 我 !

哦，扑扇着翅膀的羽毛，在我周围扬起一片雪白!

['rʌslɪŋ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['dɪstənt] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['empti] [keɪdʒ][ænd; ənd][skaɪ] !

Rustling	**wings**	**,**	**and**	**distant**	**flight**	**,**	**and**	**empty**	**cage**	**and**	**sky**	**!**
沙沙声	翅膀	,	和	遥远	航班	,	和	空的	笼	和	天空	!

沙沙作响的翅膀，遥远的飞行，空荡荡的牢笼和天空!

[ðə; ði] ['meɪdnz] [prer] .

THE	**MAIDEN'S**	**PRAYER**	**.**
这	少女的	祷告	.

少女的祈祷。

[sprɪŋ] , ['prɪti] [sprɪŋ] , [wʌt] ['treʒər] [duː][juː; jʊ] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

SPRING	**,**	**pretty**	**Spring**	**,**	**what**	**treasure**	**do**	**you**	**bring**	**to**	**me**	**?**
春天	,	漂亮的	春天	,	什么	宝藏	做	你	带来	到	我	?

春天啊，美丽的春天，你给我带来了什么宝藏呢?

[griːn] [græs] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] , ['tʃeri] - [bluːm] [ænd; ənd] [meɪ] ?

Green	**grass**	**and**	**buttercups**	**,**	**cherry**	**-**	**bloom**	**and**	**may**	**?**
绿色的	草	和	毛茛	,	樱桃	-	盛开	和	可能	?

绿草和毛茛，樱花和五月花?

['sʌnʃaɪn] [tuː; tə][biː; bi][glæd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Sunshine	**to**	**be**	**glad**	**with**	**me**	**,**	**and**	**little**	**birds**	**to**	**sing**	**to**	**me**	**?**
阳光	到	是	高兴的	和	我	,	和	小的	鸟类	到	唱歌	到	我	?

阳光与我同乐，小鸟为我歌唱?

[wɔːrm] [nests] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [wei] ?

Warm	**nests**	**to**	**call**	**me**	**along**	**the**	**woodland**	**way**	**?**
温暖的	巢穴	到	称呼	我	沿着	这	林地	方式	?

林间小路上，有没有温暖的巢穴在呼唤我?

[sprɪŋ] , ['hæpi] [sprɪŋ] , [wʌt] ['wʌndər] [wɪl] [juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

Spring	**,**	**happy**	**Spring**	**,**	**what**	**wonder**	**will**	**you**	**do**	**for**	**me**	**?**
春天	,	快乐的	春天	,	什么	想知道	将要	你	做	为了	我	?

春天，快乐的春天，你会为我带来怎样的奇迹?

[laɪt] [ðə; ði]['tuːlɪp]['læntərnz] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] [fɜːrz] [ə; eɪ] - ['faɪər] ?

Light	**the**	**tulip**	**lanterns**	**,**	**and**	**set**	**the**	**furze**	**a**	**-**	**fire**	**?**
光	这	郁金香	灯笼	,	和	放	这	金雀花	一个	-	火	?

点燃郁金香灯笼，再把金雀花烧掉?

[fɪl] [jʊr; jər][skaɪ][wɪð; wɪθ][seɪlz][ʌv; əv][klaʊd][ɑːn] [weɪvz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [bluː] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

Fill	**your**	**sky**	**with**	**sails**	**of**	**cloud**	**on**	**waves**	**of**	**living**	**blue**	**for**	**me**	**?**
充满	你的	天空	和	帆	的	云	在	波浪	的	活的	蓝色的	为了	我	?

请为我，让你的天空充满云帆，乘着蔚蓝的波浪?

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] [griːn] ['kɔːrnfiːld] [ænd; ənd] ['bʌdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪər] ?

Show	**me**	**green**	**cornfields**	**and**	**budding**	**of**	**the**	**briar**	**?**
展示	我	绿色的	玉米地	和	萌芽	的	这	荆棘	?

给我看看绿油油的玉米地和冒着嫩芽的荆棘?

[sprɪŋ] , ['dɑːrlɪŋ] [sprɪŋ] , [maɪ] [deɪz] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Spring	**,**	**darling**	**Spring**	**,**	**my**	**days**	**will**	**not**	**return**	**to**	**me**	**,**
春天	,	亲爱的	春天	,	我的	天	将要	不是	返回	到	我	,

春天啊，亲爱的春天，我的日子一去不复返了。

[juː; jʊ] [huː] [siː] [ðem; ðəm] ['fliːtɪŋ] , [juː; jʊ] , [ɔːl] [taɪm] [ə'bʌv] ,

You	**who**	**see**	**them**	**fleeting**	**,**	**you**	**,**	**all**	**time**	**above**	**,**
你	WHO	看	他们	转瞬即逝	,	你	,	全部	时间	多于	,

你，那些目睹它们转瞬即逝的人，你，凌驾于时间之上的人，

[juː; jʊ] [huː] [muːv] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɝːldz] [hɑːrt] , [ɑː] [muːv] [wʌn] [hɑːrt] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

You	**who**	**move**	**the**	**whole**	**world's**	**heart**	**,**	**ah**	**move**	**one**	**heart**	**to**	**turn**	**to**	**me**	**,**
你	WHO	移动	这	所有的	世界的	心	,	啊	移动	一	心	到	转动	到	我	,

你感动了全世界的心，啊，请感动一颗心转向我吧!

— [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lʌvər] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] !
— Bring me a lover , and teach me how to love !
— 带来 我 一个 情人 , 和 教 我 如何 到 爱 !

—给我找个爱人，教我如何去爱!

[sɔːŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

" [lʌv] [ˌem 'iː]['lɪt(ə)l] , [lʌv] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] ,
" LOVE me little , love me long ,
" 爱 我 小的 , 爱 我 长的 ,

爱我少一点，爱我久一点，

" [ɪz][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [sɔːŋ] ,
" Is the burden of my song ,
" 是 这 负担 的 我的 歌曲 ,

“是我歌声中的重担吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [meɪ] [biː; bi]
And if nothing more may be
和 如果 没有什么 更多的 可能 是

如果仅此而已，那或许就是

['lɪt(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Little shall suffice for me .
小的 将 足够了 为了 我 .

少即是多。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kraʊn] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz]
But if you could crown with flowers
但 如果 你 可以 王冠 和 花朵

但如果你能用鲜花戴上王冠呢?

[ɔːl] [maɪ]['reɪdiənt] , ['festl] ['aʊərz] ,
All my radiant , festal hours ,
全部 我的 辐射状 , 节日 小时 ,

我所有光彩照人、欢庆的时刻，

[ænd; ənd] [kən'soʊl] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ]
And console for hours of sorrow
和 安慰 为了 小时 的 悲哀

并安慰悲伤的人们

[lʌv] [ˌem 'iː] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Love me more with each to - morrow .
爱 我 更多的 和 每个 到 - 明天 .

明天请你更爱我一些。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [tɜːrn][maɪ] [deɪz]
And if you would turn my days
和 如果 你 会 转动 我的 天

如果你能改变我的日子

[tuː; tə][wʌn] ['splendɪd] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] ,
To one splendid hymn of praise ,
到 一 灿烂 圣歌 的 称赞 ,

一首辉煌的赞美诗，

[ænd; ənd] [set] [hoʊps] [laɪk] [stɑːrz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː]
And set hopes like stars above me
和 放 希望 喜欢 明星 多于 我

并将希望像繁星一样高悬于我之上

[lʌv] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [lʌv] [ˌem 'i:] !
Love me much , and always love me !
爱 我 很多 , 和 总是 爱 我 !

深爱我，永远爱我!

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] .
THE MAGIC FLOWER .
这 魔法 花 .

神奇的花。

[θru:] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] ['meni] [deɪz]
THROUGH many days and many days
通过 许多 天 和 许多 天

经过许多天

[ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv] [lʌv] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [kloʊz] ;
The seed of love lay hidden close ;
这 种子 的 爱 躺 隐 关闭 ;

爱的种子就藏在身边;

[wi:; wi] [wɔ:kt] [ðə; ði] ['dʌsti] ['taɪərsəm] [weɪz]
We walked the dusty tiresome ways
我们 步行 这 尘土飞扬 令人厌烦 方式

我们沿着尘土飞扬、令人疲惫的小路行走。

[wer] ['nevər] [ə; eɪ] [li:f] [ɔ:r] ['blɑ:səm] [grəuz] .
Where never a leaf or blossom grows .
在哪里 绝不 一个 叶子 或者 开花 生长 .

那里寸草不生，寸草不生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
And in the darkness , all the while ,
和 在 这 黑暗 , 全部 这 尽管 ,

而在黑暗中，始终如此，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [si:d] [ɪts] [hɑ:rt] [ʌn'kɜ:rld] ,
The little seed its heart uncurled ,
这 小的 种子 它是 心 展开 ,

小种子舒展开了它的心，

[ænd; ənd][wi:; wi][baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪri] [maɪl]
And we by many a weary mile
和 我们 经过 许多 一个 厌倦 英里

我们远远地走了很远的路。

['trævld] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] , [raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] .
Travelled towards it , round the world .
旅行 向 它 , 圆形的 这 世界 .

我环游世界，朝着它走去。

[tu:; tə][ðə; ði][hɪd] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪz]
To the hid centre of the maze
到 这 隐藏 中心 的 这 迷宫

前往迷宫的隐秘中心

[æt; ət][læst][wi:; wi] [keɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wi:; wi] [faʊnd] —
At last we came , and there we found —
在 最后的 我们 来了 , 和 那里 我们 成立 —

我们终于到了，在那里我们发现——

[oʊ] ['hæpi] [deɪ] , [oʊ] [deɪ] [ʌv; əv] [deɪz] !
O happy day , O day of days !
哦 快乐的 天 , 哦 天 的 天 !

哦，快乐的日子，万事如意的日子!

— [twɪn] [siːd] - [liːvz] ['breɪkɪŋ] ['hoʊli] [graʊnd] .
— Twin seed - leaves breaking holy ground .
— 双 种子 - 树叶 打破 圣 地面 .

—两片种子叶破土而出，踏破圣地。

[wiː; wi] [drɑːpt] ['laɪfs] [dʒɔɪz] , [ə; eɪ] ['gɑːnəd] [ʃiːf] ,
We dropped life's joys , a garnered sheaf ,
我们 掉落 生活的 喜悦 , 一个 获得 捆 ,

我们丢弃了生活中的快乐，就像一捆捆收获的麦穗。

[ænd; ənd] [spel] - [baʊnd] [wɑːtʃt] , [stɪl] ['aʊər] [baɪ] ['aʊər] ,
And spell - bound watched , still hour by hour ,
和 拼写 - 边界 观看 , 仍然 小时 经过 小时 ,

目不转睛地看着，一小时又一小时地过去了。

['mædʒɪk] [ɑːn] ['mædʒɪk] , [liːf] [baɪ] [liːf] ,
Magic on magic , leaf by leaf ,
魔法 在 魔法 , 叶子 经过 叶子 ,

魔法叠加魔法，一片一片地，

[ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['lʌvz] [waɪt] ['flaʊər] .
The unfolding of our love's white flower .
这 展开 的 我们的 爱的 白色的 花 .

我们爱情的白色花朵缓缓绽放。

[lɑː] [dɜːr'njɛr] [roʊb] [diː] [sɔɪ] .
LA DERNIERE ROBE DE SOI .
洛杉矶 最后的 长袍 德语 SOI .

LA DERNIERE ROBE DE SOI.

[oʊ] , ['sɪlkən] [gaʊn] , [ɔːl] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['prɪti] ,
OH , silken gown , all pink and pretty ,
哦 , 丝 袍 , 全部 粉色的 和 漂亮的 ,

哦，丝绸长裙，粉嫩可爱。

[bɔːt] , [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Bought , quite a bargain , in the City ,
买 , 相当 一个 便宜货 , 在 这 城市 ,

在城里买的，相当划算。

[jʊr; jər] [ɪl] - [treɪnd] [soʊl] [fʊl] [fɔːls] [hæz; həz] [pleɪd] [ˌem 'iː] —
Your ill - trained soul full false has played me —
你的 患病的 - 受过训练 灵魂 满的 错误的 有 玩 我 —

你那未经训练、虚伪至极的灵魂欺骗了我——

[noʊ] ['pærɪs] [gaʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] .
No Paris gown would have betrayed me .
不 巴黎 袍 会 有 背叛 我 .

任何巴黎礼服都不会背叛我。

[juː; jʊ] [nuː] , [maɪ] ['prɪti] ['sɪlkən] ['treʒər] ,
You knew , my pretty silken treasure ,
你 知道 , 我的 漂亮的 丝 宝藏 ,

你知道的，我美丽的丝绸宝贝，

[aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [wed] [fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr] ['pleʒər] ,
I must not wed for love or pleasure ,
我 必须 不是 结婚 为了 爱 或者 乐趣 ,

我不能为了爱情或享乐而结婚。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] ;
But for a settlement and title ;
但 为了 一个 沉降 和 标题 ;

但为了达成和解和所有权；

[jet] [juː; jʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l] !
Yet you encouraged his recital !
然而 你 鼓励 他的 独奏会 !

然而，你却鼓励他进行独奏表演!

[hiː; hi] [sed] — [oʊ] , ['feɪθləs] [gaʊn] , [juː; jʊ] ['lisnd]
He said — oh , faithless gown , you listened
他 说 — 哦 , 不忠 袍 , 你 听着

他说——哦，背信弃义的长袍，你听见了

[waɪl] [ɑːn][jʊr; jər] [ʃiːn] [tuː] [ter; tɪ(ə)r][drɑːps] ['glɪsənd] —
While on your sheen two tear drops glistened —
尽管 在 你的 光泽 二 撕 滴 闪闪发光 —

当你的肌肤上闪烁着两滴泪珠时——

[hiː; hi] [sed] . . .
He said . . .
他 说 . . .

他说……

[let] [lʌv] [tuː; tə]['mjuːzɪk][set][ˌaɪ 'tiː] ,
let love to music set it ,
让 爱 到 音乐 放 它 ,

让爱融入音乐，

[aɪl] ['nevər] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] — [nɔːr][fər'get][ˌaɪ 'tiː] !
I'll never speak it — nor forget it !
患病的 绝不 说话 它 — 也不 忘记 它 !

我永远不会说出口——也不会忘记!

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不!

" [aɪ][kraɪd] , [aɪ][traɪd][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] —
" I cried , I tried to save you —
" 我 哭 , 我 尝试 到 节省 你 —

“我哭了，我试图救你——”

[fɔːls] [gaʊn] , [juː; jʊ] [ʃoʊd] [ðə; ði] [terz] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] !
False gown , you showed the tears I gave you !
错误的 袍 , 你 显示 这 眼泪 我 给予 你 !

虚假的礼服，你展现了我给你的眼泪!

[juː; jʊ] [lʊkt] [dɪ'skriːt] [wen] [fɜːrst][aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] .
You looked discreet when first I found you .
你 看起来 慎重 什么时候 第一的 我 成立 你 .

我第一次见到你时，你看起来很谨慎。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][let][hɪz; ɪz][ɑːrm][goʊ] [raʊnd] [juː; jʊ] ?
How could you let his arm go round you ?
如何 可以 你 让 他的 手臂 去 圆形的 你 ?

你怎么能让他搂住你呢?

[juː; jʊ] ['dɑːrlɪŋ] [dres] — [aɪl] [smuːð] [jʊr; jər] ['kriːsɪz] ,
You darling dress — I'll smooth your creases ,
你 亲爱的 裙子 — 患病的 光滑的 你的 褶皱 ,

你这件亲爱的裙子——我会抚平你的褶皱，

[aɪl] [wer] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ][drɑːp][tuː; tə] ['piːsɪz] ;
I'll wear you till you drop to pieces ;
患病的 穿 你 直到 你 降低 到 件 ;

我会把你折磨到你崩溃为止;

[bʌt; bət] [pʊr] [menz] [waɪvz] [wer] ['kɑːt(ə)n]['oʊnli] —

But	poor	men's	wives	wear	cotton	only	—
但	贫穷的	男士	妻子们	穿	棉布	仅有的	—

但穷人的妻子只穿棉布衣服——

[dɪr] [gaʊn] — [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wəʊnt] [fiːl] ['loʊnli] !

Dear	gown	—	I	hope	you	won't	feel	lonely	!
亲爱的	袍	—	我	希望	你	惯于	感觉	孤独	!

亲爱的礼服——我希望你不会感到孤独!

[ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] .

THE	LEAST	POSSIBLE	.
这	至少	可能的	.

最少的可能。

[dɪr] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃraɪn]

DEAR	goddess	of	the	shining	shrine
亲爱的	女神	的	这	灼灼	神社

亲爱的闪耀神殿女神

[wer] [ɔːl][maɪ]['voʊtɪv]['teɪpərz][bɜːrn] ,

Where	all	my	votive	tapers	burn	,
在哪里	全部	我的	奉献	锥形	烧伤	,

我所有的祈祷蜡烛都燃烧在那里,

[wer] ['evri] [goʊld] - [im'brɔidəd] [θɔːt]

Where	every	gold	-	embroidered	thought
在哪里	每一个	金子	-	绣花	想法

每一个金线绣花的念头

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['flaʊərz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [brɔːt]

And	all	my	flowers	of	life	are	brought
和	全部	我的	花朵	的	生活	是	带来

我生命中所有的花朵都已到来

— [wɪð; wɪθ] ['meni] , [ə'læs] !

—	With	many	,	alas	!
—	和	许多	,	唉	!

—可惜，很多人都这样!

[ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][maɪn] —

that	are	not	mine	—
那	是	不是	矿	—

那些不属于我的——

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'tɜːrn] ?

What	will	you	give	me	in	return	?
什么	将要	你	给	我	在	返回	?

你打算给我什么回报?

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn][bɑːnd] [striːt] — [ɪn][ðə; ði][pɑːrk]

The	bow	in	Bond	Street	—	in	the	Park
这	弓	在	纽带	街道	—	在	这	公园

邦德街的弓箭——在公园里

[ðə; ði][smaɪl][ɔːl] ['wɜːrʃɪp] [ɑːn][jʊr; jər][lɪps] ,

The	smile	all	worship	on	your	lips	,
这	微笑	全部	崇拜	在	你的	嘴唇	,

你唇边绽放的笑容，令所有人为之倾倒。

[ðə; ði] ['kɜːrtiəs] [wɜːrd][æt; ət] ['dɪnər] — [dæns] —

The	courteous	word	at	dinner	—	dance	—
这	有礼貌	单词	在	晚餐	—	舞蹈	—

晚宴上礼貌的称呼——舞会——

[bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ] [blʌʃ] — [ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [glæns] ;

But	never	a	blush	—	a	conscious	glance	;
但	绝不	一个	脸红	—	一个	有意识的	瞥一眼	;

但绝不会脸红——而是带着一丝自觉的神情;

[æt; ət][moʊst] , [æt; ət] ['henli] , [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] ,

At	most	,	at	Henley	,	in	the	dark	,
在	最多	,	在	亨利	,	在	这	黑暗的	,

最多，在亨利，在黑暗中，

[jʊr; jər] [fliːt] [mɪ'steɪkən]['fɪŋgər] - [tɪps] ?

Your	fleet	mistaken	finger	-	tips	?
你的	舰队	错误	手指	-	尖端	?

你的舰队是否犯了错?

[ɑː] , [dʒʌst][fɔːr; fər][wʌns] , [wʌns]['oʊnli] , [biː; bi]

Ah	,	just	for	once	,	once	only	,	be
啊	,	只是	为了	一次	,	一次	仅有的	,	是

啊，就这一次，仅此一次，

[æn; ən]['ɔːltər] - ['sɜːrvər] — [stuːp] [ænd; ənd][set][ˌem 'iː]

An	altar	-	server	—	stoop	and	set	me
一个	坛	-	服务器	—	哈腰	和	放	我

侍祭——弯下腰，把我放好

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['ɔːltər] ['rɪtʃli] [rɔːt]

Upon	the	altar	richly	wrought
之上	这	坛	丰富	锻

在装饰华丽的祭坛上

[ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst]['siːkrət] ['flaʊər] - [swiːt] [θɔːt] :

Of	your	most	secret	flower	-	sweet	thought	:
的	你的	最多	秘密	花	-	甜的	想法	:

你内心最私密、最甜蜜的想法:

[wʌn] - ['flɪkər] [bɜːrn][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

One	nightlight's	flicker	burn	for	me
一	-	闪烁	烧伤	为了	我

一盏小夜灯闪烁着光芒，照亮了我。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [sliːp] [ænd; ənd][kwaɪt] [fər'get][ˌem 'iː] .

Before	you	sleep	and	quite	forget	me	.
前	你	睡觉	和	相当	忘记	我	.

在你入睡之前，请彻底忘记我。

[ɪn] [taʊt] [ˌsi e 'ɛs] .

EN	TOUT	CAS	.
EN	兜售者	CAS	.

EN TOUT CAS。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [aɪz]

WHEN	I	am	glad	I	need	your	eyes
什么时候	我	是	高兴的	我	需要	你的	眼睛

当我庆幸我需要你的眼睛

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][stɑːrz][ʌv; əv]['pærədaɪs] ;

To	be	the	stars	of	Paradise	;
到	是	这	明星	的	天堂	;

成为天堂的明星;

[jʊr; jər][lɪps][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [siːl] [ʌv; əv][ɔːl]

Your	lips	to	be	the	seal	of	all
你的	嘴唇	到	是	这	海豹	的	全部

你的嘴唇将成为一切的封印

[ðə; ði][dʒɔɪ][laɪf] [grænt] , [ænd; ənd] [driːmz] [rɪ'kɔːl] ;

The	joy	life	grants	,	and	dreams	recall	;
这	喜悦	生活	拨款	,	和	梦境	记起	;

生活带来的快乐，以及梦境中的回忆；

[jʊr; jər][hænd] , [tuː; tə][laɪ][maɪ][hændz] [bɪ'twiːn]

Your	hand	,	to	lie	my	hands	between
你的	手	,	到	说谎	我的	双手	之间

你的手，让我把手放在你和你的手之间

[wʌt] [taɪm] [wiː; wi] [wɔːk] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [griːn] .

What	time	we	walk	the	garden	green	.
什么	时间	我们	走	这	花园	绿色的	.

我们什么时候去花园散步？

[bʌt; bət][moʊst][ɪn] [griːf] [aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [feɪs]

But	most	in	grief	I	need	your	face
但	最多	在	悲伤	我	需要	你的	脸

但最悲痛的时候，我最需要你的脸。

[tuː; tə] [liːn] [tuː; tə][maɪn][ɪn][ðə; ði]['dezərt] [pleɪs] ;

To	lean	to	mine	in	the	desert	place	;
到	倾斜	到	矿	在	这	沙漠	地方	;

在沙漠中倚靠矿井；

[jʊr; jər][lɪps][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['jɪrz] ,

Your	lips	to	mock	the	evil	years	,
你的	嘴唇	到	嘲笑	这	邪恶的	年	,

你的嘴唇嘲弄着那些邪恶的岁月，

[tuː; tə] ['swiːtn] [ˌem 'iː][maɪ][kʌp][ʌv; əv] [terz] ,

To	sweeten	me	my	cup	of	tears	,
到	甜味	我	我的	杯子	的	眼泪	,

为了让我的泪水变得甘甜，

[jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] [ʃaɪn] , [ɪn] [klaʊdz] [dɪ'spaɪt] ,

Your	eyes	to	shine	,	in	cloud's	despite	,
你的	眼睛	到	闪耀	,	在	云的	尽管	,

即使乌云密布，你的双眼也要闪耀光芒。

[jʊr; jər][hændz][tuː; tə][hoʊld][maɪn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

Your	hands	to	hold	mine	through	the	night	.
你的	双手	到	抓住	矿	通过	这	夜晚	.

今晚，请你握住我的手。

[ə'piːl] .

APPEAL	.
上诉	.

上诉。

['dæfnis] ['dɪrɪst] , ['werfɔːr] [wiːv] [ˌem 'iː]

Daphnis	dearest	,	wherefore	weave	me
达夫尼斯	亲爱的	,	因此	编织	我

亲爱的达芙妮，为何要编织我

[webz] [ʌv; əv][laɪz] [lest] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [griːv] [ˌem 'iː] ?

Webs	of	lies	lest	truth	should	grieve	me	?
网络	的	谎言	免得	真相	应该	悲伤	我	?

难道要编织谎言之网，只为避免真相令我悲伤?

[aɪ][kʊd; kəd]['pɑːrd(ə)n] [mʌtʃ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] :

I	could	pardon	much	,	believe	me	:
我	可以	赦免	很多	,	相信	我	:

请相信我，我可以原谅很多事：

['daʊər] [ˌem 'iː] , ['dæfnis] , [ɔːr] [bɪ'riːv] [ˌem 'iː] ,
Dower me , Daphnis , or bereave me ,
嫁妆 我 , 达夫尼斯 , 或者 丧亲 我 ,

达夫尼斯，要么给我嫁妆，要么让我丧命。

[kɪl] [ˌem 'iː] , [kɪl] [ˌem 'iː] , [lʌv] [ˌem 'iː] , [liːv] [ˌem 'iː] —
Kill me , kill me , love me , leave me —
杀 我 , 杀 我 , 爱 我 , 离开 我 —

杀了我，杀了我，爱我，离开我——

[dæm] [ˌem 'iː] , [dɪr] , [bʌt; bət][dəunt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
Damn me , dear , but don't deceive me !
该死 我 , 亲爱的 , 但 不 欺骗 我 !

该死的，亲爱的，但别骗我!

[ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] .
ST . VALENTINE'S DAY .
英石 . 情人节 天 .

情人节。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
THE South is a dream of flowers
这 南 是 一个 梦 的 花朵

南方是鲜花的梦境。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒuːəl][fɔːr; fər][skaɪ][ænd; ənd] [siː] ,
With a jewel for sky and sea ,
和 一个 宝石 为了 天空 和 海 ,

以一颗璀璨的宝石点缀天空和海洋

[roʊz] - [kraʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['aʊərz] ,
Rose - crowns for the dancing hours ,
玫瑰 - 皇冠 为了 这 跳舞 小时 ,

舞会时戴上玫瑰花冠，

[goʊld] [fruːts] [ə'pɑːn] ['evri] [triː] ;
Gold fruits upon every tree ;
金子 水果 之上 每一个 树 ;

每棵树上都结满了金果；

[bʌt; bət][koʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ]
But cold from the North
但 寒冷的 从 这 北

但北方很冷

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [fɔːrθ]
The wind blows forth
这 风 打击 前进

风吹向前方

[ðæt] [bloʊz] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That blows my love to me .
那 打击 我的 爱 到 我 .

这太让我心动了。

[ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər][goʊld]
The stars in the South are gold
这 明星 在 这 南 是 金子

南方的星星是金色的。

[laɪk] [læmps] [bɪ'twiːn] [skaɪ][ænd; ənd] [siː] ;
Like lamps between sky and sea ;
喜欢 灯 之间 天空 和 海 ;

如同天海之间的明灯；

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔrists] [hoʊld]
The flowers that the forests hold
这 花朵 那 这 森林 抓住

森林里盛开的花朵

[laɪk] [stɑːrz] [bɪ'twiːn] [triː] [ænd; ənd] [triː] ;
Like stars between tree and tree ;
喜欢 明星 之间 树 和 树 ;

如同树木间的繁星;

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [waɪt]
But little and white
但 小的 和 白色的

但是小而白

[ɪz][ðə; ði] [peɪl] ['muːnz] [laɪt]
Is the pale moon's light
是 这 苍白 月亮的 光

是苍白的月光

[ðæt] [laɪts] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That lights my love to me .
那 灯 我的 爱 到 我 .

那点燃了我对你的爱。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [groʊv]
In the South the orange grove
在 这 南 这 橙子 树林

在南方，橘子园

[meɪks] [dʌsk] [baɪ][ðə; ði] ['dʌski] [siː] ,
Makes dusk by the dusky sea ,
制作 黄昏 经过 这 昏暗 海 ,

在昏暗的海边营造出黄昏的景象，

[waɪt] ['pæləs] [rɔːt] [fɔːr; fər] [lʌv]
White palaces wrought for love
白色的 宫殿 锻 为了 爱

为爱而建的白色宫殿

[gliːm] [waɪt] [bɪ'twiːn] [triː] [ænd; ənd] [triː] ,
Gleam white between tree and tree ,
闪耀 白色的 之间 树 和 树 ,

树与树之间闪着白光，

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ber] [baʊz]
But under bare boughs
但 在下面 裸 树枝

但在光秃秃的树枝下

[ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs]
Is the little house
是 这 小的 房子

是那间小房子吗?

[wɔːrm] - [lɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Warm - lit for my love and me .
温暖的 - 点燃 为了 我的 爱 和 我 .

为我和我的爱人营造的温暖氛围。

[ʃə'grɪn] [də'mʊr] .
CHAGRIN D'AMOUR .
懊恼 达莫尔 .

爱的懊恼。

[ɪf] [lʌv] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɔːl][əˈloʊn]
IF Love and I were all alone
如果 爱 和 我 是 全部 独自的

如果只有我和爱两个人

[aɪ] [maɪt] [fərˈget][tuː; tə] [griːv] ,
I might forget to grieve ,
我 可能 忘记 到 悲伤 ,

我或许会忘记悲伤，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [ænd; ənd][maɪ][oʊn]
And for his pleasure and my own
和 为了 他的 乐趣 和 我的 自己的

为了取悦他和我，

[maɪt] [ˈhæpiːɚ] [ˈgɑːləndz] [wiːv] ;
Might happier garlands weave ;
可能 更快乐 花环 编织 ;

或许会编织出更快乐的花环；

[bʌt; bət][juː; jʊ][sɪt][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌjuː ˈes] [wer]
But you sit there , and watch us wear
但 你 坐 那里 , 和 手表 我们 穿

但你坐在那里，看着我们穿戴

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [riθs] [juː; jʊ][woʊv] :
The mourning wreaths you wove :
这 丧 花圈 你 编织 :

你编织的哀悼花圈：

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌtʃ] [ˈmɑːkɪŋ] [aɪz] [juː; jʊ] [ber]
And while such mocking eyes you bear
和 尽管 这样的 嘲讽 眼睛 你 熊

而你却带着如此嘲讽的眼神

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [frendz] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .
I am not friends with Love .
我 是 不是 朋友们 和 爱 .

我和爱情不是朋友。

[wɪðˈdrɔː] [ðoʊz] [ˈkruːəl] [aɪz] , [ænd; ənd][let]
Withdraw those cruel eyes , and let
提取 那些 残忍的 眼睛 , 和 让

收回你那双残酷的眼睛，然后.....

[ˌem ˈiː] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [θruː]
Me search the garden through
我 搜索 这 花园 通过

我穿过花园寻找

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [wiːv] , [er] [lʌv] [biː; bi][set] ,
That I may weave , ere Love be set ,
那 我 可能 编织 , 埃雷 爱 是 放 ,

愿我能在爱定下之前，编织.....

[ðə; ði] [riːθ] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
The wreath of Love for you ;
这 花圈 的 爱 为了 你 ;

献给你的爱的花环；

[tɪl] [juː; jʊ] , [huːm] [lʌv] [soʊ] [wel] [əˈdɔːnz] ,
Till you , whom Love so well adorns ,
直到 你 , 谁 爱 所以 出色地 装饰 ,

直到你，被爱如此完美地装点的你，

[ɪts] ['hɪd(ə)n] [θɔ:rnz] [dɪ'skʌvər] ,
Its hidden thorns discover ,
它是 隐 荆棘 发现 ,

它隐藏的尖刺会发现，

[ænd; ənd] [noʊ] [æt; ət][læst] [wʌt] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz]
And know at last what crown of thorns
和 知道 在 最后的 什么 王冠 的 荆棘

最终明白什么是荆棘冠冕

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [geɪv] [jʊr; jər]['lʌvər] .
It was you gave your lover .
它 曾是 你 给予 你的 情人 .

是你送给爱人的。

['braɪdl] [i:v] .
BRIDAL EVE .
新娘 前夕 .

新娘前夜。

[gʊd] - [naɪt] , [maɪ] [hɑ:rt] , [maɪ] [hɑ:rt] , [gʊd] - [naɪt] —
GOOD - NIGHT , my Heart , my Heart , good - night —
好的 - 夜晚 , 我的 心 , 我的 心 , 好的 - 夜晚 —

晚安，我的心，我的心，晚安——

[oʊ] , [gʊd] [ænd; ənd] [dɪr] [ænd; ənd] [fer] ,
Oh , good and dear and fair ,
哦 , 好的 和 亲爱的 和 公平的 ,

哦，善良、亲切、公正的，

[wɪð; wɪθ][lɪps][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv] [laɪt]
With lips of life and eyes of light
和 嘴唇 的 生活 和 眼睛 的 光

拥有生命的嘴唇和光明的眼睛

[ænd; ənd]['roʊziz][ɪn][jʊr; jər] [her] .
And roses in your hair .
和 玫瑰 在 你的 头发 .

头发上戴着玫瑰花。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [brɪŋz] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kraʊn] ,
To - morrow brings the other crown ,
到 - 明天 带来 这 其他 王冠 ,

明天将决出另一顶桂冠，

[ðə; ðɪ] ['ɔrɪndʒ] ['blɔsəmz] , [swi:t] ,
The orange blossoms , Sweet ,
这 橙子 花朵 , 甜的 ,

橙花，甜美，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][roʊz] [wɪl] [bi:; bi][kæst] [daʊn]
And then the rose will be cast down
和 然后 这 玫瑰 将要 是 投掷 向下

然后，玫瑰将被抛下

[wɪð; wɪθ] ['liliz] [æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] .
With lilies at your feet .
和 百合花 在 你的 脚 .

脚下是百合花。

[bʌt; bət][ɪn][jʊr; jər][soʊl][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [stændz]
But in your soul a garden stands
但 在 你的 灵魂 一个 花园 站立

但你的灵魂深处，却矗立着一座花园。

[wer] [fer] [ðə; ði] [waɪt] [roʊz] [bloʊz] —

Where	fair	the	white	rose	blows	—
在哪里	公平的	这	白色的	玫瑰	打击	—

白玫瑰盛开的地方——

[gɑːd] , [tiːtʃ] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['klʌmzi] [hændz]

God	,	teach	my	foolish	clumsy	hands
上帝	,	教	我的	愚蠢	笨拙	双手

上帝啊，请教导我这双愚蠢笨拙的手

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tend] [maɪ] [roʊz] .

The	way	to	tend	my	rose	.
这	方式	到	趋向	我的	玫瑰	.

照料我的玫瑰的方法。

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] - [roʊz] ['gɑːrdn] [stɪl]

That	in	the	white	-	rose	garden	still
那	在	这	白色的	-	玫瑰	花园	仍然

即使在白玫瑰园里，

[ðə; ði] ['lɪli] [meɪ] [bluːm] [fer]

The	lily	may	bloom	fair
这	百合	可能	盛开	公平的

百合花或许会盛开

[gɑːd] [help] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ænd; ənd] [wɪl]

God	help	my	heart	and	soul	and	will
上帝	帮助	我的	心	和	灵魂	和	将要

上帝保佑我的心、我的灵魂和我的意志。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lɪli] [ðer; ðər] .

To	keep	the	lily	there	.
到	保持	这	百合	那里	.

为了让百合花留在那里。

[lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] .

LOVE	AND	LIFE	.
爱	和	生活	.

爱与生活。

[lʌv] ['oʊnli] [sɪŋz] [wen] [lʌv] [ɪz] [jʌŋ] ,

LOVE	only	sings	when	Love	is	young	,
爱	仅有的	唱歌	什么时候	爱	是	年轻的	,

爱只在年轻时歌唱，

[wen] [lʌv] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [æt; ət] [pleɪ] ,

When	Love	is	young	and	still	at	play	,
什么时候	爱	是	年轻的	和	仍然	在	玩	,

当爱情还年轻，还在嬉戏玩耍的时候

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kaʊnt] [ðə; ði] [swiːt] ['sɔŋz] [sʌŋ]

How	shall	we	count	the	sweet	songs	sung
如何	将	我们	数数	这	甜的	歌曲	唱

我们该如何数清那些甜美的歌声呢?

[wen] [lʌv] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [kept] ['hɑːlədeɪ] ?

When	Love	and	Joy	kept	holiday	?
什么时候	爱	和	喜悦	保留	假期	?

爱与欢乐何时欢度假期?

[bʌt; bət] [naʊ] [lʌv] [hæz; həz] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [bred]

But	now	Love	has	to	earn	his	bread
但	现在	爱	有	到	赚	他的	面包

但现在，洛夫必须自己挣钱养家了。

[baɪ] ['laɪflɔːŋ] [stres] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ʌv; əv] [terz] ,

By	lifelong	stress	and	toil	of	tears	,
经过	终身	压力	和	辛劳	的	眼泪	,

因终生的压力和泪水的辛劳，

[hiː; hi] [faindz] [hɪz; ɪz] [nest] [ʌv; əv] [sɔːŋ] - [bɜːrdz] [ded]

He	finds	his	nest	of	song	-	birds	dead
他	发现	他的	巢	的	歌曲	-	鸟类	死的

他发现自己的鸣禽巢穴已经死了。

[ðæt] [sæŋ] [soʊ] [swiːt] [ɪn] ['ʌðər] ['jɪrz] .

That	sang	so	sweet	in	other	years	.
那	唱	所以	甜的	在	其他	年	.

往年这首歌唱得那么甜美。

[fɔːr; fər] ['lʌvz] [ə; eɪ] [mæn] [naʊ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] ,

For	Love's	a	man	now	,	strong	and	brave	,
为了	爱的	一个	男人	现在	,	强的	和	勇敢的	,

因为爱现在是一个男人，坚强而勇敢。

[tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

To	fight	for	you	,	for	you	to	live	,
到	斗争	为了	你	,	为了	你	到	居住	,

为了你而战，为了让你活下去，

[ænd; ənd] [lʌv] , [ðæt] [wʌns] [sʌtʃ] [braɪt] ['sɔŋz] [geɪv] ,

And	Love	,	that	once	such	bright	songs	gave	,
和	爱	,	那	一次	这样的	明亮的	歌曲	给予	,

还有爱，曾经那些明亮的歌声所传递的爱，

[hæz; həz] ['betər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['sɔŋz] [tuː; tə] [gɪv] ;

Has	better	things	than	songs	to	give	;
有	更好的	事物	比	歌曲	到	给	;

他还有比歌曲更美好的事物可以给予；

[hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ] [naʊ] [ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] [feɪθ] ,

He	gives	you	now	a	lifelong	faith	,
他	给予	你	现在	一个	终身	信仰	,

他赐予你终生的信仰，

[ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [help] [ɪn] [dʒɔɪ] [ɔːr] [peɪn] ,

A	hand	to	help	in	joy	or	pain	,
一个	手	到	帮助	在	喜悦	或者	疼痛	,

伸出援手，无论喜悦还是痛苦。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [sɪŋ] [noʊ] [mɔːr] , [tɪl] [deθ]

And	he	will	sing	no	more	,	till	Death
和	他	将要	唱歌	不	更多的	,	直到	死亡

他将不再歌唱，直到死亡。

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [jʌŋ] [ə'gen] !

Shall	come	to	make	him	young	again	!
将	来	到	制作	他	年轻的	再次	!

将会让他重返青春!

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] .

FROM	THE	ITALIAN	.
从	这	意大利语	.

来自意大利。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [huːm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæz; həz] ['tʃɪdn] ,

AS	a	little	child	whom	his	mother	has	chidden	,
作为	一个	小的	孩子	谁	他的	母亲	有	责备	,

就像一个被母亲责骂的小孩一样，

[rekt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] ,

Wrecked	**in**	**the**	**dark**	**in**	**a**	**storm**	**of**	**weeping**	**,**
损毁	在	这	黑暗的	在	一个	风暴	的	哭泣	,

在黑暗中，在哭泣的风暴中，彻底崩溃了。

[sliːps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [aɪz] [kloʊzd] ['hɪd(ə)n]

Sleeps	**with**	**his**	**tear**	**-**	**stained**	**eyes**	**closed**	**hidden**
睡觉	和	他的	撕	-	染色	眼睛	关闭	隐

他闭着泪痕斑斑的双眼入睡，藏匿起来。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][fɪsts] [klentʃt] , ['sɒbz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ,

And	**,**	**with**	**fists**	**clenched**	**,**	**sobs**	**still**	**in**	**his**	**sleeping**	**,**
和	,	和	拳头	紧握	,	啜泣	仍然	在	他的	睡眠	,

他紧握双拳，睡梦中仍在抽泣。

[soʊ][ɪn][maɪ] [brest] [sliːps] [lʌv] , [oʊ] [waɪt] ['leɪdi] ,

So	**in**	**my**	**breast**	**sleeps**	**Love**	**,**	**O**	**white**	**lady**	**,**
所以	在	我的	胸部	睡觉	爱	,	哦	白色的	女士	,

所以，爱，哦，白皙的女士，就睡在我的胸膛里。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [ker] [ðoʊ] [ðə; ði][rest][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] ,

What	**does**	**he**	**care**	**though**	**the**	**rest**	**are**	**playing**	**,**
什么	做	他	关心	尽管	这	休息	是	玩耍	,

他才不在乎其他人在玩什么呢。

[wɪð; wɪθ] ['rætlz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdləndz] ['ʃeɪdi] ,

With	**rattles**	**and**	**drums**	**in**	**the**	**woodlands**	**shady**	**,**
和	嘎嘎作响	和	鼓	在	这	林地	阴凉	,

林荫下传来沙铃和鼓声，

['hæpi] ['tʃɪldrən] , [huːm] [dʒɔɪ] [teɪks] ['meɪɪŋ] !

Happy	**children**	**,**	**whom**	**Joy**	**takes**	**maying**	**!**
快乐的	孩子们	,	谁	喜悦	需要	五月	!

快乐的孩子，喜悦带他们去见五月！

[ɑː] , [duː][nɑːt] [weɪk] [hɪm; ɪm] , [lest] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [hɪm; ɪm]

Ah	**,**	**do**	**not**	**wake**	**him**	**,**	**lest**	**you**	**should**	**hear**	**him**
啊	,	做	不是	唤醒	他	,	免得	你	应该	听到	他

啊，别吵醒他，免得你听到他的声音。

['skoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['rætlz] ,

Scolding	**the**	**others**	**,**	**breaking**	**their**	**rattles**	**,**
责骂	这	其他的	,	打破	他们的	嘎嘎作响	,

责骂其他人，摔碎他们的拨浪鼓，

['smæʃɪŋ] [ðer; ðər] [drʌmz] , [wen] [ðer; ðər] [pleɪ] [kʌmz] [nɪr] [hɪm; ɪm] —

Smashing	**their**	**drums**	**,**	**when**	**their**	**play**	**comes**	**near**	**him**	**—**
粉碎	他们的	鼓	,	什么时候	他们的	玩	来	靠近	他	—

当他们的音乐靠近他时，他们会砸碎自己的鼓——

[lʌv] [huː] , [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ɪz][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] ['bætlz] !

Love	**who**	**,**	**for**	**me**	**,**	**is**	**a**	**god**	**of**	**battles**	**!**
爱	WHO	,	为了	我	,	是	一个	上帝	的	战斗	!

对我而言，爱就是战争之神！

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ðə; ði] [maʊθ] ['spiːkəθ] .

"	**OUT**	**OF**	**THE**	**FULNESS**	**OF**	**THE**	**HEART**	**THE**	**MOUTH**	**SPEAKETH**	**.**
"	出去	的	这	充满	的	这	心	这	嘴	说话	.

“心里所充满的，口里就说出来。”

" [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts]

"	In	answer	to	those	who	have	said	that	English	Poets
"	在	回答	到	那些	WHO	有	说	那	英语	诗人

“对于那些说英国诗人……”的人，

[gɪv] [noʊ]['pɜːrsən(ə)l] [lʌv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] .

give	no	personal	love	to	their	country	.
给	不	个人的	爱	到	他们的	国家	.

对自己的国家没有个人感情。

['ɪŋglənd] , [maɪ] ['kʌntri] , [ɔː'stɪr] [ɪn][ðə; ði] ['klæmərəs] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][neiʃəns] ,

ENGLAND	,	my	country	,	austere	in	the	clamorous	council	of	nations	,
英格兰	,	我的	国家	,	简朴	在	这	喧闹的	理事会	的	国家	,

英格兰，我的祖国，在喧嚣的国际舞台上显得格外沉稳。

[set] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] , [wiːldɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

Set	in	the	seat	of	the	mighty	,	wielding	the	sword	of	the	strong	,
放	在	这	座位	的	这	强大的	,	挥舞	这	剑	的	这	强的	,

坐拥权贵宝座，挥舞强者之剑，

[hæv; həv][wiː; wi][bʌt; bət] [sʌŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['glɔːri] , [fɜːrm][ɪn][ɪ'tɜːrn(ə)l] [faʊn'deɪʃnz] ?

Have	we	but	sung	of	your	glory	,	firm	in	eternal	foundations	?
有	我们	但	唱	的	你的	荣耀	,	公司	在	永恒	基础	?

我们难道没有歌颂过你那建立在永恒根基上的荣耀吗?

[ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər] [wʊdz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [medəuz] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [ænd; ənd]

Are	not	your	woods	and	your	meadows	the	core	of	our	heart	and
是	不是	你的	树林	和	你的	草地	这	核	的	我们的	心	和

['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] ?

our	song	?
我们的	歌曲	?

你们的森林和草地不正是我们心灵和歌声的核心吗?

[oʊ] [dɪr] [fiːldz] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] , [græs] ['groʊɪŋ] [griːn] , ['gloʊɪŋ] ['goʊldən] ,

O	dear	fields	of	my	country	,	grass	growing	green	,	glowing	golden	,
哦	亲爱的	字段	的	我的	国家	,	草	生长	绿色的	,	发光	金的	,

哦，我亲爱的祖国田野，青草翠绿，闪耀着金色的光芒，

[griːn] [ɪn][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [goʊld][ɪn][ðə; ði]['pædʒənt][ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

Green	in	the	patience	of	winter	,	gold	in	the	pageant	of	spring	,
绿色的	在	这	耐心	的	冬天	,	金子	在	这	盛会	的	春天	,

冬日里的耐心与绿色，春日里的盛宴与金色，

[oʊks] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['lɑːtʃɪz] [ə'weɪkɪŋ] , [wɪnd] - ['flaʊərz] [ænd; ənd]['vaiəlits] ['bloʊɪŋ] ,

Oaks	and	young	larches	awaking	,	wind	-	flowers	and	violets	blowing	,
橡树	和	年轻的	落叶松	觉醒	,	风	-	花朵	和	紫罗兰	吹	,

橡树和幼小的落叶松苏醒，风铃草和紫罗兰随风摇曳。

[wʌt] , [ɪf] [gɑːd] [sets] [juː 'es][tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] , [wʌt] [seɪv] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sɪŋ] ?

What	,	if	God	sets	us	to	singing	,	what	save	you	shall	we	sing	?
什么	,	如果	上帝	套	我们	到	歌唱	,	什么	节省	你	将	我们	唱歌	?

如果上帝让我们歌唱，除了你，我们还能唱什么呢?

[huː] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglənd] [ɪz] [fer] [θruː] [ðə; ði][veɪl][ʌv; əv][hɜːr; hər]['poʊəts] - ['preɪzɪz] ,

Who	but	our	England	is	fair	through	the	veil	of	her	poets	'	praises	,
WHO	但	我们的	英格兰	是	公平的	通过	这	面纱	的	她	诗人	-	赞扬	,

除了我们英格兰，还有谁能透过诗人赞美的面纱，展现出她的美丽?

[wʌt] [bʌt; bət][ðə; ði]['pæstərəl] [feɪs] , [ðə; ði]['fruːtf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [brest] ?

What	but	the	pastoral	face	,	the	fruitful	,	beautiful	breast	?
什么	但	这	牧灵	脸	,	这	卓有成效	,	美丽的	胸部	?

除了田园牧歌般的面容和丰满美丽的乳房，还能是什么呢?

[ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər]['poʊəts] - [medəuz] [stɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['deɪziz] ?

Are	not	your	poets	'	meadows	starred	with	the	English	daisies	?
是	不是	你的	诗人	-	草地	星形	和	这	英语	雏菊	?

你们诗人的草地上难道没有盛开的英国雏菊吗?

[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɔːŋ] - [bɜːrdz] [fledʒd] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [nest] ?

Were	not	the	wings	of	their	song	-	birds	fledged	in	an	English	nest	?
是	不是	这	翅膀	的	他们的	歌曲	-	鸟类	羽翼丰满	在	一个	英语	巢	?

他们的鸣禽难道不是在英国的巢穴里羽翼丰满的吗?

['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrn] - [breɪk] [ɪn] ['ʃædoʊ] ,

Songs	of	the	leaves	in	the	sunlight	,	songs	of	the	fern	-	brake	in	shadow	,
歌曲	的	这	树叶	在	这	阳光	,	歌曲	的	这	蕨类	-	制动	在	阴影	,

阳光下树叶的歌声，阴影中蕨类植物的歌声，

['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Songs	of	the	world	of	the	woods	and	songs	of	the	marsh	and	the
歌曲	的	这	世界	的	这	树林	和	歌曲	的	这	沼泽	和	这

[mɪr] ,

mere	,
仅仅	,

森林世界的歌谣，沼泽和湖泊的歌谣，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ['ɪŋglɪʃ] [wʊdz] , [dɪr] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːrʃlænd] [ænd; ənd] ['medoʊ] ?

Are	they	not	English	woods	,	dear	English	marshland	and	meadow	?
是	他们	不是	英语	树林	,	亲爱的	英语	沼泽地	和	草地	?

它们难道不是英国的树林、英国的沼泽地和草地吗?

[hæv; həv][nɑːt][jʊr; jər]['poʊəts] [lʌvd] [juː; jʊ] ?

Have	not	your	poets	loved	you	?
有	不是	你的	诗人	喜爱	你	?

你们的诗人难道不爱你们吗?

['ɪŋglənd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [dɪr] ?

England	,	are	you	not	dear	?
英格兰	,	是	你	不是	亲爱的	?

英格兰，你不是我亲爱的吗?

['ʃəuldəz] [ʌv; əv] ['ʌpləɪnd] [braʊn] [leɪd][dɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnˌsɛts] ['bʊzəm] ,

Shoulders	of	upland	brown	laid	dark	to	the	sunset's	bosom	,
肩膀	的	高地	棕色的	铺设	黑暗的	到	这	日落	怀	,

高地棕褐色的肩胛骨在夕阳的映衬下显得格外深沉。

['lɪvɪŋ] ['æmbər][ʌv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd] ['kɑːpər] [ʌv; əv] [nuː] - ['plaʊd] [loʊm] ,

Living	amber	of	wheat	,	and	copper	of	new	-	ploughed	loam	,
活的	琥珀色	的	小麦	,	和	铜	的	新的	-	耕作	壤土	,

小麦的琥珀色，新犁壤土的铜色，

[daʊnz] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [ʃiːp] ['wɑːndər] , ['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] [ɪn] ['blɑːsəm] ,

Downs	where	the	white	sheep	wander	,	little	gardens	in	blossom	,
唐斯	在哪里	这	白色的	羊	漫步	,	小的	花园	在	开花	,

白羊漫步的丘陵，盛开着鲜花的小花园，

[roʊdz] [ðæt] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][hoʊm] .

Roads	that	wind	through	the	twilight	up	to	the	lights	of	home	.
道路	那	风	通过	这	暮	向上	到	这	灯	的	家	.

蜿蜒的道路穿过暮色，通往家乡的灯光。

[leɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['hɔːθɔːrn] , [daɪks] [wer] [ðə; ði] ['sedʒɪz] ['ʃɪvər] ,

Lanes	that	are	white	with	hawthorn	,	dykes	where	the	sedges	shiver	,
车道	那	是	白色的	和	山楂	,	堤坝	在哪里	这	莎草	颤抖	,

山楂花开成白色的小路，莎草瑟瑟发抖的堤坝，

['hɑːloʊz] [wer] [keɪdʒd]['waɪndz]['slʌmbər] , ['mʊrlənd] [wer] ['waɪndz] [weɪk] [friː] ,
Hollows where caged winds slumber , moorlands where winds wake free ,
空心 在哪里 笼中 风 睡眠 , 荒原 在哪里 风 唤醒 自由的 ,

幽谷中沉睡着被囚禁的风，荒原上自由苏醒的风。

['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['riːpɪŋ] [ænd; ənd] ['gliːnɪŋ] , [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːrənt] [ænd; ənd]['rɪvər] ,
Sowing and reaping and gleaning , spring and torrent and river ,
播种 和 收割 和 拾穗 , 春天 和 激流 和 河 ,

播种、收割、拾穗，春天、溪流、河流，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [mɔːr] , [baɪ] [wɜːrld] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][biː; bi] ?
Are they not more , by worlds , than the whole of the world can be ?
是 他们 不是 更多的 , 经过 世界 , 比 这 所有的 的 这 世界 能 是 ?

难道它们不比整个世界加起来还要多得多吗?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][lænd] , [ə; eɪ] [fɜːrz] - [frɪndʒd] [ræg][ʌv; əv][ə; eɪ][baɪ] - [wei] ,
Is there a corner of land , a furze - fringed rag of a by - way ,
是 那里 一个 角落 的 土地 , 一个 金雀花 - 流苏 抹布 的 一个 经过 - 方式 ,

是否有一小块土地，一条荆豆丛生的狭窄小路，

[kɔɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [foʊm] - [waɪt] [klɪfs] [ɔːr][swɜːrl][ʌv; əv][jʊr; jər] [græs] - [griːn] [weɪvz] ,
Coign of your foam - white cliffs or swirl of your grass - green waves ,
中心 的 你的 泡沫 - 白色的 悬崖 或者 漩涡 的 你的 草 - 绿色的 波浪 ,

凝视着你洁白的悬崖，或是翻滚的翠绿波浪，

[liːf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːsf(ə)l] [kɑːps] , [ɔːr] [dʌst] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['strenjuəs] ['haɪweɪ] ,
Leaf of your peaceful copse , or dust of your strenuous highway ,
叶子 的 你的 和平 矮林 , 或者 灰尘 的 你的 费力的 公路 ,

你宁静小树林中的一片树叶，或是你艰辛公路上的一缕尘土，

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɪz]['seɪkrɪd] , [dɪr] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['kreidlz] , ['aʊər; ɑːr][greɪvz; grɑːvz] ?
But in our hearts is sacred , dear as our cradles , our graves ?
但 在 我们的 心 是 神圣 , 亲爱的 作为 我们的 摇篮 , 我们的 坟墓 ?

但是，在我们心中，我们的坟墓是否也像我们的摇篮一样神圣珍贵呢?

[ɪz][nɑːt] [iːtʃ] [baʊ] [ɪn][jʊr; jər] ['ɔːtʃədz] , [iːtʃ] [klaʊd][ɪn][ðə; ði][skaɪz] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,
Is not each bough in your orchards , each cloud in the skies above you ,
是 不是 每个 买 在 你的 果园 , 每个 云 在 这 天空 多于 你 ,

你们果园里的每一根树枝，你们头顶天空中的每一朵云，不都是吗?

[ɪz][nɑːt] [iːtʃ] ['baɪər][ɔːr] ['hoʊmsted] , ['fɜːroʊ] [ɔːr][fɑːrm][ɔːr][foʊld] ,
Is not each byre or homestead , furrow or farm or fold ,
是 不是 每个 牛棚 或者 家园 , 畦 或者 农场 或者 折叠 ,

不是每个牛棚或家园、犁沟或农场或羊圈，

[dɪr] [æz; əz][ðə; ði][læst] [dɪr] [drɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ðæt] [lʌv] [juː; jʊ] ,
Dear as the last dear drops of the blood in the hearts that love you ,
亲爱的 作为 这 最后的 亲爱的 滴 的 这 血 在 这 心 那 爱 你 ,

像爱你的人心中最后一滴鲜血一样珍贵，

['fɪlɪŋ] [ðoʊz] ['hɑːrts] [tɪl] [ðə; ði] [lʌv] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɑːrt] [kæn; kən][hoʊld] ?
Filling those hearts till the love is more than the heart can hold ?
填充 那些 心 直到 这 爱 是 更多的 比 这 心 能 抓住 ?

让爱充满每个人的心，直到爱超出心脏的承载能力?

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [sɔːŋ] [breɪks] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['faʊnt(ə)n]
Therefore the song breaks forth from the depths of the hidden fountain
所以 这 歌曲 休息 前进 从 这 深度 的 这 隐 喷泉

因此，歌声从隐秘泉水的深处迸发而出。

['sɪŋɪŋ] [jʊr; jər] [liːst] [freɪl] ['flaʊər] , [jʊr; jər] ['reɪmənt] [ʌv; əv] ['siːz] [ænd; ənd] [skaɪz] ,
Singing your least frail flower , your raiment of seas and skies ,
歌唱 你的 至少 脆弱 花 , 你的 服饰 的 海域 和 天空 ,

歌唱你最不脆弱的花朵，你那海洋与天空的衣裳，

['sɪŋɪŋ] [jʊr; jər] ['pæstʃər] [ænd; ənd] ['kɔ:rnfi:ld] , [fen] [ænd; ənd] ['væli] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ,

Singing	your	pasture	and	cornfield	,	fen	and	valley	and	mountain	,
歌唱	你的	牧场	和	玉米地	,	分	和	谷	和	山	,

歌唱你的牧场和玉米地，沼泽、山谷和群山，

['ɪŋgləɪnd] , [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑ:rt] , ['ɪŋgləɪnd] , [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [maɪn] [aɪz] !

England	,	desire	of	my	heart	,	England	,	delight	of	mine	eyes	!
英格兰	,	欲望	的	我的	心	,	英格兰	,	喜	的	矿	眼睛	!

英格兰，我心中的渴望，英格兰，我眼中的喜悦!

[teɪk] [maɪ] [sɔ:ŋ] [tu:] , [maɪ] ['kʌntri] : ['meni] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['detər]

Take	my	song	too	,	my	country	:	many	a	son	and	debtor
拿	我的	歌曲	也	,	我的	国家	:	许多	一个	儿子	和	债务人

我的祖国，也请收下我的歌吧：许多儿子和债务人

[peɪz] [ju:; jʊ] [ɪn] [preɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:mɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [gɪfts] - [fʊl] [stɔ:r] ;

Pays	you	in	praise	and	homage	out	of	your	gifts	-	full	store	;
支付	你	在	称赞	和	尊敬	出去	的	你的	礼物	-	满的	店铺	;

用你所有的天赋来表达对你赞美和敬意;

[laɪf] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] , [maɪ] ['ɪŋgləɪnd] , ['meni] [wɪl] [preɪz] [ju:; jʊ] ['betər] ,

Life	of	my	life	,	my	England	,	many	will	praise	you	better	,
生活	的	我的	生活	,	我的	英格兰	,	许多	将要	称赞	你	更好的	,

我生命中最重要的人，我的英格兰，许多人会更加赞美你。

[nʌn] , [baɪ] [ðə; ði] [gɑ:d] [ðæt] [meɪd] [ju:; jʊ] , ['evər] [kæn; kən] [lʌv] [ju:; jʊ] [mɔ:r] !

None	,	by	the	God	that	made	you	,	ever	can	love	you	more	!
没有任何	,	经过	这	上帝	那	制成	你	,	曾经	能	爱	你	更多的	!

凭着创造你的上帝之名，没有人会比他更爱你!

['sʌmər] [sɔ:ŋ] .

SUMMER	SONG	.
夏天	歌曲	.

夏日之歌。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [waɪt] [mu:n] ['deɪziz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ]

THERE	are	white	moon	daisies	in	the	mist	of	the	meadow
那里	是	白色的	月亮	雏菊	在	这	薄雾	的	这	草地

草甸的薄雾中盛开着白色的月见草。

[wer] [ðə; ði] ['flaʊərd] [græs] ['skætəz] [ɪts] [si:dz] [laɪk] [spreɪ] ,

Where	the	flowered	grass	scatters	its	seeds	like	spray	,
在哪里	这	开花的	草	散布	它是	种子	喜欢	喷	,

开花的草像喷雾一样散播种子，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rp(ə)l] ['ɔ:kis] [baɪ] [ðə; ði] [wʊd] - [weɪz] - ['ʃædoʊ] ,

There	are	purple	orchis	by	the	wood	-	ways	'	shadow	,
那里	是	紫色的	兰花	经过	这	木头	-	方式	-	阴影	,

林荫道旁长着紫色的兰花。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [peɪl] [dɔ:g] - ['roʊziz] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['haɪweɪ] ;

There	are	pale	dog	-	roses	by	the	white	highway	;
那里	是	苍白	狗	-	玫瑰	经过	这	白色的	公路	;

白色公路旁长着淡黄色的野蔷薇;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] , [ðə; ði] [græs] [ɪz] [tɔ:l] , [ðə; ði] [græs] [ɪz] [ʌp] [fɔ:r; fər] [heɪ] ,

And	the	grass	,	the	grass	is	tall	,	the	grass	is	up	for	hay	,
和	这	草	,	这	草	是	高的	,	这	草	是	向上	为了	干草	,

草长得很高，可以割成干草了。

[wɪð; wɪθ] ['deɪziz] [waɪt] [laɪk] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] [laɪk] [goʊld] ,

With	daisies	white	like	silver	and	buttercups	like	gold	,
和	雏菊	白色的	喜欢	银	和	毛茛	喜欢	金子	,

雏菊洁白如银，毛茛金灿灿，

[ænd; ənd] [its] [oʊ] !
And **it's** **oh** **!**
和 它是 哦 !

哦!

[fɔːr; fər][wʌns][tuː; tə] [pleɪ] [θruː] - [ðə; ði] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['lʌvli] [deɪ] ,
for **once** **to** **play** **thro** **'** **the** **long** **,** **the** **lovely** **day** **,**
为了 一次 到 玩 喉咙 - 这 长的 , 这 迷人的 天 ,

难得有机会在这漫长而美好的一天里玩耍一番,

[tuː; tə] [læf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr] [grəuz] [oʊld] !
To **laugh** **before** **the** **year** **grows** **old** **!**
到 笑 前 这 年 生长 老的 !

趁着年末未到,尽情欢笑吧!

[ðer; ðər][ɪz]['sɪlvər] ['muːnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]
There **is** **silver** **moonlight** **on** **the** **breast** **of** **the** **river**
那里 是 银 月光 在 这 胸部 的 这 河

河面上泛着银色的月光。

[wer] [ðə; ði] ['wiləuz] ['tremb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Where **the** **willows** **tremble** **to** **the** **kiss** **of** **night** **,**
在哪里 这 柳树 颤抖 到 这 吻 的 夜晚 ,

柳树在夜的轻吻中颤抖的地方,

[wer] [ðə; ði][naɪn] [tɔːl] ['æspən] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ['ʃɪvər] ,
Where **the** **nine** **tall** **aspens** **in** **the** **meadow** **shiver** **,**
在哪里 这 九 高的 白杨 在 这 草地 颤抖 ,

草甸里九棵高大的白杨树瑟瑟发抖,

['ʃɪvər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [ðæt] [tɜːrnz][ðem; ðəm] [waɪt] .
Shiver **in** **the** **night** **wind** **that** **turns** **them** **white** **.**
颤抖 在 这 夜晚 风 那 转弯 他们 白色的 .

在夜风中瑟瑟发抖,风把它们吹得雪白。

[ænd; ənd][ðə; ði][læmps] , [ðə; ði][læmps][ɑːr; ər][lɪt] , [ðə; ði][læmps][ɑːr; ər] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] [laɪt] ,
And **the** **lamps** **,** **the** **lamps** **are** **lit** **,** **the** **lamps** **are** **glow** **-** **worms** **light** **,**
和 这 灯 , 这 灯 是 点燃 , 这 灯 是 辉光 - 蠕虫 光 ,

灯,灯亮着,灯发出萤火虫般的光芒。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɪlvər] ['æspən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɛsts] [læst][goʊld] .
Between **the** **silver** **aspens** **and** **the** **west's** **last** **gold** **.**
之间 这 银 白杨 和 这 西部的 最后的 金子 .

在银白杨树和西部最后的金矿之间。

[ænd; ənd] [its] [oʊ] ! [tuː; tə] [drɪŋk] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['loʊnli] [naɪt] ,
And **it's** **oh** **!** **to** **drink** **delight** **in** **the** **lovely** **lonely** **night** **,**
和 它是 哦 ! 到 喝 喜 在 这 迷人的 孤独 夜晚 ,

哦!在如此美好的寂寞夜晚,畅饮快乐真是一种享受!

[tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɑːrt] [grəuz] [oʊld] !
To **be** **young** **before** **the** **heart** **grows** **old** **!**
到 是 年轻的 前 这 心 生长 老的 !

趁着心灵尚未衰老,要保持年轻!

[ðə; ði] ['loʊər] [ruːm] .
THE **LOWER** **ROOM** **.**
这 降低 房间 .

楼下的房间。

[haʊ] [sɔːft][ðə; ði] ['læmplaɪt] [fɔːlz]
How **soft** **the** **lamplight** **falls**
如何 柔软的 这 灯光 瀑布

灯光多么柔和地落下

[ɑːn] ['pɪktʃərz] ， [bʊks] ，
On pictures , books ,
在 图片 ， 图书 ，

关于图片、书籍

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['kʌlərd] [wɔːlz]
And pleasant coloured walls
和 令人愉快的 有色 墙壁

还有色彩宜人的墙壁

[ænd; ənd] ['kɜːtənz] [drɔːn] ！
And curtains drawn !
和 窗帘 绘制 ！

窗帘拉上了！

[haʊ] ['hæpɪli] [wʌn] [lʊks]
How happily one looks
如何 快乐地 一 看起来

看起来多么幸福

[ɑːn] ['gloʊɪŋ] [fleɪm] [ænd; ənd]['embər] ；
On glowing flame and ember ;
在 发光 火焰 和 余烬 ；

在炽热的火焰和余烬上；

[ɑː] ， [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wʌn] [rɪ'membər]
Ah , why should one remember
啊 ，为什么 应该 一 记住

啊，为什么要记住呢?

[duː] [ænd; ənd] [dɑːn] ！
Dew and dawn !
露 和 黎明 ！

露水与黎明！

[hɪr] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [sɪt]
Here age and wisdom sit
这里 年龄 和 智慧 坐

这里坐落着岁月和智慧。

[kɑːm][ænd; ənd] [dɪ'skriːt] ，
Calm and discreet ,
冷静的 和 慎重 ，

冷静而谨慎，

[laɪf] [ænd; ənd][ðə; ðiˌ][fruːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Life and the fruit of it
生活 和 这 水果 的 它

生命及其果实

[ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn] [truːθ] ，
Are here in truth ,
是 这里 在 真相 ，

事实上，

[huːz] ['gæðərɪŋ] [wʌns][wʌz; wəz] [swiːt] —
Whose gathering once was sweet —
谁 采集 一次 曾是 甜的 —

曾经的聚会多么美好——

['wɪzdəm] [ænd; ənd][eɪdʒ] !
Wisdom and age !
智慧 和 年龄 ！

智慧与年龄！

[wel] [met] !
Well met !
出色地 遇见 !

很高兴认识你!

[jet] ['niːðər] [kæn; kən] [fər'get]
Yet neither can forget
然而 两者都不 能 忘记

然而，谁也无法忘记

['fɑːli] [ænd; ənd] [juːθ] !
Folly and youth !
蠢事 和 青年 !

愚蠢和青春!

[sɔːŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[ðə; ði] ['sʌmər] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːks]
THE summer down the garden walks
这 夏天 向下 这 花园 散步

夏日花园小径

[swept] [ɪn] [hɜːr; hər] ['gɑːrmənts] [braɪt] ;
Swept in her garments bright ;
扫荡 在 她 服装 明亮的 ;

她身着明亮的衣裳;

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [peɪl] [stɪl] ['lɪli] [stɔːks]
She touched the pale still lily stalks
她 感动 这 苍白 仍然 百合 茎

她触摸了苍白而静止的百合花茎。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ;
And crowned them with delight ;
和 加冕 他们 和 喜 ;

并使他们欢欣鼓舞;

[ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [hed]
She breathed upon the rose's head
她 呼吸 之上 这 玫瑰的 头

她对着玫瑰花的花头哈气。

[ænd; ənd] [fɪld] [ɪts] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] ,
And filled its heart with fire ,
和 已填 它是 心 和 火 ,

它心中燃起了火焰,

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['kɑːrpɪt] [spred]
And with a golden carpet spread
和 和 一个 金的 地毯 传播

铺着金色地毯

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'zaɪər] .
The path of my desire .
这 小路 的 我的 欲望 .

我渴望的道路。

[ðə; ði] ['lɑːrkspɜːr] [stʊd] [laɪk] ['sentənəlz]
The larkspurs stood like sentinels
这 翠雀 站立 喜欢 哨兵

翠雀花像哨兵一样伫立着

[tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ,

To	greet	her	as	she	came	,
到	迎接	她	作为	她	来了	,

她来的时候，我向她打招呼。

[sɔːft] [ræŋ] [ðə; ði] ['kæntərˌberi] ['belz]

Soft	rang	the	Canterbury	bells
柔软的	响铃	这	坎特伯雷	铃铛

坎特伯雷的钟声轻轻响起

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] .

The	music	of	her	name	.
这	音乐	的	她	姓名	.

以她名字命名的音乐。

[ʃiː; ʃi] [pæst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hæpi] [lænd]

She	passed	across	the	happy	land
她	通过了	穿过	这	快乐的	土地

她穿越了幸福之地

[wer] [ɔːl] [dɪr] [driːmz] ['flaʊər] [friː] ;

Where	all	dear	dreams	flower	free	;
在哪里	全部	亲爱的	梦境	花	自由的	;

所有美好的梦想都在那里自由绽放;

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [truː] [lʌv] [baɪ][ðə; ði][hænd]

She	took	my	true	love	by	the	hand
她	采取	我的	真的	爱	经过	这	手

她牵起了我挚爱的手。

[ænd; ənd][led][hɜːr; hər][aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	led	her	out	to	me	.
和	引领	她	出去	到	我	.

然后领着她来到我面前。

[meɪ] [sɔːŋ] .

MAY	SONG	.
可能	歌曲	.

五月之歌。

[bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv][maɪ]['gɑːrdn]

BIRDS	in	the	green	of	my	garden
鸟类	在	这	绿色的	的	我的	花园

我花园绿荫下的鸟儿

['blækbɜːrd] [ænd; ənd] ['θrɑːsl] [ænd; ənd] [ren] ,

Blackbirds	and	throstle	and	wren	,
黑鸟	和	画眉鸟	和	鹪	,

黑鸟、画眉和鹪鹩，

[wet] [jʊr; jər] [dɪr] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [terz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sprɪŋz]

Wet	your	dear	wings	in	the	tears	that	are	Spring's
湿的	你的	亲爱的	翅膀	在	这	眼泪	那	是	春天

让春天的泪水浸湿你亲爱的翅膀

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪŋɪŋ] [ə'gen] !

And	so	to	your	singing	again	!
和	所以	到	你的	歌唱	再次	!

那么，请继续你的歌声!

[bɜːrdz][ɪn][maɪ] ['blɑsəmɪŋ] ['ɔːrtʃərd] ,

Birds	in	my	blossoming	orchard	,
鸟类	在	我的	盛开	果园	,

我盛开的果园里的鸟儿，

['tʃæfɪntʃ] [ænd; ənd] ['goʊldfɪntʃ] [ænd; ənd] [lɑːrk] ,

Chaffinch	**and**	**goldfinch**	**and**	**lark**	**,**
金翅雀	和	金翅雀	和	云雀	,

苍头燕雀、金翅雀和云雀，

[priːn] [jʊr; jər] [braɪt] [wɪŋz] , ['lɪt(ə)l] ['hæpi] [lɪv; laɪv] [θɪŋz] ;

Preen	**your**	**bright**	**wings**	**,**	**little**	**happy**	**live**	**things**	**;**
梳妆打扮	你的	明亮的	翅膀	,	小的	快乐的	居住	事物	;

梳理一下你们明亮的翅膀吧，快乐的小生命们;

[ðə; ði] [meɪ] [triːz] [groʊ] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] !

The	**May**	**trees**	**grow**	**white**	**in**	**the**	**park**	**!**
这	可能	树木	生长	白色的	在	这	公园	!

公园里的五月树都变白了!

[bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] ['liːfi] [wet] ['wʊdləndz] ,

Birds	**in**	**the**	**leafy**	**wet**	**woodlands**	**,**
鸟类	在	这	绿叶	湿的	林地	,

绿树成荫的湿润林地里的鸟儿，

['kʊkuː] [ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] [braʊn] ,

Cuckoo	**and**	**nightingale**	**brown**	**,**
布谷鸟	和	夜莺	棕色的	,

杜鹃和夜莺棕色，

[sɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɑːn] [griːn] [graʊnd] —

Sing	**to**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**rain**	**on**	**green**	**ground**	**—**
唱歌	到	这	声音	的	这	雨	在	绿色的	地面	—

伴着雨滴落在绿地上的声音歌唱——

[ðə; ði] [reɪn] [ɑːn] [griːn] [liːvz] ['drɪpɪŋ] [daʊn] !

The	**rain**	**on**	**green**	**leaves**	**dripping**	**down**	**!**
这	雨	在	绿色的	树叶	滴落	向下	!

雨水落在绿叶上，滴滴答答!

[freʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪ] - [taɪm] ,

Fresh	**with**	**the**	**rain**	**of**	**the**	**May**	**-**	**time**	**,**
新鲜的	和	这	雨	的	这	可能	-	时间	,

带着五月雨水的清新气息，

[rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [dʒuːn] ,

Rich	**with**	**the**	**promise**	**of**	**June**	**,**
富有的	和	这	承诺	的	六月	,

充满了六月的美好憧憬，

[diːp] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [liːvz] [pɑːrt] ,

Deep	**in**	**her**	**heart**	**,**	**where**	**the**	**little**	**leaves**	**part**	**,**
深的	在	她	心	,	在哪里	这	小的	树叶	部分	,

在她内心深处，在小叶分开的地方，

[lʌv] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] , [sɪŋz] [ɪn] [tuːn] !

Love	**,**	**like**	**a**	**bird**	**,**	**sings**	**in**	**tune**	**!**
爱	,	喜欢	一个	鸟	,	唱歌	在	调	!

爱情就像鸟儿，歌声悦耳动听!

[viː] .

V	**.**
V	.

五、

[tuː; tə] ['aɪrɪs] .

TO	**IRIS**	**.**
到	鸢尾花	.

致鸢尾花。

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [bɪld] [ə; eɪ] ['pæləs] , [fer]
IF I might build a palace , fair
如果 我 可能 建造 一个 宫殿 , 公平的

如果我可以建造一座宫殿，那当然好。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [dʒɔɪ][ʌv; əv][soʊl][ænd; ənd] [sens] ,
With every joy of soul and sense ,
和 每一个 喜悦 的 灵魂 和 感觉 ,

带着灵魂和感官的每一份喜悦，

[ænd; ənd][set][maɪ] [hɑːrt] [æz; əz] ['sentri] [ðer; ðər]
And set my heart as sentry there
和 放 我的 心 作为 哨兵 那里

并将我的心化作那里的哨兵。

[tuː; tə] [gɑːrd] [jʊr; jər] ['hæpi] ['ɪnəsns] —
To guard your happy innocence —
到 警卫 你的 快乐的 无辜 —

为了守护你纯真的幸福——

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [plænt][ə; eɪ] [hedʒ] [soʊ] [strɔːŋ]
If I might plant a hedge so strong
如果 我 可能 植物 一个 对冲 所以 强的

如果我能种下一排如此坚固的树篱

[noʊ] ['kriːpɪŋ] ['sɑːroʊ] [kʊd; kəd] [raɪð] [θruː] ,
No creeping sorrow could writhe through ,
不 爬行 悲哀 可以 翻腾 通过 ,

没有一丝悲伤能够悄然渗入，

[ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [hoʊl] [laɪf][nɑːt] [tuː] [lɔːŋ]
And find my whole life not too long
和 寻找 我的 所有的 生活 不是 也 长的

我发现我的一生并不太长

[tuː; tə] [gɪv] , [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [hedʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] —
To give , to make your hedge for you —
到 给 , 到 制作 你的 对冲 为了 你 —

给予，为你筑起屏障——

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [er]
If I could teach the wandering air
如果 我 可以 教 这 漫游 空气

如果我能教导游荡的空气

[tuː; tə] [brɪŋ] [noʊ] [saʊndz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [swiːt] ,
To bring no sounds that were not sweet ,
到 带来 不 声音 那 是 不是 甜的 ,

不要发出任何不悦耳的声音，

[kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] ['oʊnli] [fer]
Could teach the earth that only fair
可以 教 这 地球 那 仅有的 公平的

或许能教会地球，只有公平才是最重要的。

[ˌʌn'trɑːdn] ['flaʊər] [dɪ'zɜːrvd] [jʊr; jər] [fiːt] :
Untrodden flower deserved your feet :
未踏足的 花 应得的 你的 脚 :

未经践踏的花朵值得你用脚轻抚：

[wʊd] [aɪ][nɑːt][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði]['siːkrət][skroʊl]
Would I not tear the secret scroll
会 我 不是 撕 这 秘密 滚动

我怎能不撕毁那秘密卷轴呢？

[wer] [ɔːl][jʊr; jər] [griːfs] [laɪ] ['kloʊsli] [kɜːrld] ,

Where	all	your	griefs	lie	closely	curled	,
在哪里	全部	你的	悲伤	说谎	密切	卷曲	,

你所有的悲伤都蜷缩在那里，

[ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][hænd][kən'troʊl]

And	give	your	little	hand	control
和	给	你的	小的	手	控制

让你的小手控制

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ?

Of	all	the	joys	of	all	the	world	?
的	全部	这	喜悦	的	全部	这	世界	?

世间所有的快乐?

[bʌt; bət] [ɑː] !

But	ah	!
但	啊	!

但是啊!

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [skɪl] [tuː; tə] [reɪz]

I	have	no	skill	to	raise
我	有	不	技能	到	增加

我没有技能来提升自己

[ðə; ði] ['pæləs] , [tiːtʃ] [ðə; ði] [hedʒ] [tuː; tə] [groʊ] ;

The	palace	,	teach	the	hedge	to	grow	;
这	宫殿	,	教	这	对冲	到	生长	;

宫殿，教篱笆生长;

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɛrz] [bloʊ] [θruː] [jʊr; jər] [deɪz] ,

The	common	airs	blow	through	your	days	,
这	常见的	播出	吹	通过	你的	天	,

你每天都在经历着寻常的风雨。

[baɪ] ['kɑːmən] [weɪz] [jʊr; jər] [dɪr] [fiːt] [goʊ] .

By	common	ways	your	dear	feet	go	.
经过	常见的	方式	你的	亲爱的	脚	去	.

沿着寻常的路，你的双脚会走。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][twaɪn] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['flaʊərz]

And	you	must	twine	of	common	flowers
和	你	必须	缠绕	的	常见的	花朵

你必须用普通的花朵编织。

[ðə; ði] [riːθ] [ðæt] ['hæpi] ['wɪmɪn] [wer] ,

The	wreath	that	happy	women	wear	,
这	花圈	那	快乐的	女性	穿	,

幸福的女人们佩戴的花环

[ænd; ənd] [ber] [ɪn] ['desələt] ['daːkənd] ['aʊərz]

And	bear	in	desolate	darkened	hours
和	熊	在	荒凉	变暗	小时

在荒凉黑暗的时刻忍受煎熬

[ðə; ði] ['kɑːmən] [griːfs] [ðæt] [ɔːl] [men] [ber] .

The	common	griefs	that	all	men	bear	.
这	常见的	悲伤	那	全部	男人	熊	.

所有人都承受的共同悲伤。

[ðə; ði] ['pɪnjənz] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] [aɪ][foʊld]

The	pinions	of	my	love	I	fold
这	小齿轮	的	我的	爱	我	折叠

我折叠起我爱的羽翼。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['ʃəuldəz] [kloʊz] [ə'baʊt] :

Your	little	shoulders	close	about	:
你的	小的	肩膀	关闭	关于	:

你的小肩膀合拢了:

[ɑ:] — [kʊd; kəd][maɪ] [lʌv] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði][koʊld]

Ah	—	could	my	love	keep	out	the	cold
啊	—	可以	我的	爱	保持	出去	这	寒冷的

啊——我的爱能否抵御寒冷

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['kri:pɪŋ] ['sɔrəuz] [aʊt] !

And	shut	the	creeping	sorrows	out	!
和	关闭	这	爬行	悲伤	出去	!

把悄悄袭来的悲伤拒之门外!

[rʌf] [pæðz] [wɪl] ['taɪər] [jʊr; jər] ['dɑ:rlɪŋ] [fi:t] ,

Rough	paths	will	tire	your	darling	feet	,
粗糙的	路径	将要	胎	你的	亲爱的	脚	,

崎岖的道路会让你的双脚疲惫不堪。

[greɪ] [skaɪz] [wɪl] [wi:p] [jʊr; jər] [terz] [ə'bʌv] ,

Gray	skies	will	weep	your	tears	above	,
灰色的	天空	将要	哭泣	你的	眼泪	多于	,

灰蒙蒙的天空会为你哭泣,

[waɪl] [raʊnd] [ju:; jʊ] [stɪl] , [ɪn] ['tɔ:rment] , [bi:t]

While	round	you	still	,	in	torment	,	beat
尽管	圆形的	你	仍然	,	在	折磨	,	打

而你周围依然痛苦不堪,不断击打

[ðə; ði] ['ɪmpətənt] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [lʌv] .

The	impotent	wings	of	mother	-	love	.
这	阳痿	翅膀	的	母亲	-	爱	.

母爱的无力之翼。

[tu:; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

TO	A	CHILD	.
到	一个	孩子	.

对一个孩子来说。

(['rəjzəmənd,'rɔ-] .)

(	Rosamund	.	)
(	罗莎蒙德	.	)

(罗莎蒙德。)

[ðə; ði] ['fɛəriz] [hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] [waɪl] [ju:; jʊ] [slept] ;

The	fairies	have	been	busy	while	you	slept	;
这	仙女	有	到过	忙碌的	尽管	你	睡着了	;

你睡觉的时候,仙女们可没闲着;

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['læfɪŋ] [wer] [ðə; ði][sæd][reɪn] [wept] ,

They	have	been	laughing	where	the	sad	rain	wept	,
他们	有	到过	笑	在哪里	这	伤心	雨	哭泣	,

他们曾在悲伤的雨水哭泣的地方欢笑,

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] ['bju:ti] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['flaʊərz] ,

They	have	taught	Beauty	to	the	ignorant	flowers	,
他们	有	教授	美丽	到	这	无知	花朵	,

它们教会了无知的花朵什么是美,

[set] ['tæsks][ʌv; əv][hoʊp][tu:; tə] ['wɪri] [wɪnd] - [tɔ:rn] ['baʊərz] ,

Set	tasks	of	hope	to	weary	wind	-	torn	bowers	,
放	任务	的	希望	到	厌倦	风	-	撕裂	鲍尔斯	,

给疲惫不堪、饱经风霜的凉亭带来希望的任务,

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['lesnz; 'lesənz] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [skuːl] - [ruːmz; rʊmz][koʊld]

And	heard	the	lessons	learned	in	school	-	rooms	cold
和	听到	这	课程	学习	在	学校	-	房间	寒冷的

并冷漠地听着教室里学到的教训。

[baɪ] ['siːdlɪŋ] ['snæpdrægən][ænd; ənd]['mærɪgoʊld] .

By	seedling	snapdragon	and	marigold	.
经过	幼苗	金鱼草	和	万寿菊	.

由金鱼草和万寿菊幼苗培育而成。

[æt; ət] [dɑːn] , [waɪl] [stɪl] [juː; jʊ] [slept] , [aɪ] [gruː] [ə'wer]

At	dawn	,	while	still	you	slept	,	I	grew	aware
在	黎明	,	尽管	仍然	你	睡着了	,	我	生长	意识到的

黎明时分，你还在睡梦中，我渐渐意识到

[haʊ] [gʊd] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] , [haʊ] ['meni] [ænd; ənd] [fer] .

How	good	the	fairies	are	,	how	many	and	fair	.
如何	好的	这	仙女	是	,	如何	许多	和	公平的	.

仙女们真好，数量多，而且很公正。

[ðə; ðɪ] ['feri] [huːz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gaʊn] [ɪz] [red]

The	fairy	whose	delightful	gown	is	red
这	仙女	谁	愉快	袍	是	红色的

那位身着迷人红色长袍的仙女

[ə'krɔːs] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [sped] ,

Across	a	corner	of	our	garden	sped	,
穿过	一个	角落	的	我们的	花园	加速	,

穿过我们花园的一角，

[ænd; ənd] , [wer] [hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] ['reɪmənt] ['flʌtəd] [pæst] ,

And	,	where	her	flying	raiment	fluttered	past	,
和	,	在哪里	她	飞行	服饰	飘动	过去的	,

而当她飘逸的衣袍拂过之处，

[ɪts] ['roʊziət] [rɪ'flekʃ(ə)n] [stɪl] [ɪz][kæst] :

Its	roseate	reflection	still	is	cast	:
它是	玫瑰	反射	仍然	是	投掷	:

它玫瑰色的倒影依然映照着：

[red] ['pɔpiːz] [baɪ][ðə; ðɪ] - [saɪd] ,

Red	poppies	by	the	rhododendron's	side	,
红色的	罂粟花	经过	这	-	边	,

杜鹃花旁盛开着红罂粟花，

['gɔːrdʒəs] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌmər] [praɪd] ,

Paeonies	gorgeous	in	their	summer	pride	,
芍药	华丽的	在	他们的	夏天	自豪	,

夏日里盛开的牡丹花美极了，

[ænd; ənd] [red] [meɪ] - [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ðɪ][oʊld] [red] [wɔːl]

And	red	may	-	bushes	by	the	old	red	wall
和	红色的	可能	-	灌木丛	经过	这	老的	红色的	墙

老红墙边的红色五月灌木

['ʃaʊər] [daʊn] [ðer; ðər]['krɪmz(ə)n] [petlz] ['oʊvər][ɔːl] .

Shower	down	their	crimson	petals	over	all	.
淋浴	向下	他们的	赤红	花瓣	超过	全部	.

让绯红的花瓣如雨般洒落大地。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [huːz] [gaʊn] [ɪz][goʊld] , [ænd; ənd][goʊld][hɜːr; hər] [her] ,

Then	she	whose	gown	is	gold	,	and	gold	her	hair	,
然后	她	谁	袍	是	金子	,	和	金子	她	头发	,

然后是那位身穿金色长袍、头发也是金色的女子，

[swept] [daʊn] [ðə; ði]['goʊldən] [stiːp] [streɪt] ['sʌnbiːm] - [ster] ,

Swept	down	the	golden	steep	straight	sunbeam	-	stair	,
扫荡	向下	这	金的	陡	直的	阳光	-	楼梯	,

沿着金色的、陡峭的、笔直的阳光阶梯向下飘落，

[ʃiː; ʃi] [lɪt] [ðə; ði]['tuːlɪp] - [læmps] , [ʃiː; ʃi] [lɪt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ]

She	lit	the	tulip	-	lamps	,	she	lit	the	torch
她	点燃	这	郁金香	-	灯	,	她	点燃	这	火炬

她点燃了郁金香灯，她点燃了火炬。

[ʌv; əv] ['hɑːlihɑːk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [pɔːrtʃ] .

Of	hollyhock	beside	the	cottage	porch	.
的	蜀葵	旁	这	小屋	门廊	.

小屋门廊旁的蜀葵。

[ʃiː; ʃi] [drest] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ɪn] [frɪndʒ] [ʌv; əv][goʊld] ,

She	dressed	the	honeysuckle	in	fringe	of	gold	,
她	穿着	这	金银花	在	边缘	的	金子	,

她用金丝流苏装饰了金银花，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] - [kʌps] ['feri] [welθ] [tuː; tə][hoʊld] ,

She	gave	the	king	-	cups	fairy	wealth	to	hold	,
她	给予	这	国王	-	杯子	仙女	财富	到	抓住	,

她将仙女的财富赐予国王杯，让他保管。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['wɜːrt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd] [waɪd] ,

She	kissed	St	.	John's	wort	till	it	opened	wide	,
她	亲吻	英石	.	约翰的	麦芽汁	直到	它	打开	宽的	,

她亲吻圣约翰草，直到它完全张开。

[ʃiː; ʃi][set][ðə; ði] ['jæroʊ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][saɪd] .

She	set	the	yarrow	by	the	river	side	.
她	放	这	蓍草	经过	这	河	边	.

她把蓍草放在河边。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['leɪdi][ɔːl] [huːz] [roʊbz][ɑːr; ər] [waɪt] :

Then	came	the	lady	all	whose	robes	are	white	:
然后	来了	这	女士	全部	谁	长袍	是	白色的	:

然后来了一位身穿白色长袍的女士：

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [peɪl] [bʌdz] ['blɑːsəm] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,

She	made	the	pale	buds	blossom	in	delight	,
她	制成	这	苍白	花蕾	开花	在	喜	,

她让苍白的花蕾欣喜地绽放，

[set] ['sɪlvər][stɑːrz][ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒæzmɪnz] [her] ,

Set	silver	stars	upon	the	jasmine's	hair	,
放	银	明星	之上	这	茉莉花	头发	,

在茉莉花的发间点缀银星，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [striːm] [waɪt] ['lɪli] - [bʌdz] [tuː; tə] [wer] .

And	gave	the	stream	white	lily	-	buds	to	wear	.
和	给予	这	溪流	白色的	百合	-	花蕾	到	穿	.

并把白色的百合花蕾送给溪流佩戴。

[ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] ['liliz] [waɪt] , [ænd; ənd] [pɜːrl] - [waɪt] [flɑːks] ,

She	painted	lilies	white	,	and	pearl	-	white	phlox	,
她	绘	百合花	白色的	,	和	珍珠	-	白色的	福禄考	,

她把百合花画成白色，把福禄考画成珍珠白。

[waɪt] ['pɔpiːz] , ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊərz] [ænd; ənd] [greɪ] - [liːvd] [stɑːks] .

White	poppies	,	passion	-	flowers	and	gray	-	leaved	stocks	.
白色的	罂粟花	,	热情	-	花朵	和	灰色的	-	离开	股票	.

白罂粟、西番莲和灰叶紫罗兰。

[hɜːr; hər] [pjʊr] [kaɪnd] [tʌtʃ] [ri'diːmd] [ðə; ði][moʊst][fər'lɔːrn] ,

Her	pure	kind	touch	redeemed	the	most	forlorn	,
她	纯的	种类	触碰	已赎回	这	最多	绝望	,

她纯洁善良的抚慰，救赎了最绝望的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [vaɪl] [pə'tuːniə] [smaɪld] , [nuː] - [bɔːrn] .

And	even	the	vile	petunia	smiled	,	new	-	born	.
和	甚至	这	卑鄙的	矮牵牛	微笑	,	新的	-	出生	.

就连那株丑陋的矮牵牛也像新生的花朵一样绽放出笑容。

[ðə; ði] ['dɪrɪst] ['feri] [ʌv; əv][ɔːl] — [griːn] [ɪz][hɜːr; hər] [gaʊn] —

The	dearest	fairy	of	all	—	green	is	her	gown	—
这	亲爱的	仙女	的	全部	—	绿色的	是	她	袍	—

最可爱的仙女——她身穿绿色长袍——

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [pleɪn] - [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['taɪərsəm] [taʊn] ,

She	kissed	the	plane	-	trees	in	the	tiresome	town	,
她	亲吻	这	飞机	-	树木	在	这	令人厌烦	镇	,

她亲吻了这座令人厌倦的小镇里的梧桐树，

[ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːnz] [peɪl] [ʃiːn] ,

She	smoothed	the	pastures	and	the	lawn's	pale	sheen	,
她	平滑	这	牧场	和	这	草坪的	苍白	光泽	,

她抚平了牧场和草坪上泛着淡淡光泽的草皮，

[ʃiː; ʃi] [dekt] [ðə; ði] [baʊz] [wɪð; wɪθ] ['hæŋgɪŋz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] ,

She	decked	the	boughs	with	hangings	fresh	and	green	,
她	甲板	这	树枝	和	绞刑	新鲜的	和	绿色的	,

她用新鲜翠绿的挂饰装点树枝，

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [iːtʃ] ['flaʊər] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli] [wei]

She	showed	each	flower	the	one	and	only	way
她	显示	每个	花	这	一	和	仅有的	方式

她向每一朵花展示了唯一的方法

[ɪts] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ;

Its	beauty	of	shape	and	colour	to	display	;
它是	美丽	的	形状	和	颜色	到	展示	;

它展现出优美的外形和色彩；

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pærədaɪs]

She	taught	the	world	to	be	a	Paradise
她	教授	这	世界	到	是	一个	天堂

她教会了世界如何成为天堂

[ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [liːf] [ænd; ənd] [bleɪd] , [fɔːr; fər]['taɪərd] [aɪz] .

Of	changing	leaf	and	blade	,	for	tired	eyes	.
的	变化	叶子	和	刀刃	,	为了	疲劳的	眼睛	.

树叶变幻，舒缓眼部疲劳。

[ðen] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [ðeɪ] [keɪm] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər][leɪd]

Then	,	one	and	all	,	they	came	where	you	were	laid
然后	,	一	和	全部	,	他们	来了	在哪里	你	是	铺设

然后，他们全都来到了你躺着的地方。

[ɪn][jʊr; jər] [streɪt] [bed] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌvli] [meɪd] ;

In	your	strait	bed	,	my	little	lovely	maid	;
在	你的	海峡	床	,	我的	小的	迷人的	女佣	;

躺在你那狭小的床上，我可爱的小女仆；

[ðə; ði] [red] - [roʊbd] ['feri] [kɪst] [jʊr; jər][lɪps] , [jʊr; jər] [feɪs] ,

The	red	-	robed	fairy	kissed	your	lips	,	your	face	,
这	红色的	-	身着长袍	仙女	亲吻	你的	嘴唇	,	你的	脸	,

身穿红袍的仙女亲吻了你的嘴唇，你的脸颊，

[ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] [meɪd] [jʊr; jər] [hɑːrt] [hɜːr; hər] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
The white - robed made your heart her dwelling - place .
这 白色的 - 身着长袍 制成 你的 心 她 住宅 - 地方 .

身穿白袍的女子将你的心变成了她的居所。

['ɪntuː][jʊr; jər] [aɪz] [ðə; ði] [griːn] [roʊbd] ['feri] [smaɪld] ;
Into your eyes the green robed fairy smiled ;
进入 你的 眼睛 这 绿色的 身着长袍 仙女 微笑 ;

身穿绿袍的仙女对着你的眼睛微笑;

[ðə; ði]['goʊldən] ['feri] [tʌtʃt] [jʊr; jər] [driːmz] , [maɪ][tʃaɪld] ,
The golden fairy touched your dreams , my child ,
这 金的 仙女 感动 你的 梦境 , 我的 孩子 ,

孩子，金色的仙女触碰了你的梦境。

[ænd; ənd][wʌn] , [nɑːt] [neɪmd] , [bʌt; bət] ['maɪtiːəst] , [meɪd] [maɪ] [dɪr]
And one , not named , but mightiest , made my Dear
和 一 , 不是 命名 , 但 最强大的 , 制成 我的 亲爱的

还有一位，未具名，却无比强大，造就了我的挚爱

[ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [roʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['flaʊərd] [jɪr] .
The innermost rose of the re - flowered year .
这 最内层 玫瑰 的 这 关于 - 开花的 年 .

重生之年最内层的玫瑰。

[meɪ] , - .
May , 1898 .
可能 , - .

1898年5月。

['bɜːrθdeɪ] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
BIRTHDAY TALK FOR A CHILD .
生日 讲话 为了 一个 孩子 .

给孩子讲生日祝福语。

(['aɪrɪs] .)
(IRIS .)
(鸢尾花 .)

（IRIS。）

['dædi] [dɪr] , [aɪm]['oʊnli] [fɔːr]
DADDY dear , I'm only four
爸爸 亲爱的 , 我是 仅有的 四

亲爱的爸爸，我才四岁。

[ænd; ənd][aɪ'd]['ræðər] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] :
And I'd rather not be more :
和 ID 相当 不是 是 更多的 :

我宁愿不要更进一步:

['fɔrz] [ðə; ði]['naɪsɪst][eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] —
Four's the nicest age to be —
四的 这 最友善的 年龄 到 是 —

四岁是最美好的年纪——

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [ɔːr][wʌn][ænd; ənd] [θriː] .
Two and two , or one and three .
二 和 二 , 或者 一 和 三 .

二加二，或者一加三。

[ɔːl][aɪ] [lʌv] [ɪz] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,
All I love is two and two ,
全部 我 爱 是 二 和 二 ,

我只喜欢二加二，

['mʌðər] , ['feɪbiən] , [pɔ:l] [ænd; ənd][ju:; jʊ] ;
Mother , Fabian , Paul and you ;
母亲 , 法比安 , 保罗 和 你 ;

母亲、法比安、保罗还有你;

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [lʌv] [ɪz][wʌn][ænd; ənd] [θri:] ,
All you love is one and three ,
全部 你 爱 是 一 和 三 ,

你所爱的只有一和三。

['mʌðər] , ['feɪbiən] , [pɔ:l] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .
Mother , Fabian , Paul and me .
母亲 , 法比安 , 保罗 和 我 .

母亲、法比安、保罗和我。

[gɪv] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ə; eɪ] [kɪs]
Give your little girl a kiss
给 你的 小的 女孩 一个 吻

给你的小女儿一个吻

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd][toʊld][ju:; jʊ] [ðɪs] .
Because she learned and told you this .
因为 她 学习 和 讲述 你 这 .

因为她知道了这件事并告诉了你。

[tu:; tə]['rəjzəmənd,'rɔ-] .
TO ROSAMUND .
到 罗莎蒙德 .

致罗莎蒙德。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fer] [ænd; ənd] ['veri] [fer]
AND it is fair and very fair
和 它 是 公平的 和 非常 公平的

而且这很公平，非常公平。

[ðɪs] [meɪz] [ʌv; əv] ['blɑ:səm] [ænd; ənd] [swi:t] [er] ,
This maze of blossom and sweet air ,
这 迷宫 的 开花 和 甜的 空气 ,

这片繁花似锦、空气清新的迷宫，

[ðɪs] [drɪft] [ʌv; əv] ['ɔ:rtʃərd] [snəuz] ,
This drift of orchard snows ,
这 漂移 的 果园 雪 ,

果园里积起了一层雪，

[ðɪs] ['rɔɪəl] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz]
This royal promise of the rose
这 皇家 承诺 的 这 玫瑰

玫瑰的皇家承诺

[wer'ɪn] [jʊr; jər] [jʌŋ] [aɪz] [si:]
Wherein your young eyes see
其中 你的 年轻的 眼睛 看

你年轻的眼睛所看到的

[sʌtʃ] [bʌdz] [ʌv; əv] ['sentɪd] [dʒɔɪz][tu:; tə][bi:; bi] .
Such buds of scented joys to be .
这样的 花蕾 的 香味 喜悦 到 是 .

如此芬芳的喜悦之花蕾即将绽放。

[ə; eɪ] [geɪ] [gri:n] ['gɑ:rdn] , ['sɔ:ftli] [fænd]
A gay green garden , softly fanned
一个 同性恋 绿色的 花园 , 轻轻 扇形

一片翠绿的花园，轻轻地扇着风

[baɪ][ðə; ði] [blaiθ] [briːz] [ðæt] [bloʊz]
By **the** **blythe** **breeze** **that** **blows**
经过 这 布莱斯 微风 那 打击

微风轻拂

[tuː; tə] [spiːd] [jʊr; jər] [ʃɪp] [ʌv; əv] [driːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [lænd] .
To **speed** **your** **ship** **of** **dreams** **to** **the** **enchanted** **land** **.**
到 速度 你的 船 的 梦境 到 这 迷人的 土地 .

让你的梦想之船加速驶向那片神奇的土地。

[bʌt; bət][aɪ] — [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈbʌdɪŋ] [skriːn]
But **I** **—** **beyond** **the** **budding** **screen**
但 我 — 超过 这 萌芽 屏幕

但我——超越了萌芽中的屏幕

[ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] ,
Of **green** **and** **red** **and** **white** **and** **green** **,**
的 绿色的 和 红色的 和 白色的 和 绿色的 ,

绿色、红色、白色和绿色，

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['reɪdiənt] [ʃoʊ]
Behind **the** **radiant** **show**
在后面 这 辐射状 展示

在光鲜亮丽的表演背后

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [klɪŋ] [ænd; ənd] [groʊ] [ænd; ənd] [gloʊ]
Of **things** **that** **cling** **and** **grow** **and** **glow**
的 事物 那 黏着 和 生长 和 辉光

那些依附、生长和发光的事物

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [pleɪnz] [wer] [laɪ]
I **see** **the** **plains** **where** **lie**
我 看 这 平原 在哪里 说谎

我看见平原，那里躺着

[ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] :
The **hopes** **of** **days** **gone** **by** **:**
这 希望 的 天 已消失 经过 :

昔日的希望:

[greɪ] [brɛdθs] [ʌv; əv] ['meləŋkɑːli] , [krɔːst]
Gray **breadths** **of** **melancholy** **,** **crossed**
灰色的 宽度 的 忧郁 , 交叉

忧郁的灰色地带，交错纵横

[baɪ]['waɪndz] [ðæt] ['koʊldli] [bloʊ]
By **winds** **that** **coldly** **blow**
经过 风 那 冷冷地 吹

寒风吹拂

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彩虹与玫瑰(The Rainbow and the Rose)
第3/5页

[frʌm; frəm] [ðæt] [koʊld] [siː] [werˈɪn] [maɪ] [ˈɑːrgəsi] [ɪz] [lɔːst] .

From	that	cold	sea	wherein	my	argosy	is	lost	.
从	那	寒冷的	海	其中	我的	阿戈西	是	丢失的	.

从那片冰冷的海域，我的商船迷失了方向。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʌskən] .

FROM	THE	TUSCAN	.
从	这	托斯卡纳	.

来自托斯卡纳。

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] [red] [sʌn] [sæŋk] [ɪn] [ˈglɔːri] ,

WHEN	in	the	west	the	red	sun	sank	in	glory	,
什么时候	在	这	西方	这	红色的	太阳	沉没	在	荣耀	,

当西方的红日辉煌地沉入夜空时

[ðə; ði] [ˈsaɪprəs] [triːz] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [goʊld] , [faɪn] [goʊld] ;

The	cypress	trees	stood	up	like	gold	,	fine	gold	;
这	柏	树木	站立	向上	喜欢	金子	,	美好的	金子	;

柏树像金子一样挺立着，纯金般闪耀；

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [toʊld] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ðə; ði] [ˈstɔːri]

The	mother	told	her	little	child	the	story
这	母亲	讲述	她	小的	孩子	这	故事

母亲给她的小孩子讲了这个故事。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [triːz] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈgaːdnz] [hoʊld] .

Of	the	gold	trees	the	heavenly	gardens	hold	.
的	这	金子	树木	这	天上	花园	抓住	.

天国花园里生长着金树。

[ɪn] [ˈgoʊldən] [driːmz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [siːz] [ˈgoʊldən] [ˈrɪvəz] ,

In	golden	dreams	the	child	sees	golden	rivers	,
在	金的	梦境	这	孩子	看到	金的	河流	,

在金色的梦境中，孩子看到了金色的河流。

[goʊld] [triːz] , [goʊld] [ˈblɔsəmz] , [ˈgoʊldən] [baʊz] [ænd; ənd] [liːvz] ,

Gold	trees	,	gold	blossoms	,	golden	boughs	and	leaves	,
金子	树木	,	金子	花朵	,	金的	树枝	和	树叶	,

金树、金花、金枝金叶

[wɪˈðaʊt] , [ðə; ði] [ˈsaɪprəs] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [ˈʃɪvəz] ,

Without	,	the	cypress	in	the	night	wind	shivers	,
没有	,	这	柏	在	这	夜晚	风	颤抖	,

没有树荫，柏树在夜风中颤抖。

[wiːps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [griːvz] .

Weeps	with	the	rain	and	with	the	darkness	grieves	.
哭泣	和	这	雨	和	和	这	黑暗	悲伤	.

伴着雨水哭泣，伴着黑暗悲伤。

[ˈmʌðər] [sɔːŋ] .

MOTHER	SONG	.
母亲	歌曲	.

母亲之歌。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] .
From **the** **Portuguese** **.**
从 这 葡萄牙语 .

源自葡萄牙语。

['hevi] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] , ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] ,
HEAVY **my** **heart** **is** **,** **heavy** **to** **carry** **,**
重的 我的 心 是 , 重的 到 携带 ,

我的心好沉重，难以承受。

[fʊl] [ʌv; əv][sɔːft] [foʊldɪŋz] , [ʌv; əv] ['daʊni] —
Full **of** **soft** **foldings** **,** **of** **downy** **enwrapments** **—**
满的 的 柔软的 折叠 , 的 绒毛状 包装 —

层层叠叠，柔软蓬松——

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər][foʊld][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [lʌv] ,
And **the** **outer** **fold** **of** **all** **is** **love** **,**
和 这 外 折叠 的 全部 是 爱 ,

而一切的外在本质是爱。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][sɔːft][foʊld][ɪz] [lʌv] ,
And **the** **next** **soft** **fold** **is** **love** **,**
和 这 下一个 柔软的 折叠 是 爱 ,

而下一个柔软的褶皱就是爱。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , ['faɪnər][ænd; ənd]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] , [ɪz] [lʌv] [ə'gen] ;
And **the** **next** **,** **finer** **and** **softer** **,** **is** **love** **again** **;**
和 这 下一个 , 更精细 和 更柔和 , 是 爱 再次 ;

接下来，更美好、更柔和的，又是爱；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˌʌn'waʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz]
And **were** **they** **unwound** **before** **the** **eyes**
和 是 他们 解开 前 这 眼睛

它们是否在眼前被揭开?

[mɔːr] [foʊldz][ænd; ənd] [mɔːr] [foʊldz][ænd; ənd] [mɔːr] [foʊldz] [wʊd] [ʌn'roʊl]
More **folds** **and** **more** **folds** **and** **more** **folds** **would** **unroll**
更多的 折叠 和 更多的 折叠 和 更多的 折叠 会 展开

层层叠叠的褶皱会慢慢展开。

[ʌv; əv] [lʌv] — ['ɔːlweɪz] [lʌv] ,
Of **love** **—** **always** **love** **,**
的 爱 — 总是 爱 ,

关于爱——永远是爱，

[ænd; ənd] , [kwaɪt][æt; ət][ðə; ði][læst] ,
And **,** **quite** **at** **the** **last** **,**
和 , 相当 在 这 最后的 ,

最后，

[diːp] [ɪn][ðə; ði][nest] , [ɪn][ðə; ði][sɔːft] - [pækt] [nest] ,
Deep **in** **the** **nest** **,** **in** **the** **soft** **-** **packed** **nest** **,**
深的 在 这 巢 , 在 这 柔软的 - 包装 巢 ,

在巢穴深处，在柔软的巢穴里，

[wʌn] [læst][foʊld] , [tɜːrnd] [bæk] , [wʊd] [dɪs'kloʊz]
One **last** **fold** **,** **turned** **back** **,** **would** **disclose**
一 最后的 折叠 , 转向 后退 , 会 透露

最后再折叠一次，向后翻开，就会显露出来。

[juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
You **,** **little** **heart** **of** **my** **heart** **,**
你 , 小的 心 的 我的 心 ,

你，我心中的宝贝，

[leɪd] [ðer; ðər][soʊ][wɔːrm] , [soʊ][sɔːft] , [soʊ][sɔːft] ,

Laid	there	so	warm	,	so	soft	,	so	soft	,
铺设	那里	所以	温暖的	,	所以	柔软的	,	所以	柔软的	,

躺在那里，好温暖，好柔软，好柔软

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [juː; jʊ][laɪ] , [nɔːr] [haʊ] ['sɔːftli] ,

Not	knowing	where	you	lie	,	nor	how	softly	,
不是	会心	在哪里	你	说谎	,	也不	如何	轻轻	,

不知道你躺在哪里，也不知道你躺得有多轻，

[nɔːr] [waɪ] [jʊr; jər] [nest] [ɪz] [soʊ] [sɔːft] ,

Nor	why	your	nest	is	so	soft	,
也不	为什么	你的	巢	是	所以	柔软的	,

为什么你的巢穴这么柔软?

[nɔːr] [haʊ] [jʊr; jər] [nest] [ɪz] [soʊ] [wɔːrm] .

Nor	how	your	nest	is	so	warm	.
也不	如何	你的	巢	是	所以	温暖的	.

也不知道为什么你的窝这么温暖。

[juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] ,

You	,	little	heart	of	my	heart	,
你	,	小的	心	的	我的	心	,

你，我心中的宝贝，

[juː; jʊ] [laɪ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,

You	lie	in	my	heart	,
你	说谎	在	我的	心	,

你永远活在我的心中，

[wɔːrm] , [seɪf] [ænd; ənd] [sɔːft] [æz; əz] [ðɪs] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

Warm	,	safe	and	soft	as	this	body	of	yours	,
温暖的	,	安全的	和	柔软的	作为	这	身体	的	你的	,

像你这具身体一样温暖、安全和柔软，

[ðɪs] [dɪr] [kɪst] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ðæt] [laɪz]

This	dear	kissed	body	of	yours	that	lies
这	亲爱的	亲吻	身体	的	你的	那	谎言

你这具亲爱的、被亲吻过的身体，躺在

[hɪr] [ɪn] [maɪ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [sʌks] [ðə; ði] [streŋθ] [frʌm; frəm] [maɪ] [brest] ,

Here	in	my	arms	and	sucks	the	strength	from	my	breast	,
这里	在	我的	武器	和	真糟糕	这	力量	从	我的	胸部	,

它依偎在我怀里，吮吸着我胸前的力量，

[ðə; ði] [streŋθ] [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

The	strength	you	will	break	my	heart	with	one	of	these	days	.
这	力量	你	将要	休息	我的	心	和	一	的	这些	天	.

总有一天，你那份强大的力量会让我心碎。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['aɪlənd] .

THE	ISLAND	.
这	岛	.

岛屿。

[dʌz] [ðə; ði] [wɪnd] [sɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [ɪrz] [æt; ət] [naɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

DOES	the	wind	sing	in	your	ears	at	night	,	in	the	town	,
做	这	风	唱歌	在	你的	耳朵	在	夜晚	,	在	这	镇	,

夜晚，在小镇里，风是否会在你耳边歌唱?

['rætlɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:p] - [bɪlt] [pleɪs] ?

Rattling	the	windows	and	doors	of	the	cheap	-	built	place	?
嘎嘎作响	这	视窗	和	门	的	这	便宜的	-	建造	地方	?

摇晃这栋廉价房屋的门窗?

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ɪts] [sɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][flaɪz]['oʊvər] [mɑ:rʃ] [ænd; ənd] [daʊn] ?

Do	you	hear	its	song	as	it	flies	over	marsh	and	down	?
做	你	听到	它是	歌曲	作为	它	苍蝇	超过	沼泽	和	向下	?

你听见它飞过沼泽地时唱的歌吗?

[du:][ju:; jʊ] [fi:l] [ðə; ði] [kɪs] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [li:vz] [hɪr] [ɑ:n][maɪ] [feɪs] ?

Do	you	feel	the	kiss	that	the	wind	leaves	here	on	my	face	?
做	你	感觉	这	吻	那	这	风	树叶	这里	在	我的	脸	?

你能感受到风在我脸上留下的吻吗?

[ɔ:r] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['læmplɪt] ['kwaɪət] , [du:][ju:; jʊ] [rɪ'streɪn]

Or	,	wrapt	in	a	lamplit	quiet	,	do	you	restrain
或者	,	包裹	在	一个	灯光照亮了周围。	安静的	,	做	你	抑制

或者，在灯光昏暗的静谧中，你是否克制自己?

[θɔ:ts] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪndz] [wei] ['hɪðər] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Thoughts	that	would	take	the	wind's	way	hither	to	me	,
想法	那	会	拿	这	风的	方式	这里	到	我	,

思绪如风般吹向我，

[ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][rest] [seɪf] - ['æŋkər] , [nɔ:r] [tempt] [ə'gen]

And	bid	them	rest	safe	-	anchored	,	nor	tempt	again
和	出价	他们	休息	安全的	-	锚定	,	也不	诱惑	再次

愿他们安息，稳固锚定，永不再受诱惑

[ðə; ði]['tu:mʌlt] , [ænd; ənd]['tɔ:rment] , [ænd; ənd]['pæʃ(ə)n] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [si:] ?

The	tumult	,	and	torment	,	and	passion	that	live	in	the	sea	?
这	骚乱	,	和	折磨	,	和	热情	那	居住	在	这	海	?

大海中蕴藏的喧嚣、折磨和激情?

[aɪ] , [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [wen] [ðə; ði][wɪnd] [sɪŋz] [laʊd][ɪn][ɪts] [maɪt] ,

I	,	for	my	part	,	when	the	wind	sings	loud	in	its	might	,
我	,	为了	我的	部分	,	什么时候	这	风	唱歌	大声	在	它是	可能	,

而我，当狂风怒吼之时，

[aɪ][bɪd][ˌaɪ 'ti:] [hʌʃ] — [nɔ:r][ə'weɪkən] [ə'gen] [ðə; ði][stɔ:rm]

I	bid	it	hush	—	nor	awaken	again	the	storm
我	出价	它	嘘	—	也不	觉醒	再次	这	风暴

我命令它安静——不要再唤醒风暴。

[ðæt] [swept] [maɪ] [hɑ:rt] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mu:nləs] [naɪt] ,

That	swept	my	heart	out	to	sea	on	a	moonless	night	,
那	扫荡	我的	心	出去	到	海	在	一个	无月	夜晚	,

那一幕让我心碎，在一个没有月亮的夜晚，它把我卷入了茫茫大海。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'ʃɔ:r] [ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd] ['wʌndrəs] [ænd; ənd][wɔ:rm]

And	dashed	it	ashore	on	an	island	wondrous	and	warm
和	虚线	它	岸上	在	一个	岛	奇妙的	和	温暖的

然后把它扔到一座奇妙而温暖的岛屿上。

[wer] [ɔ:l] [θɪŋz] [fer] [ænd; ənd] [fər'bɪdn] [fɔ:r; fər]['evər] ['flaʊər] ,

Where	all	things	fair	and	forbidden	for	ever	flower	,
在哪里	全部	事物	公平的	和	禁止	为了	曾经	花	,

那里，所有美好与禁忌的事物永远绽放，

[wer] [ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [dri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] [kʌmz] [tru:] ,

Where	the	worst	of	life	is	a	dream	,	and	the	best	comes	true	,
在哪里	这	最差	的	生活	是	一个	梦	,	和	这	最好的	来	真的	,

人生中最糟糕的事只是一场梦，而最好的事终会成真。

[wen] [ðə; ði]['hɑ:rvɪst][ʌv; əv] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [ri:pt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊər]

When	the	harvest	of	years	was	reaped	in	a	single	hour
什么时候	这	收成	的	年	曾是	收获	在	一个	单身的	小时

多年的收获在一小时内被一一收割

[ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] , [fɔ:r; fər][wʌns] , [wɜ:r; wər] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][ju:; jʊ] .

And	the	gods	,	for	once	,	were	honest	with	me	and	you	.
和	这	神	,	为了	一次	,	是	诚实的	和	我	和	你	.

而这一次，众神对你我都是诚实的。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [kraɪ][aʊt] ,

I	will	not	hear	when	the	wind	and	the	sea	cry	out	,
我	将要	不是	听到	什么时候	这	风	和	这	海	哭	出去	,

当风和海呼喊时，我将充耳不闻。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [trʌst] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌriŋ] [wɪnd] ,

I	will	not	trust	again	to	the	hurrying	wind	,
我	将要	不是	相信	再次	到	这	匆忙	风	,

我不会再相信疾风了。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][swɪm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [daʊt] ,

I	will	not	swim	again	in	a	sea	of	doubt	,
我	将要	不是	游泳	再次	在	一个	海	的	怀疑	,

我不会再在怀疑的海洋中游弋。

[ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðæt] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld] [left] [wel] [bɪ'haɪnd] ;

And	reach	that	shore	with	the	world	left	well	behind	;
和	抵达	那	支撑	和	这	世界	左边	出色地	在后面	;

抵达彼岸时，已将尘世抛诸脑后；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , — [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['evri] [kɔ:l]

But	you	,	—	I	would	have	you	listen	to	every	call
但	你	,	—	我	会	有	你	听	到	每一个	称呼

但是你——我会让你听每一个电话。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bloʊz] ['oʊvər] [mɑ:rʃ] [ænd; ənd][meɪn] ,

Of	the	changing	wind	,	as	it	blows	over	marsh	and	main	,
的	这	变化	风	,	作为	它	打击	超过	沼泽	和	主要的	,

风向变幻莫测，吹过沼泽和陆地，

[ænd; ənd] [hi:p] ['laɪfs][dʒɔɪz][ɪn][jʊr; jər][hændz] , [ænd; ənd]['ɔ:fər][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

And	heap	life's	joys	in	your	hands	,	and	offer	them	all	,
和	堆	生活的	喜悦	在	你的	双手	,	和	提供	他们	全部	,

将人生中的快乐捧在手中，并将它们全部奉献出去。

[ɪf] ['oʊnli][jʊr; jər] [fi:t] [maɪt] [tʌtʃ] [ðæt] ['aɪlənd] [ə'gen] !

If	only	your	feet	might	touch	that	island	again	!
如果	仅有的	你的	脚	可能	触碰	那	岛	再次	!

但愿你的双脚能再次踏上那座岛屿!

[pə'zeʃn] .

POSSESSION	.
拥有	.

拥有。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [jɔ:rz] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][maɪn] ,

THE	child	was	yours	and	none	of	mine	,
这	孩子	曾是	你的	和	没有任何	的	矿	,

孩子是你的，不是我的。

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ˌem 'i:][tu:; tə] [ki:p] ,

And	yet	you	gave	it	me	to	keep	,
和	然而	你	给予	它	我	到	保持	,

然而你却把它交给我保管，

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪmənt] [faɪn] ,

And	bade	me	sew	it	raiment	fine	,
和	巴德	我	缝	它	服饰	美好的	,

他吩咐我把衣服缝好，

[ænd; ənd] [ræp] [maɪ] ['kɪsɪz] [raʊnd] [ɪts] [sliːp] .

And	wrap	my	kisses	round	its	sleep	.
和	裹	我的	吻	圆形的	它是	睡觉	.

用我的吻包裹住它的睡眠。

[aɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [maɪ] [brest] ,

I	carried	it	upon	my	breast	,
我	携带	它	之上	我的	胸部	,

我把它抱在胸前，

[aɪ] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ə'pɑːrt] ,

I	fed	it	in	a	world	apart	,
我	美联储	它	在	一个	世界	除	,

我把它放在一个与世隔绝的地方喂养。

[aɪ] [ræpt] [maɪ] ['kɪsɪz] [raʊnd] [ɪts] [rest] ,

I	wrapped	my	kisses	round	its	rest	,
我	包装	我的	吻	圆形的	它是	休息	,

我用吻环绕着它剩下的部分，

[aɪ] [rɔkt] [ɪts] ['kreɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hɑːrt] .

I	rocked	its	cradle	with	my	heart	.
我	摇滚	它是	摇篮	和	我的	心	.

我用心摇晃着它的摇篮。

[wen] [ɪn] [mæd] [naɪts] [ʌv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [stɔːrm]

When	in	mad	nights	of	rain	and	storm
什么时候	在	疯狂的	夜晚	的	雨	和	风暴

在狂风暴雨的夜晚

[juː; jʊ] [tɜːrnd] [ˌjuː 'es] ['hoʊmləs] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [dɔːr] ,

You	turned	us	homeless	from	your	door	,
你	转向	我们	无家可归者	从	你的	门	,

你把我们赶出了家门，让我们无家可归。

[aɪ] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] , [aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːrm] ,

I	wrapped	it	close	,	I	kept	it	warm	,
我	包装	它	关闭	,	我	保留	它	温暖的	,

我把它裹紧了，让它保持温暖。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔːr] .

And	brought	it	safe	to	you	once	more	.
和	带来	它	安全的	到	你	一次	更多的	.

并再次安全地将它送到了你手中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [juː; jʊ] [droʊv] [ˌjuː 'es] [fɔːrθ] ,

But	the	last	time	you	drove	us	forth	,
但	这	最后的	时间	你	驾驶	我们	前进	,

但上次你驱赶我们前进时，

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ræpt] [ə'baʊt] [ɪts] [hed] ,

The	snow	was	wrapped	about	its	head	,
这	雪	曾是	包装	关于	它是	头	,

它的头上裹满了雪。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

That	night	the	wind	blew	from	the	North	,
那	夜晚	这	风	吹	从	这	北	,

那天晚上刮起了北风。

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [hɑːrt] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ded] .

And	on	my	heart	the	child	was	dead	.
和	在	我的	心	这	孩子	曾是	死的	.

在我的心里，孩子已经死了。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][maɪn][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

The	child	is	mine	and	none	of	yours	,
这	孩子	是	矿	和	没有任何	的	你的	,

孩子是我的，跟你一点关系都没有。

[maɪ][laɪf][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [breθ] ,

My	life	was	his	while	he	had	breath	,
我的	生活	曾是	他的	尽管	他	有	气息	,

只要他还有一口气，我的生命就属于他。

[wʌt] [ʌv; əv][jʊr; jər][kleɪm][tuː; tə][hɪm; ɪm] [in'djuəz] ,

What	of	your	claim	to	him	endures	,
什么	的	你的	宣称	到	他	持续	,

你对他的主张还剩下什么?

[huː] ['oʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm][bɜːrθ][ænd; ənd] [deθ] ?

Who	only	gave	him	birth	and	death	?
WHO	仅有的	给予	他	出生	和	死亡	?

谁赋予他生命，又赋予他死亡?

[ək'seʃ(ə)n] .

ACCESSION	.
加入	.

入藏。

[wʌns] [aɪ] [lʌvd] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [boʊd] [daʊn] ,

ONCE	I	loved	,	and	my	heart	bowed	down	,
一次	我	喜爱	,	和	我的	心	鞠躬	向下	,

我曾爱过，我的心为之倾倒，

['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [sleɪv] , [fɔːr; fər] [lʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ;

Subject	and	slave	,	for	Love	was	a	King	;
主题	和	奴隶	,	为了	爱	曾是	一个	国王	;

臣民和奴隶，因为爱是国王;

[hiː; hi][sæt] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] ['septər] [ænd; ənd] [kraʊn] ,

He	sat	above	with	sceptre	and	crown	,
他	卫星	多于	和	权杖	和	王冠	,

他高高在上，手持权杖，头戴王冠。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][maɪ] ['sɒrəʊ] .

Turning	his	eyes	from	my	sorrowing	.
转弯	他的	眼睛	从	我的	悲伤	.

他别过脸去，不去看我的悲伤。

[ðə; ði] [læf] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] [leɪ] [laɪt] —

The	laugh	of	a	god	on	his	lips	lay	light	—
这	笑	的	一个	上帝	在	他的	嘴唇	躺	光	—

他唇间掠过一丝神明般的笑意——

[hɪz; ɪz][lɪps] [vɪk'tɔːriəs] [ðæt] [mɑːkt] [maɪ][peɪn] ,

His	lips	victorious	that	mocked	my	pain	,
他的	嘴唇	胜利者	那	嘲笑	我的	疼痛	,

他那胜利的嘴唇嘲弄着我的痛苦，

[ænd; ənd][aɪ] [mɔːnd] [ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər] [naɪt] ,

And	I	mourned	in	the	cold	and	the	outer	night	,
和	我	哀悼	在	这	寒冷的	和	这	外	夜晚	,

我在寒冷的夜里哀悼，

[ænd; ənd][maɪ] [terz] [ænd; ənd][maɪ] [prerz] [wɜːr; wər][veɪn] .

And	my	tears	and	my	prayers	were	vain	.
和	我的	眼泪	和	我的	祈祷	是	徒劳	.

我的眼泪和祈祷都白费了。

[naʊ] [ðə; ði][oʊld] [spel] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd] [dʌn] ,

Now	the	old	spell	is	over	and	done	,
现在	这	老的	拼写	是	超过	和	完毕	,

现在旧的咒语已经失效了。

[maɪ'self][aɪ] [wer] [ðə; ði] ['ɜːrmɪn] [ænd; ənd][goʊld] ,

Myself	I	wear	the	ermine	and	gold	,
我	我	穿	这	貂	和	金子	,

我本人佩戴貂皮和黄金饰品，

[maɪ] [braʊz] [ɑːr; ər] [kraʊnd] , [aɪ] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] ,

My	brows	are	crowned	,	I	ascend	the	throne	,
我的	眉毛	是	加冕	,	我	上升	这	王座	,

我眉上戴着王冠，我登上王座，

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['septər] [ænd; ənd][ɔːrb][tuː; tə][hoʊld] .

I	have	taken	the	sceptre	and	orb	to	hold	.
我	有	已采取	这	权杖	和	球体	到	抓住	.

我已拿起权杖和宝球。

[aɪ][smaɪl] [vɪk'tɔːriəs] , [set][fɑːr] [ə'bʌv]

I	smile	victorious	,	set	far	above
我	微笑	胜利者	,	放	远的	多于

我得意地笑着，高高在上。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [moʊn][ænd; ənd] [preɪ] ,

The	music	of	voices	that	moan	and	pray	,
这	音乐	的	声音	那	呻吟	和	祈祷	,

哀号和祈祷的声音交织成音乐，

[maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

My	feet	are	wet	with	the	tears	of	love	,
我的	脚	是	湿的	和	这	眼泪	的	爱	,

我的双脚被爱的泪水浸湿了，

[ænd; ənd][aɪ][tɜːrn][maɪ] [aɪz] [ə'weɪ] .

And	I	turn	my	eyes	away	.
和	我	转动	我的	眼睛	离开	.

我别过脸去。

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] .

THE	DESTROYER	.
这	驱逐舰	.

毁灭者。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['kwaɪət] ['pɑːstʃəz] [ʌv; əv][maɪ][soʊl]

ACROSS	the	quiet	pastures	of	my	soul
穿过	这	安静的	牧场	的	我的	灵魂

穿过我灵魂的静谧牧场

[ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [ɪn] ['splendɪd] [maɪt]

The	invading	army	marched	in	splendid	might
这	入侵	军队	行军	在	灿烂	可能

入侵的军队气势磅礴地行进着。

[maɪ] [fjuː] [pʊr] ['fɔːrsɪz] [fled] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] ,

My	few	poor	forces	fled	beyond	control	,
我的	很少	贫穷的	力量	逃亡	超过	控制	,

我那点可怜的兵力溃不成军，溃不成军。

['skætərd] , [dɪ'fi:tɪd] , ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Scattered	**,**	**defeated**	**,**	**hidden**	**in**	**the**	**night**	**.**
疏散	,	战败	,	隐	在	这	夜晚	.

四散奔逃，溃败而亡，隐匿于夜色之中。

[maɪ] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [gri:n] , [ðer; ðər] [hedʒz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [meɪ] ,

My	**fields**	**were**	**green**	**,**	**their**	**hedges**	**white**	**with**	**May**	**,**
我的	字段	是	绿色的	,	他们的	对冲	白色的	和	可能	,

我的田野一片翠绿，五月的树叶让篱笆变得洁白。

[wɪð; wɪθ][goʊld][ʌv; əv] ['bʌtərkʌp] [meɪd] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] ,

With	**gold**	**of**	**buttercups**	**made**	**bright**	**and**	**fair**	**,**
和	金子	的	毛茛	制成	明亮的	和	公平的	,

用金灿灿的毛茛花染成明亮而美丽的颜色，

[ðə; ði] ['kerləs] ['kɔŋkərəz] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [steɪ]

The	**careless**	**conquerors**	**did**	**not**	**even**	**stay**
这	粗心	征服者	做过	不是	甚至	停留

这些鲁莽的征服者甚至都没停留。

[tu:; tə] ['gæðər] [wʌn][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ðer; ðər] .

To	**gather**	**one**	**of**	**all**	**the**	**blossoms**	**there**	**.**
到	收集	一	的	全部	这	花朵	那里	.

采摘那里所有的花朵中的一朵。

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [braʊn] ,

Only	**when**	**they**	**had**	**passed**	**,**	**the**	**fields**	**were**	**brown**	**,**
仅有的	什么时候	他们	有	通过了	,	这	字段	是	棕色的	,

只有当他们走过之后，田野才变成了棕色。

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] ['træmpld] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] :

The	**grass**	**and**	**blossoms**	**trampled**	**in**	**the**	**mud**	**:**
这	草	和	花朵	践踏	在	这	泥	:

草木和花朵被践踏在泥泞中：

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [hedʒz] ['wɪðərd] [ænd; ənd][tɔ:rn] [daʊn] ,

The	**flowering**	**hedges**	**withered**	**and**	**torn**	**down**	**,**
这	开花	对冲	干枯	和	撕裂	向下	,

开花的树篱枯萎倒塌了，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['rɪtʃər] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bʌd] .

And	**no**	**one**	**richer**	**by**	**a**	**single**	**bud**	**.**
和	不	一	更富有	经过	一个	单身的	芽	.

没有人会因为一朵花蕾而变得更富有。

[ðə; ði] ['i:gəuists] .

THE	**EGOISTS**	**.**
这	利己主义者	.

利己主义者。

[tu:] [st'reɪndʒəz] , [frʌm; frəm] [ə'poʊzɪŋ] [poʊlz] ,

TWO	**strangers**	**,**	**from**	**opposing**	**poles**	**,**
二	陌生人	,	从	反对	杆子	,

两个陌生人，来自对立的两极，

[mi:t] [ɪn][ðə; ði] ['tɔ:rɪd] [zoʊn][ʌv; əv] [lʌv] :

Meet	**in**	**the**	**torrid**	**zone**	**of**	**Love**	**:**
见面	在	这	热带	区	的	爱	:

在炽热的爱情地带相遇：

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'zaɪər] [si:mz] [set] [ə'bʌv]

And	**their**	**desire**	**seems**	**set**	**above**
和	他们的	欲望	似乎	放	多于

他们的欲望似乎凌驾于一切之上。

[ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][soʊlz] .

The	limitation	of	their	souls	.
这	局限性	的	他们的	灵魂	.

他们灵魂的局限。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][træp] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sner] ,

This	is	the	trap	;	this	is	the	snare	,
这	是	这	陷阱	;	这	是	这	圈套	,

这是陷阱，这是圈套。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːls] , [ɪn'tʃæntɪŋ] [laɪt] ,

This	is	the	false	,	enchanting	light	,
这	是	这	错误的	,	妖娆	光	,

这是虚假的、迷人的光芒。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['smoʊldər] ['ɪntuː] [naɪt] ,

And	when	it	smoulders	into	night	,
和	什么时候	它	闷烧	进入	夜晚	,

当它在夜幕中渐渐熄灭，

[haʊ] [kæn; kən] [iːtʃ] [noʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðer; ðər] ?

How	can	each	know	the	other	is	there	?
如何	能	每个	知道	这	其他	是	那里	?

彼此如何才能知道对方的存在?

[ðeɪ] [oʊn] [noʊ][bɑːnd][ʌv; əv] ['kɑːmən] [spiːtʃ] ;

They	own	no	bond	of	common	speech	;
他们	自己的	不	纽带	的	常见的	演讲	;

他们之间没有共同的语言纽带;

[iːtʃ] , [frʌm; frəm][fɑːr] [ʃɔːz] [baɪ][waɪld]['waɪndz] [brɔːt] ,

Each	,	from	far	shores	by	wild	winds	brought	,
每个	,	从	远的	海岸	经过	荒野	风	带来	,

每个都是由狂风从遥远的海岸带来的，

[grəups] [fɔːr; fər][sʌm; səm][kɔːrd][ʌv; əv] ['kɑːmən] [θɔːt]

Gropes	for	some	cord	of	common	thought
摸索	为了	一些	绳索	的	常见的	想法

摸索着寻找某种共同思想的纽带

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

To	draw	the	other	within	reach	.
到	画	这	其他	之内	抵达	.

使对方触手可及。

[iːtʃ] [wen] [ðə; ði][dɑːrk][taɪd] [draunz] [ðer; ðər][stɑːr] ,

Each	when	the	dark	tide	drowns	their	star	,
每个	什么时候	这	黑暗的	潮	溺水	他们的	星星	,

当黑暗的潮水淹没他们的星星时，他们各自

[kraɪz] [aʊt] , " [ðaʊ] [ɑːrt][nɑːt][wʌn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] :

Cries	out	,	"	Thou	art	not	one	with	me	:
哭泣	出去	,	"	你	艺术	不是	一	和	我	:

喊道："你不是我的一份子:"

[wʌn] [fleʃ] [wiː; wi] [siːmd] [wen] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ,

One	flesh	we	seemed	when	eyes	could	see	,
一	肉	我们	似乎	什么时候	眼睛	可以	看	,

当双眼能够看见时，我们仿佛融为一体。

[bʌt; bət] [naʊ] , [haʊ] [fɑːr] [ðaʊ] [ɑːrt] !

But	now	,	how	far	thou	art	!
但	现在	,	如何	远的	你	艺术	!

但是现在，你已经走得多么远啊!

[haʊ] [fɑːr] !
How far !
如何 远的 !

多远!

" [iːtʃ] ['kɔːlɪŋ] , " [kʌm] ! [biː; bi] [maɪn] !
" Each calling , " Come ! be mine !
" 每个 呼叫 , " 来 ! 是 矿 !

“每一次呼唤，‘来吧！做我的！’

[biː; bi] [waɪz] !
be wise !
是 明智的 !

要明智!

" [stændz] ['ɑːbstɪnətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
" Stands obstinately in his place ,
" 站立 顽固地 在 他的 地方 ,

“顽固地站在原地，

[haʊ] [kæn; kən] [ðiːz] [tuː] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
How can these two come face to face ,
如何 能 这些 二 来 脸 到 脸 ,

这两人如何才能面对面相遇?

[tɪl] [laɪt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [aɪz] ?
Till light spring from their meeting eyes ?
直到 光 春天 从 他们的 会议 眼睛 ?

直到他们目光交汇处迸发出光芒?

[kʊd; kəd] [bəuθ] [bʌt; bət] [wʌns] [kraɪ] , " [fɑːr] [ðaʊ] [ɑːrt] ,
Could both but once cry , " Far thou art ,
可以 两个都 但 一次 哭 , " 远的 你 艺术 ,

他们只能喊一声：“你离我太远了，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] !
But I am coming !
但 我 是 未来 !

但我会来的!

" [haʊ] [ðə; ði] [biːt]
" How the beat
" 如何 这 打

“节奏如何”

[ʌv; əv] [weɪvz] [ðæt] [pɑːrt] [ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'triːt] ,
Of waves that part them would retreat ,
的 波浪 那 部分 他们 会 撤退 ,

分开他们的波浪将会退去，

[rɪ'sɜːrdʒ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] !
Resurge and find them , heart to heart !
复苏 和 寻找 他们 , 心 到 心 !

重新振作，找到他们，敞开心扉地交谈!

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [lʌv] .
THE WAY OF LOVE .
这 方式 的 爱 .

爱的真谛。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [lʌvz] [ðə; ði] [roʊz] ,
THE butterfly loves the rose ,
这 蝴蝶 爱 这 玫瑰 ,

蝴蝶爱上了玫瑰。

[hiː; hi] ['flʌtəz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][bed] ,
He flutters around her bed ,
他 颤动 大约 她 床 ,

他绕着她的床飞来飞去，

[tɪl] [ðə; ði][sɔːft] [kɜːrld] [liːvz] [ʌn'kloʊz] ,
Till the soft curled leaves unclose ,
直到 这 柔软的 卷曲 树叶 解开 ,

直到柔软卷曲的叶子舒展开来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz] [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [hed] .
And she raises her darling head .
和 她 提高 她 亲爱的 头 .

她抬起了她那可爱的头。

[hiː; hi] ['hwispəz] [ʌv; əv] [dɑːn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [duː] ,
He whispers of dawn and of dew ,
他 低语 的 黎明 和 的 露 ,

他低语着黎明和露水，

[ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [lʌv] ,
Of love , and the heart of love ,
的 爱 , 和 这 心 的 爱 ,

论爱，以及爱的核心，

[ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , ['tɪmɪd][ænd; ənd] [truː] ,
Of worship , timid and true ,
的 崇拜 , 胆小 和 真的 ,

关于崇拜，胆怯而真诚，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [teɪks] [noʊ][dʒɔɪ] [ˌðer'ʌv] .
And she takes no joy thereof .
和 她 需要 不 喜悦 其中 .

她对此毫无喜悦之情。

[bʌt; bət] [wen] , [θruː] [ðə; ði] [nuːnz] [blaɪnd] [hiːt] ,
But when , through the noon's blind heat ,
但 什么时候 , 通过 这 中午 瞎的 热 ,

但是，当正午的烈日炙烤着大地时，

[ðə; ði] ['ærəgənt] [biː] [flɔːnts] [baɪ] ,
The arrogant bee flaunts by ,
这 傲慢的 蜜蜂 炫耀 经过 ,

那只傲慢的蜜蜂炫耀着，

[ʃiː; ʃi] [jiːldz] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] ['hɑːrts] [hɪd] [swiːt] ,
She yields him her heart's hid sweet ,
她 产量 他 她 心脏的 隐藏 甜的 ,

她将心中隐藏的甜蜜献给了他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːvz] [hɜːr; hər][ə'loʊn] , [tuː; tə][daɪ] .
And he leaves her alone , to die .
和 他 树叶 她 独自的 , 到 死 .

他抛弃了她，让她独自等死。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['daɪɪŋ] [blɪs]
The depth of her dying bliss
这 深度 的 她 垂死 极乐

她临终时的极乐之深

[hɜːr; hər] [griːf] - [waɪt] ['bʌtərflaɪ] [noʊz] :
Her grief - white butterfly knows :
她 悲伤 - 白色的 蝴蝶 知道 :

她悲伤的白色蝴蝶知道：

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [lɑːfs] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɪs]
And **the** **bee** **laughs** **low** **in** **the** **kiss**
和 这 蜜蜂 笑声 低的 在 这 吻

蜜蜂在亲吻中低声笑着

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['rɛdɚ] [roʊz] .
Of **another** **,** **a** **redder** **rose** **.**
的 其他 , 一个 更红 玫瑰 .

另一朵，颜色更红。

[tuː; tə] [wʌn] [huː] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] ['kændər] [ɪn] [lʌv] .
TO **ONE** **WHO** **PLEADED** **FOR** **CANDOUR** **IN** **LOVE** **.**
到 一 WHO 恳求 为了 坦率 在 爱 .

致一位恳求在爱情中坦诚相待的人。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][dɪm] [ɪn'tʃæntɪd] [wʊd]
HERE **is** **the** **dim** **enchanted** **wood**
这里 是 这 暗淡 迷人的 木头

这里是昏暗的魔法森林

[jʊr; jər] [feɪs] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [dɪ'vaɪn] ,
Your **face** **,** **a** **mystery** **divine** **,**
你的 脸 , 一个 神秘 神圣的 ,

你的脸庞，一个神圣的谜。

[bʌt; bət][hæf] [rɪ'viːld] , [hæf] [ˌʌndər'stʊd] ,
But **half** **revealed** **,** **half** **understood** **,**
但 一半 揭晓 , 一半 理解 ,

但只揭示了一半，只理解了一半。

[ə'pɪrz] [ðə; ði] ['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv] [maɪn] .
Appears **the** **counterpart** **of** **mine** **.**
出现 这 对应物 的 矿 .

看起来跟我的一模一样。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [laɪz] ;
Beyond **the** **wood** **the** **daylight** **lies** **;**
超过 这 木头 这 日光 谎言 ;

树林之外，便是阳光。

['kruːəl][ænd; ənd][hɑːrd] , [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][weɪt]
Cruel **and** **hard** **,** **it** **lies** **in** **wait**
残忍的 和 难的 , 它 谎言 在 等待

残酷无情，它伺机而动

[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]['mædʒɪk][frʌm; frəm][jʊr; jər] [aɪz]
To **steal** **the** **magic** **from** **your** **eyes**
到 偷 这 魔法 从 你的 眼睛

偷走你眼中的魔法

[ænd; ənd][frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] [feɪt] .
And **from** **your** **lips** **the** **thrill** **of** **fate** **.**
和 从 你的 嘴唇 这 刺激 的 命运 .

而从你的唇间，流露出命运的激动。

[ɑː] , [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
Ah **,** **stay** **with** **me** **a** **little** **while**
啊 , 停留 和 我 一个 小的 尽管

啊，请再陪我一会儿。

[hɪr] , [wer] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['ʃæˌdoʊz] [rest] ,
Here **,** **where** **the** **magic** **shadows** **rest** **,**
这里 , 在哪里 这 魔法 阴影 休息 ,

这里，魔法阴影栖息之处，

[wer] [ɔːl][maɪ][wɜːrld][ɪz][ɪn][jʊr; jər][smaɪl]
Where all my world is in your smile
在哪里 全部 我的 世界 是 在 你的 微笑

我的整个世界都在你的微笑里

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ]['hev(ə)n][ɑːn][jʊr; jər] [brest] .
And all my heaven on your breast .
和 全部 我的 天堂 在 你的 胸部 .

我的天堂都寄托在你的胸膛上。

[ɑː] [noʊ] ! — [klɪŋ] [kloʊz] , [wʌt] [niːd] [tuː; tə] [muːv] ,
Ah no ! — cling close , what need to move ,
啊 不 ! — 黏着 关闭 , 什么 需要 到 移动 ,

啊不！——抱紧我，何必动呢?

[wʌt] [niːd] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [ɪk'splɔːr] ?
What need to advance or explore ?
什么 需要 到 进步 或者 探索 ?

需要推进或探索什么?

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ['blaɪndli] , [led][baɪ] [lʌv] ,
We came here blindly , led by love ,
我们 来了 这里 盲目地 , 引领 经过 爱 ,

我们盲目地来到这里，被爱引领。

[huː] [wɪl] [nɑːt] [liːd] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] .
Who will not lead us any more .
WHO 将要 不是 带领 我们 任何 更多的 .

他将不再领导我们。

[θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [hɪr] [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [stʊd] ,
Thank God that here we two have stood ,
感谢 上帝 那 这里 我们 二 有 站立 ,

感谢上帝，我们俩能站在这里。

[θæŋk] [gɑːd] [ðɪs] [ʃeɪd] [wʌz; wəz]['aʊərz][tuː; tə][wɪn] ;
Thank God this shade was ours to win ;
感谢 上帝 这 阴影 曾是 我们的 到 赢 ;

感谢上帝，我们最终赢得了这个颜色;

[taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks][hæz; həz] [mɑːrkt] ['aʊər; ɑːr] [wʊd]
Time with his axe has marked our wood
时间 和 他的 斧头 有 标记 我们的 木头

他用斧头砍伐的时间，已在我们的木头上留下了痕迹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [let][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɪn] .
And he will let the daylight in .
和 他 将要 让 这 日光 在 .

他会让阳光照进来。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['gɑːrdn] .
THE ENCHANTED GARDEN .
这 迷人的 花园 .

魔法花园。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['lɪvɪŋ] [goʊld] , ['lɪvɪŋ] [griːn] ,
OH , what a garden it was , living gold , living green ,
哦 , 什么 一个 花园 它 曾是 , 活的 金子 , 活的 绿色的 ,

哦，那真是一座美丽的花园，金碧辉煌，绿意盎然!

[fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənts] [laɪk]['spaɪsɪz] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ðə; ði][er] ,
Full of enchantments like spices embalming the air ,
满的 的 魔法 喜欢 香料 防腐 这 空气 ,

充满了香料的迷人气息，仿佛空气中弥漫着芬芳。

[ðer; ðər] , [wer] [juː; jʊ] [fled] [ænd; ənd] [aɪ] ['fɑːloʊd] — [juː; jʊ] ['evər] [ˌʌn'siːn] ,

There	,	where	you	fled	and	I	followed	—	you	ever	unseen	,
那里	,	在哪里	你	逃亡	和	我	随后	—	你	曾经	看不见	,

在那里，你逃走了，我追随而去——你永远地隐匿了起来，

[jet] [iːtʃ] [glæd] [pʌls] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [kraɪd] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðer; ðər] !

Yet	each	glad	pulse	of	me	cried	to	my	heart	,	"	She	is	there	!
然而	每个	高兴的	脉冲	的	我	哭	到	我的	心	,	"	她	是	那里	!

然而，我每一次欣喜的脉搏都在向我的心呐喊："她就在那里！"

" ['roʊziz] [ænd; ənd] ['liliz] [ænd; ənd] ['liliz] [ænd; ənd] ['roʊziz] [ə'gen] ,

"	Roses	and	lilies	and	lilies	and	roses	again	,
"	玫瑰	和	百合花	和	百合花	和	玫瑰	再次	,

"玫瑰和百合，百合，还有玫瑰，

['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [waɪt] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] ['blɑsəmɪŋ] [triːz] ,

Tangle	of	leaves	and	white	magic	of	blossoming	trees	,
纠纷	的	树叶	和	白色的	魔法	的	盛开	树木	,

交错的树叶和盛开树木的白色魔法，

['sʌnlaɪt] [ðæt] [leɪ] [wer] , [læst] ['moʊmənt] , [jʊr; jər] ['fʊtstep] [hæd; həd] [leɪn] —

Sunlight	that	lay	where	,	last	moment	,	your	footstep	had	lain	—
阳光	那	躺	在哪里	,	最后的	片刻	,	你的	脚步	有	莱恩	—

阳光洒在你刚才踏过的地方——

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪn'tʃæntɪd] [ðæt] ['prɔfəd] [ˌem 'iː] [ðiːz] ?

Was	not	the	garden	enchanted	that	proffered	me	these	?
曾是	不是	这	花园	迷人的	那	提供的	我	这些	?

难道不是那座施了魔法的花园赐予了我这些吗?

[ɑː] , [wʌt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪns] [aɪ] [kɔːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [læst] —

Ah	,	what	a	garden	it	is	since	I	caught	you	at	last	—
啊	,	什么	一个	花园	它	是	自从	我	捕捉	你	在	最后的	—

啊，自从我终于遇见你之后，这花园真是美极了——

['skætərd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ænd; ənd] ['ʃætərd] [ðə; ði] [spel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɪs] :

Scattered	the	magic	and	shattered	the	spell	with	a	kiss	:
疏散	这	魔法	和	破碎	这	拼写	和	一个	吻	:

一个吻，驱散了魔法，粉碎了咒语：

['wɪntri] [ænd; ənd] ['drɪri] [ænd; ənd] [koʊld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,

Wintry	and	dreary	and	cold	with	the	wind	of	the	past	,
冬季	和	凄凉	和	寒冷的	和	这	风	的	这	过去的	,

寒风凛冽，阴沉沉的，仿佛是过去的时光。

[ɑː] [ðæt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn'tʃæntɪd] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪðər] [tuː; tə] [ðɪs] !

Ah	that	a	garden	enchanted	should	wither	to	this	!
啊	那	一个	花园	迷人的	应该	枯萎	到	这	!

唉，一座曾经充满魔力的花园，竟会凋零成这样!

[ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [gest] .

THE	POOR	MAN'S	GUEST	.
这	贫穷的	男人的	客人	.

穷人的客人。

[wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] ['rɔɪəl] [gaɪz]

ONE	came	to	me	in	royal	guise
一	来了	到	我	在	皇家	伪装

其中一人以皇室成员的身份来到我面前

[wɪð; wɪθ] ['bænərz] ['flaɪɪŋ] [fer] [ænd; ənd] [friː]

With	banners	flying	fair	and	free
和	横幅	飞行	公平的	和	自由的

横幅飘扬，公平自由

[bʌt; bət] ['meni] [gri:fs] [hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'i:] [waɪz]

But	many	griefs	had	made	me	wise
但	许多	悲伤	有	制成	我	明智的

但许多悲伤使我变得睿智

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [baʊ; boʊ] [ðə; ði] [ni:] .

And	I	refused	to	bow	the	knee	.
和	我	拒绝	到	弓	这	膝盖	.

我拒绝下跪。

[ðen] [wʌn] [dru:] [nɪr] [hu:] [bɔ:r] [ðə; ði] ['flaʊər]

Then	one	drew	near	who	bore	the	flower
然后	一	画	靠近	WHO	钻孔	这	花

这时，一个手捧鲜花的人走了过来。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [dʒu:n] [ænd; ənd] [meɪ] ;

Of	all	the	flowers	of	June	and	May	;
的	全部	这	花朵	的	六月	和	可能	;

六月和五月盛开的所有花朵中；

[bʌt; bət] ['meni] [gri:fs] [hæd; həd] [lent] [ˌem 'i:] ['paʊər]

But	many	griefs	had	lent	me	power
但	许多	悲伤	有	借出的	我	力量

但许多悲痛赋予了我力量。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ə'weɪ] .

And	I	was	strong	to	turn	away	.
和	我	曾是	强的	到	转动	离开	.

而我却有勇气转身离开。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['begər] [tu:; tə] [maɪ] [geɪt]

Then	came	a	beggar	to	my	gate
然后	来了	一个	乞丐	到	我的	门

这时，一个乞丐来到我家门口。

[wɪð; wɪθ] ['ʃəuldəz] [boʊd] [tu:; tə] ['sɔ:roʊz] [pæk] ,

With	shoulders	bowed	to	sorrow's	pack	,
和	肩膀	鞠躬	到	悲伤的	盒	,

低垂着肩膀，向悲伤的行列致敬，

[soʊ] ['wɪri] [ænd; ənd] [soʊ] ['desələt]

So	weary	and	so	desolate
所以	厌倦	和	所以	荒凉

如此疲惫，如此凄凉

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [tɜ:rn] [hɪm; ɪm] [bæk] .

I	had	no	heart	to	turn	him	back	.
我	有	不	心	到	转动	他	后退	.

我实在不忍心让他回去。

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [ʃer] [maɪ] [bɔ:rd] , [maɪ] [bed] ,

I	let	him	share	my	board	,	my	bed	,
我	让	他	分享	我的	木板	,	我的	床	,

我让他和我共用一个房间，一张床。

[aɪ] [wɔ:md] [hɪm; ɪm] [ɪn] [maɪ] ['ʃrɪŋkɪŋ] [brest] ,

I	warmed	him	in	my	shrinking	breast	,
我	温暖	他	在	我的	收缩	胸部	,

我用日渐萎缩的胸膛温暖着他，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [aɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [sed] :

I	gave	him	all	I	had	,	and	said	:
我	给予	他	全部	我	有	,	和	说	:

我把我所有的一切都给了他，然后说：

" [juː; jʊ] , ['oʊnli][juː; jʊ] , [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [gest] .
" You , only you , have been my guest .
" 你 , 仅有的 你 , 有 到过 我的 客人 .

只有你，才曾是我的客人。

" [lʌv] [pæst] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [fer] [dɪs'gaɪz]
" Love passed in many a fair disguise
" 爱 通过了 在 许多 一个 公平的 伪装

爱情曾以许多美丽的伪装出现。

[bʌt; bət]['nevər][kʊd; kəd][æn; ən] ['entrəns] [wɪn] ,
But never could an entrance win ,
但 绝不 可以 一个 入口 赢 ,

但出场永远无法赢得胜利。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɪtiəs] [waɪz] ,
But you came in such piteous wise ,
但 你 来了 在 这样的 可怜的 明智的 ,

但你进来时却如此可怜兮兮，

[pʊr] [frend] , [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][let][juː; jʊ][ɪn] .
Poor friend , I could but let you in .
贫穷的 朋友 , 我 可以 但 让 你 在 .

可怜的朋友，我真想让你进来。

" [loʊ] [læft] [maɪ] [gest] : " [kaɪnd] [frend] ! " [sed] [hiː; hi] ,
" Low laughed my guest : " Kind friend ! " said he ,
" 低的 笑了 我的 客人 : " 种类 朋友 ! " 说 他 ,

我的客人低声笑道："好朋友！"他说。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði][rægz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv] ;
And dropped the rags he was weary of ;
和 掉落 这 破布 他 曾是 厌倦 的 ;

他扔掉了自己厌倦的破布;

[ænd; ənd][aɪ] , [bɪ'treɪd] , [sɔː] ['oʊvər][ˌem 'iː]
And I , betrayed , saw over me
和 我 , 背叛 , 锯 超过 我

而我，被背叛了，从上方看到了我

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv]['aʊtreɪdʒd] [lʌv] .
The terrible face of outraged Love .
这 糟糕的 脸 的 义愤填膺 爱 .

愤怒的爱的可怕表情。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] .
IN THE SHALLOWS .
在 这 浅滩 .

在浅滩。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] [wer] [ðə; ði][sænd]
AMONG the shallows where the sand
之中 这 浅滩 在哪里 这 沙

在浅滩中，沙子

[ɪz]['goʊldən][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] [smɔːl] ,
Is golden and the waves are small ,
是 金的 和 这 波浪 是 小的 ,

海水呈金色，波浪很小。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][laɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][hænd]
I love to lie , and to my hand
我 爱 到 说谎 , 和 到 我的 手

我喜欢说谎，也喜欢用我的手说谎。

[haʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['treʒərz] [fɔ:l] !
How many little treasures fall !
如何 许多 小的 宝藏 落下 !

多少小宝贝掉下来了!

[wʌt] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['si:wi:d] [greɪs] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
What shells and seaweed grace the shore ,
什么 贝壳 和 海藻 优雅 这 支撑 ,

海岸边散落着哪些贝壳和海藻?

[wʌt] ['hæpi] [bɜ:rdz][ɑ:n] ['hæpi] [wɪŋz] ,
What happy birds on happy wings ,
什么 快乐的 鸟类 在 快乐的 翅膀 ,

多么快乐的鸟儿，展翅高飞!

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][kəm'pænjənz] , [wʌt] [ə; eɪ] [stɔ:r]
And for companions , what a store
和 为了 同伴 , 什么 一个 店铺

至于同伴，那真是一家不错的商店。

[ʌv; əv]['hʌmb(ə)l] , ['hæpi] , ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] !
Of humble , happy , living things !
的 谦逊的 , 快乐的 , 活的 事物 !

谦卑、快乐、有生命的事物!

[jet] [ðə; ði] ['si:z] [depθs] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [maɪn] ,
Yet the sea's depths are also mine ,
然而 这 海域 深度 是 还 矿 ,

然而，海洋深处也属于我。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [daɪv]
And in the old days I used to dive
和 在 这 老的 天 我 用过的 到 潜水

以前我常潜水

['ɪntu:][ðə; ði] [keivz] , [wer] ['kɔrəlz] [ʃaɪn]
Into the caves , where corals shine
进入 这 洞穴 , 在哪里 珊瑚 闪耀

走进洞穴，那里珊瑚闪闪发光

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['mɛr, 'mɜ:] - [foʊk][lɪv; laɪv] .
And where the shimmering mer - folk live .
和 在哪里 这 闪闪发光 梅尔 - 民间 居住 .

还有闪闪发光的美人鱼居住的地方。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [si:]
I am the master of the sea
我 是 这 掌握 的 这 海

我是海洋的主宰。

[ɪn] [di:ps] [wer] ['feri] ['flaʊərz] [ˌʌn'kɜ:rl] ;
In deeps where fairy flowers uncurl ;
在 深水 在哪里 仙女 花朵 展开 ;

在仙女花盛开的深处;

[ðæt] ['treʒər] - [haʊs] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
That treasure - house belongs to me ,
那 宝藏 - 房子 属于 到 我 ,

那座宝库是我的,

[ðoʊz] ['æmbər] [hɔ:lz] , [ðoʊz] [sterz] [ʌv; əv] [pɜ:rl] .
Those amber halls , those stairs of pearl .
那些 琥珀色 大厅 , 那些 楼梯 的 珍珠 .

那些琥珀色的大厅，那些珍珠般的台阶。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌðer'tu:] [aɪ][goʊ][noʊ] [mɔ:r] ,

But	now	thereto	I	go	no	more	,
但	现在	到	我	去	不	更多的	,

但我如今不再去那里了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:gəsɪ] ,

Because	of	all	the	argosies	,
因为	的	全部	这	商船	,

因为所有的商船，

[di:p] [sʌŋk] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔ:r] ,

Deep	sunk	upon	the	ocean	floor	,
深的	沉没	之上	这	海洋	地面	,

深沉于海底，

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [lɔ:st] ['treʒər] [laɪz] .

Where	all	the	world's	lost	treasure	lies	.
在哪里	全部	这	世界的	丢失的	宝藏	谎言	.

全世界所有遗失的宝藏都藏在这里。

[wer] ['lʌvləs] ['læftər] [kə:lz] [ðə; ði][lɪps]

Where	loveless	laughter	curls	the	lips
在哪里	无爱	笑声	卷发	这	嘴唇

无爱的笑声勾起嘴唇

[ʌv; əv][waɪld] [si:] ['kri:tʃərz] [æt; ət][ðer; ðər][spɔ:rt]

Of	wild	sea	creatures	at	their	sport
的	荒野	海	生物	在	他们的	运动

野生海洋生物在嬉戏玩耍

[ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [ʃɪps] ,

About	the	bones	of	noble	ships	,
关于	这	骨头	的	高贵	船舶	,

关于名贵战舰的骸骨，

[maɪ] [ʃɪps] , [ðæt] ['nevər] [keɪm] [tu:; tə][pɔ:rt] .

My	ships	,	that	never	came	to	port	.
我的	船舶	,	那	绝不	来了	到	港口	.

我的船，那些从未靠岸的船。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [keɪm] .

"	AND	THE	RAINS	DESCENDED	AND	THE	FLOODS	CAME	.
"	和	这	雨	下降	和	这	洪水	来了	.

于是暴雨倾盆，洪水泛滥。

" [naʊ] [ðə; ði][fɑ:r] [weɪvz] [roʊl] ['nɪrər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [nɪr] ,

"	NOW	the	far	waves	roll	nearer	and	more	near	,
"	现在	这	远的	波浪	卷	更近	和	更多的	靠近	,

“现在远处的波浪越来越近了，越来越近了。”

[ðə; ði] ['wɪndz] [ə'weɪk] , [ðə; ði] ['pɪtiləs] ['wɪndz] [ə'weɪk] ,

The	wind's	awake	,	the	pitiless	wind's	awake	,
这	风的	醒	,	这	无情	风的	醒	,

风醒了，无情的风醒了。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃri:ks] [ðə; ði] ['menəs] [ðæt] [aɪ] [der] [nɑ:t] [hɪr] ,

It	shrieks	the	menace	that	I	dare	not	hear	,
它	尖叫	这	威胁	那	我	敢	不是	听到	,

它发出我不敢听的威胁尖叫，

[su:n] [æt; ət][maɪ] [fi:t] [ðə; ði]['æŋgri] [weɪvz] [wɪl] [breɪk]

Soon	at	my	feet	the	angry	waves	will	break
很快	在	我的	脚	这	生气的	波浪	将要	休息

很快，愤怒的波涛就会拍打到我的脚下。

[ɪn] ['desəleɪtɪŋ] [ræθ] — [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][stænd]

In	desolating	wrath	—	and	here	I	stand
在	荒凉的	愤怒	—	和	这里	我	站立

怒火中烧——而我，就站在这里

['helpləs] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][sænd] .

Helpless	my	house	is	built	upon	the	sand	.
无助	我的	房子	是	建造	之上	这	沙	.

无助的是，我的房子建在沙子上。

[oʊ][juː; jʊ] , [huːz] [haʊs] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪz][set] ,

O	you	,	whose	house	upon	a	rock	is	set	,
哦	你	,	谁	房子	之上	一个	岩石	是	放	,

你们这些把房子建在磐石上的啊，

[læf] , [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊr] , [æt; ət] ['θretnɪŋ] [weɪv] [ænd; ənd] [wɪnd] .

Laugh	,	safe	and	sure	,	at	threatening	wave	and	wind	.
笑	,	安全的	和	当然	,	在	威胁	海浪	和	风	.

面对汹涌的波涛和狂风，也要笑出声来，安全而自信。

[juː; jʊ] [tʃoʊz] [ðə; ðɪ] ['betər] [pɑːrt][ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] ,

You	chose	the	better	part	and	yet	—	and	yet	,
你	选择	这	更好的	部分	和	然而	—	和	然而	,

你选择了更好的那一部分，然而——然而，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [graʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ,

There	was	no	other	ground	that	I	could	find	,
那里	曾是	不	其他	地面	那	我	可以	寻找	,

我找不到其他理由了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wɪri] [ænd; ənd][aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [reɪz]

And	I	was	weary	and	I	longed	to	raise
和	我	曾是	厌倦	和	我	渴望	到	增加

我感到疲惫不堪，渴望振作起来

[ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [gɑːrd] [maɪ] ['ʃɪvərɪŋ] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] .

A	house	to	guard	my	shivering	nights	and	days	.
一个	房子	到	警卫	我的	瑟瑟发抖	夜晚	和	天	.

一座守护我瑟瑟发抖的日夜的房子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [aɪ] [meɪd] ,

And	it	was	pleasant	in	the	house	I	made	,
和	它	曾是	令人愉快的	在	这	房子	我	制成	,

在我亲手建造的房子里，生活很舒适。

[waɪl] [stɪl] [ðə; ðɪ] [flʌdz] [ænd; ənd]['waɪndz][wɜːr; wər] [held] [ə'sliːp] .

While	still	the	floods	and	winds	were	held	asleep	.
尽管	仍然	这	洪水	和	风	是	握住	睡着了	.

而此时，洪水和狂风却依然沉睡着。

[aɪ]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɑːn] , [æt; ət] [naɪt] [aɪ] [preɪd]

I	blessed	it	at	the	dawn	,	at	night	I	prayed
我	蒙福	它	在	这	黎明	,	在	夜晚	我	祈祷

黎明时分我为它祈福，夜晚我为它祈祷。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪts] [dɪr] [faʊn'deɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [diːp]

As	though	its	dear	foundations	had	been	deep
作为	尽管	它是	亲爱的	基础	有	到过	深的

仿佛它坚实的根基深不可测

[sʌŋk] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɑːk] .

Sunk	in	the	rock	.
沉没	在	这	岩石	.

沉入岩石中。

[aɪ] ['wɪspəd] [ɪn] [sər'maɪz] ,
I whispered in surmise ,
我 低声说道 在 推测 ,

我低声猜测道：

" [wʌt] [ɪf] ['waɪndz] ['nevər] [weɪk] , [flʌdz] ['nevər] [raɪz] ?
" What if winds never wake , floods never rise ?
" 什么 如果 风 绝不 唤醒 , 洪水 绝不 上升 ?

“如果风永远不会醒来，洪水永远不会上涨呢？”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] [nɪr] [ænd; ənd] ['veri] [nɪr] ,
" And now the waves are near and very near ,
" 和 现在 这 波浪 是 靠近 和 非常 靠近 ,

现在海浪已经逼近，非常近了。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [weɪt] [ænd; ənd] ['wʌndər] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]
And here I wait and wonder which may be
和 这里 我 等待 和 想知道 哪个 可能 是

我在这里等待，并想知道哪种可能性更大。

[ðə; ði] [weɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [haʊs] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] ,
The wave in which my house will disappear ,
这 海浪 在 哪个 我的 房子 将要 消失 ,

我的房子将在浪潮中消失。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [ˌem 'iː] ,
My little house that loved and sheltered me ,
我的 小的 房子 那 喜爱 和 避难所 我 ,

我那爱我、庇护我的小房子，

[wer] [dʒɔɪ] [stɪl] [sɪŋz] , [hɜːr; hər] ['gɑːrlənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ,
Where joy still sings , her garland in her hand ,
在哪里 喜悦 仍然 唱歌 , 她 花环 在 她 手 ,

欢乐依旧歌唱，她手中握着花环，

[bɪlt] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] , [oʊ] [gɑːd] , [bɪlt] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] !
Built on the sand , oh God , built on the sand !
建造 在 这 沙 , 哦 上帝 , 建造 在 这 沙 !

建在沙滩上，我的天哪，建在沙滩上！

[ðə; ði] [stɑːr] .
THE STAR .
这 星星 .

明星。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɑːr] [tuː; tə] [sɪŋ] [baɪ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːr] [ðæt] [led] ,
I HAD a star to sing by , a beautiful star that led ,
我 有 一个 星星 到 唱歌 经过 , 一个 美丽的 星星 那 引领 ,

我曾有一颗星指引我歌唱，一颗美丽的星，它引领着我。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sæŋ] [ʌv; əv] [ɪts] ['splendər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ɪts] ['wɪzdəm] [sed] :
But when I sang of its splendour the world in its wisdom said :
但 什么时候 我 唱 的 它是 辉煌 这 世界 在 它是 智慧 说 :

但当我歌颂它的辉煌时，世界以其智慧说道：

" [swiːt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['sɔŋz] , [jet] [ðə; ði] ['sɪŋər] [sɪŋz] [bʌt; bət] [ɪn] ['mædnəs] [wen]
" Sweet are your songs , yet the singer sings but in madness when
" 甜的 是 你的 歌曲 , 然而 这 歌手 唱歌 但 在 疯狂 什么时候

“你的歌声甜美，然而歌者却在疯狂中歌唱。”

[hiː; hi] [hɪmz] [bʌt; bət] [stɑːrz] [ˌʌnbɪ'hoʊldən] [ʌv; əv] [juː 'es] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ʌv; əv] [men] ;
He hymns but stars unbeholden of us his fellows of men ;
他 赞美诗 但 明星 无条件的 的 我们 他的 伙伴们 的 男人 ;

他吟唱赞歌，却不眷顾我们这些世人；

[gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms][wiː; wi] [siː] [ænd; ənd] - ; [sɪŋ] [ˌjuː 'es] [swiːt] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

Glow	-	worms	we	see	and	marshlights	;	sing	us	sweet	songs	of	those
辉光	-	蠕虫	我们	看	和	-	;	唱歌	我们	甜的	歌曲	的	那些

我们看到萤火虫和沼泽灯；它们为我们唱着甜美的歌谣。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gəːdən] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , ['lɒːrəl] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd][roʊz] ;

For	the	guerdons	we	have	to	give	you	,	laurel	and	gold	and	rose	;
为了	这	奖章	我们	有	到	给	你	,	月桂树	和	金子	和	玫瑰	;

我们必须给予你们的奖赏是桂冠、黄金和玫瑰；

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɪŋ] [ʌv; əv][stɑːrz] , [ˌʌn'siːn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðər] [mæn] ,

Or	if	you	must	sing	of	stars	,	unseen	of	your	brother	man	,
或者	如果	你	必须	唱歌	的	明星	,	看不见	的	你的	兄弟	男人	,

或者，如果你一定要歌颂那些你兄弟看不见的星辰，

[goʊ] , [stɑːrv] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][jʊr; jər]['vɪʒ(ə)n] ; [jʊr; jər][stɑːr] [meɪ] [seɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] !

Go	,	starve	with	your	eyes	on	your	vision	;	your	star	may	save	if	it	can	!
去	,	饿死	和	你的	眼睛	在	你的	想象	;	你的	星星	可能	节省	如果	它	能	!

去吧，带着你的梦想去挨饿；你的星星或许能拯救你！

" [soʊ][aɪ] [sed] , " [ɪf] [aɪ] [stɑːrv] [ænd; ənd][daɪ][aɪ]['nevər] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl] [siː]

"	So	I	said	,	"	If	I	starve	and	die	I	never	again	shall	see
"	所以	我	说	,	"	如果	我	饿死	和	死	我	绝不	再次	将	看

所以我说："如果我饿死，我就再也见不到别人了。"

[ðə; ði]['glɔːri] , [ðə; ði] [haɪ] [waɪt] ['reɪdiəns] [ðæt] ['hæloʊz] [ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;

The	glory	,	the	high	white	radiance	that	hallows	the	world	for	me	;
这	荣耀	,	这	高的	白色的	辐射	那	圣徒	这	世界	为了	我	;

那荣耀，那高远洁白的光辉，在我眼中使世界神圣；

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ðer; ðər] ['sɔŋz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv]['goʊldən] [stɔːr]

I	will	sing	their	songs	,	if	it	must	be	,	and	when	I	have	golden	store
我	将要	唱歌	他们的	歌曲	,	如果	它	必须	是	,	和	什么时候	我	有	金的	店铺

,

,

,

如果必须如此，我会唱他们的歌，等我积攒了足够的金子，

[aɪ] [wɪl] [tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ʌv; əv]

I	will	turn	from	the	marsh	and	the	glow	-	worms	,	and	sing	of
我	将要	转动	从	这	沼泽	和	这	辉光	-	蠕虫	,	和	唱歌	的

[maɪ][stɑːr][wʌns] [mɔːr] .

my	star	once	more	.
我的	星星	一次	更多的	.

我将离开沼泽和萤火虫，再次歌颂我的星星。

" [soʊ][aɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm][wet][baɪ] - [weɪz] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][lɪft][maɪ] [aɪz]

"	So	I	walked	in	the	warm	wet	by	-	ways	,	not	daring	to	lift	my	eyes
"	所以	我	步行	在	这	温暖的	湿的	经过	-	方式	,	不是	大胆	到	举起	我的	眼睛

于是我沿着温暖潮湿的小路走着，不敢抬头看一眼。

[lest] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [maɪ][stɑːr] [suˈpriːm] [ɪn][ðə; ði][skaɪz] ,

Lest	love	should	drive	me	to	singing	my	star	supreme	in	the	skies	,
免得	爱	应该	驾驶	我	到	歌唱	我的	星星	最高	在	这	天空	,

免得爱情驱使我歌颂天上至高无上的明星，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][kraɪd][aʊt] , " [wiː; wi] [wɪl] [kraʊn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ðæt]

And	the	world	cried	out	,	"	We	will	crown	him	,	he	sings	of	the	lights	that
和	这	世界	哭	出去	,	"	我们	将要	王冠	他	,	他	唱歌	的	这	灯	那

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

世界欢呼道："我们将为他加冕，他歌颂着那些光芒，

['glɔ:riz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [gloʊ] - [wə:mz, vɔ:rms] , [nɑ:t] ['vɪʒənz] [veɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑ:r] !

Glories	of	marshlight	and	glow	-	worms	,	not	visions	vain	of	a	star	!
荣耀	的	-	和	辉光	-	蠕虫	,	不是	愿景	徒劳	的	一个	星星	!

是沼泽灯光和萤火虫的辉煌，而不是对星辰的虚妄幻想！

" [aɪ] [sed] , " [naʊ] [maɪ] [braʊz] [ɑ:r; ər] ['lɑ:rld] , [maɪ] [hændz] [fɪld] [fʊl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [goʊld] ,

"	I	said	,	"	Now	my	brows	are	laurelled	,	my	hands	filled	full	of	their	gold	,
"	我	说	,	"	现在	我的	眉毛	是	桂冠	,	我的	双手	已填	满的	的	他们的	金子	,

我说："如今我的眉毛上戴着桂冠，我的双手捧满了他们的黄金。"

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ðə; ði] ['stɑ:ri] ['sɔŋz] [ðæt] [ði:z] ['ɜ:rθwɜ:rm] [beɪd] [wɪð'hoʊld] .

I	will	sing	the	starry	songs	that	these	earthworms	bade	withhold	.
我	将要	唱歌	这	繁星	歌曲	那	这些	蚯蚓	巴德	扣压	.

我将唱起这些蚯蚓命令我不要唱的星空之歌。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [stɑ:r] !

It	is	time	to	sing	of	my	star	!
它	是	时间	到	唱歌	的	我的	星星	!

是时候歌颂我的星辰了！

" [fɔ:r; fər] [aɪ] [dri:md] [ðæt] [maɪ] [stɑ:r] [stɪl] [ʃoʊn] ,

"	for	I	dreamed	that	my	star	still	shone	,
"	为了	我	梦见	那	我的	星星	仍然	闪耀	,

因为我梦见我的星星依然闪耀，

[ðen] [aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [maɪ] ['traɪʌmf] .

Then	I	lifted	my	eyes	in	my	triumph	.
然后	我	抬起	我的	眼睛	在	我的	胜利	.

然后，我得意地抬起头。

[naɪt] !

Night	!
夜晚	!

夜晚！

[naɪt] !

night	!
夜晚	!

夜晚！

[ænd; ənd] [maɪ] [stɑ:r] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

and	my	star	was	gone	.
和	我的	星星	曾是	已消失	.

我的星星消失了。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['prɑ:dɪg(ə)l] [sʌn] .

THE	PRODIGAL	SON	.
这	浪子	儿子	.

浪子回头。

[kʌm] [hoʊm] , [kʌm] [hoʊm] , [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [sɔ:r]

COME	home	,	come	home	,	for	your	eyes	are	sore
来	家	,	来	家	,	为了	你的	眼睛	是	疮

回家吧，回家吧，你的眼睛好痛。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nu:ndeɪ] [sʌn] ,

With	the	glare	of	the	noonday	sun	,
和	这	强光	的	这	午	太阳	,

在正午刺眼的阳光下，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [lʊks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] ,

And	nothing	looks	as	it	did	before	,
和	没有什么	看起来	作为	它	做过	前	,

一切都和以前不一样了。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ɪz] [dʌn] .

And	the	best	of	the	day	is	done	.
和	这	最好的	的	这	天	是	完毕	.

一天中最精彩的部分已经结束了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [jʊr; jər] [mætʃ] , [ænd; ənd] ['rɪdn] [jʊr; jər][reɪs] ,

You	have	played	your	match	,	and	ridden	your	race	,
你	有	玩	你的	匹配	,	和	骑	你的	种族	,

你已经完成了你的比赛，骑完了你的赛程。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːt] [ɪn][jʊr; jər] [faɪt] — [ænd; ənd][lɔːst] ;

You	have	fought	in	your	fight	—	and	lost	;
你	有	战斗	在	你的	斗争	—	和	丢失的	;

你已经奋力战斗，但最终失败了;

[ænd; ənd][laɪf][hæz; həz][set][ɪts] [klɔːz] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] ,

And	life	has	set	its	claws	in	your	face	,
和	生活	有	放	它是	爪子	在	你的	脸	,

生活已经将它的利爪伸向你，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['skrætʃɪz] [kɔːst] .

And	you	know	what	the	scratches	cost	.
和	你	知道	什么	这	划痕	成本	.

你知道这些划痕要花多少钱。

[aʊt] [ðer; ðər][ðə; ði][wɜːrld][ɪz]['kruːəl][ænd; ənd][laʊd] ,

Out	there	the	world	is	cruel	and	loud	,
出去	那里	这	世界	是	残忍的	和	大声	,

外面的世界残酷而喧嚣。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['biːtn] [mæn] ;

It	strikes	at	the	beaten	man	;
它	罢工	在	这	被打败	男人	;

它攻击被打败的人;

[kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] [kraʊd]

Come	out	of	the	press	of	the	stranger	crowd
来	出去	的	这	按	的	这	陌生人	人群

从陌生人的拥挤中走出来

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [jʊr; jər][laɪf][bɪ'gæn] .

To	the	place	where	your	life	began	.
到	这	地方	在哪里	你的	生活	开始	.

回到你生命开始的地方。

[ðə; ði][best][roʊb][laɪz][ɪn][ðə; ði]['siːdər] [tʃest] ,

The	best	robe	lies	in	the	cedar	chest	,
这	最好的	长袍	谎言	在	这	雪松	胸部	,

最好的长袍就放在雪松木箱里。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [rɪŋ] [ɪz] [hɪr] ;

And	your	father's	ring	is	here	;
和	你的	父亲的	戒指	是	这里	;

你父亲的戒指也在这里;

[juː; jʊ][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði][wɜːrst] , [kʌm] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði][best] —

You	have	known	the	worst	,	come	home	to	the	best	—
你	有	已知	这	最差	,	来	家	到	这	最好的	—

你曾经历过最糟糕的，如今回到了最好的身边——

[juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['nevər] [fɪr] !

You	will	pay	for	it	,	never	fear	!
你	将要	支付	为了	它	,	绝不	害怕	!

你一定会为此付出代价的，别担心!

[ɪn] ['evri] [kɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪstɚz] [maʊθ] ,

In	every	kiss	of	your	sister's	mouth	,
在	每一个	吻	的	你的	姐妹	嘴	,

你姐姐的每一次亲吻，

[ɪn] [iːtʃ] [ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [aɪz] ,

In	each	tear	from	your	mother's	eyes	,
在	每个	撕	从	你的	母亲的	眼睛	,

你母亲眼中的每一滴泪，

[juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

You	will	pay	the	price	of	the	days	in	the	South
你	将要	支付	这	价格	的	这	天	在	这	南

你将为在南方度过的那些日子付出代价。

[wer] [ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri] [laɪz] .

Where	the	far	-	off	country	lies	.
在哪里	这	远的	-	离开	国家	谎言	.

遥远国度的所在。

[dɪ'sper] .

DESPAIR	.
绝望	.

绝望。

[smaɪl] [ɑːn][ˌem 'iː] , [maʊθ] [ʌv; əv] [red] — [soʊ] [mʌtʃ] [tuː] [red] ,

SMILE	on	me	,	mouth	of	red	—	so	much	too	red	,
微笑	在	我	,	嘴	的	红色的	—	所以	很多	也	红色的	,

对着我微笑吧，红唇——红得过分了。

[ʃaɪn] [ɑːn][ˌem 'iː] , [aɪz] [wɪtʃ] ['daːkənd] ['læʃɪz] [ʃeɪd] ,

Shine	on	me	,	eyes	which	darkened	lashes	shade	,
闪耀	在	我	,	眼睛	哪个	变暗	睫毛	阴影	,

照耀着我，你那睫毛浓密的眼睛，

[tɜːrn] , [tɜːrn][maɪ] [wei] , [oʊ] ['glɔːriəs] ['goʊldən] [hed] ,

Turn	,	turn	my	way	,	oh	glorious	golden	head	,
转动	,	转动	我的	方式	,	哦	辉煌	金的	头	,

转身，转身向我走来，哦，光辉灿烂的金色头颅，

[maɪ][soʊl][ɪz][lɔːst] , [ðen] [let][ðə; ði][praɪs][biː; bi] [peɪd] !

My	soul	is	lost	,	then	let	the	price	be	paid	!
我的	灵魂	是	丢失的	,	然后	让	这	价格	是	有薪酬的	!

我的灵魂迷失了，那就让代价来偿还吧!

[ə'mɪd] [rɪtʃ] ['flaʊərz] [jʊr; jər]['roʊzi] ['læmplaɪt] [gliːmz] ,

Amid	rich	flowers	your	rosy	lamplight	gleams	,
之中	富有的	花朵	你的	红润	灯光	闪光	,

在繁花似锦之中，你那玫瑰色的灯光闪耀着光芒。

[ə'mɪd] [rɪtʃ] ['hæŋgɪŋz] [pæs] [jʊr; jər] ['sentɪd] ['aʊərz] ,

Amid	rich	hangings	pass	your	scented	hours	,
之中	富有的	绞刑	经过	你的	香味	小时	,

在芬芳的帷幔中度过你的美好时光，

[ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɑːr; ər] [griːn] [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [driːmz] ,

And	woods	and	fields	are	green	but	in	my	dreams	,
和	树林	和	字段	是	绿色的	但	在	我的	梦境	,

梦里，树林和田野都是绿色的，

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][maɪ] [driːmz] [groʊ] ['medoʊ] - ['flaʊərz] .

And	only	in	my	dreams	grow	meadow	-	flowers	.
和	仅有的	在	我的	梦境	生长	草地	-	花朵	.

只有在我的梦里，野花才会盛开。

[aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][juː; jʊ] —

I	have	forgotten	everything	but	you	—
我	有	被遗忘的	一切	但	你	—

除了你，我什么都忘了——

[ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [wer] [ðə; ði]['hwaɪtˌθroʊt; 'waɪtˌθroʊt] [sɪŋz] ,

The	apple	orchard	where	the	whitethroat	sings	,
这	苹果	果园	在哪里	这	白喉莺	唱歌	,

白喉莺歌唱的苹果园

[ðə; ði]['kwaɪət] [fiːldz] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duː] ,

The	quiet	fields	,	the	moonlight	,	and	the	dew	,
这	安静的	字段	,	这	月光	,	和	这	露	,

静谧的田野，皎洁的月光，晶莹的露珠。

[ðə; ði]['vɝːdʒənz] ['baʊər] [ðæt] [ɪn] [wet] ['hedʒroʊ] [klɪŋz] .

The	virgin's	bower	that	in	wet	hedgerow	clings	.
这	处女的	凉亭	那	在	湿的	树篱	黏附	.

处女的凉亭，依偎在潮湿的树篱中。

[aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [haʊ] [ðə; ði] [kuːl] [græs] [weɪvz]

I	have	forgotten	how	the	cool	grass	waves
我	有	被遗忘的	如何	这	凉爽的	草	波浪

我忘了凉爽的草叶是如何摇曳的。

[wer] [kliːn] ['waɪndz] [bloʊ] , [ænd; ənd] [wer] [gʊd] ['wɪmɪn] [preɪ]

Where	clean	winds	blow	,	and	where	good	women	pray
在哪里	干净的	风	吹	,	和	在哪里	好的	女性	祈祷

清风吹拂之处，良善女子祈祷之处

[fɔːr; fər] ['hæpi] , ['ɑːnɪst] [men] , [seɪf] [ɪn][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] ;

For	happy	,	honest	men	,	safe	in	their	graves	;
为了	快乐的	,	诚实的	男人	,	安全的	在	他们的	坟墓	;

为那些幸福、诚实的人，让他们安息于坟墓之中;

[ænd; ənd] — [oʊ] , [maɪ][gɑːd] !

And	—	oh	,	my	God	!
和	—	哦	,	我的	上帝	!

我的天哪!

[aɪ] [wʊd] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz] [ðeɪ] !

I	would	I	were	as	they	!
我	会	我	是	作为	他们	!

我多么希望自己也能像他们一样!

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .

THE	TEMPTATION	.
这	诱惑	.

诱惑。

[juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər] [lʌv] [tuː] [leɪt] , [dɪr] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [lʌv] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ,

YOU	bring	your	love	too	late	,	dear	,	I	have	no	love	to	buy	it	,
你	带来	你的	爱	也	晚的	,	亲爱的	,	我	有	不	爱	到	买	它	,

亲爱的，你的爱来得太晚了，我没有爱去买它。

[aɪ] [spent] [maɪ] [lʌv] [ɑːn] ['wɜːrθləs] [tɔɪz] , [æt; ət] ['fɛrz] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ;

I	spent	my	love	on	worthless	toys	,	at	fairs	you	do	not	know	;
我	花费	我的	爱	在	毫无价值	玩具	,	在	集市	你	做	不是	知道	;

我把爱花在了你不知道的集市上那些毫无价值的玩具上;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bæŋkrʌpt]['treɪdər] — [dɪr] [aɪz] , [duː][nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	a	bankrupt	trader	—	dear	eyes	,	do	not	deny	it	,
我	是	一个	破产	商	—	亲爱的	眼睛	,	做	不是	否定	它	,

我是一个破产的商人——亲爱的眼睛，请不要否认这一点。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːt] [jʊr; jər] [lʌv] , [dɪr] , [bʌt; bət][ðæt][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

I	could	have	bought	your	love	,	dear	,	but	that	was	long	ago	.
我	可以	有	买	你的	爱	,	亲爱的	,	但	那	曾是	长的	前	.

亲爱的，我本可以用金钱买到你的爱，但那已经是很久以前的事了。

[maɪ][soʊl][hæz; həz][left][ˌem 'iː] ['wɪdoʊd] , [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː]['ɔːrf(ə)n] ,

My	soul	has	left	me	widowed	,	my	heart	has	made	me	orphan	,
我的	灵魂	有	左边	我	寡	,	我的	心	有	制成	我	孤儿	,

我的灵魂让我成了寡妇，我的心让我成了孤儿。

[liːv] [ˌem 'iː] — [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] , [dɪr] , [hæv; həv][left][ˌem 'iː] — [liːv] [ˌem 'iː] [tuː] !

Leave	me	—	all	good	things	,	dear	,	have	left	me	—	leave	me	too	!
离开	我	—	全部	好的	事物	,	亲爱的	,	有	左边	我	—	离开	我	也	!

离开我吧——亲爱的，所有美好的事物都已离我而去——也离开我吧!

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz][aɪs][noʊ] [terz] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [noʊ][smaɪlz][ʌv; əv] [jɔːrz] [kæn; kən] ['sɔːfn] :

For	here	is	ice	no	tears	of	yours	,	no	smiles	of	yours	can	soften	:
为了	这里	是	冰	不	眼泪	的	你的	,	不	微笑	的	你的	能	软化	:

因为这里只有冰，你的眼泪，你的笑容都无法融化它:

[liːv] [ˌem 'iː] , [liːv] [ˌem 'iː] , [liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

Leave	me	,	leave	me	,	leave	me	,	I	have	no	love	for	you	!
离开	我	,	离开	我	,	离开	我	,	我	有	不	爱	为了	你	!

离开我，离开我，离开我，我对你没有爱!

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['flaʊərz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [groʊ] [nɑːt][ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] ;

I	have	no	flowers	to	give	you	,	they	grow	not	in	my	garden	;
我	有	不	花朵	到	给	你	,	他们	生长	不是	在	我的	花园	;

我没有花可以送给你，我的花园里不长花;

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['sɔŋz] [tuː; tə] [sɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] ['sɔŋz] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [sʌŋ] ;

I	have	no	songs	to	sing	you	,	my	songs	have	all	been	sung	;
我	有	不	歌曲	到	唱歌	你	,	我的	歌曲	有	全部	到过	唱	;

我没有歌要唱给你听，我的歌都已经唱完了;

[aɪ][hæv; həv][noʊ][hoʊp][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [noʊ] [feɪθ] [ɪn]['eni]['pɑːrd(ə)n] ,

I	have	no	hope	of	heaven	,	no	faith	in	any	pardon	,
我	有	不	希望	的	天堂	,	不	信仰	在	任何	赦免	,

我对天堂没有希望，对任何赦免也没有信心。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ][wʌns] , [dɪr] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

I	might	have	loved	you	once	,	dear	,	when	I	was	good	and	young	.
我	可能	有	喜爱	你	一次	,	亲爱的	,	什么时候	我	曾是	好的	和	年轻的	.

亲爱的，我年轻力壮的时候，或许曾经爱过你。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [stiːl] , [nɔːr] [tʃiːt] [juː; jʊ] ; [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [hɑːrt] [juː; jʊ] [lent] [ˌem 'iː] .

I	will	not	steal	,	nor	cheat	you	;	take	back	the	heart	you	lent	me	.
我	将要	不是	偷	,	也不	欺骗	你	;	拿	后退	这	心	你	借出的	我	.

我不会偷窃，也不会欺骗你；请把借给我的心还给我。

[oʊ][gɑːd] , [huːm] [aɪ][hæv; həv]['aʊtreɪdʒd] , [naʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] ,

O	God	,	whom	I	have	outraged	,	now	teach	me	how	to	pray	,
哦	上帝	,	谁	我	有	义愤填膺	,	现在	教	我	如何	到	祈祷	,

上帝啊，我曾冒犯过您，现在请教我如何祷告。

[ðæt] [lʌv] [kʌm] ['nevər] [ə'gen] [soʊ] [nɪr] [ˌem 'iː][tuː; tə]['tɔːrment][ˌem 'iː] ,

That	love	come	never	again	so	near	me	to	torment	me	,
那	爱	来	绝不	再次	所以	靠近	我	到	折磨	我	,

那份爱，永远不要再靠近我，折磨我。

[lest] [aɪ][biː; bi] [faʊnd] [les] ['feɪθf(ə)l] [ðæn; ðən] , [baɪ] [ðaɪ] [greɪs] , [tuː; tə] - [deɪ] .

Lest	I	be	found	less	faithful	than	,	by	Thy	grace	,	to	-	day	.
免得	我	是	成立	较少的	忠实	比	,	经过	你的	优雅	,	到	-	天	.

免得我因祢的恩典，今日显得不够忠诚。

['sekənd] ['neɪtʃər] .

SECOND	NATURE	.
第二	自然	.

如同本能一般。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [haʊ] [fer] [ðə; ði] [skaɪz] ,

WHEN	I	was	young	how	fair	the	skies	,
什么时候	我	曾是	年轻的	如何	公平的	这	天空	,

当我年幼时，天空是多么美丽啊！

[sʌtʃ] ['fɑːli] [ʌv; əv] [klaʊd] , [sʌtʃ] [bluː] [depθs] [waɪz] ,

Such	folly	of	cloud	,	such	blue	depths	wise	,
这样的	蠢事	的	云	,	这样的	蓝色的	深度	明智的	,

云朵如此愚钝，深邃的蓝色如此睿智，

[sʌtʃ] ['duːz] [ʌv; əv][mɔːrn] , [sʌtʃ] [kɑːmz] [ʌv; əv] [iːv] ,

Such	dews	of	morn	,	such	calms	of	eve	,
这样的	露水	的	早晨	,	这样的	平静	的	前夕	,

清晨的露珠，傍晚的宁静，

[soʊ] ['meni] [ðə; ði] [lʊr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'priːv] —

So	many	the	lure	and	the	reprieve	—
所以	许多	这	饵	和	这	缓刑	—

诱惑和喘息的机会如此之多——

[laɪf] [siːmd] [ə; eɪ] [tɔɪ] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [mend]

Life	seemed	a	toy	to	break	and	mend
生活	似乎	一个	玩具	到	休息	和	修补

生命就像一个玩具，可以随意打碎和修补。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][end] .

And	make	a	charm	of	in	the	end	.
和	制作	一个	魅力	的	在	这	结尾	.

最后把它做成一个护身符。

[ðen] ['sloʊli] [ɔːl][ðə; ði] [duː] [draɪd] [ʌp]

Then	slowly	all	the	dew	dried	up
然后	缓慢地	全部	这	露	干燥	向上

然后露水慢慢地都干涸了。

[ænd; ənd]['oʊnli] [dʌst] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][kʌp] ;

And	only	dust	lay	in	the	cup	;
和	仅有的	灰尘	躺	在	这	杯子	;

杯中只剩下尘埃；

[ænd; ənd] [sɪns] , [tuː; tə] [sleɪk] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] , [mæn][mʌst; məst] ,

And	since	,	to	slake	his	thirst	,	man	must	,
和	自从	,	到	熄灭	他的	口渴	,	男人	必须	,

而既然人要解渴，就必须……

[aɪ] [sɔːt] [ə; eɪ][kʌp] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [dʌst] ,

I	sought	a	cup	that	had	no	dust	,
我	寻求	一个	杯子	那	有	不	灰尘	,

我寻找一个没有灰尘的杯子，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd] [vaɪn] —

And	found	it	at	the	Goat	and	Vine	—
和	成立	它	在	这	山羊	和	藤	—

我在山羊与葡萄藤酒馆找到了它——

['miŋgld] [ʌv; əv]['brændi] , [bɪr] [ænd; ənd][waɪn] .

Mingled	**of**	**brandy**	**,**	**beer**	**and**	**wine**	**.**
混合	的	白兰地	,	啤酒	和	葡萄酒	.

白兰地、啤酒和葡萄酒混合而成。

[ðə; ði][goʊt] - [kʌp] , [streɪt] , [druː] [daʊn] [ðə; ði][skaɪz]

The	**goat**	**-**	**cup**	**,**	**straight**	**,**	**drew**	**down**	**the**	**skies**
这	山羊	-	杯子	,	直的	,	画	向下	这	天空

那只山羊杯笔直地垂下天空。

[ænd; ənd][lɪt][ðem; ðəm][ɪn] [waɪz] :

And	**lit**	**them**	**in**	**lunatick**	**wise**	**:**
和	点燃	他们	在	疯子	明智的	:

然后以疯癫的方式点燃它们:

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [roʊz] [went] ['skɑːrlət] [red] ,

What	**had**	**been**	**rose**	**went**	**scarlet**	**red**	**,**
什么	有	到过	玫瑰	去	猩红	红色的	,

原本玫瑰色的花瓣变成了鲜红色,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːrl] [tɪnts] [gruː] [laɪk][ðə; ði] [ded] .

And	**the**	**pearl**	**tints**	**grew**	**like**	**the**	**dead**	**.**
和	这	珍珠	色调	生长	喜欢	这	死的	.

珍珠般的光泽如同死寂般蔓延开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] ['prɪmrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔːrn]

And	**the**	**fresh**	**primrose**	**of**	**the**	**morn**
和	这	新鲜的	报春花	的	这	早晨

还有清晨新鲜的报春花

[wʌz; wəz][ðə; ði][wet] [red] [ʌv; əv][reɪn] - [spɔɪld] [kɔːrn] .

Was	**the**	**wet**	**red**	**of**	**rain**	**-**	**spoiled**	**corn**	**.**
曾是	这	湿的	红色的	的	雨	-	被宠坏了	玉米	.

那是被雨水浸透的玉米的湿红色。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ðæt] [eɪks] [ænd; ənd][nɑːdz]

Now	**,**	**with**	**a**	**head**	**that**	**aches**	**and**	**nods**
现在	,	和	一个	头	那	疼痛	和	点头

现在，头痛欲裂，还不停点头

[aɪ][hoʊld] [wiːk] [hændz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ;

I	**hold**	**weak**	**hands**	**out**	**to**	**the**	**gods**	**;**
我	抓住	虚弱的	双手	出去	到	这	神	;

我向神明伸出无力的双手;

[ænd; ənd][oʊ] !

And	**oh**	**!**
和	哦	!

哦!

[fər'gɪvɪŋ] [gɔdz][ænd; ənd][kaɪnd] ,

forgiving	**gods**	**and**	**kind**	**,**
宽恕	神	和	种类	,

宽容仁慈的神灵,

[ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['hiːlɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,

They	**give**	**me**	**healing**	**to**	**my**	**mind**	**,**
他们	给	我	康复	到	我的	头脑	,

它们治愈了我的心灵。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [lɔːn]

And	**show**	**me**	**once**	**again**	**the**	**lawn**
和	展示	我	一次	再次	这	草地

请再带我看看那片草坪

[griːn] [ænd; ənd] [klɪr] - [gɛmd] [wɪð; wɪθ] ['duːz] [ʌv; əv] [dɑːn] .
Green and clear - gemmed with dews of dawn .
绿色的 和 清除 - 宝石 和 露水 的 黎明 .

翠绿清澈，闪烁着晨曦的露珠。

[oʊ][gɔdz] , [huː] [lʊk] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv]
O gods , who look down from above
哦 神 , WHO 看 向下 从 多于

诸神啊，你们从天上俯瞰人间

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Upon our tangle of lust and love ,
之上 我们的 纠纷 的 欲望 和 爱 ,

在我们纠缠不清的欲望与爱情之中，

[ænd; ənd] , [ɪn][jʊr; jər]['pjʊrəti] , [pər'siːv]
And , in your purity , perceive
和 , 在 你的 纯度 , 感知

而你，纯洁无瑕，却能感知到

[ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːliz] [liːv] :
The worth of what our follies leave :
这 值得 的 什么 我们的 愚行 离开 :

我们愚蠢行为所留下的价值：

[gɪv] [ˌjuː 'es][bʌt; bət] [ðɪs] , [ænd; ənd][sɪŋk][ðə; ði][rest] —
Give us but this , and sink the rest —
给 我们 但 这 , 和 下沉 这 休息 —

只给我们这个，其余的都沉入海底吧——

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [duː] [ænd; ənd] [dɑːn] [ɑːr; ər][best] .
To know that dew and dawn are best .
到 知道 那 露 和 黎明 是 最好的 .

要知道，露水和黎明才是最美的。

[diː] [prə'fʌndɪs] .
DE PROFUNDIS .
德语 深渊 .

深渊。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][kæst]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrpənt][pɪt]
NOW I am cast into the serpent pit
现在 我 是 投掷 进入 这 蛇 坑

如今我被投入了蛇窟。

[ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [breθ]
And , catching difficult breath
和 , 捕捉 难的 气息

喘不过气来

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪðɪŋ] , ['loʊðsəm] , ['siːsləs] [stɜːr][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
From the writhing , loathsome , ceaseless stir of it ,
从 这 扭动 , 令人厌恶的 , 不停歇 搅拌 的 它 ,

从它那扭动、令人厌恶、永不停歇的骚动中，

[ðə; ði] ['venəməs] ['hwispəz] [ʌv; əv] ['kɜːrlɪŋ] , [klɑːspɪŋ] [deθ] ,
The venomous whispers of curling , clasping Death ,
这 有毒 低语 的 冰壶 , 紧握 死亡 ,

死神蜷缩着、紧紧拥抱着你，发出恶毒的低语。

[aɪ][lɪft][maɪ][soʊl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][tuː; tə] [ðiː]
I lift my soul out of the pit to Thee
我 举起 我的 灵魂 出去 的 这 坑 到 汝

我将我的灵魂从深渊中献给你

[ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][soʊl][tu:; tə] [wer] [ðaʊ] [ɑ:rt]
And **reaching** **with** **my** **soul** **to** **where** **Thou** **art**
和 到达 和 我的 灵魂 到 在哪里 你 艺术

我用我的灵魂去触及祢所在的地方

[lʊk] [daʊn] , ['si:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fri:] [hɑ:rt]
Look **down** **,** **seeing** **with** **free** **heart**
看 向下 , 看到 和 自由的 心

低头，用自由的心去看。

[ðə; ði] [bi:st] [gɑ:d] [geɪv] [maɪ][soʊl][fɔ:r; fər] ['kʌmpəni]
The **beast** **God** **gave** **my** **soul** **for** **company**
这 兽 上帝 给予 我的 灵魂 为了 公司

神赐予我灵魂作伴的野兽

[laɪ] [wɪð; wɪθ] [kəm'pænjənz] [fɪt] ;
Lie **with** **companions** **fit** **;**
说谎 和 同伴 合身 ;

与合适的同伴同床共枕;

[ænd; ənd][bɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] ,
And **bid** **,** **with** **a** **good** **will** **,**
和 出价 , 和 一个 好的 将要 ,

并且怀着诚意出价，

[ðə; ði]['sɜ:rpənt] - [fæŋz] [ʌv; əv] [ɪl]
The **serpent** **-** **fangs** **of** **ill**
这 蛇 - 獠牙 的 患病的

病态的蛇牙

[teɪk] [ðer; ðər] [faʊl] [fɪl]
Take **their** **foul** **fill**
拿 他们的 犯规 充满

把他们的污秽都吞下去

[ʌv; əv][ðə; ði] [faʊl] [fel] [ˌaɪ 'ti:] [wɔ:r] .
Of **the** **foul** **fell** **it** **wore** **.**
的 这 犯规 跌倒 它 穿着 .

它披上了污秽的外衣。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɜ:rpənt] ['hedz] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [tu:; tə] [sleɪ] ,
Though **a** **thousand** **serpent** **heads** **were** **raised** **to** **slay** **,**
尽管 一个 千 蛇 头部 是 提高 到 杀戮 ,

纵使千蛇齐飞，也要斩杀，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['twɪstɪŋ] [kɔɪlz] [raɪðd] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] ,
A **thousand** **twisting** **coils** **writhed** **where** **it** **lay** **,**
一个 千 扭曲 线圈 扭动 在哪里 它 躺 ,

它躺着的地方，上千根扭曲的线圈在蠕动，

[ðer; ðər][laɪz][ðə; ði] [bi:st] , [ðer; ðər][let][ˌaɪ 'ti:][laɪ][fɔ:r; fər][ˌem 'i:]
There **lies** **the** **beast** **,** **there** **let** **it** **lie** **for** **me**
那里 谎言 这 兽 , 那里 让 它 说谎 为了 我

那野兽就躺在那里，就让它躺在那里替我躺着吧。

[ænd; ənd]['ægənaɪz][ænd; ənd] [reɪv] ;
And **agonize** **and** **rave** **;**
和 烦恼 和 锐舞 ;

痛苦挣扎，歇斯底里;

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [hæz; həz] [reɪzd] [maɪ][soʊl] , [ðaɪ] [soʊl] , [tu:; tə] [ði:] !
For **Thou** **has** **raised** **my** **soul** **,** **Thy** **soul** **,** **to** **Thee** **!**
为了 你 有 提高 我的 灵魂 , 你的 灵魂 , 到 汝 !

因为你已将我的灵魂，你的灵魂，提升到你身边!

[ðaɪ] [soʊl] , [dɪr] [lɔːrd] , [ðaʊ] [hæst] [bɪn] [strɔːŋ] [tuː; tə] [seɪv] !
Thy soul , dear Lord , Thou hast been strong to save !
你的 灵魂 , 亲爱的 主 , 你 哈斯特 到过 强的 到 节省 !

亲爱的主啊，祢曾以大能拯救祢的灵魂!

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
AT THE GATE .
在 这 门 .

在门口。

[ðə; ði] ['mɑːnəsteri] ['taʊərz] , [æz; əz] [pjʊr] [ænd; ənd] [fer]
THE monastery towers , as pure and fair
这 修道院 塔楼 , 作为 纯的 和 公平的

修道院的塔楼，纯洁而美丽

[æz; əz]['vɜːrdʒɪn] [vaʊz] , [riːtʃt] [ʌp] [waɪt] [hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n] ;
As virgin vows , reached up white hands to Heaven ;
作为 处女 誓言 , 达到 向上 白色的 双手 到 天堂 ;

如同贞洁的少女，伸出白皙的双手向天祈祷;

[ðə; ði] [wɔːlz] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [hɑːrt] [ʌv; əv] [prer] ,
The walls , to guard the hidden heart of prayer ,
这 墙壁 , 到 警卫 这 隐 心 的 祷告 ,

墙壁，守护着祈祷的隐秘之心。

[wɜːr; wər] [strɔːŋ] [æz; əz][sɪn] , [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][sɪn] [fə'givn] ;
Were strong as sin , and white as sin forgiven ;
是 强的 作为 罪 , 和 白色的 作为 罪 已原谅 ;

像罪一样强大，像被赦免的罪一样洁白;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] ['hoʊli][men] , [baɪ] ['wɝːldz] [woʊ] ['drɪvn] ;
And there came holy men , by world's woe driven ;
和 那里 来了 圣 男人 , 经过 世界的 悲哀 驱动 ;

于是，一些圣人因世间的苦难而来;

[ænd; ənd][ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði][goʊld] - [griːn] [medəuz] [leɪ]
And all about the gold - green meadows lay
和 全部 关于 这 金子 - 绿色的 草地 躺

周围都是金绿色的草地

['flaʊər] - [dekt] , [laɪk] ['tʃɪldrən] [dɪr] [ðæt] [kiːp] [meɪ] - ['hɑːlədeɪ] .
Flower - decked , like children dear that keep May - holiday .
花 - 甲板 , 喜欢 孩子们 亲爱的 那 保持 可能 - 假期 .

鲜花簇拥，如同欢度五月假期的孩子们。

" [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['æbət] , " [let][ju: 'es][spend]['aʊər; ɑːr] [deɪz] ,
" Here , " said the Abbot , " let us spend our days ,
" 这里 , " 说 这 方丈 , " 让 我们 花费 我们的 天 ,

"我们就在这里度过余生吧，"方丈说道。

[deɪz] ['sweitənd] [baɪ][ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv] [pjʊr] [prer] ,
Days sweetened by the lilies of pure prayer ,
天 加糖 经过 这 百合花 的 纯的 祷告 ,

纯洁祈祷的百合花让日子变得甜蜜，

[hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['gɑːləndz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz][ʌv; əv] [preɪz] ;
Hung with white garlands of the rose of praise ;
洪 和 白色的 花环 的 这 玫瑰 的 称赞 ;

挂满了象征赞美的白色玫瑰花环;

[ænd; ənd] , [lest][ðə; ði][wɜːrld][ʃʊd; ʃəd]['entər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sner] —

And	,	lest	the	World	should	enter	with	her	snare	—
和	,	免得	这	世界	应该	进入	和	她	圈套	—

免得世人带着她的陷阱进来——

['entər][ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ˌʌnə'wer]

Enter	and	laugh	and	take	us	unaware
进入	和	笑	和	拿	我们	不知情

进来，大笑，让我们措手不及

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [red] [roʊz] , [hɜːr; hər]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər][goʊld] —

With	her	red	rose	,	her	purple	and	her	gold	—
和	她	红色的	玫瑰	,	她	紫色的	和	她	金子	—

她带着红玫瑰、紫玫瑰和金玫瑰——

[tʃuːz] [wiː; wi][ə; eɪ]['streɪndʒɚz][hænd][ðə; ði] ['pɔrtɚz] [kiːz] [tuː; tə][hoʊld] .

Choose	we	a	stranger's	hand	the	porter's	keys	to	hold	.
选择	我们	一个	陌生人的	手	这	搬运工	钥匙	到	抓住	.

我们选择将门房的钥匙交到陌生人的手中。

" [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['begər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ˌaʊt'saɪd]

"	They	chose	a	beggar	from	the	world	outside
"	他们	选择	一个	乞丐	从	这	世界	外部

他们从外面的世界里选了一个乞丐。

[tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['w\\:ldwəd] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

To	keep	their	worldward	door	for	them	,	and	he	,
到	保持	他们的	向世界	门	为了	他们	,	和	他	,

为了替他们守住通往世界的大门，而他，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ə'dɔːrɪŋ] [praɪd] ,

Filled	with	a	humble	and	adoring	pride	,
已填	和	一个	谦逊的	和	崇拜	自豪	,

充满谦逊而又充满崇拜的自豪感，

[bɪlt] [ʌp][ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv][praʊd][hjuː'mɪləti]

Built	up	a	wall	of	proud	humility
建造	向上	一个	墙	的	自豪的	谦逊

筑起一道骄傲谦逊的墙

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɑːnəˌstɛriz] ['sæŋktəti]

Between	the	monastery's	sanctity
之间	这	修道院的	圣洁

在修道院的圣洁之间

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] , ['fuːlɪʃ] , ['hʌmb(ə)l][foʊk] [huː] [keɪm]

And	the	poor	,	foolish	,	humble	folk	who	came
和	这	贫穷的	,	愚蠢	,	谦逊的	民间	WHO	来了

还有那些贫穷、愚笨、谦卑的人们，他们来了

[tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] , [ɪn][ðə; ði] [dɪr] ['seɪvjərz] [neɪm] .

To	ask	for	love	and	care	,	in	the	dear	Saviour's	name	.
到	问	为了	爱	和	关心	,	在	这	亲爱的	救世主的	姓名	.

奉亲爱的救主之名，祈求爱与关怀。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [pʊr] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdɪd] [geɪt]

For	when	the	poor	crept	to	the	guarded	gate
为了	什么时候	这	贫穷的	悄悄地爬	到	这	守卫	门

当穷人悄悄爬到守卫森严的大门前时

[tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['sʌkər] , [wen] [ðə; ði]['taɪərd] [æskt] [rest] ,

To	ask	for	succour	,	when	the	tired	asked	rest	,
到	问	为了	救助	,	什么时候	这	疲劳的	问	休息	,

疲惫之人请求休息，便寻求帮助。

[wen] ['wɪri] [soʊlz] , [bɪ'reft] [ænd; ənd] ['desələt] ,

When	weary	souls	,	bereft	and	desolate	,
什么时候	厌倦	灵魂	,	失去	和	荒凉	,

当疲惫的灵魂，孤苦伶仃、凄凉寂寞时，

[kreivd] ['kʌmfərt] , [wen] [ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest]

Craved	comfort	,	when	the	murmur	of	the	oppressed
渴望	舒适	,	什么时候	这	低语	的	这	受压迫者

渴望慰藉，当被压迫者的低语响起。

['sɜ˞ːdʒd] [raʊnd] [ðə; ði] [groʊv] [wer] [prer] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [nest] ,

Surged	round	the	grove	where	prayer	had	made	her	nest	,
激增	圆形的	这	树林	在哪里	祷告	有	制成	她	巢	,

涌动在祈祷筑巢的小树林周围，

[ðə; ði] ['potər] [beɪd] [sʌtʃ] [teɪk] [ðer; ðər] [griːfs] [ə'weɪ] ,

The	porter	bade	such	take	their	griefs	away	,
这	搬运工	巴德	这样的	拿	他们的	悲伤	离开	,

门房吩咐他们带走悲伤。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [dɔːr] [ðer; ðər] [beɪn] [ænd; ənd]['bɜːrd(ə)n] [leɪ] .

And	at	some	other	door	their	bane	and	burden	lay	.
和	在	一些	其他	门	他们的	祸根	和	负担	躺	.

而他们的祸根和重担则潜伏在另一扇门后。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] ,

"	For	this	,	"	he	said	,	"	is	the	white	house	of	prayer	,
"	为了	这	,	"	他	说	,	"	是	这	白色的	房子	的	祷告	,

“因此，”他说，“这里是祈祷的白宫。”

[wer] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði]['hoʊli] ['vɔɪsɪz] [raɪz]

Where	day	and	night	the	holy	voices	rise
在哪里	天	和	夜晚	这	圣	声音	上升

日夜回荡着圣洁的声音

[θruː] [ðə; ði] [tʃɪl] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrθli] [er] ,

Through	the	chill	trouble	of	our	earthly	air	,
通过	这	寒意	麻烦	的	我们的	尘世的	空气	,

透过尘世间凛冽的寒风，

[ænd; ənd]['entər][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['pærədaɪs] .

And	enter	at	the	gate	of	Paradise	.
和	进入	在	这	门	的	天堂	.

进入天堂之门。

['træmp(ə)l][noʊ] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['flaʊər] - [fiːldz] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] ,

Trample	no	more	our	flower	-	fields	in	such	wise	,
践踏	不	更多的	我们的	花	-	字段	在	这样的	明智的	,

请勿再如此践踏我们的花田！

[nɔːr] [kreɪv] [ðə; ði][ɑːmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [diːp] - ['leɪdn] [baʊ] ;

Nor	crave	the	alms	of	our	deep	-	laden	bough	;
也不	渴望	这	施舍	的	我们的	深的	-	满载	买	;

不要贪恋我们枝繁叶茂的树枝所施舍的东西；

[ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv]['hoʊli][men][ɑːr; ər][ɑːmz] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [troʊ] .

The	prayers	of	holy	men	are	alms	enough	,	I	trow	.
这	祈祷	的	圣	男人	是	施舍	足够的	,	我	扔	.

我认为，圣人的祈祷就足以成为施舍。

" [soʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [sɪk] [ɔːr] ['sɒrəʊ] [foʊk]

"	So	,	seeing	that	no	sick	or	sorrowing	folk
"	所以	,	看到	那	不	生病的	或者	悲伤	民间

“所以，既然没有生病或悲伤的人

[keɪm] ['evər][tu:; tə][bi:; bi] [hi:ld] [ɔ:r] ['kʌmfətid] ,

Came	ever	to	be	healed	or	comforted	,
来	曾经	到	是	已治愈	或者	安慰	,

曾经来寻求治愈或安慰，

[ðə; ði] ['æbət] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['glædli] [spoʊk] :

The	Abbot	to	his	brothers	gladly	spoke	:
这	方丈	到	他的	兄弟	乐意	辐	:

院长高兴地对他的兄弟们说：

" [gɑ:d][hæz; həz] [ək'septɪd] ['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [prerz] , " [hi:; hi] [sed] ;

"	God	has	accepted	our	poor	prayers	,	"	he	said	;
"	上帝	有	公认	我们的	贫穷的	祈祷	,	"	他	说	;

他说："上帝已经接受了我们微薄的祈祷。"

" ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r][lænd][hɪz; ɪz] ['ænsər] [smaɪl][ɪz] [spred] .

"	Over	our	land	His	answering	smile	is	spread	.
"	超过	我们的	土地	他的	回答	微笑	是	传播	.

"祂的微笑遍布我们的土地。"

[hi:; hi][hæz; həz][pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hænd] ,

He	has	put	forth	His	strong	and	loving	hand	,
他	有	放	前进	他的	强的	和	爱	手	,

他伸出了他强大而慈爱的手，

[ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd][sɪn][ænd; ənd][peɪn][hæv; həv] ['si:st] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lænd] .

And	sorrow	and	sin	and	pain	have	ceased	in	all	the	land	.
和	悲哀	和	罪	和	疼痛	有	停止	在	全部	这	土地	.

整个大地都已不再有悲伤、罪恶和痛苦。

" [soʊ] [meɪk] [wi:; wi] [jet] [mɔ:r] [rɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [hɪmz] [ʌv; əv] [preɪz] ,

"	So	make	we	yet	more	rich	our	hymns	of	praise	,
"	所以	制作	我们	然而	更多的	富有的	我们的	赞美诗	的	称赞	,

所以，让我们更加丰富我们的赞美诗吧！

[wɔ:rm][wi:; wi]['aʊər; ɑ:r] [prerz] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['hæpi] [hɑ:rt] .

Warm	we	our	prayers	against	our	happy	heart	.
温暖的	我们	我们的	祈祷	反对	我们的	快乐的	心	.

我们用温暖的祈祷温暖我们快乐的心。

[sɪns] [gɑ:d] [hæθ] ['teɪkən][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [deɪz]

Since	God	hath	taken	the	gift	of	all	our	days
自从	上帝	有	已采取	这	礼物	的	全部	我们的	天

既然上帝已经收回了我们所有日子的恩赐

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spel] [ðæt] [bɪdz][ɔ:l] [rɔ:ŋ] [dɪ'pɑ:rt] ,

To	make	a	spell	that	bids	all	wrong	depart	,
到	制作	一个	拼写	那	出价	全部	错误的	离开	,

施展一个咒语，让所有错误的人离开，

[hæz; həz] [tɜ:rnd] ['aʊər; ɑ:r] [preɪz] [tu:; tə][bɑ:m][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [smɑ:rt] ,

Has	turned	our	praise	to	balm	for	the	world's	smart	,
有	转向	我们的	称赞	到	香脂	为了	这	世界的	聪明的	,

已将我们的赞扬转化为对世界智者的慰藉，

[fʊl'fɪld] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] [preɪz] [bi:; bi] ['evri] ['aʊər] ,

Fulfilled	of	prayer	and	praise	be	every	hour	,
已完成	的	祷告	和	称赞	是	每一个	小时	,

愿每时每刻的祈祷和赞美都得到满足。

[fɔ:r; fər][gɑ:d] [træns'fɪgjəz] [preɪz] , [ænd; ənd] [træns'mju:ts] [prer] , [tu:; tə] ['paʊər] .

For	God	transfigures	praise	,	and	transmutes	prayer	,	to	power	.
为了	上帝	变形	称赞	,	和	嬗变	祷告	,	到	力量	.

因为上帝能将赞美转化为力量，将祷告转化为能力。

" [soʊ] [went] [ðə; ði] ['jɪrz] .

"	So	went	the	years	.
"	所以	去	这	年	.

岁月就这样过去了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['blɔsəmd] [naʊ]

The	flowers	blossomed	now
这	花朵	盛开	现在

花儿现在盛开了

[ʌn'træmpld] [baɪ][ðə; ði] ['dʌsti] , ['wɪri] [fiːt] ;

Untrampled	by	the	dusty	,	weary	feet	;
未被践踏的	经过	这	尘土飞扬	,	厌倦	脚	;

没有被尘土飞扬、疲惫不堪的脚步践踏过;

[ʌn'broʊkən] [hʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd]['goʊldən] [baʊ] ,

Unbroken	hung	the	green	and	golden	bough	,
未破	悬挂	这	绿色的	和	金的	买	,

翠绿金黄的枝条依然挺立，完好无损。

[fɔːr; fər] [nʌn] [keɪm] [naʊ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][fruːt][ɔːr] [miːt] ,

For	none	came	now	to	ask	for	fruit	or	meat	,
为了	没有任何	来了	现在	到	问	为了	水果	或者	肉	,

现在没有人来要水果或肉了，

[fɔːr; fər] ['goʊstli] [fuːd] , [ɔːr] ['kɑːmən] [bred] [tuː; tə] [iːt] ;

For	ghostly	food	,	or	common	bread	to	eat	;
为了	幽灵般的	食物	,	或者	常见的	面包	到	吃	;

既可以作为鬼魂的食物，也可以作为普通的面包食用;

[ænd; ənd] ['driːmiŋ] , [preɪɪŋ] , [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] ,

And	dreaming	,	praying	,	the	monks	were	satisfied	,
和	做梦	,	祈祷	,	这	僧侣	是	使满意	,

僧侣们在梦中祈祷，心满意足。

[tɪl] , [gɑːd] [rɪ'membərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['begər] - ['potər] [daɪd] .

Till	,	God	remembering	him	,	the	beggar	-	porter	died	.
直到	,	上帝	记住	他	,	这	乞丐	-	搬运工	死亡	.

直到上帝记念他，乞丐搬运工才死去。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ʌp][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [hed] ,

When	they	had	covered	up	the	foolish	head	,
什么时候	他们	有	涵盖	向上	这	愚蠢	头	,

当他们蒙住那愚蠢的头颅时，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [hiːpt] [kleɪ] ,

And	on	the	foolish	loving	heart	heaped	clay	,
和	在	这	愚蠢	爱	心	堆积如山	黏土	,

而在那颗愚蠢的爱心上，堆积了泥土，

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] , ['brʌðərz] , [naʊ] , " [ðə; ði] ['æbət] [sed] ,

"	Which	of	us	,	brothers	,	now	,	"	the	Abbot	said	,
"	哪个	的	我们	,	兄弟	,	现在	,	"	这	方丈	说	,

"我们兄弟中，现在轮到谁了？"方丈问道。

" [wɪl] [feɪs] [ðə; ði][wɜːrld] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][wɜːrld] [ə'weɪ] ?

"	Will	face	the	world	,	to	keep	the	world	away	?
"	将要	脸	这	世界	,	到	保持	这	世界	离开	?

"面对世界，是为了远离世界吗？"

" [bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][hɑːrd][wɪð; wɪθ] [prer] , [ænd; ənd] " [neɪ] ,

"	But	all	their	hearts	were	hard	with	prayer	,	and	"	Nay	,
"	但	全部	他们的	心	是	难的	和	祷告	,	和	"	不	,

但他们的心都因祈祷而变得刚硬，而且，

" [ðeɪ] [kraɪd] , " [ɑː] , [bɪd][juː 'es][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [prerz] [tuː; tə] [liːv] ;
" They cried , " ah , bid us not our prayers to leave ;
" 他们 哭 , " 啊 , 出价 我们 不是 我们的 祈祷 到 离开 ;

他们喊道："啊，不要让我们的祈祷离开；

[ɑː] , ['fɑːðər] , [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] ['iːstər] [iːv] " .
Ah , father , not to - day , for this is Easter Eve " .
啊 , 父亲 , 不是 到 - 天 , 为了 这 是 复活节 前夕 " .

啊，父亲，今天不行，因为今天是复活节前夜。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] ['mɝːmɝd] , [tuː; tə][ðer; ðər][mɪdst][ðer; ðər] [keɪm]
And , while they murmured , to their midst there came
和 , 尽管 他们 低声说道 , 到 他们的 中间 那里 来了

他们低声交谈时，有人来到了他们中间。

[ə; eɪ] ['begər] ['seɪɪŋ] , " ['brʌðərz] , [piːs] , [biː; bi] [stɪl] !
A beggar saying , " Brothers , peace , be still !
一个 乞丐 说 , " 兄弟 , 和平 , 是 仍然 !

一个乞丐说："兄弟们，安静，安静！"

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['brʌðər] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɝz] [neɪm] ,
I am your Brother , in our Father's name ,
我 是 你的 兄弟 , 在 我们的 父亲的 姓名 ,

我是你的兄弟，奉我们天父的名。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['potər] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] ,
And I will be your porter , if ye will ,
和 我 将要 是 你的 搬运工 , 如果 是的 将要 ,

如果你们愿意，我可以做你们的门房。

['gaːdiŋ] [jʊr; jər] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] [skɪl] " .
Guarding your gate with what I have of skill " .
守护 你的 门 和 什么 我 有 的 技能 " .

我将以我所掌握的技能守护你的大门"。

[soʊ][ɔːl] [ðeɪ] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
So all they welcomed him and closed the door ,
所以 全部 他们 欢迎 他 和 关闭 这 门 ,

于是他们都欢迎他，并关上了门。

[ænd; ənd][gæt][ðem; ðəm]['glædli] [bæk] ['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər] [prerz] [wʌns] [mɔːr] .
And gat them gladly back unto their prayers once more .
和 门 他们 乐意 后退 到 他们的 祈祷 一次 更多的 .

于是他们又高兴地继续祈祷了。

[bʌt; bət] , [loʊ] !
But , lo !
但 , 洛 !

但是，瞧！

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði] [prer] [ə'raɪz] ,
no sooner did the prayer arise ,
不 很快 做过 这 祷告 出现 ,

祷告话音刚落，

[ə; eɪ]['goʊldən] [fleɪm] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] ['tʃænsl] [dɪm] ,
A golden flame athwart the chancel dim ,
一个 金的 火焰 横穿 这 圣坛 暗淡 ,

圣坛上有一团金色的火焰，显得昏暗。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['potər] ['kraɪɪŋ] , " [heɪst] , [ə'raɪz] !
Then came the porter crying , " Haste , arise !
然后 来了 这 搬运工 哭泣 , " 匆忙 , 出现 !

这时，门房喊道："快起来！"

[ə; eɪ] [sɪk] [oʊld][mæn] [weɪts] [juː; jʊ][tuː; tə] [tend] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;

A	sick	old	man	waits	you	to	tend	on	him	;
一个	生病的	老的	男人	等待	你	到	趋向	在	他	;

一位生病的老人等着你照顾他;

[ænd; ənd] ['meni] [weɪt] — [ə; eɪ] [naɪt] [huːz] [wuːnd] [geɪps] [grɪm] ,

And	many	wait	—	a	knight	whose	wound	gapes	grim	,
和	许多	等待	—	一个	骑士	谁	伤口	张开	严峻	,

许多人都在等待——一位骑士，他的伤口狰狞地张开着，

[ə; eɪ] [red] - [steɪnd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [red] [sɪnz][tuː; tə] [kən'fes] ,

A	red	-	stained	man	,	with	red	sins	to	confess	,
一个	红色的	-	染色	男人	,	和	红色的	罪孽	到	承认	,

一个浑身染红的男人，背负着沉重的罪孽需要忏悔。

[ə; eɪ] ['mʌðər] [peɪl] , [huː] [brɪŋz] [hɜːr; hər][tʃaɪld][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bles] " .

A	mother	pale	,	who	brings	her	child	for	you	to	bless	"	.
一个	母亲	苍白	,	WHO	带来	她	孩子	为了	你	到	保佑	"	.

一位面色苍白的母亲，带着她的孩子来请你祝福"。

[ðə; ðɪ] ['brʌðərz] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	brothers	hastened	to	the	gate	,	and	there
这	兄弟	加快	到	这	门	,	和	那里

兄弟俩急忙赶到门口，在那里

[wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [hænd][ænd; ənd] [vɔɪs] [ðeɪ] [traɪd]

With	unaccustomed	hand	and	voice	they	tried
和	不习惯	手	和	嗓音	他们	尝试

他们用不习惯的手和声音尝试着

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ðɪ]['bɑːdiːz][peɪn] , [ðə; ðɪ] ['spɪrɪts] [ker] ;

To	ease	the	body's	pain	,	the	spirit's	care	;
到	舒适	这	身体的	疼痛	,	这	精神的	关心	;

为了减轻身体的痛苦，精神的关怀;

[bʌt; bət] [er] [ðə; ðɪ][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ðɪ] ['potər] [kraɪd] :

But	ere	the	task	was	done	,	the	porter	cried	:
但	埃雷	这	任务	曾是	完毕	,	这	搬运工	哭	:

但任务还没完成，搬运工就喊道:

" [bɪ'hoʊld] , [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [sets] [jʊr; jər] [geɪt] ['oʊpən] [waɪd] ,

"	Behold	,	the	Lord	sets	your	gate	open	wide	,
"	看哪	,	这	主	套	你的	门	打开	宽的	,

看哪，耶和华必为你们敞开城门，

[fɔːr; fər] [hɪr] [biː; bi] ['stɑːrvɪŋ] [foʊk] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [fed] ,

For	here	be	starving	folk	who	must	be	fed	,
为了	这里	是	饥饿	民间	WHO	必须	是	美联储	,

这里有饥饿的人们需要食物，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] [ðæt] [kraɪ][fɔːr; fər] [lʌv] [ænd; ənd] ['deɪli] [bred] !

And	little	ones	that	cry	for	love	and	daily	bread	!
和	小的	一个	那	哭	为了	爱	和	日常的	面包	!

还有那些哭着求爱和每日面包的小家伙们!

" [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [sloʊ] - [fʊt] ['aʊər] , [keɪm] ['evər][ə; eɪ] [θrɔːŋ]

"	And	,	with	each	slow	-	foot	hour	,	came	ever	a	throng
"	和	,	和	每个	慢的	-	脚	小时	,	来了	曾经	一个	人群

"每到傍晚时分，总会有一群人涌来。"

[ʌv; əv] ['pɪtiəs] ['wɔndərəz] , ['sɪnfl] [foʊk][ænd; ənd][sæd] ,

Of	piteous	wanderers	,	sinful	folk	and	sad	,
的	可怜的	流浪者	,	罪恶的	民间	和	伤心	,

可怜的流浪者，罪恶之人，悲伤的人，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['brʌðərz] ['mɪnɪstər] , [bʌt; bət] [lɔːŋ]

And	still	the	brothers	ministered	,	but	long
和	仍然	这	兄弟	服事	,	但	长的

弟兄们仍然继续服侍，但时间很长。

[ðə; ði] [deɪ] [siːmd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [prer] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][glæd] ;

The	day	seemed	,	with	no	prayer	to	make	them	glad	;
这	天	似乎	,	和	不	祷告	到	制作	他们	高兴的	;

这一天似乎没有什么祈祷能让他们感到快乐;

[noʊ]['hoʊli] , ['medɪteɪtɪv] [dʒɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

No	holy	,	meditative	joys	they	had	,
不	圣	,	冥想	喜悦	他们	有	,

他们没有感受到任何神圣的、冥想般的喜悦。

[noʊ]['moʊmənts] ['bruːdɪŋ] - [pleɪs] [kʊd; kəd] [pʊr] [prer] [faɪnd] ,

No	moment's	brooding	-	place	could	poor	prayer	find	,
不	瞬间	沉思	-	地方	可以	贫穷的	祷告	寻找	,

任何时刻，卑微的祈祷都找不到沉思的角落。

[mɪd][ɔːl] [ðoʊz] [hɑːrt] [tuː; tə] [hiːl] [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['wuːndz] [tuː; tə][baɪnd] .

Mid	all	those	heart	to	heal	and	all	those	wounds	to	bind	.
中	全部	那些	心	到	愈合	和	全部	那些	伤口	到	绑定	.

面对那么多需要治愈的心灵创伤和需要愈合的伤口。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] , ['sʌnlɪt] [deɪ] [æt; ət][læst]

And	when	the	crowded	,	sunlit	day	at	last
和	什么时候	这	挤	,	阳光照射	天	在	最后的

当拥挤的、阳光灿烂的日子终于到来时

[left] [ðə; ði] [fiːld] ['loʊnli] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['træmpld] ['flaʊərz] ,

Left	the	field	lonely	with	its	trampled	flowers	,
左边	这	场地	孤独	和	它是	践踏	花朵	,

只剩下孤零零的田野和被践踏的花朵。

['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæpəlz] [piːs] [ðə; ði] ['brʌðərz] [pæst]

Into	the	chapel's	peace	the	brothers	passed
进入	这	小教堂的	和平	这	兄弟	通过了

兄弟俩安详地离世于教堂之中。

[tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hʌrɪŋ] ['aʊərz] .

To	quell	the	memory	of	those	hurrying	hours	.
到	荡平	这	记忆	的	那些	匆忙	小时	.

为了平息那些匆忙时光的记忆。

" ['aʊər; ɑːr]['hoʊli][taɪm] , " [ðeɪ] [sed] , " [wʌns] [mɔːr] [ɪz]['aʊərz] !

"	Our	holy	time	,	"	they	said	,	"	once	more	is	ours	!
"	我们的	圣	时间	,	"	他们	说	,	"	一次	更多的	是	我们的	!

“我们的神圣时光，”他们说，“再次属于我们了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彩虹与玫瑰(The Rainbow and the Rose)
第4/5页

[kʌm] , [let] [ju: 'es] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r] [det] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] [preɪz] ,
Come , let us pay our debt of prayer and praise ,
来 , 让 我们 支付 我们的 债务 的 祷告 和 称赞 ,

来吧，让我们偿还我们祷告和赞美的债，

[fə'getiŋ] [ɪn] ['gɑ:dz] [laɪt] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] ['mænz] [weɪz] !
Forgetting in God's light the darkness of man's ways !
遗忘 在 神的 光 这 黑暗 的 男人的 方式 !

在神的光明中忘却人世间的黑暗!

" [bʌt; bət] , [er] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [sɑ:mz] [end] ,
" But , ere their voices reached the first psalm's end ,
" 但 , 埃雷 他们的 声音 达到 这 第一的 诗篇的 结尾 ,

但是，在他们的歌声唱完第一首诗篇之前，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nu:] , [streɪndʒ] ['rʌslɪŋ] [raʊnd] [ðer; ðər] [haʊs] ;
They heard a new , strange rustling round their house ;
他们 听到 一个 新的 , 奇怪的 沙沙声 圆形的 他们的 房子 ;

他们听到房子周围传来一种新的、奇怪的沙沙声;

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['potər] : " [hɪr] [kʌmz] ['meni] [ə; eɪ] [frend] ,
Then came the porter : " Here comes many a friend ,
然后 来了 这 搬运工 : " 这里 来 许多 一个 朋友 ,

这时，搬运工走了过来："许多朋友来了，

['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd] [jʊr; jər] ['bʌdɪŋ] ['ɔ:rtʃərd] [baʊz] ;
Pushing aside your budding orchard boughs ;
推动 旁边 你的 萌芽 果园 树枝 ;

拨开你果园里正在萌芽的枝条;

[kʌm] , ['brʌðərz] , ['dʒʌstɪfaɪ] [jʊr; jər] ['hoʊli] [vaʊz] .
Come , brothers , justify your holy vows .
来 , 兄弟 , 证明合法 你的 圣 誓言 .

来吧，兄弟们，证明你们的圣誓是正确的。

[hɪr] [bi:; bi] ['gɑ:dz] ['peɪʃ(ə)nt] , [pʊr] , [fɔ:r] - ['fʊtɪd] [θɪŋz]
Here be God's patient , poor , four - footed things
这里 是 神的 病人 , 贫穷的 , 四 - 有脚的 事物

这里是上帝耐心、贫穷、四足的生物

[si:k] ['hi:lɪŋ] [æt; ət] ['gɑ:dz] [wel] , [wens] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [sprɪŋz] .
Seek healing at God's well , whence loving - kindness springs .
寻找 康复 在 神的 出色地 , 何处 爱 - 仁慈 弹簧 .

到神的泉源寻求医治，那里是慈爱的源泉。

" [ðen] [kraɪd] [ðə; ði] ['æbət] [ɪn] [ə; eɪ] [vekst] [ə'meɪz] ,
" Then cried the Abbot in a vexed amaze ,
" 然后 哭 这 方丈 在 一个 烦恼 惊奇 ,

"然后，院长惊愕地叫道，语气中带着恼怒。"

" ['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] [wi:; wi] [mʌst; məst] [eɪd] , [ɪf] - [tɪz] ['gɑ:dz] [wɪl] ;
" Our brethren we must aid , if ' tis God's will ;
" 我们的 弟兄们 我们 必须 援助 , 如果 - 的 神的 将要 ;

"如果这是上帝的旨意，我们就必须帮助我们的兄弟;

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [weɪz]

But	the	wild	creatures	of	the	forest	ways
但	这	荒野	生物	的	这	森林	方式

但森林里的野生动物

[hɪm'self] [gɑːd] [hiːlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɔːl'maɪti] [skɪl] .

Himself	God	heals	with	His	Almighty	skill	.
他本人	上帝	治愈	和	他的	全能者	技能	.

上帝亲自以祂全能的医治能力治愈疾病。

[ænd; ənd] ['tʃærəti] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [lʌv] — [bʌt; bət] [stɪl]

And	charity	is	good	,	and	love	—	but	still
和	慈善机构	是	好的	,	和	爱	—	但	仍然

慈善是好的，爱也是好的——但仍然

[gɑːd][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [lʊk] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [prerz]

God	shall	not	look	in	vain	for	the	white	prayers
上帝	将	不是	看	在	徒劳	为了	这	白色的	祈祷

上帝不会白白寻找那些洁白的祷告。

[wiː; wi][send][ɑːn]['sɪlvər] [fiːt] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] ['stɑːri] [sterz] ;

We	send	on	silver	feet	to	climb	the	starry	stairs	;
我们	发送	在	银	脚	到	爬	这	繁星	楼梯	;

我们派出银足攀登星光阶梯;

" [fɔːr; fər] , [ʌv; əv][ɔːl] ['wɜːrðɪ] [θɪŋz] , [prer] [hæz; həz][moʊst] [wɜːrθ] ,

"	For	,	of	all	worthy	things	,	prayer	has	most	worth	,
"	为了	,	的	全部	值得	事物	,	祷告	有	最多	值得	,

“因为在所有有价值的事情中，祈祷最有价值，

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][laɪk] [swiːt] ['ɪnsens] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] ,

It	rises	like	sweet	incense	up	to	heaven	,
它	上升	喜欢	甜的	香	向上	到	天堂	,

它像甜香一样升腾到天际，

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['gɑːdz][hænd][fɔːlz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

And	from	God's	hand	falls	back	upon	the	earth	,
和	从	神的	手	瀑布	后退	之上	这	地球	,

于是，上帝之手将万物倾泻而下，落回大地。

['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [bred] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['levn] .

Being	of	heavenly	bread	the	accepted	leaven	.
存在	的	天上	面包	这	公认	酵	.

乃是天上的面包，是蒙悦纳的酵。

[θruː] [prer] [ɪz]['vɜːrtʃuː] [seɪvd] [ænd; ənd][sɪn] [fə'givn] ;

Through	prayer	is	virtue	saved	and	sin	forgiven	;
通过	祷告	是	美德	已保存	和	罪	已原谅	;

通过祈祷，美德得以保存，罪孽得以赦免;

[ɪn] [prer] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ɑːr; ər] [faʊnd]

In	prayer	the	impulse	and	the	force	are	found
在	祷告	这	冲动	和	这	力量	是	成立

在祈祷中，可以找到动力和力量。

[ðæt] [brɪŋ] [ɪn]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld][ðə; ði]['fruːtf(ə)l] ['siːznz] [raʊnd] .

That	bring	in	purple	and	gold	the	fruitful	seasons	round	.
那	带来	在	紫色的	和	金子	这	卓有成效	季节	圆形的	.

那带来了紫色和金色，也带来了丰收的季节。

" [fɔːr; fər] [prer] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]

"	For	prayer	comes	down	from	heaven	in	the	sun
"	为了	祷告	来	向下	从	天堂	在	这	太阳

“因为祈祷是从天上随着阳光降下来的。”

[ðæt] ['gɪvɛθ] [laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] [meɪd] ;
That giveth life and joy to all things made ;
那 给予 生活 和 喜悦 到 全部 事物 制成 ;

它赋予万物生命和喜悦;

[prer] [fɔːlz][ɪn][reɪn][tuː; tə] [meɪk] [brɔːd] ['rɪvəz] [rʌn]
Prayer falls in rain to make broad rivers run
祷告 瀑布 在 雨 到 制作 广阔 河流 跑步

祈祷化作雨水，汇成宽阔的河流。

[ænd; ənd] ['kwɪkənz] [ðə; ði] [siːdz] [ɪn] ['ɜːθs] [braʊn] ['bʊzəm] [leɪd] ;
And quickens the seeds in earth's brown bosom laid ;
和 加速 这 种子 在 地球的 棕色的 怀 铺设 ;

并使埋藏在大地棕色怀抱中的种子复苏;

[baɪ] [prer] [ðə; ði] [red] - [hʌŋ] [bræntʃ] [ɪz] ['ɜːrθwərd] [weid] ,
By prayer the red - hung branch is earthward weighed ,
经过 祷告 这 红色的 - 悬挂 分支 是 向地球 称重 ,

通过祈祷，将垂下的红枝垂向大地。

[baɪ] [prer] [ðə; ði][bɑːrn] [grəuz] [fʊl] , [ænd; ənd] [fʊl] [ðə; ði][foʊld] ,
By prayer the barn grows full , and full the fold ,
经过 祷告 这 谷仓 生长 满的 , 和 满的 这 折叠 ,

祷告能使谷仓充满，羊圈充满。

[fɔːr; fər][baɪ]['mænz] [prer] [gɑːd][wɜːrks][hɪz; ɪz] ['wʌndɚz] ['mænɪfoʊld] .
For by man's prayer God works his wonders manifold .
为了 经过 男人的 祷告 上帝 作品 他的 奇迹 歧管 .

因为上帝藉着人的祷告，行了许多奇事。

" [ðə; ði] ['potər] [siːmd] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pruːf] ;
" The porter seemed to bow to the reproof ;
" 这 搬运工 似乎 到 弓 到 这 责备 ;

门房似乎对责备表示了歉意;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] [læst] [prer]
But when the echo of the night's last prayer
但 什么时候 这 回声 的 这 夜晚 最后的 祷告

但当夜里最后一次祈祷的回声响起时

[daɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔːltɪd] [ruːf] ,
Died in the mystery of the vaulted roof ,
死亡 在 这 神秘 的 这 拱形 屋顶 ,

死于拱形屋顶之谜中，

[ə; eɪ] ['wɪspəd] ['meməri] [ɪn][ðə; ði] ['hæloʊd] [er] ,
A whispered memory in the hallowed air ,
一个 低声说道 记忆 在 这 神圣的 空气 ,

在神圣的空气中，低声诉说着一段回忆。

[ðə; ði] ['æbət] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
The Abbot turned to find him standing there .
这 方丈 转向 到 寻找 他 常设 那里 .

方丈转过身，发现他站在那里。

" ['brʌðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [hiːld] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [θɪŋz]
" Brother , " he said , " I have healed the woodland things
" 兄弟 , " 他 说 , " 我 有 已治愈 这 林地 事物

"兄弟，"他说，"我已经治好了林地里的那些东西。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [hoʊl] — ['blesɪŋ] ['lʌvz] ,
And they go happy and whole — blessing Love's ministerings ,
和 他们 去 快乐的 和 所有的 — 祝福 爱的 服事 ,

他们带着喜乐和平安离去——赞美爱的恩典。

" [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [hiːld] [ðem; ðəm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kreɪv] [jʊr; jər] [liːv]
" And , having healed them , I shall crave your leave
" 和 , 拥有 已治愈 他们 , 我 将 渴望 你的 离开

"等他们痊愈之后，我将恳求您的允许。"

[tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] — [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] ['dʒɜːrni] [fɑːr] .
To leave you — for to - night I journey far .
到 离开 你 — 为了 到 - 夜晚 我 旅行 远的 .

今晚我要远行，离开你。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][kept][jʊr; jər] [geɪt] [ðɪs] ['iːstər] [iːv] ,
But I have kept your gate this Easter Eve ,
但 我 有 保留 你的 门 这 复活节 前夕 ,

但是，在复活节前夜，我守住了你的大门。

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə]['hev(ə)n] [ʃaɪnz] [laɪk][ə; eɪ][stɑːr]
And now your house to heaven shines like a star
和 现在 你的 房子 到 天堂 闪耀 喜欢 一个 星星

如今，你通往天堂的家如同星辰般闪耀。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [wer] ['gɑːdz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ;
To show the Angels where God's children are ;
到 展示 这 天使 在哪里 神的 孩子们 是 ;

向天使们展示上帝的孩子们在哪里；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [jʊr; jər] [haʊs] [hæz; həz] [sɜːrvd] [gɑːd] [mɔːr]
And in this day your house has served God more
和 在 这 天 你的 房子 有 服务 上帝 更多的

而今天，你们家更加事奉神了。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] [prer] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
Than in the praise and prayer of all its years before .
比 在 这 称赞 和 祷告 的 全部它是 年 前 .

比以往所有年份的赞美和祈祷都要多。

" [jet] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] , [ðoʊ] [aɪ][feɪn] [wʊd] [steɪ] ,
" Yet I must leave you , though I fain would stay ,
" 然而 我 必须 离开 你 , 尽管 我 欣然 会 停留 ,

"然而我必须离开你们，尽管我很想留下。"

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [geɪts] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [kiːp]
For there are other gates I go to keep
为了 那里 是 其他 大门 我 去 到 保持

因为我还要去守其他的门。

[ʌv; əv] ['haʊzɪz] [raʊnd]
Of houses round
的 房屋 圆形的

房屋周围

[huːz] [wɔːlz] , [lɔːŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
whose walls , long day by day ,
谁 墙壁 , 长的 天 经过 天 ,

它的墙壁，日复一日，

[ʃʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [lʌv] , [pʊr] ['sɪnərz] [wiːp] —
Shut out of hope and love , poor sinners weep —
关闭 出去 的 希望 和 爱 , 贫穷的 罪人 哭泣 —

被希望和爱拒之门外，可怜的罪人们哭泣——

[bɑːrd] [foʊldz] [ðæt] [kiːp] [aʊt] ['gɑːdz] [pʊr] ['wɑːndərɪŋ] [ʃiːp] —
Barred folds that keep out God's poor wandering sheep —
禁止 折叠 那 保持 出去 神的 贫穷的 漫游 羊 —

用栅栏围起来的羊圈，把上帝可怜的迷途羔羊拒之门外——

[aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðiːz] [ðæt] [geɪts] [wer] [gɑːd] [kʌmz] [ɪn]
I must teach these that gates where God comes in
我 必须 教 这些 那 大门 在哪里 上帝 来 在

我必须教导他们，上帝进入的那些门在哪里。

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ʃʌt] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][peɪn] , [ɔːr][wɑːnt] , [ɔːr][sɪn] .
Must not be shut at all to pain , or want , or sin .
必须 不是 是 关闭 在 全部 到 疼痛 , 或者 想 , 或者 罪 .

绝不能对痛苦、匮乏或罪恶封闭自己。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [prer] [ɪz] ['veri] [sɔːft][ænd; ənd] [wiːk] ,
" The voice of prayer is very soft and weak ,
" 这 嗓音 的 祷告 是 非常 柔软的 和 虚弱的 ,

祷告的声音非常轻柔微弱，

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][sɪn][hæv; həv] ['vɔɪsɪz] ['veri] [strɔːŋ] ;
And sorrow and sin have voices very strong ;
和 悲哀 和 罪 有 声音 非常 强的 ;

悲伤和罪恶的声音非常强烈；

[prer] [ɪz][nɑːt] [hɜːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] [wen] [ðoʊz] [tweɪn] [spiːk] ,
Prayer is not heard in heaven when those twain speak ,
祷告 是 不是 听到 在 天堂 什么时候 那些 马克·吐温 说话 ,

当那两人说话时，天上听不到他们的祷告。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [prer] [feɪnts] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [rɔːŋ]
The voice of prayer faints in the voice of wrong
这 嗓音 的 祷告 晕倒 在 这 嗓音 的 错误的

祈祷的声音在邪恶的声音中消逝了。

[baɪ][ðə; ði][dʒʌst][mæn] [ɪn'dʊrd] — [oʊ] , [lɔːrd] , [haʊ] [lɔːŋ] ? —
By the just man endured — oh , Lord , how long ? —
经过 这 只是 男人 忍受 — 哦 , 主 , 如何 长的 ? —

义人忍耐——哦，主啊，还要多久？——

[ɪf] [jiː; ji] [wʊd] [hæv; həv][jʊr; jər] [prerz] [ɪn] ['hev(ə)n] [biː; bi] [hɜːrd] ,
If ye would have your prayers in heaven be heard ,
如果 是的 会 有 你的 祈祷 在 天堂 是 听到 ,

如果你们希望你们的祈祷被天庭听到，

[lʊk] [ðæt] [rɔːŋ] ['klæmər] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪn'tens] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Look that wrong clamour not with too intense a word .
看 那 错误的 叫嚣 不是 和 也 激烈的 一个 单词 .

不要用过于激烈的言辞来制造不必要的喧嚣。

" [bʌt; bət] [wen] [truː] [lʌv] [ɪz] [ʃed] [ɑːn][wɑːnt][ænd; ənd][sɪn] ,
" But when true love is shed on want and sin ,
" 但 什么时候 真的 爱 是 棚 在 想 和 罪 ,

但是，当真爱倾注于欲望和罪恶时，

[ðer; ðər][kraɪ][ɪz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [grəuz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs]
Their cry is changed , and grows to such a voice
他们的 哭 是 已更改 , 和 生长 到 这样的 一个 嗓音

他们的哭声发生了变化，渐渐变成了这样的声音

[æz; əz] ['klæmər] ['swiːtli] [æt; ət] ['hev(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] —
As clamours sweetly at heaven to be let in —
作为 喧闹声 甜蜜地 在 天堂 到 是 让 在 —

如同甜美地向天堂呼喊，请求进入——

[sʌtʃ] [saʊnd] [æz; əz] [meɪks] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['hev(ə)n] [rɪ'dʒɔɪs] ;
Such sound as makes the saints in heaven rejoice ;
这样的 声音 作为 制作 这 圣徒 在 天堂 麾 ;

如此美妙的声音，连天上的圣徒都欢欣鼓舞；

[pjʊr] [goʊld][ʌv; əv] [prer] , [pəːdʒd] [ʌv; əv][ðə; ði][veɪn]['ælɔiz]

Pure	gold	of	prayer	,	purged	of	the	vain	alloys
纯的	金子	的	祷告	,	已清除	的	这	徒劳	合金

纯净的祈祷之金，剔除了虚妄的杂质

[ʌv; əv] ['aɪdlnəs] — [ðæt][ɪz][ðə; ði][saʊnd][moʊst] [dɪr]

Of	idleness	—	that	is	the	sound	most	dear
的	懒惰	—	那	是	这	声音	最多	亲爱的

懒惰——这是最动听的声音

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrθli] [saʊndz] [gɑːd] [liːnz] [frʌm; frəm]['hev(ə)n][tuː; tə] [hɪr] .

Of	all	the	earthly	sounds	God	leans	from	heaven	to	hear	.
的	全部	这	尘世的	声音	上帝	倾斜	从	天堂	到	听到	.

世间万物，上帝都从天上俯身聆听。

" [oʊ] , ['brʌðər] , [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðiː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

"	Oh	,	brother	,	I	must	leave	thee	,	and	for	me
"	哦	,	兄弟	,	我	必须	离开	你	,	和	为了	我

“哦，兄弟，我必须离开你，为了我

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['hevi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [greɪt] .

The	work	is	heavy	,	and	the	burden	great	.
这	工作	是	重的	,	和	这	负担	伟大的	.

工作繁重，负担沉重。

[ðaɪn] [biː; bi] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [aɪ] [leɪ] [ə'pɑːn] [ðiː] : [siː]

Thine	be	this	charge	I	lay	upon	thee	:	See
瘦	是	这	收费	我	躺	之上	你	:	看

我将这责任托付给你：看

[ðæt] ['nevər] [ə'gen] [stændz] [bɑːrd] [ðaɪ] ['æbi] [geɪt] ;

That	never	again	stands	barred	thy	abbey	gate	;
那	绝不	再次	站立	禁止	你的	修道院	门	;

那道大门再也不会紧闭；

[lʊk] [ðæt] ['gɑːdz] [pʊr] [biː; bi][nɑːt][left] ['desələt] ;

Look	that	God's	poor	be	not	left	desolate	;
看	那	神的	贫穷的	是	不是	左边	荒凉	;

务必使上帝的穷人不至于孤苦伶仃；

[ɑː] [ˌem 'iː] !

Ah	me	!
啊	我	!

啊，我！

[ðæt] ['tʃɪdn] [maɪ] ['ʃepərdz] [niːdz] [mʌst; məst][biː; bi]

that	chidden	my	shepherds	needs	must	be
那	责备	我的	牧羊人	需求	必须	是

那责备我牧羊人需要的一定是

[wen] [maɪ] [pʊr] ['wɑːndərɪŋ] [ʃiːp] [hæv; həv][soʊ] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

When	my	poor	wandering	sheep	have	so	great	need	of	me	.
什么时候	我的	贫穷的	漫游	羊	有	所以	伟大的	需要	的	我	.

当我的可怜的迷路羊群如此需要我的时候。

" ['brʌðər] , [fər'gɪv] [ðaɪ] ['brʌðər] [ɪf] [hiː; hi] [tʃaɪd] ,

"	Brother	,	forgive	thy	Brother	if	he	chide	,
"	兄弟	,	原谅	你的	兄弟	如果	他	喝叱	,

“兄弟，如果他责备你，请原谅他。”

[ðaɪ] ['brʌðər] [lʌvz] [ðiː] — [ænd; ənd][hæz; həz] [lʌvd] — [fɔːr; fər] [siː]

Thy	Brother	loves	thee	—	and	has	loved	—	for	see
你的	兄弟	爱	你	—	和	有	喜爱	—	为了	看

你的兄弟爱你——并且一直爱着你——因为你看

[ðə; ði] [neɪlz] [ɑːr; ər] [ɪn] [maɪ] [hændz] , [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [saɪd]

The	nails	are	in	my	hands	,	and	in	my	side
这	指甲	是	在	我的	双手	,	和	在	我的	边

钉子扎进了我的手，也扎进了我的肋骨。

[ðə; ði] [spɪr] - [wuːnd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːrnz] [weɪ] ['hevɪli]

The	spear	-	wound	;	and	the	thorns	weigh	heavily
这	矛	-	伤口	;	和	这	荆棘	称重	重度

长矛刺伤；荆棘沉重。

[ə'pɑːn] [maɪ] [braʊ] — ['brʌðər] , [aɪ] [daɪd] [fɔːr; fər] [ðiː] —

Upon	my	brow	—	brother	,	I	died	for	thee	—
之上	我的	眉头	—	兄弟	,	我	死亡	为了	你	—

我的额头上刻着——兄弟，我为你而死——

[fɔːr; fər] [ðiː] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [maɪ] [ʃiːp] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'streɪ] ,

For	thee	,	and	for	my	sheep	that	are	astray	,
为了	你	,	和	为了	我的	羊	那	是	误入歧途	,

为了你，也为了我那些迷途的羊群，

[ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] , [ɑːn] ['iːstər] [deɪ] ! "

And	rose	to	live	for	thee	,	and	them	,	on	Easter	Day	!	"
和	玫瑰	到	居住	为了	你	,	和	他们	,	在	复活节	天	!	"

在复活节那天，他复活了，为了你，也为了他们!

" [maɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːrd] !

"	My	Master	and	my	Lord	!
"	我的	掌握	和	我的	主	!

"我的主人，我的主啊！"

" [ðə; ði] ['æbət] [kraɪd] .

"	the	Abbot	cried	.
"	这	方丈	哭	.

方丈喊道。

[bʌt; bət] , [wer] [ðæt] [feɪs] [hæd; həd] [bɪn] , [ʃoʊn] [ðə; ði] [nuː] [deɪ] ;

But	,	where	that	face	had	been	,	shone	the	new	day	;
但	,	在哪里	那	脸	有	到过	,	闪耀	这	新的	天	;

但是，在那张脸曾经所在的地方，新的一天已经到来;

['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['æbəts] [saɪd] ,

Only	on	the	marble	by	the	Abbot's	side	,
仅有的	在	这	大理石	经过	这	方丈的	边	,

只在方丈身旁的大理石台上，

[wer] [ðoʊz] [dɪr] [fiːt] [hæd; həd] [stʊd] , [ə; eɪ] ['lɪli] [leɪ] —

Where	those	dear	feet	had	stood	,	a	lily	lay	—
在哪里	那些	亲爱的	脚	有	站立	,	一个	百合	躺	—

那双可爱的脚曾经站立的地方，如今躺着一朵百合花——

[ə; eɪ] ['lɪli] [waɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] ['iːstər] [deɪ] .

A	lily	white	for	the	white	Easter	Day	.
一个	百合	白色的	为了	这	白色的	复活节	天	.

洁白的百合花，献给洁白的复活节。

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [geɪt] — [noʊ] ['sɑːroʊ] ['klæmər] [ðer; ðər] —

He	sought	the	gate	—	no	sorrow	clamoured	there	—
他	寻求	这	门	—	不	悲哀	喧闹	那里	—

他寻找那扇门——那里没有悲伤的喧嚣——

[ænd; ənd] , [nɑːt] [tɪl] [ðen] , [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [sɪŋk] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪn] [prer] .

And	,	not	till	then	,	he	dared	to	sink	his	soul	in	prayer	.
和	,	不是	直到	然后	,	他	敢于	到	下沉	他的	灵魂	在	祷告	.

直到那时，他才敢全心全意地祈祷。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hɪm'self][hi:; hi] [kept] [ðə; ði] [geɪt]

And	from	that	day	himself	he	kept	the	gate
和	从	那	天	他自己	他	保留	这	门

从那天起，他就亲自把守大门。

[waɪd] ['oʊpən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [frʌm; frəm][fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] ,

Wide	open	;	and	the	poor	from	far	and	wide	,
宽的	打开	;	和	这	贫穷的	从	远的	和	宽的	,

大开阔地；来自四面八方的穷人，

[ðə; ði] ['wɪri] , [ænd; ənd] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [dɪs'kɑ:nsələt] ,

The	weary	,	and	wicked	,	and	disconsolate	,
这	厌倦	,	和	邪恶	,	和	沮丧的	,

疲惫的、邪恶的、悲伤的，

[keɪm] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['sʌkər] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t][dɪ'naɪd] ;

Came	there	for	succour	and	were	not	denied	;
来	那里	为了	救助	和	是	不是	否认	;

他们前来寻求帮助，并没有被拒绝；

[ðə; ði] [sɪk] [wɜ:r; wər] [hi:ld] , [ðə; ði] [rɪ'pentənt] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ;

The	sick	were	healed	,	the	repentant	sanctified	;
这	生病的	是	已治愈	,	这	悔改的	圣化	;

病人得医治，悔改的人得圣洁；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ['raɪzɪz] [mɔ:r] [prer] [ænd; ənd] [preɪz]

And	from	their	hearts	rises	more	prayer	and	praise
和	从	他们的	心	上升	更多的	祷告	和	称赞

他们心中升起更多的祈祷和赞美

[ðæn; ðən]['evər][ðə; ði] ['æbi] [nu:] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [prer] - [fɪld] [deɪz] .

Than	ever	the	abbey	knew	in	all	its	prayer	-	filled	days	.
比	曾经	这	修道院	知道	在	全部	它是	祷告	-	已填	天	.

修道院比以往任何时候都更加虔诚。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['vɪʒ(ə)n] [kʌmz] [noʊ] [mɔ:r] ,

And	there	the	Heavenly	vision	comes	no	more	,
和	那里	这	天上	想象	来	不	更多的	,

从此，天上的景象不再出现。

['oʊnli] , [i:tʃ] ['i:stər] [naʊ] , [ə; eɪ]['lɪli] [swi:t]

Only	,	each	Easter	now	,	a	lily	sweet
仅有的	,	每个	复活节	现在	,	一个	百合	甜的

只是，现在每年的复活节，都会有一朵百合花。

[laɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['du:i] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃænsl] [flɔ:r]

Lies	white	and	dewy	on	the	chancel	floor
谎言	白色的	和	露水	在	这	圣坛	地面

洁白而沾满露水，静静地躺在圣坛的地板上。

[wer] [wʌns][hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['wu:ndɪd] [fi:t] ;

Where	once	had	stood	the	beloved	wounded	feet	;
在哪里	一次	有	站立	这	心爱	受伤	脚	;

曾经，那双受伤的、令人心爱的双脚曾站在那里；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['æbət] [fi:lz] [ðə; ði] ['nɪrɪŋ] [bi:t]

And	the	old	Abbot	feels	the	nearing	beat
和	这	老的	方丈	感觉	这	临近	打

老修道院长感觉到了节拍的临近。

[ʌv; əv] [wɪŋz] [ðæt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [li:v] [æt; ət][læst][tu:; tə][goʊ]

Of	wings	that	bring	him	leave	at	last	to	go
的	翅膀	那	带来	他	离开	在	最后的	到	去

最终，他乘着翅膀离开，踏上旅途。

[ænd; ənd] [miːt] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [wer] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['liliz] [groʊ] .

And	meet	his	Master	,	where	the	immortal	lilies	grow	.
和	见面	他的	掌握	,	在哪里	这	不朽	百合花	生长	.

去见他的主人，那里生长着不朽的百合花。

['vaɪə] ['æmərɪs] .

VIA	AMORIS	.
通过	爱人	.

爱情之路。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lʌv] , [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌn'rest] ,

IT	is	not	Love	,	this	beautiful	unrest	,
它	是	不是	爱	,	这	美丽的	动荡	,

这不是爱，而是这种美丽的躁动。

[ðɪs] ['tremər] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [ðæt] [in'veidz] [maɪ] [brest] :

This	tremor	of	longing	that	invades	my	breast	:
这	震颤	的	渴望	那	入侵	我的	胸部	:

这股涌上心头的渴望之颤:

[fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] ,

For	Love	is	in	his	grave	this	many	a	year	,
为了	爱	是	在	他的	严重	这	许多	一个	年	,

爱已在他坟墓里躺了这么多年了，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][raɪz] — [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

He	will	not	rise	—	I	do	not	wish	him	here	.
他	将要	不是	上升	—	我	做	不是	希望	他	这里	.

他不会起来——我不希望他在这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['meməri] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz]

It	is	not	memory	,	for	your	face	and	eyes
它	是	不是	记忆	,	为了	你的	脸	和	眼睛

那不是记忆，不是你的脸和眼睛的记忆。

[ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'flektɪd] [wer] [ðæt] [dɑːrk] [puːl] [laɪz] :

Are	not	reflected	where	that	dark	pool	lies	:
是	不是	反映	在哪里	那	黑暗的	水池	谎言	:

那片黑暗的池塘里，并没有倒映着什么:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hoʊp] , [fɔːr; fər][laɪf] [meɪks] [noʊ] [ə'mendz] ,

It	is	not	hope	,	for	life	makes	no	amends	,
它	是	不是	希望	,	为了	生活	制作	不	修改	,

那不是希望，因为生活不会弥补过错。

[ænd; ənd][hoʊp][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [noʊ][lɔːŋgər] [frendz] :

And	hope	and	I	are	long	no	longer	friends	:
和	希望	和	我	是	长的	不	更长	朋友们	:

我和希望早已不再是朋友了:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [goʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sprɪŋ]

It	is	a	ghost	out	of	another	Spring
它	是	一个	鬼	出去	的	其他	春天

它是来自另一个春天的幽灵

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] ['kʌmfərtɪŋ] —

It	needs	but	little	for	its	comforting	—
它	需求	但	小的	为了	它是	令人感到安慰	—

它只需很少的东西就能给人带来慰藉——

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] [feɪs]
That I should hold your hand and see your face
那 我 应该 抓住 你的 手 和 看 你的 脸

我能握住你的手，看到你的脸

[ænd; ənd] [mjuːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] [pleɪs] ,
And muse a little in this quiet place ,
和 沉思 一个 小的 在 这 安静的 地方 ,

在这个安静的地方，稍作沉思。

[wer] , [θruː] [ðə; ði]['saɪləns] , [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [juː; jʊ] [saɪ]
Where , through the silence , I can hear you sigh
在哪里 , 通过 这 沉默 , 我 能 听到 你 叹

透过寂静，我仿佛听见你的叹息

[ænd; ənd] [fiːl] [juː; jʊ]['sæd(ə)n] , [oʊ]['vɜːrdʒɪn] ['mɪstəri] ,
And feel you sadden , O Virgin Mystery ,
和 感觉 你 悲伤 , 哦 处女 神秘 ,

而我，神秘的圣母，也感受到了你的悲伤。

[ænd; ənd] [noʊ] [maɪ] [θɔːt] [hæz; həz][ɪn][jʊr; jər] [θɔːt] [bɪ'gɑːt]
And know my thought has in your thought begot
和 知道 我的 想法 有 在 你的 想法 生

要知道，我的思绪已在你的思绪中孕育。

['sædnəs] , [ɪts][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .
Sadness , its child , and that you know it not .
悲伤 , 它是 孩子 , 和 那 你 知道 它 不是 .

悲伤，它的孩子，以及你对此一无所知。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [lʌv] , [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] ['bɪtər] [peɪn]
If this were Love , if all this bitter pain
如果 这 是 爱 , 如果全部 这 苦的 疼痛

如果这就是爱，如果这一切痛苦都是如此

[wɜːr; wər][bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrθ] - [pæŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [bɔːrn] [ə'gen] ,
Were but the birth - pang of Love born again ,
是 但 这 出生 - 疼痛 的 爱 出生 再次 ,

只不过是爱再次诞生的阵痛而已。

[ɪf] [θruː] [ðə; ði] [dauts] [ænd; ənd] [driːmz] [rɪ'zɑːlvd] , [smaɪld]
If through the doubts and dreams resolved , smiled
如果 通过 这 疑虑 和 梦境 已解决 , 微笑

如果疑虑和梦想得以化解，就会微笑。

[ðə; ði] [prə'fetɪk] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][tʃaɪld] ,
The prophetic promise of the holy child ,
这 预言 承诺 的 这 圣 孩子 ,

圣婴的预言，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][geɪn] ?
What should I gain ?
什么 应该 我 获得 ?

我能从中获得什么好处?

[ðə; ði] [lʌv] [huːz] [driːm] - [lɪps] [smaɪld]
The Love whose dream - lips smiled
这 爱 谁 梦 - 嘴唇 微笑

那位梦呓般嘴唇微笑的爱人

[kʊd; kəd]['nevər][biː; bi][maɪ][oʊn][ænd; ənd]['oʊnli][tʃaɪld] ,

Could	never	be	my	own	and	only	child	,
可以	绝不	是	我的	自己的	和	仅有的	孩子	,

永远不可能是我的亲生孩子，也不可能是我唯一的孩子。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['lʌvz] [bɜːrθ] [wʊd] [kʌm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][peɪn] ,

But	to	Love's	birth	would	come	,	with	the	last	pain	,
但	到	爱的	出生	会	来	,	和	这	最后的	疼痛	,

但爱的诞生，将伴随着最后的痛苦。

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsoʊ][bɔːrn][ə'gen] .

Renunciation	,	also	born	again	.
放弃	,	还	出生	再次	.

弃绝，亦是重生。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [lʌv] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][tɜːrn][ə'weɪ] ?

If	this	were	Love	why	should	I	turn	away	?
如果	这	是	爱	为什么	应该	我	转动	离开	?

如果这是爱，我为什么要转身离开?

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] , [tuː] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [kleɪ] ?

Am	I	not	,	too	,	made	of	the	common	clay	?
是	我	不是	,	也	,	制成	的	这	常见的	黏土	?

难道我不也是由普通的泥土制成的吗?

[ɪz][laɪf][soʊ] [fer] , [ˌeɪ 'em][aɪ][soʊ] ['fɔːrtʃənət] ,

Is	life	so	fair	,	am	I	so	fortunate	,
是	生活	所以	公平的	,	是	我	所以	幸运	,

生活真的如此公平吗? 我真的如此幸运吗?

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [kə'prɪʃəs] [gɪft][ʌv; əv] [feɪt] ,

I	can	refuse	the	capricious	gift	of	Fate	,
我	能	拒绝	这	任性	礼物	的	命运	,

我可以拒绝命运反复无常的馈赠，

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['glɔːri] , [ðə; ði] [ʌn'hoʊpt] - [fɔːr; fər] ['flaʊərz] ,

The	sudden	glory	,	the	unhoped	-	for	flowers	,
这	突然	荣耀	,	这	未曾预料到的	-	为了	花朵	,

突如其来的荣耀，意想不到的花朵，

[ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['ɜːrθli] ['aʊərz] ?

The	transfiguration	of	my	earthly	hours	?
这	变形	的	我的	尘世的	小时	?

我尘世时光的蜕变?

[kʌm] , [lʌv] !

Come	,	Love	!
来	,	爱	!

来吧，爱!

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['gɑːnɪʃt] [ænd; ənd][ɪz] [swept] ,

the	house	is	garnished	and	is	swept	,
这	房子	是	装饰	和	是	扫荡	,

房子布置妥当，也打扫干净了。

[wɑːʃt] [kliːn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [terz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [wept] ,

Washed	clean	with	all	the	tears	that	I	have	wept	,
洗过	干净的	和	全部	这	眼泪	那	我	有	哭泣	,

被我流过的所有眼泪洗净，

[wɑːʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪn][ʌv; əv][maɪ] [ʌn'wɜːrði] [fɪrz] ,

Washed	from	the	stain	of	my	unworthy	fears	,
洗过	从	这	弄脏	的	我的	不配	恐惧	,

洗去了我卑劣恐惧的污点，

[hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['splendɪd] [spɔɪlz] [ʌv; əv]['weɪstɪd] ['jɪrz] ,

Hung	with	the	splendid	spoils	of	wasted	years	,
洪	和	这	灿烂	战利品	的	浪费	年	,

挂满了虚度光阴的丰厚战利品，

['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][læmps][ʌv; əv][hoʊp] , [ænd; ənd] ['kɜːtənd] [fæst]

Lighted	with	lamps	of	hope	,	and	curtained	fast
照明	和	灯	的	希望	,	和	帘幕	快速地

点亮希望之灯，帷幕迅速落下

[ə'genst] [ðə; ði] ['gæðərd] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

Against	the	gathered	darkness	of	the	past	.
反对	这	聚集	黑暗	的	这	过去的	.

对抗过去积聚的黑暗。

[aɪ] [drɔː] [ðə; ði][boʊlts] !

I	draw	the	bolts	!
我	画	这	螺栓	!

我来画螺栓!

[aɪ] [θroʊ] [ðə; ði] ['pɔːrtlz] [waɪd] ,

I	throw	the	portals	wide	,
我	扔	这	门户	宽的	,

我打开传送门，

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['rʌʃɪz] [ˈʃivəriŋ] [tuː; tə][maɪ][saɪd] ,

The	darkness	rushes	shivering	to	my	side	,
这	黑暗	冲刺	瑟瑟发抖	到	我的	边	,

黑暗颤抖着涌向我的身边，

[lʌv] [ɪz][nɑːt] [hɪr] — [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [kriːps] [ə'baʊt]

Love	is	not	here	—	the	darkness	creeps	about
爱	是	不是	这里	—	这	黑暗	令人毛骨悚然	关于

爱已不在——黑暗悄然蔓延。

[maɪ] [haʊs] [wer'ɪn] [ðə; ði][læmps][ʌv; əv][hoʊp][daɪ][aʊt] .

My	house	wherein	the	lamps	of	hope	die	out	.
我的	房子	其中	这	灯	的	希望	死	出去	.

我的房子，希望之灯熄灭的地方。

[ɑː] [lʌv] !

Ah	Love	!
啊	爱	!

啊，爱情!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [jʊr; jər][hænd] [ðæt] [keɪm]

it	was	not	then	your	hand	that	came
它	曾是	不是	然后	你的	手	那	来了

那时伸出的并非你的手。

['biːtɪŋ] [maɪ] [dɔːr] ?

Beating	my	door	?
殴打	我的	门	?

有人在敲我的门吗?

[jʊr; jər] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːld] [maɪ] [neɪm] ?

your	voice	that	called	my	name	?
你的	嗓音	那	称为	我的	姓名	?

你呼唤我名字的声音?

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lʌv] , " [aɪ] [sed] ,
" It is not Love , it is not Love , " I said ,
" 它 是 不是 爱 , 它 是 不是 爱 , " 我 说 ,

“这不是爱，这不是爱，”我说。

[ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] ['fɪrf(ə)l] [hoʊp][maɪ] ['tremblɪŋ] [hed] .
And bowed in fearful hope my trembling head .
和 鞠躬 在 可怕 希望 我的 发抖 头 .

我颤抖着头，怀着恐惧和希望低下了头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lʌv] , [fɔːr; fər] [lʌv] [kʊd; kəd]['nevər] [raɪz]
" It is not Love , for Love could never rise
" 它 是 不是 爱 , 为了 爱 可以 绝不 上升

“那不是爱，因为爱永远无法升起。”

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] - [hjuːn] [greɪv] [wer'ɪn] [hiː; hi][laɪz] .
Out of the rock - hewn grave wherein he lies .
出去 的 这 岩石 - 凿 严重 其中 他 谎言 .

从他长眠的那座凿于岩石中的坟墓里。

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [speɪk] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [fɔːrm] [druː] [nɪr]
" But as I spake , the heavenly form drew near
" 但 作为 我 说 , 这 天上 形式 画 靠近

“但我话音未落，那天上的形体就靠近了。”

[wer] [kloʊz][aɪ] [klɑːspt] [ə; eɪ][hoʊp] [groʊn] [kiːn] [æz; əz] [fɪr] ,
Where close I clasped a hope grown keen as fear ,
在哪里 关闭 我 紧握 一个 希望 生长 敏锐的 作为 害怕 ,

我紧紧抓住希望，希望之火已如恐惧般炽烈。

[ə'pɑːn][maɪ] [hed] [hɪz; ɪz] ['veri] [hænd][hiː; hi][leɪd]
Upon my head His very hand He laid
之上 我的 头 他的 非常 手 他 铺设

祂的手按在我的头上

[ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [biː; bi][nɑːt][ə'freɪd] !
And whispered , " It is I , be not afraid !
和 低声说道 , " 它 是 我 , 是 不是 害怕的 !

然后低声说：“是我，不要害怕！”

" [viː] .
" V .
" V .

“V.

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [lʌv] , [noʊ][roʊz] - [kraʊnd] ['læfɪŋ] [gest]
And this is Love , no rose - crowned laughing guest
和 这 是 爱 , 不 玫瑰 - 加冕 笑 客人

这就是爱，不是戴着玫瑰花冠的欢笑宾客。

[baɪ] [huːm] [maɪ] ['pæʃənət] [hɑːrt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'rest] ,
By whom my passionate heart should be caressed ,
经过 谁 我的 热情的 心 应该 是 被爱抚 ,

谁来抚慰我炽热的心?

[bʌt; bət][wʌn][ˌɑːr 'iː] - ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ; [ɔː'stɪr] ,
But one re - risen from the grave ; austere ,
但 一 关于 - 升起 从 这 严重 ; 简朴 ,

但有一个人从坟墓里复活了；严厉的，

[koʊld][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [dɪr] ,
Cold **as** **the** **grave** **,** **and** **infinitely** **dear** **,**
寒冷的 作为 这 严重 , 和 无限地 亲爱的 ,

冷若冰霜，却又无比珍贵

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [huːm] [aɪ] [leɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [daʊn] ,
To **follow** **whom** **I** **lay** **the** **whole** **world** **down** **,**
到 跟随 谁 我 躺 这 所有的 世界 向下 ,

我愿舍弃全世界去追随他，

[teɪk] [ʌp][ðə; ði] [krɔːs] , [baɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['θɔːrni] [kraʊn] ;
Take **up** **the** **cross** **,** **bind** **on** **the** **thorny** **crown** **;**
拿 向上 这 叉 , 绑定 在 这 带刺的 王冠 ;

背起十字架，戴上荆棘冠冕；

[ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] [huːm] , [maɪ] ['bliːdɪŋ] ['pɪlgrɪm] [fiːt]
And **,** **following** **whom** **,** **my** **bleeding** **pilgrim** **feet**
和 , 下列的 谁 , 我的 出血 朝圣 脚

而我，流血的朝圣双脚，也紧随其后。

[faɪnd][ðə; ði] [rʌf] ['pæθweɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['veri] [swiːt] .
Find **the** **rough** **pathway** **sure** **and** **very** **sweet** **.**
寻找 这 粗糙的 路径 当然 和 非常 甜的 .

找到那条崎岖的小路，它一定会非常甜蜜。

[ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv] ['maɪti] [wɪŋz]
The **august** **environment** **of** **mighty** **wings**
这 八月 环境 的 强大的 翅膀

雄伟的翅膀所营造的庄严环境

[ʃʌts] [aʊt][ðə; ði] [sner] [ʌv; əv][veɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,
Shuts **out** **the** **snare** **of** **vain** **imaginings** **,**
关闭 出去 这 圈套 的 徒劳 想象 ,

排除虚妄想象的陷阱，

[fɔːr; fər][baɪ][maɪ][saɪd] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [deθ] - [waɪt] [roʊz] ,
For **by** **my** **side** **,** **crowned** **with** **Love's** **death** **-** **white** **rose** **,**
为了 经过 我的 边 , 加冕 和 爱的 死亡 - 白色的 玫瑰 ,

在我身边，戴着爱之死亡白玫瑰的冠冕，

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [goʊz] .
The **Angel** **of** **Renunciation** **goes** **.**
这 天使 的 放弃 去 .

弃绝天使离去。

['retroʊ] .
RETRO **SATHANAS** **.**
复古的 萨塔纳斯 .

复古萨塔纳斯。

" [rɪ'fjuːz] , [rɪ'freɪn] : [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [lʌv]
" **REFUSE** **,** **refrain** **:** **for** **this** **is** **not** **the** **love**
" 拒绝 , 避免 : 为了 这 是 不是 这 爱

拒绝，克制：因为这不是爱

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] ['eɪndʒl] [wɔːrnd] [juː; jʊ][ʌv; əv] ;
The **Annunciation** **Angel** **warned** **you** **of** **;**
这 圣母领报 天使 警告 你 的 ;

天使报喜时曾警告过你：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kænd(ə)l] , [nɑːt][ðə; ði][sʌn] ;
This **is** **the** **little** **candle** **,** **not** **the** **sun** **;**
这 是 这 小的 蜡烛 , 不是 这 太阳 ;

这是小蜡烛，不是太阳；

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][wɔːrm] , [ʌn'hæpi] [wʌn] ! "
It burns , but will not warm , unhappy one ! "
它 烧伤 , 但 将要 不是 温暖的 , 不开心 一 ! "

它会灼伤你，却无法让你感到温暖，可怜的人儿!

" [bʌt; bət] [ɑː] ! [sə'poʊz] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ʃaɪn] ,
" But ah ! suppose the sun should never shine ,
" 但 啊 ! 认为 这 太阳 应该 绝不 闪耀 ,

但是啊！假设太阳永远不照耀，

[ðen] [wʌt] [æn; ən] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [wɜːr; wər] [maɪn]
Then what an anguish of regret were mine
然后 什么 一个 痛苦 的 后悔 是 矿

那时，我该是多么痛苦地后悔啊!

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] !
To know that even from this I turned away !
到 知道 那 甚至 从 这 我 转向 离开 !

我竟然连这点都不愿面对!

['kændlz] [meɪ] [sɜːrv] , [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ] [deɪ] . "
Candles may serve , if there should be no day . "
蜡烛 可能 服务 , 如果 那里 应该 是 不 天 . "

如果没有白昼，蜡烛也可以起到作用。

" [neɪ] , ['betər] [tuː; tə] [goʊ] [koʊld] [jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf] [lɔːŋ]
" Nay , better to go cold your whole life long
" 不 , 更好的 到 去 寒冷的 你的 所有的 生活 长的

“不，还不如一辈子都过着冷酷的生活。”

[ðæn; ðən] [duː] [ðə; ði] [sʌn] , [ðæn; ðən] [duː] [jʊr; jər] [soʊl] [sʌtʃ] [rɔːŋ] :
Than do the sun , than do your soul such wrong :
比 做 这 太阳 , 比 做 你的 灵魂 这样的 错误的 :

与其让太阳如此，不如让你的灵魂遭受如此伤害:

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [nɑːt] , [biː; bi] ['laɪfs] [ðə; ði] [bleɪm]
And if the sun shine not , be life's the blame
和 如果 这 太阳 闪耀 不是 , 是 生活的 这 责备

如果太阳不照耀，那就是生活的错。

[ænd; ənd] [jɔːrz] [ðə; ði] [praɪd] , [huː] [skɔːnd] [ðə; ði] [miːn] [fleɪm] .
And yours the pride , who scorned the meaner flame .
和 你的 这 自豪 , WHO 被鄙视 这 更卑鄙 火焰 .

而你，那傲慢之人，竟蔑视卑劣的火焰。

" [ðə; ði] [oʊld] [ˌdɪspen'seɪʃn] .
" THE OLD DISPENSATION .
" 这 老的 豁免 .

“旧秩序。”

[oʊ] [ðaʊ] , [huː] , [haɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
O THOU , who , high in heaven ,
哦 你 , WHO , 高的 在 天堂 ,

哦，高居天上的你，

[tuː; tə] [mæn] [hæst] ['gɪv(ə)n]
To man hast given
到 男人 哈斯特 给定

人类已获得

[ðɪs] ['klaʊdɪd] ['ɜːrθli] [laɪf]
This clouded earthly life
这 阴天 尘世的 生活

这充满迷雾的尘世生活

[ɔːl] [stɔːrm] [ænd; ənd] [straɪf] ,
All **storm** **and** **strife** **,**
全部 风暴 和 冲突 ,

所有的风暴和纷争，

['blæstɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪs] [ænd; ənd] ['faɪər] ,
Blasted **with** **ice** **and** **fire** **,**
炸毁 和 冰 和 火 ,

被冰与火冲击，

[lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪər] ,
Love **and** **desire** **,**
爱 和 欲望 ,

爱与欲望，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ded] [feɪθ] , [ænd; ənd] [lʌv]
Filled **with** **dead** **faith** **,** **and** **love**
已填 和 死的 信仰 , 和 爱

充满了死寂的信仰和爱

[ðæt] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['mæstər] [ʌv; əv] —
That **change** **is** **master** **of** **—**
那 改变 是 掌握 的 —

这种变化是——

[oʊ] [ðaʊ] , [huː] [maɪt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n]
O **Thou** **,** **who** **mightest** **have** **given**
哦 你 , WHO 最强 有 给定

哦，你，本可以赐予

[tuː; tə] [ɔːl] [ðaɪ] ['hev(ə)n] ,
To **all** **Thy** **heaven** **,**
到 全部 你的 天堂 ,

致所有天上的你，

[bʌt; bət] [huː] , [ɪn'sted] , [dɪdst] [gɪv]
But **who** **,** **instead** **,** **didst** **give**
但 WHO , 反而 , 迪斯特 给

但是谁却给予了呢?

[ðɪs] [laɪf] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] —
This **life** **we** **live** **—**
这 生活 我们 居住 —

我们所过的生活——

[huː] [fiːd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [terz]
Who **feedest** **with** **blood** **and** **tears**
WHO 饲料 和 血 和 眼泪

谁以鲜血和泪水为食

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['jɪrz] —
The **hungry** **years** **—**
这 饥饿的 年 —

饥饿的岁月——

[aɪ] [meɪk] [wʌn] [prer] [tuː; tə] [ðiː] ,
I **make** **one** **prayer** **to** **Thee** **,**
我 制作 一 祷告 到 汝 ,

我向你祈祷，

[oʊ] [greɪt] [gɑːd] !
O **Great** **God** **!**
哦 伟大的 上帝 !

伟大的上帝啊!

[grænt][ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .
grant **it** **me** **.**
授予 它 我 .

答应我。

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] ['sʌmər] [ʃoʊz]
Some **day** **when** **summer** **shows**
一些 天 什么时候 夏天 演出

总有一天，当夏日演出

[hɜːr; hər] [liːf] , [hɜːr; hər][roʊz] ,
Her **leaf** **,** **her** **rose** **,**
她 叶子 , 她 玫瑰 ,

她的叶子，她的玫瑰，

[gɑːd] , [let] [ðaɪ] ['sɪnər] [laɪ]
God **,** **let** **Thy** **sinner** **lie**
上帝 , 让 你的 罪人 说谎

上帝啊，愿你的罪人安息

['ʌndər] [ðaɪ] [skaɪ] ,
Under **Thy** **sky** **,**
在下面 你的 天空 ,

在你的天空下，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðaɪ] ['sʌnz] [lɑːrdʒ] [greɪs]
And **feel** **Thy** **sun's** **large** **grace**
和 感觉 你的 太阳的 大的 优雅

感受你太阳的丰沛恩典

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
Upon **his** **face** **;**
之上 他的 脸 ;

在他的脸上；

[ðen] [grænt][hɪm; ɪm] [ðɪs] , [ðæt] [hiː; hi]
Then **grant** **him** **this** **,** **that** **he**
然后 授予 他 这 , 那 他

那么就允许他这样做吧。

[meɪ] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiː] !
May **not** **believe** **in** **Thee** **!**
可能 不是 相信 在 汝 !

或许不信你!

[ðə; ði] [nuː] [ˌdɪspen'seɪʃn] .
THE **NEW** **DISPENSATION** **.**
这 新的 豁免 .

新秩序。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ɑːr; ər][goʊld] ,
OUT **in** **the** **sun** **the** **buttercups** **are** **gold** **,**
出去 在 这 太阳 这 毛茛 是 金子 ,

阳光下的毛茛花是金色的。

[ðə; ði] ['deɪziz] ['sɪlvər] [ɔːl] [ðə; ði] ['græsi] [leɪn] ,
The **daisies** **silver** **all** **the** **grassy** **lane** **,**
这 雏菊 银 全部 这 草丛 车道 ,

雏菊将整条草径装点得银光闪闪，

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [lʌv] [ə; eɪ] ['flaʊər] [tuː; tə][hoʊld] ,
And **spring** **has** **given** **love** **a** **flower** **to** **hold** **,**
和 春天 有 给定 爱 一个 花 到 抓住 ,

春天赐予爱情一朵花，让它可以握在手中。

[ænd; ənd] [lʌv] [leiz] ['blaındnəs] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [peɪn] .

And	love	lays	blindness	on	the	eyes	of	pain	.
和	爱	躺下	失明	在	这	眼睛	的	疼痛	.

而爱情会蒙蔽痛苦的双眼。

[wɪ'ðɪn] [ɑ:r; ər] [stɪl] , [tʃɪl] [aɪlz] [ænd; ənd] ['bleiznd] [peɪnz]

Within	are	still	,	chill	aisles	and	blazoned	panes
之内	是	仍然	,	寒意	过道	和	纹章	窗格

里面依然是凉爽的过道和装饰精美的玻璃窗。

[ænd; ənd]['kɑ:vən] [tu:mz] [wer] ['meməri] [wi:ps] [noʊ] [mɔ:r] .

And	carven	tombs	where	memory	weeps	no	more	.
和	卡文	陵墓	在哪里	记忆	哭泣	不	更多的	.

还有那些雕刻精美的陵墓，在那里，记忆不再哭泣。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔ:st][ænd; ənd]['hoʊli] [deɪz] [rɪ'meɪnz]

And	from	the	lost	and	holy	days	remains
和	从	这	丢失的	和	圣	天	遗迹

以及那些失落的圣日遗迹

[wʌn] [seɪnt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [kloʊzd] ['westərn] [dɔ:r] .

One	saint	beside	the	long	-	closed	western	door	.
一	圣	旁	这	长的	-	关闭	西	门	.

西门旁，一位圣人伫立在长久紧闭的大门旁。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][wɜ:rld] [goʊz] ['læfɪŋ] [lest] [ˌaɪ 'ti:] [wi:p] ,

Outside	the	world	goes	laughing	lest	it	weep	,
外部	这	世界	去	笑	免得	它	哭泣	,

外面的世界都在笑，唯恐自己会哭泣。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌm; səm] ['hæpi] [tʃaɪld][æt; ət] [pleɪ] ;

With	here	and	there	some	happy	child	at	play	;
和	这里	和	那里	一些	快乐的	孩子	在	玩	;

不时有快乐的孩子在玩耍;

[ə; eɪ] ['mʌðər] ['wɝ:ʃəpɪŋ] [ðə; ði] [beɪb] [ə'sli:p] ,

A	mother	worshipping	the	babe	asleep	,
一个	母亲	崇拜	这	宝贝	睡着了	,

一位母亲正在膜拜熟睡的婴儿，

[ɔ:r] [tu:] [jʌŋ] ['lʌvəz] ['dri:miŋ] - [ni:θ] [ðə; ði] [meɪ] .

Or	two	young	lovers	dreaming	'	neath	the	May	.
或者	二	年轻的	恋人	做梦	-	下方	这	可能	.

或是在五月花下做梦的一对年轻恋人。

[wɪ'ðɪn] , [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [bru:dz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [pleɪs] ;

Within	,	the	soul	of	love	broods	o'er	the	place	;
之内	,	这	灵魂	的	爱	幼崽	超过	这	地方	;

在这个地方，爱的灵魂萦绕不去;

[ðə; ði]['kɑ:vən][seɪnt] [fər'gɑ:tn] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr]

The	carven	saint	forgotten	many	a	year
这	卡文	圣	被遗忘的	许多	一个	年

被遗忘多年的雕刻圣人

[stɪl] [lɪfts][tu:; tə]['hev(ə)n][hɪz; ɪz] [ræpt] [ə'dɔ:rɪŋ] [feɪs]

Still	lifts	to	heaven	his	rapt	adoring	face
仍然	电梯	到	天堂	他的	欣喜若狂	崇拜	脸

他依然仰望着天空，脸上满是陶醉的爱慕之情。

[tu:; tə] [preɪ] , [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [li:v] [hɪm; ɪm] ['loʊnli] [hɪr] ,

To	pray	,	for	those	who	leave	him	lonely	here	,
到	祈祷	,	为了	那些	WHO	离开	他	孤独	这里	,

为那些留下他孤身一人的人祈祷。

[ðæt] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði]['saɪlənt] [tʃɜ:rtʃ] [meɪ] [rɪŋ]
That once again the silent church may ring
那 一次 再次 这 沉默的 教会 可能 戒指

愿寂静的教堂再次响起

[wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['oʊvər][peɪn] —
With songs of joy triumphant over pain —
和 歌曲 的 喜悦 凯 超过 疼痛 —

歌声中充满了战胜痛苦的喜悦——

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[gɑ:d] , [hu:] ['meɪkɪst][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [sprɪŋ]
God , who makest the miracle of spring
上帝 , WHO 制造 这 奇迹 的 春天

上帝，创造了春天的奇迹

[meɪk] [ðaʊ] [ded] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] [tu:; tə][raɪz] [ə'gen] .
Make Thou dead faith and love to rise again .
制作 你 死的 信仰 和 爱 到 上升 再次 .

让死去的信仰和爱重新复活。

[ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] .
THE THREE KINGS .
这 三 国王 .

三位国王。

[wen] [ðə; ði][stɑ:r][ɪn][ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz][lɪt][tu:; tə] [ʃaɪn]
WHEN the star in the East was lit to shine
什么时候 这 星星 在 这 东方 曾是 点燃 到 闪耀

当东方之星闪耀光芒

[ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] ['dʒɝ:ni:d] [tu:; tə]['pæləstaɪn] ;
The three kings journeyed to Palestine ;
这 三 国王 旅程 到 巴勒斯坦 ;

三位国王前往巴勒斯坦;

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ɜ:rθ]
They came from the uttermost parts of earth
他们 来了 从 这 极致 部分 的 地球

它们来自地球的最远端。

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [treɪnz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ʌv; əv] [wɜ:rθ] .
With long trains laden with gifts of worth .
和 长的 火车 满载 和 礼物 的 值得 .

长长的列车满载着贵重的礼物。

[ðə; ði][fɜ:rst] [kɪŋ] [roʊd][ɑ:n][ə; eɪ]['kæməlz] [bæk] ,
The first king rode on a camel's back ,
这 第一的 国王 骑 在 一个 骆驼的 后退 ,

第一位国王骑着骆驼。

[hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] [wer] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑ:r; ər] [blæk] ,
He came from the land where the kings are black ,
他 来了 从 这 土地 在哪里 这 国王 是 黑色的 ,

他来自一个国王都是黑人的国度，

['brɪŋɪŋ] ['treʒərz] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
Bringing treasures desired of kings ,
带来 宝藏 想要的 的 国王 ,

带来君王梦寐以求的宝物，

['ru:biz] [ænd; ənd]['aɪvəri][ænd; ənd] ['preʃəs] [θɪŋz] .

Rubies	and	ivory	and	precious	things	.
红宝石	和	象牙	和	宝贵的	事物	.

红宝石、象牙和珍贵物品。

[æn; ən] ['elɪfənt] ['kærid] [ðə; ði]['sekənd] [kɪŋ] ,

An	elephant	carried	the	second	king	,
一个	大象	携带	这	第二	国王	,

第二位国王由一头大象驮着。

[hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - ['raɪzɪŋ] ,

He	came	from	the	land	of	the	sun	-	rising	,
他	来了	从	这	土地	的	这	太阳	-	上升	,

他来自日出之地，

[ænd; ənd]['dʒɛmz][ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd]['spaɪsɪz][hi:; hi] [ber]

And	gems	and	gold	and	spices	he	bare
和	宝石	和	金子	和	香料	他	裸

他还带来了宝石、黄金和香料。

[wɪð; wɪθ] ['brɔidəd] ['reɪmənt] [fɔ:r; fər] [kɪŋz] [tu:; tə] [wer] .

With	broidered	raiment	for	kings	to	wear	.
和	刺绣	服饰	为了	国王	到	穿	.

配有绣花服饰，供国王穿着。

[ðə; ði][θɜ:rd] [kɪŋ] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [sti:d] [ɔ:r] [treɪn]

The	third	king	came	without	steed	or	train
这	第三	国王	来了	没有	骏马	或者	火车

第三位国王来时既没有坐骑也没有随从。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪsti] [lænd] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [kɪŋz] [reɪn] .

From	the	misty	land	where	the	white	kings	reign	.
从	这	蒙蒙	土地	在哪里	这	白色的	国王	在位	.

来自白王统治的迷雾之地。

[hi:; hi] [bɔ:r] [noʊ] [gɪfts] [seɪv] [ðə; ði] [mɜ:r] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	bore	no	gifts	save	the	myrrh	in	his	hand	,
他	钻孔	不	礼物	节省	这	没药	在	他的	手	,

他除了手中的没药之外，没有带任何礼物。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n] [fʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑ:r] - [ɔ:f][lænd] .

For	he	came	on	foot	from	a	far	-	off	land	.
为了	他	来了	在	脚	从	一个	远的	-	离开	土地	.

因为他是从遥远的异国徒步而来。

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] - ['meni] [deɪz]

Now	when	they	had	travelled	a	-	many	days
现在	什么时候	他们	有	旅行	一个	-	许多	天

现在，他们已经旅行了许多天了

[θru:] ['tæŋg(ə)ld] ['fɔrists] [ænd; ənd]['dezərt] [weɪz] ,

Through	tangled	forests	and	desert	ways	,
通过	纠缠不清	森林	和	沙漠	方式	,

穿过茂密的森林和荒漠小径，

[baɪ]['æŋgri] ['si:z] [ænd; ənd][baɪ] [pæðz] [θɔ:rn] - [set]

By	angry	seas	and	by	paths	thorn	-	set
经过	生气的	海域	和	经过	路径	刺	-	放

在汹涌的大海和荆棘丛生的道路旁

[ɑ:n] ['krɪsməs] ['vɪdʒɪl][ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] [met] .

On	Christmas	Vigil	the	three	kings	met	.
在	圣诞节	守夜	这	三	国王	遇见	.

圣诞前夕，三位国王相会。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃraʊdɪd] [skaɪ]
And over their meeting a shrouded sky
和 超过 他们的 会议 一个 被遮蔽的 天空

他们相遇时，天空阴云密布。

[meɪd] [dɑːrk][ðə; ði][stɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [baɪ] .
Made dark the star they had travelled by .
制成 黑暗的 这 星星 他们 有 旅行 经过 .

他们所乘的星辰黯然失色。

[ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] [speɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Then the first king spake and he frowned and said :
然后 这 第一的 国王 说 和 他 皱眉 和 说 :

这时，第一位国王开口说话了，他皱着眉头说：

" [baɪ][sʌm; səm] [ɪl] [spel] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [bɪn] [led] ,
" By some ill spell have our feet been led ,
" 经过 一些 患病的 拼写 有 我们的 脚 到过 引领 ,

“我们似乎是被某种不祥之兆牵引着，

" [naʊ] [aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðə; ði] [fuːlz] [wiː; wi][ɑːr; ər]
" Now I see in the darkness the fools we are
" 现在 我 看 在 这 黑暗 这 傻瓜 我们 是

现在我在黑暗中看清了我们是多么愚蠢

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [stɑːr] .
To follow the light of a lying star .
到 跟随 这 光 的 一个 说谎 星星 .

追随一颗虚假星辰的光芒。

" [let] [ˌjuː 'es] [fuːl] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [laɪk] [kɪŋz] [ænd; ənd] [men]
" Let us fool no more , but like kings and men
" 让 我们 傻子 不 更多的 , 但 喜欢 国王 和 男人

“我们不要再自欺欺人了，要像君王和凡人一样。”

[iːtʃ] [get] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lænd] [ə'gen] !
Each get him home to his land again !
每个 得到 他 家 到 他的 土地 再次 !

他们都帮助他回到了自己的家乡！

" [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪri] [feɪs] ,
" Then the second king with the weary face ,
" 然后 这 第二 国王 和 这 厌倦 脸 ,

“然后是第二位面容疲惫的国王，

[goʊld] - [tɪŋkt] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['reɪnɪŋ] [pleɪs] ,
Gold - tinct as the sun of his reigning place ,
金子 - 酊剂 作为 这 太阳 的 他的 统治 地方 ,

如同他统治之地的太阳般闪耀着金光，

['lɪftɪd] [sæd] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [sed] ,
Lifted sad eyes to the clouds and said ,
抬起 伤心 眼睛 到 这 云 和 说 ,

他抬起忧伤的双眼望向云层，说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [driːm] [ɪz] [sped] .
" It was but a dream and the dream is sped .
" 它 曾是 但 一个 梦 和 这 梦 是 加速 .

“那只是一场梦，而梦终会过去。”

" [wiː; wi] [driːmd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːr] [ðæt] [roʊz] [nuː] [ænd; ənd] [fer] ,
" We dreamed of a star that rose new and fair ,
" 我们 梦见 的 一个 星星 那 玫瑰 新的 和 公平的 ,

我们梦想着一颗崭新而美丽的星星升起，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][sets][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dɪ'sper] .

But	it	sets	in	the	night	of	the	old	despair	.
但	它	套	在	这	夜晚	的	这	老的	绝望	.

但它发生在旧日绝望的夜晚。

" [jet] [naɪt] [ɪz]['feɪθf(ə)l] [ðoʊ] [stɑːrz] [bɪ'treɪ] ,

"	Yet	night	is	faithful	though	stars	betray	,
"	然而	夜晚	是	忠实	尽管	明星	背叛	,

“然而，即使星辰背叛，黑夜依然忠诚。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kiŋdəmz] [fɑːr] [ə'weɪ] .

It	will	lead	to	our	kingdoms	far	away	.
它	将要	带领	到	我们的	王国	远的	离开	.

它将通往我们遥远的王国。

" [ðen] [speɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] ['fɛrd] [ə'loʊn]

"	Then	spake	the	king	who	had	fared	alone
"	然后	说	这	国王	WHO	有	表现	独自的

“然后，那位独自旅行的国王开口说道。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] ['kɪŋdəm] , [ðə; ði] [waɪt] - [hʌŋ] [θroʊn] :

From	the	far	-	off	kingdom	,	the	white	-	hung	throne	:
从	这	远的	-	离开	王国	,	这	白色的	-	悬挂	王座	:

来自遥远王国的白色悬垂王座：

" [oʊ] ['brʌðərz] , ['brʌðərz] , [soʊ] ['veri] [fɑːr]

"	O	brothers	,	brothers	,	so	very	far
"	哦	兄弟	,	兄弟	,	所以	非常	远的

“哦，兄弟们，兄弟们，我们如此遥远”

[jiː; ji][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdiənt][stɑːr] ,

Ye	have	followed	the	light	of	the	radiant	star	,
叶	有	随后	这	光	的	这	辐射状	星星	,

你们追随了那颗璀璨星辰的光芒，

" [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [jiː; ji] [siː] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]

"	And	because	for	a	while	ye	see	it	not
"	和	因为	为了	一个	尽管	是的	看	它	不是

“而且因为你们一时之间看不到它

[ʃæl; ʃəl][ɪts]['feɪθf(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [biː; bi][ɔːl][fər'gɑːt] ?

Shall	its	faithful	shining	be	all	forgot	?
将	它是	忠实	灼灼	是	全部	忘了	?

它那忠实的荣光难道都要被遗忘吗?

" [ɑːn][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['pæθweɪ] [ðə; ði] [laɪt] [stɪl] [laɪz]

"	On	the	spirit's	pathway	the	light	still	lies
"	在	这	精神的	路径	这	光	仍然	谎言

在灵魂的道路上，光明依然存在

[ðoʊ] [ðə; ði][stɑːr][biː; bi][hɪd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] .

Though	the	star	be	hid	from	our	longing	eyes	.
尽管	这	星星	是	隐藏	从	我们的	渴望	眼睛	.

即使那颗星星隐藏在我们渴望的目光之外。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['aʊər; ɑːr][stɑːr] [wɪl] [biː; bi] [braɪt] [wʌns] [mɔːr]

"	To	-	morrow	our	star	will	be	bright	once	more
"	到	-	明天	我们的	星星	将要	是	明亮的	一次	更多的

明天，我们的星辰将再次闪耀。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪn] - [hoʊl][ɪn] ['hɛvənz] [flɔːr] —

The	little	pin	-	hole	in	heaven's	floor	—
这	小的	别针	-	洞	在	天	地面	—

天堂地板上的小针孔——

" [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [prɪkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ]

"	The	Angels	pricked	it	to	let	it	bring
"	这	天使	刺痛	它	到	让	它	带来

天使刺破它，让它带来

['aʊər; ɑːr] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn] [kɪŋ] !

Our	feet	to	the	throne	of	the	new	-	born	King	!
我们的	脚	到	这	王座	的	这	新的	-	出生	国王	!

我们向新生王的宝座致敬!

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [hɜːrd]

"	And	the	first	king	heard	and	the	second	heard
"	和	这	第一的	国王	听到	和	这	第二	听到

“第一位国王听见了，第二位国王也听见了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [gruː] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][θɜːrd] .

And	their	hearts	grew	humble	before	the	third	.
和	他们的	心	生长	谦逊的	前	这	第三	.

在第三个面前，他们的心变得谦卑起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'saɪd] [beɪl] [ænd; ənd] [biːst]

And	they	laid	them	down	beside	bale	and	beast
和	他们	铺设	他们	向下	旁	包	和	兽

他们把它们放在牲畜和牲畜旁边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] [aɪz] [sɔː] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

and	their	sleeping	eyes	saw	light	in	the	East	.
和	他们的	睡眠	眼睛	锯	光	在	这	东方	.

他们睡梦中的眼睛看到了东方的光芒。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [fænd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['stɑːri] [wɪŋz]

For	the	Angels	fanned	them	with	starry	wings
为了	这	天使	扇形	他们	和	繁星	翅膀

天使们用星光般的翅膀为他们扇风。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑːft; wæft][ʌv; əv] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ˌʌn'siːn] [θɪŋz] .

And	the	waft	of	visions	of	unseen	things	.
和	这	飘动	的	愿景	的	看不见	事物	.

还有那飘渺的、未见之物的幻象。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][goʊld] [deɪ] [weɪnd] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt]

And	the	next	gold	day	waned	trembling	and	white
和	这	下一个	金子	天	减弱	发抖	和	白色的

下一个金色的日子渐渐消逝，颤抖而洁白

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['wæksɪŋ] [naɪt] .

And	the	star	was	born	of	the	waxing	night	.
和	这	星星	曾是	出生	的	这	打蜡	夜晚	.

那颗星诞生于渐盈的夜空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [keɪm] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [leɪ] ,

And	the	three	kings	came	where	the	Great	King	lay	,
和	这	三	国王	来了	在哪里	这	伟大的	国王	躺	,

三位国王来到了伟大君王的陵墓前，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [heɪ] ,

A	little	baby	among	the	hay	,
一个	小的	婴儿	之中	这	干草	,

干草堆里的小婴儿

[ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [æs] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr]

The	ox	and	the	ass	were	standing	near
这	牛	和	这	屁股	是	常设	靠近

牛和驴站在附近

[ænd; ənd] ['meri] ['mʌðər] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [dɪr] .

And	Mary	Mother	beside	her	Dear	.
和	玛丽	母亲	旁	她	亲爱的	.

还有玛丽母亲在她亲爱的身边。

[ðen] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtər] [ðə; ði] [kɪŋz] [boʊd] [daʊn] ,

Then	low	in	the	litter	the	kings	bowed	down	,
然后	低的	在	这	垃圾	这	国王	鞠躬	向下	,

然后，国王们低低地跪在轿子上，俯身向神灵鞠躬。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][goʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɪŋli] [kraʊn] ,

They	gave	Him	gold	for	a	kingly	crown	,
他们	给予	他	金子	为了	一个	王者	王冠	,

他们给他黄金，让他戴上王冠。

[ænd; ənd] ['fræŋkɪnsens] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['gɑ:dz] [breθ]

And	frankincense	for	a	great	God's	breath
和	乳香	为了	一个	伟大的	神的	气息

还有乳香，那是上帝伟大的气息。

[ænd; ənd] [mɜ:r] [tu:; tə] ['swi:tn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [deθ] .

and	Myrrh	to	sweeten	the	day	of	death	.
和	没药	到	甜味	这	天	的	死亡	.

用没药来增添临终之日的甜蜜。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['mʌðər] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [smaɪld]

The	Maiden	Mother	she	stood	and	smiled
这	少女	母亲	她	站立	和	微笑

圣母玛利亚站着，面带微笑。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪndʒər][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .

And	she	took	from	the	manger	her	little	child	.
和	她	采取	从	这	马槽	她	小的	孩子	.

她从马槽里抱走了她的小孩子。

[ɑ:n][ðə; ði][dɑ:rk] ['kɪŋz] [hed] [ʃi:; ʃi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd]

On	the	dark	king's	head	she	laid	His	hand
在	这	黑暗的	国王的	头	她	铺设	他的	手

她将他的手放在黑暗国王的头上。

[ænd; ənd]['æŋgər][daɪd][æt; ət] [ðæt] [dɪr] [kə'mænd] .

And	anger	died	at	that	dear	command	.
和	愤怒	死亡	在	那	亲爱的	命令	.

愤怒随着这句亲切的命令而消散。

[ʃi:; ʃi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði][goʊld] ['kɪŋz] [hed]

She	laid	His	hand	on	the	gold	king's	head
她	铺设	他的	手	在	这	金子	国王的	头

她将他的手放在金王的头上。

[ænd; ənd] [dɪ'sper] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['kʌmfətid] .

And	despair	itself	was	comforted	.
和	绝望	本身	曾是	安慰	.

就连绝望本身也得到了慰藉。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [peɪl] [kɪŋ] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:l]

But	when	the	pale	king	knelt	in	the	stall
但	什么时候	这	苍白	国王	跪下	在	这	摊位

但当面色苍白的国王跪在马厩里时

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [strɔ:] [hɪz; ɪz] [terz] [daʊn] [fɔ:l] .

She	heard	on	the	straw	his	tears	down	fall	.
她	听到	在	这	稻草	他的	眼泪	向下	落下	.

她听见他的眼泪落在稻草上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stu:pt] [wer] [hi:; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [fi:t]

And	she	stooped	where	he	knelt	beside	her	feet
和	她	弯腰	在哪里	他	跪下	旁	她	脚

她弯下腰，跪在他跪在她脚边的地方。

[ænd; ənd][leɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz]['bʊzəm][hɜ:r; hər]['beɪbi] [swi:t] .

And	laid	on	his	bosom	her	baby	sweet	.
和	铺设	在	他的	怀	她	婴儿	甜的	.

他将她可爱的宝宝放在他的胸膛上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['steɪb(ə)l] - [pleɪs]

And	the	king	in	the	holy	stable	-	place
和	这	国王	在	这	圣	稳定的	-	地方

而国王在圣马厩里

[felt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɪps] [θru:] [ðə; ði] [terz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Felt	the	little	lips	through	the	tears	on	his	face	.
毛毡	这	小的	嘴唇	通过	这	眼泪	在	他的	脸	.

透过他脸上的泪水，我感觉到了他小小的嘴唇。

[kraɪst] !

Christ	!
基督	!

基督！

[leɪ] [ðaɪ] [hænd][ɑ:n][ðə; ði]['æŋgri] [kɪŋ]

lay	Thy	hand	on	the	angry	king
躺	你的	手	在	这	生气的	国王

求你将你的手放在愤怒的国王身上

[hu:] [reɪn] [ɪn][maɪ] [brest] [tu:; tə][maɪ] [ʌn'du:ɪŋ] ,

Who	reigns	in	my	breast	to	my	undoing	,
WHO	统治	在	我的	胸部	到	我的	撤销	,

谁主宰着我的心，最终导致我的毁灭?

[ænd; ənd] [leɪ] [ðaɪ][hændz][ɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [leiz]

And	lay	thy	hands	on	the	king	who	lays
和	躺	你的	双手	在	这	国王	WHO	躺下

将你的手放在那位降王的身上

[ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ɑ:n][ɔ:l][maɪ] [deɪz] ,

The	spell	of	sadness	on	all	my	days	,
这	拼写	的	悲伤	在	全部	我的	天	,

悲伤如影随形，笼罩着我的每一天。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [waɪt] [kɪŋ] [maɪ][soʊl] , [ðaɪ] [soʊl] ,

And	give	the	white	king	my	soul	,	Thy	soul	,
和	给	这	白色的	国王	我的	灵魂	,	你的	灵魂	,

把我的灵魂，你的灵魂，献给白王。

[ʌv; əv] [ði:z] ['ʌðər] [kɪŋz] [ðə; ði] [haɪ] [kən'troʊl] .

Of	these	other	kings	the	high	control	.
的	这些	其他	国王	这	高的	控制	.

其他国王中，最高控制权掌握在他们手中。

[ðæt] [soʊl][ænd; ənd]['spɪrɪt][ænd; ənd] [sens] [meɪ] [mi:t]

That	soul	and	spirit	and	sense	may	meet
那	灵魂	和	精神	和	感觉	可能	见面

灵魂、精神和感官或许会相遇

[ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðaɪ] [fi:t] !

In	adoration	before	Thy	feet	!
在	崇拜	前	你的	脚	!

在祢脚前顶礼膜拜!

[naʊ] ['glɔ:ri] [tu:; tə][gɑ:d][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [moʊst] [haɪ] ,
Now Glory to God the Father Most High ,
现在 荣耀 到 上帝 这 父亲 最多 高的 ,

愿荣耀归于至高无上的父神!

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:r] , [ðə; ði]['spɪrɪt] , [hi:; hi] [li:dz] [ˌju: 'es][baɪ] .
And the Star , the Spirit , He leads us by .
和 这 星星 , 这 精神 , 他 线索 我们 经过 .

而那颗星，那圣灵，祂引领我们前行。

[ænd; ənd][tu:; tə]['gɑ:dz] [dɪr] [sʌn] , [ðə; ði] [beɪb] [hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn]
And to God's dear Son , the Babe who was born
和 到 神的 亲爱的 儿子 , 这 宝贝 WHO 曾是 出生

以及献给上帝亲爱的儿子，那降生的婴孩

[ænd; ənd][leɪd][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər][ɑ:n] ['krɪsməs] [mɔ:rn] !
And laid in the manger on Christmas morn !
和 铺设 在 这 马槽 在 圣诞节 早晨 !

圣诞节早晨，他被安放在马槽里!

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['æftər] [deθ] .
AFTER DEATH .
后 死亡 .

死后。

[ɪf] [wi:; wi][mʌst; məst][pɑ:rt] , [ðɪs] ['pɑ:rtɪŋ] [ɪz][ðə; ði][best] :
IF we must part , this parting is the best :
如果 我们 必须 部分 , 这 离别 是 这 最好的 :

如果注定要分离，那么这样的分离是最好的:

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [ber] [tu:; tə] [leɪ]
How would you bear to lay
如何 会 你 熊 到 躺

你如何忍受躺下

[jʊr; jər] [hed] [ɑ:n][sʌm; səm][wɔ:rm] ['pɪloʊ] [fɑ:r] [ə'weɪ] —
Your head on some warm pillow far away —
你的 头 在 一些 温暖的 枕头 远的 离开 —

你的头枕在远方温暖的枕头上——

[jʊr; jər] [hed] , [soʊ] [ju:st] [tu:; tə] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [brest] ?
Your head , so used to lying on my breast ?
你的 头 , 所以 用过的 到 说谎 在 我的 胸部 ?

你的头，是不是已经习惯枕在我的胸口了?

[bʌt; bət] [naʊ] [jʊr; jər] ['pɪloʊ] [ɪz][koʊld] ;
But now your pillow is cold ;
但 现在 你的 枕头 是 寒冷的 ;

但现在你的枕头冰凉了;

[jʊr; jər][hændz][hæv; həv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][nɑ:t][maɪ][hændz] , [tu:; tə][hoʊld] ;
Your hands have flowers , and not my hands , to hold ;
你的 双手 有 花朵 , 和 不是 我的 双手 , 到 抓住 ;

你的手中握着鲜花，而不是我的手中;

[ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][bed][ðə; ði][wɔ:rn][braɪd] - ['lɪnɪn] [laɪz] .
Upon our bed the worn bride - linen lies .
之上 我们的 床 这 磨损 新娘 - 亚麻布 谎言 .

我们的床上躺着旧新娘的床单。

[aɪ][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [deθ] - ['mʌni] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [aɪz] ,
I have put the death - money upon your eyes ,
我 有 放 这 死亡 - 钱 之上 你的 眼睛 ,

我已经把死亡的代价放在了你的眼睛上，

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
So that you should not wake up in the night .
所以 那 你 应该 不是 唤醒 向上 在 这 夜晚 .

这样你晚上就不会醒来。

[aɪ][hæv; həv] [baʊnd] [jʊr; jər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ;
I have bound your face with white ;
我 有 边界 你的 脸 和 白色的 ;

我用白布涂抹了你的脸；

[aɪ][hæv; həv] [wɑ:ʃt] [ju:; jʊ] , [jes] , [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ænd; ənd][nɑ:t][wɪð; wɪθ] [terz] , —
I have washed you , yes , with water and not with tears , —
我 有 洗过 你 , 是的 , 和 水 和 不是 和 眼泪 , —

是的，我已洗净了你，用的是清水，而不是眼泪。

[ðoʊz] [ɑ:rmz] [wer'ɪn] [aɪ][hæv; həv][slept][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
Those arms wherein I have slept so many years ,
那些 武器 其中 我 有 睡着了 所以 许多 年 ,

我曾安睡多年的那双臂膀，

[ðoʊz] [fi:t] [ðæt] ['heɪsnd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Those feet that hastened when they came to me ,
那些 脚 那 加快 什么时候 他们 来了 到 我 ,

那双迈着轻快步伐来到我身边的脚，

[ænd; ənd][ɔ:l][jʊr; jər]['bɑ:di][ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
And all your body that belonged to me .
和 全部 你的 身体 那 属于 到 我 .

还有你所有属于我的身体。

[aɪ][hæv; həv] [smu:ðd] [jʊr; jər] [dɪr] [dʌl] [her] ,
I have smoothed your dear dull hair ,
我 有 平滑 你的 亲爱的 乏味的 头发 ,

我已经抚平了你那暗淡无光的头发。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left][tu:; tə][seɪ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
And there is nothing left to say for you
和 那里 是 没有什么 左边 到 说 为了 你

我没什么好跟你说的了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [left][tu:; tə] [fɪr] [ɔ:r] [preɪ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
And nothing left to fear or pray for you ;
和 没有什么 左边 到 害怕 或者 祈祷 为了 你 ;

你再也没有什么好害怕或需要祈祷的了；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði][rest][ʌv; əv][laɪf][tu:; tə] [ber] :
And I have got the rest of life to bear :
和 我 有 得到 这 休息 的 生活 到 熊 :

我还要承受余生的种种苦难：

[θæŋk] [gɑ:d][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] , [nɑ:t][aɪ] , [hu:] [ɑ:r; ər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] .
Thank God it is you , not I , who are lying there .
感谢 上帝 它 是 你 , 不是 我 , WHO 是 说谎 那里 .

感谢上帝，躺在那里的是你，而不是我。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][daɪd]
If I had died
如果 我 有 死亡

如果我死了

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [stʊd] [bɪ'saɪd]
And **you** **had** **stood** **beside**
和 你 有 站立 旁

而你曾站在旁边

[ðɪs] [stɪl] [waɪt] [bed]
This **still** **white** **bed**
这 仍然 白色的 床

这张依然洁白的床

[wer] [ðə; ði] [waɪt] , ['sentɪd] , ['hɔːrəb(ə)l] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [spred] , —
Where **the** **white** **,** **scented** **,** **horrible** **flowers** **are** **spread** **,** **—**
在哪里 这 白色的 , 香味 , 可怕 花朵 是 传播 , —

在那些白色、芬芳、丑陋的花朵盛开的地方，——

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
I **know** **the** **thing** **it** **is** **,**
我 知道 这 事物 它 是 ,

我知道那是什么，

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sperd] [juː; jʊ] [ðɪs] .
And **I** **thank** **God** **that** **He** **has** **spared** **you** **this** **.**
和 我 感谢 上帝 那 他 有 幸存 你 这 .

我感谢上帝让你免受这一切。

[ɪf] [wʌn][mʌst; məst] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , [θæŋk] [gɑːd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ]
If **one** **must** **bear** **it** **,** **thank** **God** **it** **was** **I**
如果 一 必须 熊 它 , 感谢 上帝 它 曾是 我

如果非要有人承受这一切，谢天谢地，是我。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ber] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][daɪ] ,
Who **had** **to** **live** **and** **bear** **to** **see** **you** **die** **,**
WHO 有 到 居住 和 熊 到 看 你 死 ,

谁要承受这一切，亲眼目睹你的死亡?

[huː] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ber] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ded] .
Who **have** **to** **live** **,** **and** **bear** **to** **see** **you** **dead** **.**
WHO 有 到 居住 , 和 熊 到 看 你 死的 .

谁要活着，又要忍受看到你死去。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [ber] :
You **will** **have** **nothing** **of** **it** **all** **to** **bear** **:**
你 将要 有 没有什么 的 它 全部 到 熊 :

你将无需承受这一切:

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][bed]
You **will** **not** **even** **know** **that** **in** **your** **bed**
你 将要 不是 甚至 知道 那 在 你的 床

你甚至不会知道，在你的床上.....

[juː; jʊ][laɪ][ə'loʊn] .
You **lie** **alone** **.**
你 说谎 独自的 .

你独自躺着。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [mɪs] [maɪ] [hed]
You **will** **not** **miss** **my** **head**
你 将要 不是 错过 我的 头

你不会错过我的头

[bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] : [juː; jʊ] [wɪl] [rest]
Beside **you** **on** **the** **pillow** **:** **you** **will** **rest**
旁 你 在 这 枕头 : 你 将要 休息

枕在你身旁：你将安然入睡

[soʊ][sɔːft][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [mɪs] [maɪ] [brest] .

So	soft	in	the	grave	you	will	not	miss	my	breast	.
所以	柔软的	在	这	严重	你	将要	不是	错过	我的	胸部	.

坟墓里你会如此柔软，不会想念我的乳房。

[bʌt; bət][aɪ] — [bʌt; bət][aɪ] — [jʊr; jər] ['pɪloʊ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [pleɪs] —

But	I	—	but	I	—	Your	pillow	and	your	place	—
但	我	—	但	我	—	你的	枕头	和	你的	地方	—

但我——但我——你的枕头和你的地方——

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [leɪd] [ə'genst] [maɪ] [feɪs] ,

And	only	the	darkness	laid	against	my	face	,
和	仅有的	这	黑暗	铺设	反对	我的	脸	,

只有黑暗笼罩着我的脸庞，

[ænd; ənd]['oʊnli][maɪ] ['æŋgwɪʃ] [prest] [ə'genst] [maɪ][saɪd] —

And	only	my	anguish	pressed	against	my	side	—
和	仅有的	我的	痛苦	按下	反对	我的	边	—

只有我的痛苦紧紧地压在我的身上——

[θæŋk] [gɑːd] , [θæŋk] [gɑːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [daɪd] !

Thank	God	,	thank	God	,	that	it	was	you	who	died	!
感谢	上帝	,	感谢	上帝	,	那	它	曾是	你	WHO	死亡	!

感谢上帝，感谢上帝，死的是你!

['kloʊi] .

CHLOE	.
克洛伊	.

克洛伊。

[naɪt] [wɪnd] ['saɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['pɑːplər] [liːvz] ,

NIGHT	wind	sighing	through	the	poplar	leaves	,
夜晚	风	叹息	通过	这	白杨	树叶	,

夜风轻拂白杨树叶，发出叹息声。

['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æspən] , ['ʃivəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] ,

Trembling	of	the	aspen	,	shivering	of	the	willow	,
发抖	的	这	白杨	,	瑟瑟发抖	的	这	柳	,

白杨颤抖，柳树瑟瑟发抖

['evri] ['liːfi] [vɔɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [griːvz] ,

Every	leafy	voice	of	all	the	night	-	time	grieves	,
每一个	绿叶	嗓音	的	全部	这	夜晚	-	时间	悲伤	,

夜里，每一片树叶都诉说着悲伤的声音。

['mɔːrnɪŋ] , ['wiːpɪŋ] ['oʊvər] ['kloʊiːz] ['pɪloʊ] .

Mourning	,	weeping	over	Chloe's	pillow	.
丧	,	哭泣	超过	克洛伊的	枕头	.

哀悼，在克洛伊的枕头上哭泣。

['kloʊi] , ['freʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [briːz] [ʌv; əv] [dɑːn] ,

Chloe	,	fresher	than	the	breeze	of	dawn	,
克洛伊	,	更清新	比	这	微风	的	黎明	,

克洛伊，比清晨的微风还要清新，

['fɛrɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɑːtʃɪz] [ɪn][ðer; ðər] [jʌŋ] [sprɪŋ] ['glɔːri] ,

Fairer	than	the	larches	in	their	young	spring	glory	,
更公平	比	这	落叶松	在	他们的	年轻的	春天	荣耀	,

比春日里盛开的落叶松还要美丽，

[braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms][ɑːn][ðə; ði] ['duːi] [lɔːn] ,

Brighter	than	the	glow	-	worms	on	the	dewy	lawn	,
更亮	比	这	辉光	-	蠕虫	在	这	露水	草地	,

比露水浸润草坪上的萤火虫还要明亮，

[hɪr] [ðə; ði][dɜːrdʒ][ðə; ði] [griːn] [triːz] [sɪŋ] [tuː; tə][end][jʊr; jər]['stɔːri] : —
Hear the dirge the green trees sing to end your story : —
听到 这 挽歌 这 绿色的 树木 唱歌 到 结尾 你的 故事 : —

聆听绿树吟唱的挽歌，为你的故事画上句号：——

" ['kloʊi] [lɪvd] [ænd; ənd] ['kloʊi] [lʌvd] : [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [nuː] ['glædnəs] ,
" Chloe lived and Chloe loved : she brought new gladness ,
" 克洛伊 居住地 和 克洛伊 喜爱 : 她 带来 新的 欢乐 ,

"克洛伊活过，克洛伊爱过：她带来了新的快乐，

[hoʊp] [ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [met][hɜːr; hər] ;
Hope and life and all things good to all who met her ;
希望 和 生活 和 全部 事物 好的 到 全部 WHO 遇见 她 ;

她给所有遇见她的人带来希望、生命和一切美好事物；

['oʊnli] , ['daɪɪŋ] , [wept] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['laɪflɔːŋ] ['sædnəs]
Only , dying , wept to know the lifelong sadness
仅有的 , 垂死 , 哭泣 到 知道 这 终身 悲伤

唯有临终之际，才因知晓终生的悲伤而哭泣。

[wɪld] , [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] , [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kɑːnt] [fər'get] [hɜːr; hər] .
Willed , against her will , to those who can't forget her .
意志 , 反对 她 将要 , 到 那些 WHO 不能 忘记 她 .

违背她的意愿，将她托付给了那些无法忘记她的人。

" [ˌɪnvə'keɪʃn] .
" INVOCATION .
" 调用 .

"祈祷。

[kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] - [naɪt] ,
COME to - night in a dream to - night ,
来 到 - 夜晚 在 一个 梦 到 - 夜晚 ,

今晚，在梦中降临吧，

[kʌm] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː] ,
Come as you used to do ,
来 作为 你 用过的 到 做 ,

像以前那样来吧，

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] [gaʊn] , [ɪn][ðə; ði] [gaʊn] [ʌv; əv] [waɪt] ,
Come in the gown , in the gown of white ,
来 在 这 袍 , 在 这 袍 的 白色的 ,

穿上礼服，穿上白色的礼服，进来吧。

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['rɪbən] [ʌv; əv] [bluː] ;
Come in the ribbon of blue ;
来 在 这 丝带 的 蓝色的 ;

身着蓝色丝带而来；

[kʌm] [ɪn][ðə; ði]['vɜːdʒənz] ['kʌlərz] [juː; jʊ] [wer] ,
Come in the virgin's colours you wear ,
来 在 这 处女的 颜色 你 穿 ,

穿上你身上那身圣母的颜色，

[kʌm] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [duː] ,
Come through the dark and the dew ,
来 通过 这 黑暗的 和 这 露 ,

穿过黑暗和露水，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][jʊr; jər] [her] ,
Come with the scent of the night in your hair ,
来 和 这 香味 的 这 夜晚 在 你的 头发 ,

带着夜晚的气息，从你的发间走来吧。

[kʌm] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː] .
Come **as** **you** **used** **to** **do** **.**
来 作为 你 用过的 到 做 .

像以前那样来吧。

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [feɪs] ,
Blue **and** **white** **of** **your** **eyes** **and** **your** **face** **,**
蓝色的 和 白色的 的 你的 眼睛 和 你的 脸 ,

你眼睛和脸上的蓝色和白色，

[waɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gaʊn] [ænd; ənd] [bluː] ,
White **of** **your** **gown** **and** **blue** **,**
白色的 的 你的 袍 和 蓝色的 ,

你的礼服是白色的，还有蓝色的，

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] [pleɪs] ,
Will **you** **not** **come** **from** **the** **happy** **place** **,**
将要 你 不是 来 从 这 快乐的 地方 ,

你难道不是来自快乐的地方吗?

[kʌm] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː] ?
Come **as** **you** **used** **to** **do** **?**
来 作为 你 用过的 到 做 ?

你还会像以前那样来吗?

[terz] [soʊ] ['meni] , [soʊ] ['meni] [terz]
Tears **so** **many** **,** **so** **many** **tears**
眼泪 所以 许多 , 所以 许多 眼泪

泪水好多，好多泪水

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌns][soʊ] [fjuː] —
Where **there** **were** **once** **so** **few** **—**
在哪里 那里 是 一次 所以 很少 —

曾经人口如此稀少的地方——

[kæn; kən] [ðeɪ] [nɑːt] [wɑːʃ] [ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz]
Can **they** **not** **wash** **the** **gray** **of** **the** **years**
能 他们 不是 洗 这 灰色的 的 这 年

难道他们洗不掉岁月的灰暗吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gaʊn] [ænd; ənd] [bluː] ?
From **the** **white** **of** **your** **gown** **and** **blue** **?**
从 这 白色的 的 你的 袍 和 蓝色的 ?

从你礼服的白色和蓝色来看?

[ðə; ði] [læst] [bɪ'treɪəl] .
THE **LAST** **BETRAYAL** **.**
这 最后的 背叛 .

最后的背叛。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪ][ə'loʊn][æt; ət][læst] ,
AND **I** **shall** **lie** **alone** **at** **last** **,**
和 我 将 说谎 独自的 在 最后的 ,

最终，我将独自长眠。

[klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [ræn][soʊ][fæst] ,
Clear **of** **the** **stream** **that** **ran** **so** **fast** **,**
清除 的 这 溪流 那 跑 所以 快速地 ,

远离湍急的溪流，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['flaʊər] [ruːts] [ɪn][maɪ] [her] ,
And **feel** **the** **flower** **roots** **in** **my** **hair** **,**
和 感觉 这 花 根 在 我的 头发 ,

感受花根扎进发丝的感觉，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][hændz][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] ;
And in my hands the roots of trees ;
和 在 我的 双手 这 根 的 树木 ;

我手中握着树根;

[maɪˈself] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈgrʌdʒɪŋ] [piːs]
Myself wrapt in the ungrudging peace
我 包裹 在 这 毫不吝啬 和平

我沉浸在这份毫无保留的平静之中。

[ðæt] [liːvz] [noʊ][peɪn] [ʌnˈkʌvərd] ['eniwer] .
That leaves no pain uncovered anywhere .
那 树叶 不 疼痛 裸露 任何地方 .

这样一来，任何部位的疼痛都不会被掩盖。

[wʌt] — [ðɪs] [hoʊp] [left] ?
What — this hope left ?
什么 — 这 希望 左边 ?

什么——还剩下这最后一丝希望?

[ðɪs] [wei] [nɑːt] [bɑːrd] ?
this way not barred ?
这 方式 不是 禁止 ?

这样行不行?

[ðɪs] [læst] [best] ['treʒər] [wɪˈðaʊt] [gɑːrd] ?
This last best treasure without guard ?
这 最后的 最好的 宝藏 没有 警卫 ?

这是最后一件无人看守的珍宝吗?

[ðɪs] ['hev(ə)n] [friː] — [noʊ] [prerz] [tuː; tə] [peɪ] ?
This heaven free — no prayers to pay ?
这 天堂 自由的 — 不 祈祷 到 支付 ?

这个天堂是免费的——无需付出任何代价就能祈祷吗?

[fuːl] — [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][men] [əˈsliːp] ?
Fool — are the Rulers of men asleep ?
傻子 — 是 这 统治者 的 男人 睡着了 ?

愚人啊——人类的统治者们难道都睡着了吗?

[ðaʊ] [nəʊ] [wʌt] [terz] [ðeɪ] [beɪd] [ðiː] [wiːp] ,
Thou knowest what tears They bade thee weep ,
你 最了解 什么 眼泪 他们 巴德 你 哭泣 ,

你知道他们让你流下的是什么眼泪，

[bʌt; bət] , [wen] [piːs] [kʌmz] , - [tɪz] [ðaʊ] [wɪlt] [sliːp] , [nɑːt] [ðeɪ] .
But , when peace comes , ' tis thou wilt sleep , not They .
但 , 什么时候 和平 来 , - 的 你 枯萎 睡觉 , 不是 他们 .

但是，当和平到来时，将安睡的是你，而不是他们。

[ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mædʒəsti] .
A PRAYER FOR THE KING'S MAJESTY .
一个 祷告 为了 这 国王的 威严 .

为国王陛下祈祷。

22nd ['dʒænjueri] , - .
22nd January , 1901 .
22nd 一月 , - .

1901年1月22日。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] .
THE Queen is dead .
这 女王 是 死的 .

女王驾崩了。

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

God	save	the	King	,
上帝	节省	这	国王	,

天佑国王!

[ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['aʊər][ʌv; əv] [griːf] ,

In	this	his	hour	of	grief	,
在	这	他的	小时	的	悲伤	,

在他悲痛的时刻，

[wen] ['sɑːroʊ] ['gæðərz] ['meməriz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːf]

When	sorrow	gathers	memories	in	a	sheaf
什么时候	悲哀	聚集	回忆	在	一个	捆

当悲伤将回忆汇聚成一束

[tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi][stændz]

To	lay	them	on	his	shoulders	as	he	stands
到	躺	他们	在	他的	肩膀	作为	他	站立

他站着，将它们放在自己的肩膀上。

[inˈheritɪŋ] [hɜːr; hər] ['glɔːriz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][lændz] —

Inheriting	her	glories	and	her	lands	—
继承	她	荣耀	和	她	土地	—

继承她的荣耀和土地——

[fɜːrst][geɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [vɔɪs]

First	gain	of	his	at	which	his	Mother's	voice
第一的	获得	的	他的	在	哪个	他的	母亲的	嗓音

他第一次听到母亲的声音

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [fɜːrst][tuː; tə] [bles] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪˈdʒɔɪs] —

Has	not	been	first	to	bless	and	to	rejoice	—
有	不是	到过	第一的	到	保佑	和	到	麾	—

并非第一个祝福和欢欣的人——

[ə; eɪ][mæn] , [set] ['loʊnli] [bɪ'twiːn] [geɪn][ænd; ənd] [lɔːs] .

A	man	,	set	lonely	between	gain	and	loss	.
一个	男人	,	放	孤独	之间	获得	和	损失	.

一个男人，孤独地徘徊在得失之间。

([oʊ][wɜːrdz][ʌv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [hɑːrt] [rɪmɛmbɚɛθ] ,

(	O	words	of	love	the	heart	remembereth	,
(	哦	字	的	爱	这	心	记住	,

（哦，爱的言语，心会铭记，）

[oʊ] ['maɪti] [lɔːs] [aʊt'weɪŋ] ['evri] [geɪn] !)

O	mighty	loss	outweighing	every	gain	!	)
哦	强大的	损失	胜过	每一个	获得	!	)

损失巨大，远远大于所得!

[ə; eɪ] [sʌn] [huːz] ['kɪŋdəm] ['dɛθs] [ɑːrm][laɪz] [ə'krɔːs] ,

A	Son	whose	kingdom	Death's	arm	lies	across	,
一个	儿子	谁	王国	死亡人数	手臂	谎言	穿过	,

一个儿子，他的王国被死神之臂横亘其上，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] ['mʌðər] [laɪz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [deθ]

A	King	whose	Mother	lies	alone	with	Death
一个	国王	谁	母亲	谎言	独自的	和	死亡

一位国王，他的母亲独自与死神相伴。

[ræpt] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] [waɪt] [ɪm'plækəbl] [sliːp] .

Wrapped	in	the	folds	of	white	implacable	sleep	.
包装	在	这	折叠	的	白色的	冷酷无情	睡觉	.

被包裹在洁白无情的睡眠之中。

[oʊ][gɑːd] , [huː] [siːst] [ðə; ði] [terz] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [wiːp] ,

O	**God**	**,**	**who**	**seest**	**the**	**tears**	**Thy**	**children**	**weep**	**,**
哦	上帝	,	WHO	西斯特	这	眼泪	你的	孩子们	哭泣	,

上帝啊，你看见你儿女的眼泪，

[oʊ][gɑːd] , [huː] [kaunt] [iːtʃ] [sæd] [hɑːrt] - [biːt] , [siː]

O	**God**	**,**	**who**	**countest**	**each**	**sad**	**heart**	**-**	**beat**	**,**	**see**
哦	上帝	,	WHO	伯爵领	每个	伤心	心	-	打	,	看

哦，上帝啊，您数算着每一次悲伤的心跳，请您看看。

[haʊ] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [niːdz] [ðə; ði] [greɪs] [wiː; wi][æsk][ʌv; əv] [ðiː] !

How	**our**	**King**	**needs**	**the**	**grace**	**we**	**ask**	**of**	**Thee**	**!**
如何	我们的	国王	需求	这	优雅	我们	问	的	汝	!

我们的君王多么需要我们向你祈求的恩典!

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [veɪn][ə; eɪ] [θɪŋ]

Thou	**knowest**	**how**	**little**	**and**	**how**	**vain**	**a**	**thing**
你	最了解	如何	小的	和	如何	徒劳	一个	事物

你知道这东西多么渺小，多么虚妄。

[ɪz]['empaɪər] , [wen] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [sɪk] [wɪð; wɪθ][peɪn] —

Is	**Empire**	**,**	**when**	**the**	**heart**	**is**	**sick**	**with**	**pain**	**—**
是	帝国	,	什么时候	这	心	是	生病的	和	疼痛	—

帝国，当心灵因痛苦而病痛时——

[gɑːd] , [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

God	**,**	**save**	**the**	**King**	**!**
上帝	,	节省	这	国王	!

上帝保佑国王!

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] .

The	**Queen**	**is**	**dead**	**.**
这	女王	是	死的	.

女王驾崩了。

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deɪz] ,

The	**splendour**	**of**	**her**	**days**	**,**
这	辉煌	的	她	天	,

她昔日的辉煌，

[ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ][ə'laɪk][mɜːrdʒ] [naʊ]

The	**sorrow**	**of**	**them**	**both**	**alike**	**merge**	**now**
这	悲哀	的	他们	两个都	同样	合并	现在

他们两人的悲伤如今融为一体。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrioʊl] [ðæt] [laɪts] [hɜːr; hər] [braʊ] .

In	**the**	**new**	**aureole**	**that**	**lights**	**her**	**brow**	**.**
在	这	新的	光环	那	灯	她	眉头	.

在照亮她眉毛的新光环中。

[ðə; ði] ['klæmər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːpəlz] [vɔɪs] [ɪn] [preɪz]

The	**clamour**	**of**	**her**	**people's**	**voice**	**in**	**praise**
这	叫嚣	的	她	人们的	嗓音	在	称赞

她的人民发出赞叹的喧闹声

[mʌst; məst] [hʌʃ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [vɔɪs] [ðæt] [preɪz]

Must	**hush**	**itself**	**to**	**the**	**still**	**voice**	**that**	**prays**
必须	嘘	本身	到	这	仍然	嗓音	那	祈祷

必须安静下来，聆听那平静的祈祷声。

[ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [deθ] .

In	**the**	**holy**	**chamber**	**of**	**Death**	**.**
在	这	圣	房间	的	死亡	.

在神圣的死亡之室。

[tred] ['sɔ:ftli] [hɪr] ,
Tread softly here ,
踏 轻轻 这里 ,

请轻声慢行。

[ə; eɪ] ['maɪti] [kwi:n] [laɪz] [ded] .
A mighty Queen lies dead .
一个 强大的 女王 谎言 死的 .

一位强大的女王陨落了。

[hɜ:r; hər] ['pi:pəlz] [hɑ:rt] [werz] [blæk] ,
Her people's heart wears black ,
她 人们的 心 穿着 黑色的 ,

她族人的心是黑色的，

[ðə; ði] [blæk] ['belz] [toʊl] [ʌn'si:sɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪr] ,
The black bells toll unceasing in their ear ,
这 黑色的 铃铛 收费 不断 在 他们的 耳朵 ,

黑色的钟声在他们耳边不停地响起，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][goʊld] ['sʌnz] [træk]
And on the gold sun's track
和 在 这 金子 太阳的 追踪

在金色太阳的轨道上

[ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] [raʊnd]
The great world round
这 伟大的 世界 圆形的

伟大的世界

[laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [rɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [goʊz] ,
Like a black ring the voice of mourning goes ,
喜欢 一个 黑色的 戒指 这 嗓音 的 丧 去 ,

哀悼的声音如同黑色的圆环般回荡，

[tɪl] ['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r] ['eɪnʃənt] [foʊz]
Till even our ancient foes
直到 甚至 我们的 古老的 敌人

甚至连我们古老的敌人

[wɪð; wɪθ] [aɪz] ['daʊn'bɛnt] , [ænd; ənd] ['brʌðərli] ['bɛrd] [hed] ,
With eyes downbent , and brotherly bared head ,
和 眼睛 向下弯腰 , 和 兄弟般的 裸露 头 ,

他低着头，兄弟般地袒露着头颅，

[ki:p] ['mɔ:rnɪŋ] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
Keep mourning watch with us .
保持 丧 手表 和 我们 .

与我们一同守望哀悼。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['aʊər]
This is the hour
这 是 这 小时

此刻

[wen] [lʌv] [lendz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['paʊər]
When Love lends all his power
什么时候 爱 借贷 全部 他的 力量

当爱倾尽全力

[tu:; tə] [spi:d] [gri:fs] ['ærəus][frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [deθ] ,
To speed grief's arrows from the bow of Death ,
到 速度 悲伤的 箭头 从 这 弓 的 死亡 ,

为了加速悲伤之箭从死神之弓射出，

[wen] [saɪz] [ɑːr; ər]['aɪd(ə)l] [breθ] ,
When sighs are idle breath ,
什么时候 叹息 是 闲置的 气息 ,

叹息只是闲置的呼吸。

[wen] [terz] [ɑːr; ər] ['fauntinz] [veɪn] .
When tears are fountains vain .
什么时候 眼泪 是 喷泉 徒劳 .

当眼泪如同喷泉般徒劳无功。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [weɪk] [ə'gen] ,
She will not wake again ,
她 将要 不是 唤醒 再次 ,

她不会再醒了。

[nɑːt] [naʊ] , [nɑːt] [hɪr] .
Not now , not here .
不是 现在 , 不是 这里 .

现在不行，这里也不行。

[oʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [dɪr] ,
O great and good and infinitely dear ,
哦 伟大的 和 好的 和 无限地 亲爱的 ,

哦，伟大、善良、无比亲爱的，

[oʊ] ['mʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l] , [sliːp] [ɪz] [swiːt] ,
O Mother of your people , sleep is sweet ,
哦 母亲 的 你的 人们 , 睡觉 是 甜的 ,

哦，你子民的母亲，睡眠是甜蜜的，

[noʊ] [mɔːr] ['laɪfs] ['θɔːrni] [weɪz] [wɪl] [wuːnd] [jʊr; jər] [fiːt] .
No more Life's thorny ways will wound your feet .
不 更多的 生活的 带刺的 方式 将要 伤口 你的 脚 .

生活的荆棘再也不会伤到你的双脚。

[oʊ] ['mʌðər] [dɪr] , [sliːp] [saʊnd] !
O Mother dear , sleep sound !
哦 母亲 亲爱的 , 睡觉 声音 !

亲爱的母亲，请安睡！

[wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [weɪk] ,
When you shall wake ,
什么时候 你 将 唤醒 ,

当你醒来之时，

[jʊr; jər] [braʊz] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [eɪk]
Your brows freed from the crown that made them ache
你的 眉毛 自由 从 这 王冠 那 制成 他们 疼痛

你的眉毛从令它们疼痛的冠冕中解放出来了

[soʊ] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kraʊn] ,
So many a time , and wear the heavenly crown ,
所以 许多 一个 时间 , 和 穿 这 天上 王冠 ,

无数次，并戴上天上的冠冕，

[ðen] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [daʊn]
Then , then you will look down
然后 , 然后 你 将要 看 向下

然后，你就会向下看。

[ɑːn][juː 'es] [huː] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [rɪ'membərɪŋ] ,
On us who love you , and , remembering ,
在 我们 WHO 爱 你 , 和 , 记住 ,

我们这些爱你的人，将永远铭记于心。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪl] [briːð] [wɪð; wɪθ][juː 'es]['aʊər; ɑːr] [prer] ,

The	love	of	earth	will	breathe	with	us	our	prayer	,
这	爱	的	地球	将要	呼吸	和	我们	我们的	祷告	,

对地球的爱将与我们一同融入我们的祈祷之中。

['aʊər; ɑːr] [prer] [preɪd] [hɪr] , [dʒɔɪnd][tuː; tə][jʊr; jər] [prer] [preɪd] [ðer; ðər] :

Our	prayer	prayed	here	,	joined	to	your	prayer	prayed	there	:
我们的	祷告	祈祷	这里	,	加入	到	你的	祷告	祈祷	那里	:

我们在这里所做的祷告，与你们在那里所做的祷告汇合在一起：

[huː] [noʊz] [wʌt] ['reɪdiənt] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [brɪŋ] ?

Who	knows	what	radiant	answer	it	may	bring	?
WHO	知道	什么	辐射状	回答	它	可能	带来	?

谁知道它会带来怎样令人惊喜的答案呢?

" [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

"	God	save	the	King	!
"	上帝	节省	这	国王	!

“上帝保佑国王！”

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] .

"	The	Queen	is	dead	.
"	这	女王	是	死的	.

女王驾崩了。

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

God	save	the	King	!
上帝	节省	这	国王	!

天佑国王!

[frʌm; frəm][ɔːl] [ɪl] [θɔːt] [ænd; ənd] [diːd] ,

From	all	ill	thought	and	deed	,
从	全部	患病的	想法	和	契据	,

远离一切邪恶的思想和行为，

[frʌm; frəm] ['hɑːrtləs] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['selfɪʃ] [sweɪ] ,

From	heartless	service	and	from	selfish	sway	,
从	狠心	服务	和	从	自私	摇摆	,

摆脱冷酷无情的服务和自私自利的支配，

[frʌm; frəm] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][veɪn][ɪ'mædʒɪnɪŋ]

From	treason	,	and	the	vain	imagining
从	叛国罪	,	和	这	徒劳	想象

从叛国和虚妄的想象中

[ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['kaʊnsələz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔɪsəm] [briːd]

Of	evil	counsellors	,	and	the	noisome	breed
的	邪恶的	咨询师	,	和	这	令人厌恶的	品种

邪恶的谋士，以及令人厌恶的物种

[ʌv; əv] ['flætərər] [huː] [iːt] [ðə; ði][soʊl] [ə'weɪ] ,

Of	flatterers	who	eat	the	soul	away	,
的	奉承者	WHO	吃	这	灵魂	离开	,

那些谄媚奉承、吞噬人灵魂的人，

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

God	save	the	King	!
上帝	节省	这	国王	!

天佑国王!

[frʌm; frəm] [lɔːs] [ænd; ənd][peɪn][ænd; ənd] [terz]

From	loss	and	pain	and	tears
从	损失	和	疼痛	和	眼泪

从失去、痛苦和泪水中

[sʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['meni] ['jɪrz]
Such **as** **her** **many** **years**
这样的 作为 她 许多 年

例如她多年的

[brɔːt] [hɜːr; hər] ; [frʌm; frəm]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [straɪf] ,
Brought **her** **;** **from** **battle** **and** **strife** **,**
带来 她 ; 从 战斗 和 冲突 ,

把她从战场和纷争中带了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnmoʊst][hɜːrt][ʌv; əv][laɪf] ,
And **the** **inmost** **hurt** **of** **life** **,**
和 这 最 伤害 的 生活 ,

以及人生中最深切的伤痛，

[ðə; ði] ['wuːndz] [ðæt] [noʊ] [kraʊn] [kæn; kən] [hiːl] ,
The **wounds** **that** **no** **crown** **can** **heal** **,**
这 伤口 那 不 王冠 能 愈合 ,

任何王冠都无法治愈的伤口

[noʊ] ['ɜːrmɪn] [roʊbz] [kən'siːl] ,
No **ermine** **robes** **conceal** **,**
不 貂 长袍 隐藏 ,

没有貂皮长袍可以掩盖什么，

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
God **save** **the** **King** **!**
上帝 节省 这 国王 !

天佑国王!

[gɑːd] , [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['meməriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [feɪs] ,
God **,** **by** **our** **memories** **of** **his** **Mother's** **face** **,**
上帝 , 经过 我们的 回忆 的 他的 母亲的 脸 ,

上帝，凭着我们对他母亲容貌的记忆，

[baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [hɜːr; hər] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,
By **the** **love** **that** **makes** **our** **heart** **her** **dwelling** **-** **place** **,**
经过 这 爱 那 制作 我们的 心 她 住宅 - 地方 ,

因着那使我们心成为她居所的爱，

[grænt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] [ðɪs] [dɪ'zaɪrd] [greɪs] :
Grant **to** **our** **sorrow** **this** **desired** **grace** **:**
授予 到 我们的 悲哀 这 想要的 优雅 :

请赐予我们悲伤以这份渴望的恩典:

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
God **save** **the** **King** **!**
上帝 节省 这 国王 !

天佑国王!

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] .
The **Queen** **is** **dead** **.**
这 女王 是 死的 .

女王驾崩了。

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
God **save** **the** **King** **.**
上帝 节省 这 国王 .

天佑国王。

[ðɪs] [ɪz][noʊ]['aʊər] [wen] [dʒɔɪ][hæz; həz] [liːv] [tuː; tə] [sɪŋ] ;
This **is** **no** **hour** **when** **joy** **has** **leave** **to** **sing** **;**
这 是 不 小时 什么时候 喜悦 有 离开 到 唱歌 ;

现在不是欢歌的时候；

['oʊnli] , [ə'mɪd]['aʊər; ɑːr] [terz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][boʊld][tuː; tə] [preɪ] ,

Only	**,**	**amid**	**our**	**tears**	**,**	**we**	**are**	**bold**	**to**	**pray**	**,**
仅有的	,	之中	我们的	眼泪	,	我们	是	大胆的	到	祈祷	,

唯有在泪水中，我们才有勇气祈祷。

[mɔːr] ['boʊldli] , [ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [preɪ] ['sɒrəʊ] ,

More	**boldly**	**,**	**in**	**that**	**we**	**pray**	**sorrowing**	**,**
更多的	大胆地	,	在	那	我们	祈祷	悲伤	,

更大胆地说，因为我们带着悲伤祈祷，

[ɪn] [ðɪs] [moʊst] ['sɑːroʊfl] [deɪ] .

In	**this**	**most**	**sorrowful**	**day**	**.**
在	这	最多	悲伤	天	.

在这最悲伤的日子里。

[gɑːd] , [huː] [wɑːst][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ['mʌðər] [bɔːrn] ,

God	**,**	**who**	**wast**	**of**	**a**	**mortal**	**Mother**	**born**	**,**
上帝	,	WHO	浪费	的	一个	凡人	母亲	出生	,

上帝，祂由凡人母亲所生，

[huː] ['draɪɪst][ðə; ði] [terz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [mɔːrn] ,

Who	**driest**	**the**	**tears**	**with**	**which**	**Thy**	**children**	**mourn**	**,**
WHO	最干燥	这	眼泪	和	哪个	你的	孩子们	哀悼	,

谁擦干你儿女哀悼的眼泪?

[gɑːd] , [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

God	**,**	**save**	**the**	**King**	**!**
上帝	,	节省	这	国王	!

上帝保佑国王!

[lʊk] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] [huːz] [kraʊn] [ɪz] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz]

Look	**down**	**on**	**him**	**whose**	**crown**	**is**	**wet**	**with**	**tears**
看	向下	在	他	谁	王冠	是	湿的	和	眼泪

俯视他，他的王冠已被泪水浸湿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] ['splendər] [feɪdz] [ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] —

In	**which**	**its**	**splendour**	**fades**	**and**	**disappears**	**—**
在	哪个	它是	辉煌	淡出	和	消失	—

它的辉煌逐渐消逝——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彩虹与玫瑰(The Rainbow and the Rose)

[hɪz; ɪz] [terz] , ['aʊər; ɑːr] [terz] , [terz] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər][lændz] .

His	tears	,	our	tears	,	tears	out	of	all	her	lands	.
他的	眼泪	,	我们的	眼泪	,	眼泪	出去	的	全部	她	土地	.

他的眼泪，我们的眼泪，来自她所有土地的眼泪。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] .

The	Queen	is	dead	.
这	女王	是	死的	.

女王驾崩了。

[gɑːd] !

God	!
上帝	!

上帝!

['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['kɪŋz] [hændz] !

strengthen	the	King's	hands	!
加强	这	国王学院	双手	!

加强国王的双手!

[gɑːd] , [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

God	,	save	the	King	!
上帝	,	节省	这	国王	!

上帝保佑国王!

[truː] [lʌv] [ænd; ənd] [nuː] [lʌv] .

TRUE	LOVE	AND	NEW	LOVE	.
真的	爱	和	新的	爱	.

真爱与新恋情。

['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn]

OVER	the	meadow	and	down	the	lane
超过	这	草地	和	向下	这	车道

穿过草地，沿着小路

[tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [baɪ][ðə; ði] ['twɪstɪd] [θɔːrn] :

To	the	gate	by	the	twisted	thorn	:
到	这	门	经过	这	扭曲	刺	:

到那棵扭曲荆棘旁的门:

[jʊr; jər] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [iːtʃ] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]

Your	feet	should	know	each	turn	of	the	way
你的	脚	应该	知道	每个	转动	的	这	方式

你的双脚应该熟悉道路的每一个转弯处。

[juː; jʊ][trɑːd][soʊ] ['meni] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,

You	trod	so	many	many	a	day	,
你	践踏	所以	许多	许多	一个	天	,

你走过了无数个日日夜夜，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld] [lʌv] [wʌz; wəz][pʊt] [aʊt][ʌv; əv][ɪts][peɪn] ,

Before	the	old	love	was	put	out	of	its	pain	,
前	这	老的	爱	曾是	放	出去	的	它是	疼痛	,

在旧爱彻底消逝痛苦之前，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [nuː] [lʌv] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

Before	**the**	**new**	**love**	**was**	**born**	**.**
前	这	新的	爱	曾是	出生	.

在新恋情萌芽之前。

[kɪs] [hɜːr; hər] , [hoʊld][hɜːr; hər][ænd; ənd][foʊld][hɜːr; hər][kloʊz] ,

Kiss	**her**	**,**	**hold**	**her**	**and**	**fold**	**her**	**close**	**,**
吻	她	,	抓住	她	和	折叠	她	关闭	,

亲吻她，拥抱她，将她紧紧搂在怀里。

[tel] [hɜːr; hər][ðə; ði][oʊld] [truː] [teɪl] :

Tell	**her**	**the**	**old**	**true**	**tale**	**:**
告诉	她	这	老的	真的	故事	:

把那个古老的真实故事告诉她:

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] , —

You	**ought**	**to**	**know**	**each**	**turn**	**of**	**the**	**phrase**	**,**	**—**
你	应该	到	知道	每个	转动	的	这	短语	,	—

你应该熟知这句话的每一个细节。

[juː; jʊ] [ˈlɜːrnɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [deɪz]

You	**learned**	**them**	**all**	**in**	**the**	**poor**	**old**	**days**
你	学习	他们	全部	在	这	贫穷的	老的	天

你是在过去贫困的日子里学到这一切的。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [red] [roʊz] ,

Before	**the**	**birth**	**of**	**the**	**new**	**red**	**rose**	**,**
前	这	出生	的	这	新的	红色的	玫瑰	,

在新红玫瑰诞生之前，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][oʊld][roʊz] [gruː] [peɪl] .

Before	**the**	**old**	**rose**	**grew**	**pale**	**.**
前	这	老的	玫瑰	生长	苍白	.

老玫瑰褪色之前。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [fɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kriːp] [tuː; tə] - [naɪt]

And	**do**	**not**	**fear**	**I**	**shall**	**creep**	**to**	**-**	**night**
和	做	不是	害怕	我	将	潜行者	到	-	夜晚

别害怕，我今晚会悄悄潜入。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][θɜːrd][æt; ət][jʊr; jər] [trɪst] :

To	**make**	**a**	**third**	**at**	**your**	**tryst**	**:**
到	制作	一个	第三	在	你的	幽会	:

在你们的幽会中再添一笔:

[maɪ] [goʊst] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɔːkt] , [wʊd] [ˈoʊnli] [weɪt]

My	**ghost**	**,**	**if**	**it**	**walked**	**,**	**would**	**only**	**wait**
我的	鬼	, 如果		它	步行	,	会	仅有的	等待

我的鬼魂，如果会行走，也只会等待

[tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt]

To	**scare**	**the**	**others**	**away**	**from**	**the**	**gate**
到	吓	这	其他的	离开	从	这	门

为了吓走其他人，让他们远离大门。

[wer] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [jʊr; jər] [nuː] [lʌv] [ðə; ði][oʊld] [dɪˈlaɪt] ,

Where	**you**	**teach**	**your**	**new**	**love**	**the**	**old**	**delight**	**,**
在哪里	你	教	你的	新的	爱	这	老的	喜	,

在那里，你将旧日的快乐传递给你的新爱人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪps] [ðæt] [jʊr; jər][oʊld] [lʌv] [kɪst] .

With	**the**	**lips**	**that**	**your**	**old**	**love**	**kissed**	**.**
和	这	嘴唇	那	你的	老的	爱	亲吻	.

用你旧爱亲吻过的嘴唇。

[deθ] .
DEATH **.**
死亡 .

死亡。

['nevər] [ə'gen] :
NEVER **again** **:**
绝不 再次 :

永不再犯:

[noʊ][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl][stɜːr][ðə; ði]['ɪnmoʊst] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
No **child** **shall** **stir** **the** **inmost** **heart** **of** **her**
不 孩子 将 搅拌 这 最 心 的 她

没有哪个孩子能触动她内心深处的情感。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɜːr; hər]['hev(ə)n][baɪ][ðæt][fɜːrst][feɪnt][stɜːr] ;
And **teach** **her** **heaven** **by** **that** **first** **faint** **stir** **;**
和 教 她 天堂 经过 那 第一的 头晕的 搅拌 ;

通过那最初的轻微悸动，让她领悟天堂的真谛;

[noʊ]['lɪt(ə)l][lɪps][ʃæl; ʃəl][laɪ] [ə'genst] [hɜːr; hər] [brest]
No **little** **lips** **shall** **lie** **against** **her** **breast**
不 小的 嘴唇 将 说谎 反对 她 胸部

任何小嘴唇都不能贴在她的胸口

[seɪv] [ðə; ði][koʊld][lɪps] [ðæt] [naʊ] [laɪ][ðer; ðər][æt; ət][rest] ;
Save **the** **cold** **lips** **that** **now** **lie** **there** **at** **rest** **;**
节省 这 寒冷的 嘴唇 那 现在 说谎 那里 在 休息 ;

留下那冰冷的嘴唇，它们此刻静静地躺在那里;

[noʊ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [raʊz] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sliːp]
No **little** **voice** **shall** **rouse** **her** **from** **her** **sleep**
不 小的 嗓音 将 唤醒 她 从 她 睡觉

任何细小的声音都无法将她从睡梦中唤醒。

[ænd; ənd][bɪd][hɜːr; hər] [weɪk] [tuː; tə][peɪn] :
And **bid** **her** **wake** **to** **pain** **:**
和 出价 她 唤醒 到 疼痛 :

让她在痛苦中醒来:

[hɜːr; hər] [sliːp] [ɪz][kɑːm][ænd; ənd] [diːp] ,
Her **sleep** **is** **calm** **and** **deep** **,**
她 睡觉 是 冷静的 和 深的 ,

她睡得很安稳，很沉。

[kɔːl] [nɑːt] !
Call **not** **!**
称呼 不是 !

不要打电话!

[rɪ'freɪn] .
refrain **.**
避免 .

避免。

[kloʊz] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrm]
Close **in** **her** **arm**
关闭 在 她 手臂

她紧紧地搂着她

[æz; əz] [ðoʊ] ['iːv(ə)n] [deθ] [druː] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [feɪs]
As **though** **even** **death** **drew** **back** **before** **the** **face**
作为 尽管 甚至 死亡 画 后退 前 这 脸

仿佛连死亡都畏缩在这张脸前

[ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] [ɪn] [ðɪs] [waɪt] ['stɪli] [pleɪs] ,

Of	Motherhood	in	this	white	stilly	place	,
的	母性	在	这	白色的	静静	地方	,

在这片静谧的白色之地，关于母爱

[ðə; ði] ['gæðərd] [bʌd] [laɪz] ['wæksn] [waɪt] [ænd; ənd] [koʊld] ,

The	gathered	bud	lies	waxen	white	and	cold	,
这	聚集	芽	谎言	蜡质	白色的	和	寒冷的	,

采摘的花蕾呈蜡白色，冰冷地躺在那里。

[æz; əz] ['evər] [ə; eɪ] ['flaʊər] [jʊr; jər] ['wɪntər] ['ga:dnz] [hoʊld] .

As	ever	a	flower	your	winter	gardens	hold	.
作为	曾经	一个	花	你的	冬天	花园	抓住	.

一如既往，你冬日花园里盛开着一朵花。

[ʃi:; ʃi] [bɔ:r] [ðə; ði] [peɪn] , [ʃi:; ʃi] ['nevər] [wɔ:r] [ðə; ði] [kraʊn] ,

She	bore	the	pain	,	she	never	wore	the	crown	,
她	钻孔	这	疼痛	,	她	绝不	穿着	这	王冠	,

她承受了痛苦，却从未戴上王冠。

[ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] [ðə; ði] ['bɪtər] [tʃɑ:rm] ,

She	worked	the	bitter	charm	,
她	工作	这	苦的	魅力	,

她施展了苦涩的魅力，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [wʌn] [ˌðer'baɪ] [ɪz] [hɪr] [leɪd] [daʊn]

But	all	she	won	thereby	is	here	laid	down
但	全部	她	韩元	从而	是	这里	铺设	向下

但她由此赢得的一切，都已在此列出。

[ri'naunst] — [fɔ:r; fər] [gʊd] [ɔ:r] [hɑ:rm] .

Renounced	—	for	good	or	harm	.
放弃	—	为了	好的	或者	伤害	.

放弃——无论好坏。

[dri:m] ?

Dream	?
梦	?

梦?

[fi:d] [jʊr; jər] [soʊl]

Feed	your	soul
喂养	你的	灵魂

滋养你的灵魂

[wɪð; wɪθ] [dri:mz] , [waɪl] [wi:; wi] [mʌst; məst] [stɑ:rv] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:n] [kleɪ] ,

With	dreams	,	while	we	must	starve	our	hearts	on	clay	,
和	梦境	,	尽管	我们	必须	饿死	我们的	心	在	黏土	,

我们怀揣梦想，却不得不将心埋葬在泥土之上。

[dri:m] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [waɪt] - [wɪŋd] [sʌn] - [kraʊnd] [deɪ]

Dream	of	a	glorious	white	-	winged	sun	-	crowned	day
梦	的	一个	辉煌	白色的	-	有翅膀的	太阳	-	加冕	天

梦见一个辉煌灿烂、白翼环绕、头戴太阳冠冕的日子

[wen] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [hɜ:r; hər] [wʌns] [mɔ:r] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs]

When	you	shall	see	her	once	more	face	to	face
什么时候	你	将	看	她	一次	更多的	脸	到	脸

当你再次与她面对面时

[bɪ'saɪd] ['kraɪsts] ['mʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [pleɪs] !

Beside	Christ's	Mother	in	the	blessed	place	!
旁	基督的	母亲	在	这	蒙福	地方	!

在圣地，在基督之母身旁!

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ] [driːm] , [ðeɪ] ['kæri] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [hɪr] ,

But	while	you	dream	,	they	carry	her	from	here	,
但	尽管	你	梦	,	他们	携带	她	从	这里	,

但当你做梦的时候，他们会把她从这里带走。

[ðə; ði] [blæk] ['belz] [toʊl][ænd; ənd][toʊl] .

The	black	bells	toll	and	toll	.
这	黑色的	铃铛	收费	和	收费	.

黑色的钟声响个不停。

[oʊ] [gɑːd] !

Oh	God	!
哦	上帝	!

我的天哪!

[ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [siː] [ɔːr] [hɪr] ,

if	only	she	cannot	see	or	hear	,
如果	仅有的	她	不能	看	或者	听到	,

如果她既看不见也听不见的话

[nɑːt] [hɪr] [ðoʊz] [guːl] - [laɪk] ['belz] [ðæt] [kraʊd] [soʊ] [nɪr] ,

Not	hear	those	ghoul	-	like	bells	that	crowd	so	near	,
不是	听到	那些	食尸鬼	-	喜欢	铃铛	那	人群	所以	靠近	,

听不见那些近在咫尺、如同鬼魅般的钟声，

[nɑːt] [siː] [ðæt] [koʊld] [kleɪ] [hoʊl] .

Not	see	that	cold	clay	hole	.
不是	看	那	寒冷的	黏土	洞	.

没看到那个冰冷的黏土坑。

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]

IN	MEMORY	OF
在	记忆	的

谨以此纪念

[sə'rɛtə] ['diːkɪn] .

SARETTA	DEAKIN	.
萨雷塔	迪肯	.

萨雷塔·迪金。

[huː] [daɪd][ɑːn][ɑːk'toʊbər] 25th , - .

Who	Died	on	October	25th	,	1899	.
WHO	死亡	在	十月	25th	,	-	.

1899年10月25日逝世的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] ,

THERE	was	a	day	,
那里	曾是	一个	天	,

曾有一天，

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['ɔːtəm] [deɪ] ,

A	horrible	Autumn	day	,
一个	可怕	秋天	天	,

一个糟糕的秋日，

[wen] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm] , [ðə; ði][hoʊm][ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr; fər]['aʊərz]

When	from	her	home	,	the	home	she	made	for	ours
什么时候	从	她	家	,	这	家	她	制成	为了	我们的

当她离开她的家，她为我们打造的家时

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['naɪtmer] [ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz]

And	that	day	made	a	nightmare	of	white	flowers
和	那	天	制成	一个	恶梦	的	白色的	花朵

那一天，白花化作了一场噩梦。

[ænd; ənd][foʊk][ɪn] [blæk] [huː] ['wɪspəd] ['pɪtiɪŋli] ,

And	folk	in	black	who	whispered	pityingly	,
和	民间	在	黑色的	WHO	低声说道	可怜地	,

还有那些身穿黑衣、低声怜悯的人们，

[ðeɪ] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ;

They	carried	her	away	;
他们	携带	她	离开	;

他们把她带走了；

[ænd; ənd] [left] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɔːl] [koʊld]

And	left	our	hearts	all	cold
和	左边	我们的	心	全部	寒冷的

留下我们所有人冰冷的心

[ænd; ənd] ['empti] , [jet] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːr] [tuː; tə] [hoʊld]

And	empty	,	yet	with	such	a	store	to	hold
和	空的	,	然而	和	这样的	一个	店铺	到	抓住

空荡荡的，却有如此多的东西可以存放

[ʌv; əv]['sɑːd(ə)n] [griːf] [ðə; ði] [sloʊ] [drɑːps] [stɪl] [uːz] [aʊt] ,

Of	sodden	grief	the	slow	drops	still	ooze	out	,
的	烂	悲伤	这	慢的	滴	仍然	渗出物	出去	,

悲伤的泪水缓缓渗出，

[ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [fer] [θɪŋz] , [ðeɪ] ['wɪðər] [ðiːz] .

And	,	falling	on	all	fair	things	,	they	wither	these	.
和	,	坠落	在	全部	公平的	事物	,	他们	枯萎	这些	.

而且，它们会摧毁一切美好的事物。

[terz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [taɪm] — [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] [taɪm] [went] [baɪ] .

Tears	came	with	time	—	but	not	with	time	went	by	.
眼泪	来了	和	时间	—	但	不是	和	时间	去	经过	.

眼泪是随着时间流逝而来的，而不是随着时间的流逝而来的。

[ænd; ənd] [stɪl] [wiː; wi]['wɑːndər] ['desələt] [ə'baʊt]

And	still	we	wander	desolate	about
和	仍然	我们	漫步	荒凉	关于

我们依然孤寂地徘徊

[ðə; ði] [pʊr] [tʃeɪndʒd] [haʊs] , [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːft] ,

The	poor	changed	house	,	the	garden	and	the	croft	,
这	贫穷的	已更改	房子	,	这	花园	和	这	克罗夫特	,

穷人搬走了房子、花园和农田，

[wɔːrm] ['kɪtʃɪn] , ['sʌni] ['pɑːrlər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft]

Warm	kitchen	,	sunny	parlour	,	with	the	soft
温暖的	厨房	,	阳光明媚	客厅	,	和	这	柔软的

温暖的厨房，阳光明媚的客厅，还有柔和的光线

[ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [pə'veɪdɪŋ] ['meməriz]

Intolerable	pervading	memories
无法容忍	普遍存在	回忆

难以忍受的挥之不去的记忆

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [huːz] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [meɪd] ['melədiz] ,

Of	her	whose	face	and	voice	made	melodies	,
的	她	谁	脸	和	嗓音	制成	旋律	,

她容貌姣好，嗓音动听，

[swiːt] [ˌʌnfə'^ɔtən] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [lʌv] —

Sweet	unforgotten	songs	of	mother	-	love	—
甜的	难以忘怀	歌曲	的	母亲	-	爱	—

令人难忘的甜蜜母爱之歌——

[dɪr] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɔɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] .

Dear	**songs**	**of**	**all**	**the**	**little**	**joys**	**that**	**were**	**.**
亲爱的	歌曲	的	全部	这	小的	喜悦	那	是	.

那些歌颂过往点点滴滴的快乐。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][dʒɔɪ] [ˌðer'ʌv] ,

We	**see**	**the**	**sun**	**,**	**and**	**have**	**no**	**joy**	**thereof**	**,**
我们	看	这	太阳	,	和	有	不	喜悦	其中	,

我们看见太阳，却感受不到它的喜悦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] ['gæðərd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['daɪɪŋ] [hændz]

Because	**she**	**gathered**	**in**	**her**	**dying**	**hands**
因为	她	聚集	在	她	垂死	双手

因为她用临终的双手收集了一切

[ænd; ənd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [fer] [fɑ:r][lændz]

And	**carried**	**with**	**her**	**to**	**the**	**fair**	**far**	**lands**
和	携带	和	她	到	这	公平的	远的	土地

她带着它去了遥远的美丽国度。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][dʒɔɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [went]

The	**flower**	**of**	**all**	**our**	**joy**	**,**	**because**	**she**	**went**
这	花	的	全部	我们的	喜悦	,	因为	她	去

她是我们所有快乐的源泉，因为她走了

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wer] [hɜ:r; hər] [deɪz] [wɜ:r; wər] [spent] ,

Out	**of**	**the**	**garden**	**where**	**her**	**days**	**were**	**spent**	**,**
出去	的	这	花园	在哪里	她	天	是	花费	,

她离开了她日复一日度过的花园，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['veri] [sʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

And	**took**	**the**	**very**	**sun**	**away**	**with**	**her**	**.**
和	采取	这	非常	太阳	离开	和	她	.

她甚至带走了太阳。

[ðə; ði] [krɔ:s] [stændz][æt; ət][hɜ:r; hər] [hed] .

The	**cross**	**stands**	**at**	**her**	**head**	**.**
这	叉	站立	在	她	头	.

十字架立在她头顶。

['oʊvər][hɜ:r; hər] [brest] , [ðæt] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] - [brest] ,

Over	**her**	**breast**	**,**	**that**	**loving**	**mother**	**-**	**breast**	**,**
超过	她	胸部	,	那	爱	母亲	-	胸部	,

在她胸前，那慈爱的母亲般的乳房上，

[kloʊz] [bʌdz] [ʌv; əv] ['pænziz] ['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] [ɑ:r; ər] [prest] .

Close	**buds**	**of**	**pansies**	**purple**	**and**	**white**	**are**	**pressed**	**.**
关闭	花蕾	的	三色堇	紫色的	和	白色的	是	按下	.

紫白相间的三色堇花苞被压制成块。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [rest] ,

It	**seems**	**a**	**place**	**for**	**rest**	**,**
它	似乎	一个	地方	为了	休息	,

这里似乎是个休息的地方。

[fɔ:r; fər] ['hæpi] ['foʊldɪd] [sli:p] ; [bʌt; bət] [ɑ:] , [nɑ:t][ðer; ðər] ,

For	**happy**	**folded**	**sleep**	**;**	**but**	**ah**	**,**	**not**	**there**	**,**
为了	快乐的	折叠	睡觉	;	但	啊	,	不是	那里	,

为了幸福的折叠睡眠；但是啊，却并非如此。

[nɑ:t][ðer; ðər] , [nɑ:t][ðer; ðər] , ['aʊər; ɑ:r]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [terz] [ɑ:r; ər] [ʃed] ,

Not	**there**	**,**	**not**	**there**	**,**	**our**	**hardest**	**tears**	**are**	**shed**	**,**
不是	那里	,	不是	那里	,	我们的	最难	眼泪	是	棚	,

不在那里，不在那里，我们最痛快的眼泪都流在那里。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [meɪd] ['empti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] .

But	in	the	house	made	empty	for	her	sake	.
但	在	这	房子	制成	空的	为了	她	清酒	.

但房子却因她而空无一人。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] , [weɪk]

Here	,	in	the	night	intolerable	,	wake
这里	,	在	这	夜晚	无法容忍	,	唤醒

在这里，在难以忍受的黑夜里醒来

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['pæʃənət] [peɪnz][ʌv; əv] [lʌv] [stɪl] [strɔːŋ]

The	hungry	passionate	pains	of	Love	still	strong
这	饥饿的	热情的	疼痛	的	爱	仍然	强的

爱情那饥渴而炽热的痛苦依然强烈

[tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ðə; ði] ['bɪtər] [sloʊ] [naɪt] [lɔːŋ] .

To	fight	with	death	the	bitter	slow	night	long	.
到	斗争	和	死亡	这	苦的	慢的	夜晚	长的	.

与死神搏斗，度过漫长而痛苦的黑夜。

[ðen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [praɪs] [ðæt] [pʊr] [lʌv] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ]

Then	the	rich	price	that	poor	Love	has	to	pay
然后	这	富有的	价格	那	贫穷的	爱	有	到	支付

然后，可怜的爱情就要付出多么沉重的代价啊！

[ɪz] [peɪd] , [sloʊ] [drɑːp][baɪ][drɑːp] , [tɪl] [ðə; ði] [nuː] [deɪ]

Is	paid	,	slow	drop	by	drop	,	till	the	new	day
是	有薪酬的	,	慢的	降低	经过	降低	,	直到	这	新的	天

一滴一滴地慢慢偿还，直到新的一天。

[wɪð; wɪθ] [θɪn] [koʊld] ['fɪŋgərz] [puʃiz] [bæk] ['naɪts] [wɪŋz] ,

With	thin	cold	fingers	pushes	back	night's	wings	,
和	薄的	寒冷的	手指	推动	后退	夜晚	翅膀	,

用纤细冰冷的手指拨开夜的翅膀，

[ænd; ənd][drægz][juː 'es][aʊt][tuː; tə] ['kɑːmən] ['kruːəl] [θɪŋz]

And	drags	us	out	to	common	cruel	things
和	拖拽	我们	出去	到	常见的	残忍的	事物

并将我们拖入平凡残酷的境地。

[ðæt] [stɪŋ] , [ænd; ənd][bɑːrb][ðer; ðər] [stɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['meməri] .

That	sting	,	and	barb	their	stings	with	memory	.
那	蜇	,	和	倒钩	他们的	刺痛	和	记忆	.

那刺痛，以及用记忆加重的刺痛。

[oʊ] [lʌv] — [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][praɪs] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə] [gɪv] ?

O	Love	—	and	is	the	price	too	hard	to	give	?
哦	爱	—	和	是	这	价格	也	难的	到	给	?

哦，爱啊——难道付出这样的代价太难了吗?

[ðaɪn] [ɪz][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv] ,

Thine	is	the	splendour	of	all	things	that	live	,
瘦	是	这	辉煌	的	全部	事物	那	居住	,

万物的光辉都属于你，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðaɪ] [peɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][laɪf][tuː; tə] [ðiː] —

And	this	thy	pain	the	price	of	life	to	thee	—
和	这	你的	疼痛	这	价格	的	生活	到	你	—

而这痛苦，就是你生命的代价——

[ðə; ði]['sækrəmənt] [ðæt] [baɪndz][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,

The	sacrament	that	binds	to	the	beloved	,
这	圣餐	那	结合	到	这	心爱	,

与所爱之人相连的圣事，

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [hoʊldz] [ðoʊ] ['maʊntnz] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

The	chain	that	holds	though	mountains	be	removed	,
这	链	那	持有	尽管	山脉	是	已移除	,

能够跨越群山束缚人的锁链可以被移除。

[ðə; ði]['pɔːrtent][ʌv; əv] [ðaɪn] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

The	portent	of	thine	immortality	.
这	预兆	的	你的	不朽	.

这是你永生的预兆。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][peɪn] [ɪm'prɪznd] , [wiː; wi]

So	,	in	the	house	of	pain	imprisoned	,	we
所以	,	在	这	房子	的	疼痛	被监禁	,	我们

所以，在这座囚禁着痛苦之屋里，我们

[ɪn'dʊr] ['aʊər; ɑːr]['bɑːndɪdʒ] , [ænd; ənd][wɜːrk][aʊt]['aʊər; ɑːr][taɪm] ,

Endure	our	bondage	,	and	work	out	our	time	,
忍受	我们的	束缚	,	和	工作	出去	我们的	时间	,

忍受我们的奴役，并努力度过我们的时光。

[nɔːr] [siːk] [frʌm; frəm][aʊt]['aʊər; ɑːr] ['dʌndʒən] [wɔːlz][tuː; tə][klaɪm] —

Nor	seek	from	out	our	dungeon	walls	to	climb	—
也不	寻找	从	出去	我们的	地牢	墙壁	到	爬	—

也不要试图从地牢的墙壁上爬出去——

['bɔndzmən] , [huː] [wʊd] [nɑːt] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [biː; bi] [friː] .

Bondsmen	,	who	would	not	,	if	we	could	,	be	free	.
保释人	,	WHO	会	不是	,	如果	我们	可以	,	是	自由的	.

那些被奴役的人，即使我们能够获得自由，他们也不愿获得自由。

[θæŋk] [gɑːd] , ['aʊər; ɑːr][hændz] [stɪl] [hoʊld] ['lʌvz] [kɔːrd] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] —

Thank	God	,	our	hands	still	hold	Love's	cord	—	and	she	—
感谢	上帝	,	我们的	双手	仍然	抓住	爱的	绳索	—	和	她	—

感谢上帝，我们的双手依然紧握着爱的纽带——而她——

[duː][nɑːt][hɜːr; hər][hændz] [stɪl] [klæsp][ðə; ði][kɔːrd][wiː; wi][hoʊld] ,

Do	not	her	hands	still	clasp	the	cord	we	hold	,
做	不是	她	双手	仍然	搭扣	这	绳索	我们	抓住	,

不要让她的手还紧紧抓着我们手中的绳子，

['drɔːɪŋ] [ˌjuː 'es] [nɪr] , ['kɔɪlɪŋ] [braɪt] [foʊld][ɑːn][foʊld] ,

Drawing	us	near	,	coiling	bright	fold	on	fold	,
绘画	我们	靠近	,	卷绕	明亮的	折叠	在	折叠	,

吸引着我们靠近，层层叠叠的明亮褶皱盘旋而上，

[tɪl] [ðə; ði][fɑːr] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [drɔː] [ˌjuː 'es] [nɪr]

Till	the	far	day	when	it	shall	draw	us	near
直到	这	远的	天	什么时候	它	将	画	我们	靠近

直到遥远的那一天，它将引领我们靠近

[tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] — [hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] [hændz] , [hɜːr; hər] [dɪr]

To	the	sight	of	her	—	her	living	hands	,	her	dear
到	这	视线	的	她	—	她	活的	双手	,	她	亲爱的

看到她——她鲜活的双手，她亲爱的

['taɪərd] [feɪs] , [groʊn] ['wɪri] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [feɪs] ?

Tired	face	,	grown	weary	of	watching	for	our	face	?
疲劳的	脸	,	生长	厌倦	的	观看	为了	我们的	脸	?

疲惫的脸庞，是否厌倦了注视着我们的脸庞?

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hoʊld][hɜːr; hər] , [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [pleɪs] ,

And	we	shall	hold	her	,	in	the	happy	place	,
和	我们	将	抓住	她	,	在	这	快乐的	地方	,

我们将把她留在那个幸福的地方。

[ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ðə; ði][oʊld] [seɪm] [vɔɪs] [wiː; wi] [nuː] —

And	hear	her	voice	,	the	old	same	voice	we	knew	—
和	听到	她	嗓音	,	这	老的	相同的	嗓音	我们	知道	—

听听她的声音，那熟悉的声音——

" [ɑː] ! ['tʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [juː; jʊ] !

"	Ah	!	children	,	I	am	tired	of	wanting	you	!
"	啊	!	孩子们	,	我	是	疲劳的	的	想要	你	!

"啊！孩子们，我已经厌倦了想要你们！"

" [ɔːr] , [ɪn][sʌm; səm][wɜːrld] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪr]

"	Or	,	in	some	world	more	beautiful	and	dear
"	或者	,	在	一些	世界	更多的	美丽的	和	亲爱的

或者，在某个更美好、更亲切的世界里。

[ðæn; ðən] ['eni] [ʃiː; ʃi]['evər]['iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] [hɪr] ,

Than	any	she	ever	even	dreamed	of	here	,
比	任何	她	曾经	甚至	梦见	的	这里	,

比她在这里梦寐以求的任何东西都更胜一筹。

[wer] [taɪm] [ɪz] [tʃeɪndʒd] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ə'weɪt] [ðə; ði] [deɪ]

Where	time	is	changed	,	does	she	await	the	day
在哪里	时间	是	已更改	,	做	她	等待	这	天

当时光改变之时，她是否在等待那一天?

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [waɪl] [ə'weɪ] ,

She	longed	for	,	and	so	little	a	while	away	,
她	渴望	为了	,	和	所以	小的	一个	尽管	离开	,

她渴望已久，而那距离她只有片刻之遥。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [lʌv] [wiː; wi] ['wɔːtərd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [terz]

When	all	the	love	we	watered	with	our	tears
什么时候	全部	这	爱	我们	浇水	和	我们的	眼泪

当我们用泪水浇灌所有的爱

[ʃæl; ʃəl] [bluːm] , [træn'splæntɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndli] ['jɪrz] ?

Shall	bloom	,	transplanted	by	the	kindly	years	?
将	盛开	,	移植	经过	这	亲切地	年	?

能否在岁月的温柔呵护下绽放?

['driːmiŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [nuː] ['gɑːrdn] [dʌz] [ʃiː; ʃi][goʊ] ,

Dreaming	through	her	new	garden	does	she	go	,
做梦	通过	她	新的	花园	做	她	去	,

她梦见自己漫步在新花园里，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['gɑːrdn] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

Remembering	the	old	garden	,	long	ago	,
记住	这	老的	花园	,	长的	前	,

怀念很久以前的那座花园

['tendɪŋ] [nuː] ['flaʊərz] [mɔːr] [fer] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [groʊ]

Tending	new	flowers	more	fair	than	those	that	grow
倾向于	新的	花朵	更多的	公平的	比	那些	那	生长

照料新花比照料那些已经盛开的花朵更公平

[ɪn] [ðɪs] [sæd] ['gɑːrdn] [wer] [sʌtʃ] [sæd] ['flaʊərz] [bloʊ] ;

In	this	sad	garden	where	such	sad	flowers	blow	;
在	这	伤心	花园	在哪里	这样的	伤心	花朵	吹	;

在这座悲伤的花园里，盛开着如此悲伤的花朵;

[ænd; ənd] , ['fɑːndli] ['tʌtʃɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd] [liːf] [ænd; ənd] [ʃuːt] ,

And	,	fondly	touching	bud	and	leaf	and	shoot	,
和	,	深情地	接触	芽	和	叶子	和	射击	,

然后，深情地抚摸着花蕾、叶子和嫩芽，

['treɪnɪŋ] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [brænʧ] [ænd; ənd] [ruːt] ,

Training	her	flowers	to	perfect	branch	and	root	,
训练	她	花朵	到	完美的	分支	和	根	,

训练她的花朵，使它们枝繁叶茂，根系发达。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'triːt] [sʌm; səm] ['dɑːrlɪŋ] ['flaʊər]

Does	she	sometimes	entreat	some	darling	flower
做	她	有时	恳求	一些	亲爱的	花

她是否有时会恳求某朵可爱的花儿?

[tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪts] ['oʊpənɪŋ] ['aʊər] ?

To	wait	a	little	for	its	opening	hour	?
到	等待	一个	小的	为了	它是	开幕	小时	?

稍等片刻，等它正式开门营业?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər] [vɔɪs] : " [ɑː] , [nɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Can	you	not	hear	her	voice	:	"	Ah	,	not	to	-	day	,
能	你	不是	听到	她	嗓音	:	"	啊	,	不是	到	-	天	,

你听不到她的声音吗："啊，今天不行，

[waɪl] [maɪ] [dɪr] ['flaʊərz] , [maɪ] [oʊn] , [ɑːr; ər] [fɑːr] [ə'weɪ] .

While	my	dear	flowers	,	my	own	,	are	far	away	.
尽管	我的	亲爱的	花朵	,	我的	自己的	,	是	远的	离开	.

而我心爱的花朵，我自己的花朵，却远在天边。

[biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , [bʌd] ! [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [suːn] [wɪl] [kʌm] :

Be	patient	,	bud	!	to	-	morrow	soon	will	come	:
是	病人	,	芽	!	到	-	明天	很快	将要	来	:

耐心点，孩子！明天很快就会到来:

[ɑː] ! ['blɑːsəm] [wen] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kʌmz] [hoʊm] !

Ah	!	blossom	when	my	little	girl	comes	home	!
啊	!	开花	什么时候	我的	小的	女孩	来	家	!

啊！当我的小女儿回家时，她就像花朵一样绽放!

" [bʌt; bət] [naʊ] .

"	But	now	.
"	但	现在	.

但现在。

[bʌt; bət] [hɪr] .

But	here	.
但	这里	.

但在这里。

[ðə; ði] ['empti] [haʊs] , [ðə; ði] ['ɔːlweɪz] ['empti] [pleɪs] —

The	empty	house	,	the	always	empty	place	—
这	空的	房子	,	这	总是	空的	地方	—

空荡荡的房子，永远空荡荡的地方——

[ðə; ði] [blæk] [rɪ'membrəns] [ðæt] [noʊ] [naɪt] [blɔts] [aʊt] ,

The	black	remembrance	that	no	night	blots	out	,
这	黑色的	纪念	那	不	夜晚	印迹	出去	,

那段黑暗的记忆，任何夜晚都无法抹去。

[ðə; ði] ['meməriz] , [waɪt] , [ʌn'berəb(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪr]

The	memories	,	white	,	unbearable	,	and	dear
这	回忆	,	白色的	,	难以忍受	,	和	亲爱的

那些记忆，洁白、难以承受，却又无比珍贵。

[ðæt] [noʊ] [waɪt] ['sʌnlaɪt] [meɪks] [les] ['kruːəl] [ænd; ənd] [klɪr] ?

That	no	white	sunlight	makes	less	cruel	and	clear	?
那	不	白色的	阳光	制作	较少的	残忍的	和	清除	?

没有白色的阳光，残酷和清晰的景象就不那么明显了吗?

[ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] ['raɪətəs] [raʊt]
The **resistless** **riotous** **rout**
这 无力抵抗 暴乱的 路线

无法抵抗的暴乱

[ʌv; əv]['kruːəl] ['kɔŋkərɪŋ] [θɔːts] , [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [deɪ] ?
Of **cruel** **conquering** **thoughts** **,** **the** **night** **,** **the** **day** **?**
的 残忍的 征服 想法 , 这 夜晚 , 这 天 ?

是残酷征服的念头，是黑夜，还是白昼?

[lʌv] [ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] : [ðɪs] [ðə; ði][praɪs][tuː; tə][peɪ] .
Love **is** **immortal** **:** **this** **the** **price** **to** **pay** **.**
爱 是 不朽 : 这 这 价格 到 支付 .

爱情是不朽的：这就是要付出的代价。

[wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl][peɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][fər'get] —
Worse **than** **all** **pain** **it** **would** **be** **to** **forget** **—**
更糟 比 全部 疼痛 它 会 是 到 忘记 —

比一切痛苦都更甚的是遗忘——

[ɑːn] ['lʌvz] [breɪv] [braʊ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [ɪz][set] .
On **Love's** **brave** **brow** **the** **crown** **of** **thorns** **is** **set** **.**
在 爱的 勇敢的 眉头 这 王冠 的 荆棘 是 放 .

荆棘冠冕戴在爱神勇敢的额头上。

[lʌv] [ɪz][noʊ] ['nɪgərd] : [ðoʊ] [ðə; ði][praɪs][biː; bi] [haɪ]
Love **is** **no** **niggard** **:** **though** **the** **price** **be** **high**
爱 是 不 吝啬鬼 : 尽管 这 价格 是 高的

爱情并非吝啬：即便代价高昂

['ɪntuː]['gɑːdz]['mɑːrkɪt] [lʌv] [goʊz] [fɔːrθ] [tuː; tə] [bai]
Into **God's** **market** **Love** **goes** **forth** **to** **buy**
进入 神的 市场 爱 去 前进 到 买

爱进入上帝的市场去购买

[wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] [miːd] ['gɑːdz] ['gretɪst] [gɪfts][ænd; ənd][geɪn] ,
With **royal** **meed** **God's** **greatest** **gifts** **and** **gain** **,**
和 皇家 需求 神的 最 礼物 和 获得 ,

凭借皇家礼仪，上帝赐予我们最伟大的恩赐和收获。

[lʌv] ['ɔfɝz] [ʌp][hɪz; ɪz] [hoʊl] [rɪtʃ] [stɔːr] [ʌv; əv][peɪn] ,
Love **offers** **up** **his** **whole** **rich** **store** **of** **pain** **,**
爱 优惠 向上 他的 所有的 富有的 店铺 的 疼痛 ,

爱将他所有丰富的痛苦都倾注其中，

[ænd; ənd] [baɪz] [ʌv; əv][gɑːd] ['lʌvz] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
And **buys** **of** **God** **Love's** **immortality** **.**
和 购买 的 上帝 爱的 不朽 .

并购买上帝之爱的永生。

[fɔːr; fər] ['dɔːrəθi] , 18th ['ɔːgəst] , - .
FOR **DOROTHY** **,** **18th** **August** **,** **1900** **.**
为了 多萝西 , 18th 八月 , - .

致多萝西，1900 年 8 月 18 日。

[ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] .
A **PARTING** **.**
一个 离别 .

离别。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [weɪk] [juː; jʊ] , [dɪr] ; [noʊ] [terz] [ʃæl; ʃəl] [kriːp]
I **WILL** **not** **wake** **you** **,** **dear** **;** **no** **tears** **shall** **creep**
我 将要 不是 唤醒 你 , 亲爱的 ; 不 眼泪 将 潜行者

亲爱的，我不会叫醒你；你的眼泪也不会流下来。

[tuː; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] [stɪl] [bed] [wer] [juː; jʊ][laɪ] [əˈsliːp] ;

To	chill	the	still	bed	where	you	lie	asleep	;
到	寒意	这	仍然	床	在哪里	你	说谎	睡着了	;

让你安睡的床变得冰冷；

[noʊ][kraɪ] , [noʊ][wɜːrd] , [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðə; ði]['sæŋktəti]

No	cry	,	no	word	,	shall	break	the	sanctity
不	哭	,	不	单词	,	将	休息	这	圣洁

任何哭喊，任何言语，都不能破坏神圣。

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['saɪləns] [wer] [gɑːd] [lets] [juː; jʊ][laɪ] .

Of	the	great	silence	where	God	lets	you	lie	.
的	这	伟大的	沉默	在哪里	上帝	让我们	你	说谎	.

上帝让你安息的那片寂静。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tiːz] [jʊr; jər] [greɪv] [wɪð; wɪθ] ['flaʊər] [ɔːr] [stoʊn] ;

I	will	not	tease	your	grave	with	flower	or	stone	;
我	将要	不是	逗	你的	严重	和	花	或者	石头	;

我不会用鲜花或石头来戏弄你的坟墓；

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] , [maɪ] [hɑːrt] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][left][əˈloʊn] .

You	are	tired	,	my	heart	;	you	shall	be	left	alone	.
你	是	疲劳的	,	我的	心	;	你	将	是	左边	独自的	.

我的心啊，你累了，就让你独自一人吧。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ðæt] [maɪ][lɪps][mʌst; məst] [leɪ]

And	even	the	kisses	that	my	lips	must	lay
和	甚至	这	吻	那	我的	嘴唇	必须	躺

甚至连我唇间必须落下的吻，也包括那些吻。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [moʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [kleɪ]

Upon	the	mould	of	the	triumphant	clay
之上	这	模具	的	这	凯	黏土

在胜利之泥土的模具上

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ][sɔːft] — [laɪk] [ðoʊz] [ə; eɪ] ['mʌðər] [leiz]

Shall	be	so	soft	—	like	those	a	mother	lays
将	是	所以	柔软的	—	喜欢	那些	一个	母亲	躺下

会非常柔软——就像母亲的婴儿一样。

[əˈpɑːn][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] ['beɪbiːz]['lɪt(ə)l] [feɪs] —

Upon	her	sleeping	baby's	little	face	—
之上	她	睡眠	婴儿的	小的	脸	—

在她熟睡的婴儿的小脸上——

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fiːl] [maɪ] ['kɪsɪz] , [wɪl] [nɑːt] [hɪr] ;

You	will	not	feel	my	kisses	,	will	not	hear	;
你	将要	不是	感觉	我的	吻	,	将要	不是	听到	;

你不会感受到我的吻，也不会听到我的声音；

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] : [sliːp] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [weɪk] [juː; jʊ] , [dɪr] !

You	are	tired	:	sleep	on	,	I	will	not	wake	you	,	dear	!
你	是	疲劳的	:	睡觉	在	,	我	将要	不是	唤醒	你	,	亲爱的	!

你累了，睡吧，亲爱的，我不会叫醒你的！

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [deɪ] [kʌmz] , [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ˌem ˈiː][kraɪ] ,

But	when	the	good	day	comes	,	you	will	hear	me	cry	,
但	什么时候	这	好的	天	来	,	你	将要	听到	我	哭	,

但当美好的日子到来时，你会听到我的哭泣。

" [ɑː] , [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][laɪ] !

"	Ah	,	make	a	little	place	where	I	can	lie	!
"	啊	,	制作	一个	小的	地方	在哪里	我	能	说谎	!

“啊，给我腾出个小地方躺下吧！”

" [ænd; ənd][hæf] [ə'weɪkənd] , [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ˌem 'iː] [kriːp]

"	And	half	awakened	,	you	will	feel	me	creep
"	和	一半	觉醒	,	你	将要	感觉	我	潜行者

半梦半醒之际，你会感觉到我的悄悄靠近。

['ɪntuː][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][jʊr; jər] [fə'mɪliər] [sliːp] ,

Into	the	folds	of	your	familiar	sleep	,
进入	这	折叠	的	你的	熟悉的	睡觉	,

沉入你熟悉的睡梦之中，

[ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] [moʊn] ,

And	draw	them	round	us	,	with	a	tender	moan	,
和	画	他们	圆形的	我们	,	和	一个	投标	呻吟	,

用温柔的呻吟将它们吸引到我们身边，

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [sliːp] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'loʊn] ? "

"	How	could	you	let	me	sleep	so	long	alone	?	"
"	如何	可以	你	让	我	睡觉	所以	长的	独自的	?	"

“你怎么能让我一个人睡这么久？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神